



ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

Tarzan and the City of Gold

Edgar Rice Burroughs



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

Tarzan e a Cidade de Ouro

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

Tarzan and the City of Gold

Tarzan e a Cidade de Ouro

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Reading Comprehension B1](#)

[Original English Text](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de Tarzan and the City of Gold, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1933.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1933.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2029.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: Tarzan and the City of Gold

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1933

Local: United States

Primeiro editor: Edgar Rice Burroughs, Inc.

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso

do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ [Project Gutenberg](https://www.gutenberg.org/ebooks/71316) — <https://www.gutenberg.org/ebooks/71316>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

→ [Internet Archive](https://archive.org/details/tarzancityofgold00000edga) — <https://archive.org/details/tarzancityofgold00000edga>

Preserva digitalizações e registros bibliográficos de edições impressas da obra original.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível B2.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Sobre este livro

Crossing unexplored country, Tarzan enters a hidden region dominated by two warring cities: Cathne, the City of Gold, whose people ride and worship lions, and its rival Athne, the City of Ivory, whose warriors ride elephants. He is captured by Cathne and brought before its cruel and seductive queen, Nemone, whose obsessive infatuation with the ape-man makes him both favored and endangered. Forced to prove himself in combat and to navigate the treacherous currents of the

royal court, Tarzan gains loyal friends among captives and slaves while resisting the queen's dangerous passion. Amid gladiatorial contests, lion hunts, and palace conspiracies, he works to protect the innocent and secure his own freedom. When Nemone's madness finally brings ruin upon herself, Tarzan escapes the golden city, having once again survived and outwitted a strange, perilous lost civilization hidden deep within Africa.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais. Series Character Glossary apresenta os personagens da série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título

ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios, uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa

pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo

quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

- a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;
- nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;
- nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;
- nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;
- um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;
- quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground

- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations
- Hard Times
- Martin Chuzzlewit
- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy

- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible

- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet
- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Reading Comprehension B1

1. Savage Quarry

2. The White Prisoner

3. Cats by Night

4. Down the Flood

Contents

Savage Quarry

En/Pt → From June to September, rains come down from *Tigre* and *Amhara* to *Gojam*, *Shoa*, and *Kaffa*. They carry mud and *wealth* from *Abyssinia* to eastern Sudan and Egypt. They also bring muddy roads, flooded rivers, death, and prosperity to *Abyssinia*.

Only the muddy roads, the flooded rivers, and death mattered to a small group of *shiftas* who stayed hidden in the far mountains of *Kaffa*. These *mounted bandits* were hard and cruel men. They had no culture and no mercy. They were *Kaficho* and *Galla* men, *cast* out from their tribes, with *rewards* on their heads.

It was not raining now, and the rainy season was ending because it was the middle of September. But the rivers were still high, and the ground was soft after recent rain.

The *shiftas* rode out to steal from travelers, *caravans*, and villages. As they rode, their horses left clear *tracks* on the ground that anyone could read at a glance. But this did not worry them, because no one was hunting them. Everyone in the area only wanted to stay away from them.

En/Pt → A short distance ahead of them, in the direction they were riding, a hunting animal was stalking its prey. The wind blew from the animal toward

the *horsemen*, so their smell did not reach it. The soft ground also made little noise under the horses' feet, so the hunter did not hear them while it was focused on its hunt.

The *stalker* did not look like a hunter in the usual *sense*, but he was one. In the wild, he lived by hunting alone. He also did not look like a typical British lord, but he was that too. He was *Tarzan of the Apes*.

Like all hunting animals, Tarzan found it hard to hunt in the rain. It had *rained* for two days, and he was hungry. A small buck was drinking from a *stream* edged with *bushes* and tall *reeds*. Tarzan *crawled* through the short grass on his belly, trying to get close enough to charge, shoot an arrow, or throw a spear. He did not know that a group of *horsemen* had stopped on a low hill behind him and were watching him *closely* in silence.

En/Pt → *Usha*, the wind, carries both scent and sound. Today, *Usha* carried the smell and the noise of the *shiftas* away from *Tarzan's* sharp nose and ears. Maybe Tarzan should have *sensed* an enemy, since he was so *sensitive*. But even the *wise* Homer sometimes made *mistakes*.

Even a *self*-sufficient animal must be careful, because every *creature* has enemies. Weak plant-eating animals must always watch for lions, *leopards*, and humans.

Elephants, *rhinos*, and lions must stay alert for humans too. Humans must watch for all these animals and more. But caution does not mean fear or *cowardice*. Tarzan had no fear, yet he was the *picture* of caution, especially today, when he was far from home and every *creature* could be an enemy.

Great hunger and the chance to end it may have made Tarzan less careful, as pride in his strength sometimes did. However, he did not know that a small group of *evil bandits* was nearby. They were ready to kill him, or anyone else, for a few cheap weapons or for nothing at all.

En/Pt → The reasons Tarzan came north into *Kaffa* are not told here. They may not have been urgent, because the Lord of the Jungle loved to *roam* far places *untouched* by civilization, and he needed little reason to do so. Still hungry for adventure, *Abyssinia*, with its 350,000 square miles of wild land, may have drawn him with its mystery and its hidden secrets.

Wanderers, adventurers, outcasts, Greek *phalanxes*, and Roman *legions* have all entered *Abyssinia* in history or legend and never returned. Some even believe that it holds the secret of the lost tribes of Israel. So what wonders and adventures might its distant corners still hide!

At that moment, *Tarzan* was not thinking about adventure. He did not know danger was coming behind him. His attention was on the buck he wanted for his hungry meal. He moved forward carefully. Not even *Sheeta*, the leopard, could *stalk* more quietly or more carefully than he did.

En/Pt → Behind him, the white-*robed shiftas* moved down from the small hill where they had been watching him. They carried spears and long *matchlock* guns. They were *puzzled*, because they had never seen a white man like this one. But if they were curious, their hearts were full of murder.

The buck lifted its head now and then, looking around *nervously*. When it did, Tarzan did not move. Suddenly the animal looked toward something near Tarzan for a moment, then turned and ran away. Tarzan looked behind him at once. He knew the buck had not been frightened by him, but by something farther back. Then he saw six *horsemen* riding slowly toward him. He understood who they were and why they had come. They were *shiftas*, so they had come to rob and kill. These were enemies even more dangerous than *Numa*.

En/Pt → When the *horsemen* saw that he had noticed them, they charged at him, shouting and waving their weapons. They did not fire. They seemed to think this man with simple weapons was too weak to *deserve*

bullets. They appeared ready to ride him down, *trample* him under their horses, or kill him with their spears. Perhaps they thought he would run, giving them the extra excitement of a chase. And no prey gives a hunter more thrill than a man.

But Tarzan did not run. He knew every possible way to escape within sight, because wild *creatures* must know such things to survive. He also knew there was no escape from *mounted* men by running. But he did not panic. If flight had been the best choice, he would have fled. Since it was not, he chose to fight. He stood ready and watched for any chance to escape.

En/Pt → Tall and *powerfully* built, with muscles like Apollo more than Hercules, he wore only a small lion-skin G string with a *lion's* tail hanging before and behind. He looked like a fine example of primitive man, almost like a forest *demigod* rather than a human. Across his back hung his arrows and a short spear. A grass rope lay over one *bronzed* shoulder. At his hip was the hunting knife of his father, the knife that had first *hinted* at *Tarzan's* future power when young *Tarzan* drove it into the heart of *Bolgani*, the gorilla. In his left hand he held his bow, and between his fingers were four extra arrows.

Tarzan was as swift as lightning. The moment he saw the danger coming from behind and understood that

the *horsemen* had seen him, he jumped to his feet and *strung* his bow at once. Before the first *shiftas* even *fully* understood the danger, the bow was bent and the arrow was flying.

En/Pt → The *ape*-man's bow was short but very strong. It was short so he could carry it easily through forest and jungle. It was strong so it could drive arrows through the hardest hide into a *vital* part of the prey. No ordinary man could bend such a bow.

The first arrow hit the leader of the *shifta* straight in the chest. As the man threw up his arms and fell from his horse, four more arrows flew fast from the *ape*-man's bow, and every one hit. Another *shifta* dropped dead, and three were wounded.

Only a few seconds had passed since Tarzan saw the danger, and the four *horsemen* were already on him. The three wounded men cared more about the arrows in their bodies than about their prey. But the fourth was *unharméd*, and he charged Tarzan with his spear aimed at *Tarzan's broad* bronze chest.

En/Pt → Tarzan could not run away or step aside, because that would put him in front of another *horseman*. He had only one small chance to live. He took it quickly, with the speed and strength that made him Tarzan. After his last *shot*, he put the *bowstring* around his neck, knocked up the *enemy's* spear point,

grabbed the man's arm, and *swung* himself onto the horse behind the rider.

Tarzan's strong fingers closed around the *shifta's* throat, and the man gave one sharp *scream*. Then a knife went in under his left shoulder blade, and *Tarzan* threw the body from the saddle. The frightened horse ran free, with its *reins* flying, and *crashed* through the *bushes* and *reeds* into the river. The other *shiftas*, hurt by their wounds, were glad to stop the chase on the bank. One of them still had enough strength to raise his gun and fire one last *shot* at Tarzan.

En/Pt → The river was narrow and slow, but it was deep in the middle. When the horse *plunged* in, Tarzan saw a disturbance in the water a few yards ahead. Then he saw the long, moving *shape* of a *creature* rushing toward them. It was *Gimla*, the *crocodile*. The horse saw it too and *panicked*, turning upstream to escape. Tarzan climbed over the high back of the *Abyssinian* saddle and took out his spear, hoping to keep the *crocodile* back until the horse could reach the far bank.

Gimla was as fast as he was hungry. He was already at the *horse's* tail with his jaws open when the *shifta* on the river bank fired wildly at Tarzan. Tarzan was lucky that the wounded man *shot* in such a hurry. At the same moment, the gun went off and the *crocodile* *dived*. The

wild *splashing* in the water showed that *Gimla* had been badly wounded.

En/Pt → A moment later, *Tarzan's* horse reached the other bank and climbed safely onto dry land. Now the horse was under control again. Tarzan turned him around and sent one last arrow across the river at the angry *bandits*. The arrow hit the thigh of the already wounded man who had, by accident, saved Tarzan from danger with the *shot* meant to kill him.

With a few wild, scattered *shots* behind him, Tarzan of the Apes *galloped* toward a nearby forest and disappeared from the sight of the angry *shiftas*.



The White Prisoner

En/Pt → Far to the south, a lion rose from his kill and walked proudly to the edge of a nearby river. He did not even look at the circle of *hyenas* and *jackals* that had waited around him and his prey until he left, then broke away and went back. He also did not seem to notice them when the *hyenas* rushed in to *tear* at what he had left.

This great beast looked like royalty. He was huge, with a yellow, almost golden coat and a great black *mane*. After he drank his fill, he lifted his heavy head and *roared*, as lions often do after they have eaten and drunk. His thunder shook the ground, and the jungle grew quiet.

En/Pt → He should have gone to his *lair* and slept, then come out again at night to kill. But he did not do that. He did nothing that a lion would usually do in the same situation. He lifted his head and smelled the air. Then he put his nose to the ground and moved back and forth like a hunting dog following a scent. At last he stopped and gave a low roar. Then he raised his head and moved north along a trail. The *hyenas* were glad to see him go. So were the *jackals*, who wished the *hyenas* would leave too. *Ska*, the *vulture*, *circling* above, wanted them all to go away.

About the same time, many *marches* to the north, three angry and wounded *shiftas* looked at their dead comrades. They cursed the fate that had brought them onto the trail of the strange white giant. Then they stripped the clothes and weapons from their dead *fellows* and rode away. They loudly promised revenge if they ever met the man who had beaten them. Secretly, they hoped they never would. They hoped they were finished with him, but they were not.

En/Pt → Soon after he entered the forest, *Tarzan* jumped to a hanging branch above the path. He let his *mount* go on alone. The *ape*-man was angry. The *shiftas* had frightened away his dinner. Their *attempt* to kill him mattered less than the fact that they had spoiled his hunt. Now he had to begin searching for meat again. But after he had eaten, he would deal with the *shiftas*. He was sure of that.

Tarzan thought about eating the *bandit's* horse, but he rejected the idea. He had eaten horse meat before, and he had not liked it. He was hungry, but not starving. So he decided to hunt again until he found better meat. It was not long before he made a kill and ate.

En/Pt → When he was full, he rested for a while in the fork of a tree. But he did not stay there long. He kept thinking about the *shiftas*. This was something he needed to investigate. If the band was only passing

through, he did not need to worry about them. But if they were staying in this area, it was different. Tarzan expected to be here for some time, and it was *wise* to know the nature, number, and *location* of all enemies. He also felt he could not let them escape without more punishment for the *trouble* they had caused him.

Tarzan returned to the river, crossed it, and followed the clear trail of the *shiftas*. It led him up and down some low hills, then down into the narrow valley of the *stream* he had crossed farther up. Here the valley floor was covered with forest, and the river wound through the trees. The trail led into this wood.

En/Pt → It was almost dark now. The short twilight near the *equator* was quickly becoming night. The night animals of the forest and hills were waking up. From the *deepening* shadows of the valley came the *coughing grunts* of a hunting lion. *Tarzan* smelled the warm air rising from the valley toward the mountains. It carried the smell of a camp and the scent of man. He lifted his head, and a full roar came from his deep chest. Tarzan of the Apes was hunting too.

In the growing shadows he stood straight and still, a lonely *figure* on that empty *hillside*. Soon the silent night covered him, and his *shape* blended into the darkness that made hill, valley, river, and forest seem one. Only then did Tarzan move. He stepped down

quietly toward the forest. Every *sense* was sharp now, because the great cats would be hunting. His *sensitive* nose kept testing the air, and his keen ears missed nothing.

En/Pt → As he went forward, the smell of man grew stronger and guided him. The deep cough of the lion sounded closer and closer. But Tarzan was not very afraid of *Numa* at this moment, because he knew the great cat was *upwind* and could not notice him. *Numa* had probably heard the *ape*-man's roar, but he could not know that the one who made it was coming toward him.

Tarzan had judged the *lion's* distance down the valley and the distance between himself and the forest. He guessed he would reach the trees before their paths met. He was not looking for *Numa*, and like a wild animal, he would avoid a fight. He was not hunting food either, because his belly was full. He was hunting man, the greatest enemy of all living things.

En/Pt → It was hard for Tarzan to see himself as a man. He often thought more like a wild animal than a human. He was not proud of mankind. He knew that people were smarter than other *creatures*, but he also *despised* them because they wasted most of their gifts. *Tarzan* believed that true success was *contentment*, and that health and culture were the main ways to

reach it. He looked down on most people, because many lacked one important quality or more, and some lacked both. He saw human greed, *selfishness*, *cowardice*, and cruelty. Because people claimed to be so intelligent, he felt these *faults* made them lower in spirit than animals and kept them forever from real *contentment*.

En/Pt → As Tarzan searched for the *lair* of the men, he did not feel as if he were looking for his own kind. He moved like a beast checking the *position* of an enemy. Soon he smelled a camp more strongly. He could smell horses, men, food, and smoke. For a person alone in a wild forest at night, with a lion nearby, these smells would be welcome. But Tarzan reacted like the wild beast he was. To him, man was an enemy. His muscles *tightened*, and he held back a low *growl*.

When Tarzan reached the edge of the forest, the lion was close on his right and coming *nearer*. So the *ape*-man climbed into the trees and moved silently toward the *shiftas'* camp. Then *Numa* heard him and *roared*. In the camp, the men threw more wood on the fire made to protect them from the beast.

En/Pt → Tarzan climbed to a tree that looked out over the camp. Below him he saw about twenty men with their horses and equipment. Around the camp they had built a rough *boma* of branches and brush to guard

against wild animals. But they seemed to *trust* most in the fire they kept burning in the middle of the camp.

Tarzan took in the whole scene in one quick look. Then his eyes stopped on the only thing that made him interested or curious: a white man lying tied up safely near the fire.

Tarzan usually did not care more about a white man than a black man, or any other *creature* he was not friends with. A man's life meant less to Tarzan of the Apes than an *ape's* life. But this time two things made the prisoner interesting to him. First, he wanted to punish the *shiftas* more for their useless attack on him, which had scared away the prey he meant to kill. Second, he was curious, because the white man below him looked different from any he had seen before, at least because of his clothes.

En/Pt → The man's only clothing seemed to be a kind of armor made of ivory pieces that *partly overlapped*. Maybe the bands around his ankles, *wrists*, neck, and head could count as clothing too. Except for these things, his arms and legs were bare. His head rested on the ground, and his face was turned away from Tarzan, so Tarzan could not see his features. He could only see that his hair was thick and black.

As he watched the camp and thought about how to bother the *bandits*, Tarzan decided that a fair revenge

would be to take from them something they wanted, just as they had taken the buck he wanted. They clearly wanted the prisoner very much, or they would not have guarded him so carefully. So Tarzan decided to steal the white man from them. Curiosity also helped him make this choice, because the *prisoner's* strange clothing made Tarzan want to know more about him.

En/Pt → Tarzan decided to wait until the camp was asleep before acting. He sat comfortably in a fork of the tree and prepared to keep watch with the *patient* endurance of a hunting beast. While he watched, he saw several of the *shiftas* trying to speak with their prisoner. But it was clear that neither side understood the other.

Tarzan knew the language spoken by the *Kafichos* and *Gallas*, and the questions they asked the prisoner made him even more curious. They asked him one question again and again, in different *dialects* and with signs, but the captive either did not understand or pretended not to. Tarzan thought the second was more likely, because the signs were so clear they could hardly be misunderstood. The men wanted to know the way to a place with much ivory and gold, but the prisoner told them nothing.

"The pig understands us well enough," *growled* one of the *shiftas*. "He is only pretending not to."

En/Pt → "If he will not tell us, why should we carry him and *feed* him?" another man *demanded*. "We might as well kill him now."

"We will let him think about it tonight," said the leader. "If he still refuses to speak in the morning, we will kill him then."

They tried to tell the prisoner this with words and signs. Then they sat around the fire and talked about the day and their plans. They mostly discussed the strange white giant who had killed three of them and escaped on one of their horses. After they had argued about this for some time, and the three survivors had *boasted* about their bravery, they went back to their rough *shelters* and left the night to Tarzan, *Numa*, and one guard.

En/Pt → The silent *watcher* in the shadows of the tree waited until the camp was in deep sleep. While he waited, he planned how to take the prisoner from the *shiftas* and get revenge. Soon he smelled *Numa*, the lion, and guessed that the animal was coming because of the horses. He did not think *Numa* would enter the camp, because the guard kept the fire burning *brightly*. *Numa* seldom faced fire unless he was very hungry.

At last the *ape*-man knew it was time to act. Everyone but the guard was asleep, and even the guard was *dozing* beside the fire. *Tarzan* climbed down from the

tree without a sound and stayed in the shadow of the fire.

He stood still for a moment and listened. He heard *Numa* breathing in the dark beyond the *firelight*, and knew the lion was near and watching. Then he looked from behind the tree trunk and saw that the guard still had his back turned. Quietly, he moved into the open and *crept* toward the *bandit*. He saw the *matchlock* across the man's knees and respected it, as all jungle animals do when they have been hunted.

En/Pt → He came closer and closer to his prey. At last he *crouched* right behind him. There must be no noise and no cry. Tarzan waited. Beyond the fire, *Numa* waited too, because the *flames* were growing smaller. A *bronzed* hand *shot* forward, steel fingers closed around the *guard's* throat, and at the same moment a knife was driven into his heart from below the left shoulder blade. The guard died without knowing death was near. It was a *merciful* end.

En/Pt → Tarzan pulled the knife from the *lifeless* body and wiped it on the man's once white robe. Then he moved softly toward the prisoner lying in the open. The *bandits* had not bothered to build a *shelter* for him. As he went, Tarzan passed close to two *shelters* where other *bandits* were sleeping, but he made no sound. When he came *nearer* to the prisoner, he saw that the

man's eyes were open. The man looked at Tarzan with a calm but questioning gaze. Tarzan put a finger to his lips to tell him to stay silent, then *knelt* beside him and cut the ropes from his *wrists* and ankles. He helped him to his feet, because the ropes had been tight and his legs were numb.

Tarzan waited while the stranger tested his feet and moved them quickly to bring back the feeling. Then he *signaled* for him to follow. Everything would have been fine if not for *Numa*, the lion. At that moment, *Numa* let out a loud roar, either to show anger at the fire or to *frighten* the horses into running away.

En/Pt → The lion was so near that the sudden break in the night silence woke everyone. A *dozen* men grabbed their guns and jumped out of their *shelters*. In the fading *firelight*, they saw no lion. But they saw their freed prisoner, and *Tarzan of the Apes* standing beside him.

One of the men who ran out was the least badly wounded of *Tarzan's* victims from the afternoon. He recognized the strong white giant at once and shouted to the others, "It is he! It is the white demon who killed our friends today."

"Kill him!" another man *screamed*.

"Kill them both!" shouted the leader of the *shiftas*.

The *shiftas* surrounded the two white men and moved toward them. But they did not dare shoot, because they might hit one of their own men. Tarzan also could not use his bow or spear, because he had left all his weapons except his rope and knife hidden in the tree above the camp. He had done this so he could move freely and silently while trying to free the prisoner.

En/Pt → One *bandit*, *braver* than the others, though probably less clever, rushed forward with his *musket* ready as a club. This was his *mistake*. The man-beast *crouched* and *growled*, then charged when the man was almost on him. Tarzan *dodged* the swinging *musket*, seized it, and tore it from the *shifta's* hands as if it were a child's toy.

Tarzan threw the *musket* at his *companion's* feet, grabbed the bold *Galla*, spun him around, and held him as a shield against the others' weapons. Even so, the other *shiftas* did not give up. They saw two men who were almost helpless, and they came closer with louder cries.

Two of them rushed in behind Tarzan, because they feared him most. But they soon learned that their *former* prisoner was not weak. He had *picked* up the *musket* Tarzan had thrown aside and was using it like a club. The heavy butt hit the first *bandit* hard on the head and dropped him at once. When it *swung* again,

the second *bandit* jumped back just in time to save himself.

En/Pt → *Tarzan* looked back quickly and saw that his companion was fighting well. But they could not last long against so many enemies. Tarzan believed their only chance was to make a sudden rush together through the thin line of men around them. He tried to explain this plan to the man standing back to back with him. He spoke in English and in several European languages, but the only answer he got was in a language he had never heard before.

What should he do? They had to move together, and both had to understand *Tarzan's* plan. But how could that happen if they could not speak to each other? Tarzan turned, touched the other's shoulder, *pointed* in the direction he meant to go, and *nodded* for him to follow.

At once, the man *nodded* that he understood and turned around as Tarzan began to charge, still holding the *struggling shifta*. But the *shiftas* would not let the two men escape. They could not fire, because they might kill their comrade, so they stood *firm* with *muskets* ready and spears in hand. The future looked very bad for the lord of the jungle and his companion.

En/Pt → Tarzan used the man in his grasp like a club and tried to push through the men between him and

freedom. But there were too many of them, and soon they pulled their comrade away from Tarzan. Now the two whites seemed doomed, because nothing stopped the *bandits* from using their *matchlocks*. The *shiftas* were so angry that only the death of both enemies would *satisfy* them. Yet Tarzan and the other man stayed so close that the *muskets* could not be used well at first. After a while, some of the *shiftas* moved to one side so they could shoot freely.

One man was in a good place to shoot without hurting any of the others. He raised his *matchlock* to his shoulder and aimed carefully at *Tarzan*.



Cats by Night

En/Pt → As the man lifted his weapon to fire at Tarzan, one of his comrades shouted a warning. But his cry was drowned out by the deep roar of *Numa*, the lion, as the fast charge carried him over the *boma* and into the camp.

The man who was about to kill Tarzan looked back quickly when he heard the warning. When he saw the lion, he threw away his rifle in fear. His frightened *scream mixed* with *Numa's* roar, and in his rush to escape the man-eater, he ran straight into the arms of the *ape-man*.

En/Pt → The lion was *briefly* confused by the *firelight*, the fast movement, and the men's shouts. He stopped and *crouched*, looking right and left. In that moment, Tarzan grabbed the fleeing *shifta*, lifted him high over his head, and threw him at *Numa*. The lion seized the man and closed his huge jaws on the *bandit's* head and shoulder. Tarzan told his companion to follow him, then ran straight past the lion and *leaped* the *boma* at the same spot *Numa* had used. The white captive stayed close behind him. Before the *bandits* could *recover* from the *shock* of the *lion's* sudden attack, the two men had vanished into the night shadows.

Just outside the camp, Tarzan left his companion for a moment and climbed into the tree where he had left his weapons. He got them back, then led the way out of the valley and up into the hills. Beside him *trotted* the silent white man he had saved from certain death at the hands of the *Kaficho* and *Galla bandits*.

En/Pt → During the short fight in the camp, Tarzan noticed the *stranger's* strength, speed, and *courage*, and he admired them. The man seemed to meet *Tarzan's* own high standards. He was quiet, clever, and brave in battle. Even when he said little, he gave off a strong feeling of character. *Tarzan* felt sure that he was loyal and *dependable* by nature. Tarzan usually liked to be alone, but he did not mind having this stranger with him.

The moon, almost full, rose above the black mountain *mass* in the east. It spread soft light over hills, valleys, and forests, and changed the scene into a new world. It was different from both daylight and the night without moonlight. It was a world of strange *greys* and shining green *tones*.

The two men moved toward a strip of forest that covered the *upper slopes* of the hills and ran down into *canyons* and *ravines*. They moved as quietly as a cloud shadow passing by. Yet someone hidden in the dark woods above had already noticed them. The wind, *Usha*,

carried word of their *approach* to the clever nose of the prince of hunters.

En/Pt → *Sheeta*, the panther, was hungry. For many days, he had found little to eat. Now he smelled the men more clearly as they came closer. He could smell *pure* man, without the strong smell of the fire-*spitting* gun he feared and hated. *Sheeta* waited *eagerly* for the men to come.

In the forest, Tarzan looked for a tree where they could sleep for the night. He had eaten, so he was not hungry. Whether his companion had eaten was his own *concern*. In the jungle, Tarzan would help a weak or wounded companion, but not a strong man who could care for himself. If Tarzan had killed an animal, he would have shared it. But he would not go out and hunt again for another man.

En/Pt → Tarzan found a branch that *split* into a Y *shape*. With his hunting knife, he cut more branches and placed them across the two arms. He covered this rough bed with leaves and lay down to sleep. Nearby, in a tree *upwind*, *Sheeta* watched him. *Sheeta* also watched the other man on the ground between the two trees. The big cat did not move and seemed to breathe very little. *Tarzan* did not know he was there, but he felt *uneasy*. He listened and smelled the air, but found nothing wrong. Below him, his companion made a bed

on the ground instead of climbing into the trees, which he did not know well. It was this man on the ground that *Sheeta* was watching.

At last, *Tarzan's* companion arranged his bed of leaves and grass and lay down. *Sheeta* waited. Slowly, his strong body moved into *position* for the jump. He moved a little on the branch, and the leaves at the end *rustled* softly. We might not have heard it, but *Tarzan's* ears were far better than ours.

En/Pt → Tarzan heard it and turned his eyes quickly to find the *intruder*. At the same moment, *Sheeta leaped* at the man lying on the rough bed below. Tarzan *sprang* too. Everything happened very fast, in only a few seconds.

As both beasts *sprang*, Tarzan gave a roar. He wanted to warn his companion and also draw *Sheeta* away from his prey. The man on the ground jumped aside at once, more by instinct than by thought. *Sheeta* brushed against him as it hit the ground, but now the cat was thinking about the thing that had *roared* at him, not about his first prey.

As he jumped aside, the man turned and saw the wild cat just as Tarzan landed on its back. He heard the two of them *growling* as they fought, and fear ran through him when he realized that *Tarzan's* voice sounded almost as wild as the *cat's*.

En/Pt → Tarzan tried to get a hold around the *panther's* neck. At once, *Sheeta* tried to roll onto his back so he could *tear* Tarzan with the sharp claws on his hind feet. But Tarzan had expected this. He rolled with *Sheeta* and locked his strong legs under the *panther's* body. Then *Sheeta* got up again and tried to throw *Tarzan* off his back, while *Tarzan's* arm *tightened* around his neck and cut off his breath.

The panther jumped wildly in the moonlight while *Tarzan's* companion stood helpless and unarmed. Twice he tried to run in and help Tarzan, but both times the fighting bodies hit him and threw him across the ground. Then he saw a new part of the battle: Tarzan had taken out his knife. The blade *flashed* for a moment, then sank into *Sheeta's* body. The cat *screamed* in pain and anger and tried even harder to shake off the man holding him like death itself. But the knife fell again.

En/Pt → *Sheeta* stood shaking on weak legs, and Tarzan drove the knife deep into his side once more. Then the great voice of the panther was silent forever. He fell dead to the ground as Tarzan rolled away and jumped to his feet.

The man whose life Tarzan had saved stepped forward and put a hand on the *ape-man's* shoulder. He

spoke quietly in a language Tarzan did not understand, but Tarzan guessed that he was giving thanks.

What was *Tarzan's* companion thinking? Within one hour, this strange white man had saved him from death twice. Tarzan could not know why. If the man had honor or gratitude, then he might have felt friendship and loyalty. But we do not know yet. He is not even a name to us. Like Tarzan, we should not judge him until we know him better. Then we may like him, or we may dislike him.

En/Pt → Because of the panther attack and because *Numa* was nearby, Tarzan used signs to make the man come up into the tree. There, Tarzan helped him build a nest like his own. They slept safely for the rest of the night, and the sun was an hour high before either moved the next morning. Then the *ape*-man stood up and *stretched*.

Near him, the other man sat up and looked around. He met *Tarzan's* eyes, and he smiled and *nodded*. For the first time, *Tarzan* could study him in daylight. The man had taken off his one garment for the night and covered himself with leaves and branches. When he stood, he wore only a G string. Tarzan saw a tall, strong body, well *shaped* and muscular, with a head that suggested good breeding and intelligence. His face was

strong and sharp, more marked by power and rough *manhood* than by beauty.

En/Pt → *Tarzan's* wild side looked into the *stranger's* brown eyes and felt that he could be *trusted*. His human side noticed the *headband* that held back the black hair, the strange ivory *ornament* in the center of the forehead, the *habergeon* he was putting on, and the ivory pieces on his *wrists* and ankles. Tarzan became curious.

The ivory *ornament* in the middle of the *headband* looked like a *curved, hollow trowel*, with a point above the man's head that *curved* forward. His *wristbands* and ankle bands were made of long, flat ivory strips placed close together and tied with leather *thongs* through small holes near the top and bottom. His *sandals* were heavy leather, probably elephant hide, and were held on by leather *thongs* tied to the bottoms of his ankle bands.

En/Pt → On each arm below the shoulder he wore an ivory disk with a carved design. Around his neck was a band of smaller carved ivory *disks*, and a strap from the lowest one went down to his *habergeon*, which was also held by shoulder *straps*. On each side of his *headband* hung another large ivory disk, with a smaller one above it. The larger *disks* covered his ears. Heavy *curved*

pieces of ivory were held on each shoulder by the same *straps* that supported his *habergeon*.

Tarzan did not think all these things were only for *decoration*. He saw that almost all of them could protect the man from a sharp weapon like a sword or battle-*ax*. He also wondered where this strong warrior came from, because *Tarzan* knew of no race anywhere in the world that wore such armor and *ornaments*.

But hunger pushed this thought aside. He also remembered the remains of yesterday's kill, which he had hung high in a tree farther up the river. So he dropped lightly to the ground, told the young warrior to follow him, and set off toward his hidden meat, always watching for enemies.

En/Pt → Tarzan found the meat still safe, hidden by *leafy* branches. He cut several strips and threw them down to the warrior below. Then he cut some for himself and, *crouching* in a fork of the tree, ate it raw. The other man watched in surprise for a moment, then made a fire with steel and flint and cooked his own share.

As he ate, Tarzan thought about his future plans. He had come to *Abyssinia* for a certain reason, but it was not urgent. He did not worry much about time, because of the simple life he had always known. The ivory-armored warrior interested him more than the

problem that had brought him so far from home. So Tarzan decided that the other matter should wait until he solved this strange mystery about his new companion.

En/Pt → They had no way to speak except by signs, so it was hard to *exchange* ideas. After they finished eating and Tarzan came down to the ground, he asked which way his companion wanted to go. The warrior *pointed* northeast toward the high mountains. He then invited Tarzan, as clearly as he could by signs, to come with him to his country. Tarzan agreed and told the other man to lead the way.

For days and then weeks, the two men went deeper and deeper into a huge mountain range. Tarzan was always alert and eager to learn. He used the time and their *closeness* to learn his companion's language. He learned so well that soon they could understand each other.

One of the first things *Tarzan* learned was that his companion's name was *Valthor*. Valthor quickly showed interest in Tarzan's weapons. Since Valthor had none, Tarzan spent a day making him a spear, a bow, and arrows. After that, Valthor taught the lord of the jungle his language, while Tarzan taught him how to use the bow. The spear was already familiar to the young warrior.

En/Pt → So the days and weeks passed, but the two men seemed no closer to Valthor's country than when they left the camp of the *shiftas*. Tarzan found many kinds of game in the mountains, and he *supplied* their food. He also loved the rough, grand scenery. He hunted and enjoyed the beauty of wild nature, almost forgetting time.

But Valthor was less *patient*. At last, late one day, they came to the head of a dead-end canyon, where huge cliffs blocked the way forward. He gave up and said, "I am lost."

"That," Tarzan said, "I could have told you many days ago."

Valthor looked at him in surprise. "How could you know that," he asked, "when you do not know where my country is?"

"I know," said the *ape*-man, "because in the past week you have led us toward all four directions. Today we are only about five miles from where we were a week ago. Across this ridge on our right, not more than five miles away, is the small *stream* where I killed the *ibex* and the old twisted tree where we slept seven days ago."

En/Pt → Valthor *scratched* his head, then smiled. "I cannot argue with you," he said. "Maybe you are right. But what are we going to do now?"

"Do you know which direction your country is from the camp where I found you?" asked Tarzan.

"*Thenar* is directly east of that place," Valthor replied. "I am sure of it."

"Then we are now directly southwest of it, because we have traveled a long way south since we entered the higher mountains. If your country is in these mountains, it should not be hard to find if we keep going northeast."

"This confusion of mountains, with their *twisting canyons* and *gorges*, puzzles me," *Valthor* said. "Before now, I have never been farther from *Thenar* than the valley of *Onthar*. In both valleys, I knew the *landmarks* well, so I needed no other guides. I never had to use the sun, moon, or stars before. So they have not helped me since we started looking for *Thenar*. Do you think you can follow a northeast course in this mountain maze? If you can, you should lead the way instead of me."

En/Pt → "I can travel northeast," *Tarzan* said. "But I cannot find your country unless it lies on my path."

"If we get within fifty or a hundred miles of it, we should see *Xarator* from a high place," Valthor explained. "Then I will know the way to *Thenar*, because *Xarator* is almost directly west of *Athne*."

"What are *Xarator* and *Athne*?" Tarzan asked.

"*Xarator* is a great mountain with fire and hot rock at its center. It stands at the north end of the valley of *Onthar* and belongs to the men of *Cathne*, the city of gold. *Athne*, the city of ivory, is the city where I come from. The men of *Cathne* in the valley of *Onthar* are enemies of my people."

"Then tomorrow," said Tarzan, "we will set out for the city of *Athne* in the valley of *Thenar*."

As Tarzan and Valthor ate meat from yesterday's kill that they had carried with them, far to the south a black-*maned* lion whipped his tail and gave a fierce *growl*. He stood over the body of a buffalo calf he had killed. Nearby, an angry bull *pawed* the ground and *bellowed*.

En/Pt → Few animals will face *Gorgo*, the buffalo, when anger burns in his red eyes. But the great lion did not plan to leave his prey, even when the bull *threatened* to charge. He held his ground. The *roars* of lion and bull joined in a wild, *crashing* sound that shook the earth and *silenced* the smaller jungle animals.

Gorgo dug his horns into the ground and drove himself into a rage. Behind him stood the mother of the dead calf, calling out. Perhaps she was *urging* him to *avenge* the killing. The rest of the herd had fled deep

into the jungle, leaving these two to face *Numa*. Now only those strong horns and that powerful neck stood between *Numa* and his kill.

En/Pt → With surprising speed and skill for such a huge animal, the bull charged. It seemed impossible that two such large beasts could move so fast, or that anyone could face those horns. But the lion was ready. As the bull rushed close, he *leaped* aside, rose on his hind legs, and struck the bull hard on the head with one huge *paw*. The blow turned the bull half around and sent him *stumbling* to his knees, stunned and bleeding, with his jaw broken. Before *Gorgo* could rise, *Numa* jumped onto his back, sank his teeth into the thick neck muscles, and reached for the *bull's* nose with one *paw*. Then he *jerked* the head back with great force and broke the neck bones.

At once the lion was on his feet again, facing the cow. But she did not charge. Instead, she *bellowed* and ran *crashing* into the jungle, leaving the king of beasts standing over his latest kill.

En/Pt → That night *Numa* ate well, but when he was full he did not rest as a lion should. Instead, he kept going north along the strange trail he had followed for many days.



Down the Flood

En/Pt → The new day came cloudy and *threatening*. The rainy season was over, but another storm seemed to be gathering above the high peaks where *Tarzan* and *Valthor* were searching for the hidden valley of *Thenar*. Night's cold had not been chased away by the warmth of the sun. The two men *shivered* as they got up from their rough beds in the branches of a tree.

"We will eat later," Tarzan said. "First, a little climbing will warm our blood."

"If we are lucky enough to find something to eat," Valthor answered.

"Tarzan is seldom hungry," replied the *ape*-man. "He will not be hungry today. When Tarzan is ready to hunt, we will eat."

They went down the box canyon until Tarzan found a place where they could climb the *steep* side wall. Then they worked their way up. The warrior from *Athne* thought each step might be his last as he held on to the *steep* canyon face, but he was too proud to show fear to the *agile ape*-man above him. He did not fall. At last, the two men reached the top of a great ridge that led up toward the high peaks.

En/Pt → *Valthor's* heart *beat* fast and he *breathed* heavily, but Tarzan showed no sign of strain. He was about to go on up the ridge, but then he looked at Valthor and saw how tired he was. He sat down and said, "Rest now." Valthor was glad to stop.

They kept moving northeast all day. Sometimes a little rain fell, and it always seemed ready to rain harder. A great storm seemed to be building, but it never came during that long day. Before noon, Tarzan killed an animal, and they ate. Then they started again at once. The cold, wet, gray air gave them no reason to stop.

Late in the afternoon, they climbed out of a deep *gorge* and reached a high plateau. There were no mountains close by, but far away *Tarzan* could see tall peaks through a light rain. Suddenly *Valthor* cried out with joy. "We have found it!" he said. "There is *Xarator*."

En/Pt → Tarzan looked where the other man *pointed* and saw a huge flat-topped mountain far away. Low clouds above it *reflected* a dull red light. "So that is *Xarator*!" he said. "And *Thenar* is directly east of it?"

"Yes," Valthor answered. "That *means Onthar* must be just below the edge of this plateau, almost straight in front of us. Come!"

The two men walked quickly across the flat, *grassy* ground for a mile or two. At last they reached the edge of the plateau, and below them they saw a wide valley.

"We are almost at the *southern* end of *Onthar*," said Valthor. "There is *Cathne*, the city of gold. Do you see it, in the bend of the river at the end of that forest? It is a rich city, but its people are enemies of my people."

En/Pt → Through the rain, Tarzan saw a *walled* city between a forest and a river. Most of the houses were white, and many *domes* were a dull yellow. A bridge of the same dull yellow color crossed the river in the late afternoon storm light. Tarzan saw that the river ran the full length of the valley, about fourteen or fifteen miles, fed by smaller *streams* from the mountains. A road also ran along the valley. Near the middle, it *split* into two. One part followed a *stream* and disappeared into a canyon on the eastern side. Below them, a flat *plain* with trees *stretched* to the north end of *Onthar*. Across the river, a forest reached from the far bank to the *steep* hills that formed the eastern and southeastern borders of *Onthar*.

Tarzan looked back at the city of *Cathne*. "Why do you call it the city of gold?" he asked.

En/Pt → "Do you not see the golden *domes* and the bridge of gold?" *Valthor* asked.

“Are they covered with gold paint?” asked *Tarzan*.

“They are covered with solid gold,” replied Valthor.
“Some of the *domes* have gold that is an *inch* thick, and the bridge is made of solid gold blocks.”

Tarzan raised his eyebrows. As he looked down at the quiet valley, he imagined another scene. He *pictured* what would happen if people outside learned of its great riches and brought modern civilization to *Onthar*. Then the valley would be full of the noise of mills and factories. Tall *chimneys* would send up black smoke, hanging over the golden *domes* of *Cathne* like a dark curtain.

“Where do they get their gold?” he asked.

“Their mines are in the hills south of the city,” Valthor replied.

“And where is your country, *Thenar*?” asked the *ape*-man.

“Just beyond the hills east of *Onthar*. Do you see where the river and the road cross the forest about five miles above the city? They go into the hills just beyond the forest.”

En/Pt → “Yes,” Tarzan said. “I see.”

“The road and the river pass through the Pass of the Warriors into the valley of *Thenar*. A little northeast of

the middle of the valley is *Athne*, the city of ivory. There, beyond the pass, is my country."

"How far are we from *Athne*?" asked Tarzan.

"About twenty-five miles, maybe a little less," Valthor replied.

"Then we may as well start now," said the *ape*-man. "In this rain, it will be more comfortable to walk than to stay here until morning. And I suppose we can find a dry place to sleep in your city."

"Yes," Valthor replied. "But it is not safe to try to cross *Onthar* in daylight. The guards at the gates of *Cathne* would certainly see us. Those people are our enemies, so we would probably never cross the valley without being killed or taken prisoner. It will be bad enough at night because of the lions, but by day it will be much worse, since we will have to face both men and lions."

En/Pt → "What lions?" *Tarzan* asked.

"The men of *Cathne* breed lions, and many of them are free in the valley," *Valthor* explained. "That large *plain* below us, which *stretches* the full length of the valley on this side of the river, is called the Field of the Lions. We will be safer if we cross it after dark."

"Whatever you want," Tarzan said with a *shrug*. "It makes no difference to me whether we start now or wait until dark."

"This is not very comfortable," said the Athnean. "The rain is cold."

"I have been uncomfortable before," Tarzan replied. "Rain does not last forever."

"If we were in *Athne*, we would be very comfortable," Valthor *sighed*. "In my father's house there are *fireplaces*. Even now, the fire is burning strongly on big logs, and everything is warm and comfortable."

"Above the clouds, the sun is shining," Tarzan replied. "But we are not above the clouds. We are here, where the sun is not shining and there is no fire, and we are cold." He smiled a little. "Talking about fires or the sun does not warm me."

En/Pt → Valthor said, 'I wish I were in *Athne*. It is a beautiful city, and *Thenar* is a nice valley. In *Thenar* we keep goats, sheep, and elephants. There are no lions in *Thenar* except from *Onthar*. We kill those lions. Our farmers grow vegetables, fruits, and hay. Our workers make goods from leather, cloth from goat hair and sheep wool. Our *carvers* work with ivory and wood.'

"We trade a little with the outside world, and we pay for what we buy with ivory and gold. If it were not for

the *Cathneans*, we would live a happy, peaceful life with no worries."

"What do you buy from the outside world, and from whom do you buy it?" *Tarzan* asked.

En/Pt → "We buy salt, because we have none of our own," Valthor explained. "We also buy steel for our weapons, black slaves, and sometimes a white woman, if she is young and pretty. We buy these things from a band of *shiftas*. We have traded with this same band since before anyone can remember. *Shifta chiefs* and kings of *Athne* have come and gone, but our ties with this band have never changed. I was looking for them when I got lost and was caught by another band."



Index - Original English Text

1. Savage Quarry

2. The White Prisoner

3. Cats by Night

4. Down the Flood

Contents

Savage Quarry

Português → Down out of *Tigre* and *Amhara* upon *Gojam* and *Shoa* and *Kaffa* come the rains from June to September, carrying *silt* and prosperity from *Abyssinia* to the eastern Sudan and to Egypt, bringing muddy trails and swollen rivers and death and prosperity to *Abyssinia*.

Of these gifts of the rains, only the muddy trails and the swollen rivers and death interested a little band of *shiftas* that held out in the remote *fastnesses* of the mountains of *Kaffa*. Hard men were these *mounted bandits*, cruel criminals without even a *vestige* of culture such as occasionally *leavens* the activities of *rogues*, *lessening* their *ruthlessness*. *Kaficho* and *Galla* they were, the *offscourings* of their tribes, *outlaws*, men with prices upon their heads.

It was not raining now; and the rainy season was drawing to a close, for it was the middle of September; but there was still much water in the rivers, and the ground was soft after a recent rain.

The *shiftas* rode, seeking *loot* from *wayfarer*, caravan, or village; and as they rode, the *unshod hoofs* of their horses left a *plain spoor* that one might read upon the run; not that that caused the *shiftas* any *concern*, because no one was looking for them. All that anyone in

the district wished of the *shiftas* was to keep out of their way.

Português → A short distance ahead of them, in the direction toward which they were riding, a hunting beast *stalked* its prey. The wind was blowing from it toward the approaching *horsemen*; and for this reason their scent *spoor* was not borne to its *sensitive nostrils*, nor did the soft ground give forth any sound beneath the feet of their walking mounts that the keen ears of the hunter might detect during the period of concentration and mild excitement attendant upon the *stalk*.

Though the *stalker* did not resemble a beast of prey, such as the term *connotes* to the mind of man, he was one nevertheless; for in his natural *haunts* he filled his belly by the chase and by the chase alone; neither did he resemble the mental *picture* that one might hold of a typical British lord, yet he was that too - he was *Tarzan of the Apes*.

All beasts of prey find hunting poor during a rain, and Tarzan was no exception to the rule. It had *rained* for two days, and as a result Tarzan was hungry. A small buck was drinking in a *stream fringed* by *bushes* and tall *reeds*, and Tarzan was *worming* his way upon his belly through short grass to reach a *position* from which he might either charge or loose an arrow or *cast* a spear. He was not aware that a group of *horsemen* had

reined in upon a gentle rise a short distance behind him where they sat in silence regarding him *intently*.

Português → *Usha*, the wind, who carries scent, also carries sound. Today, *Usha* carried both the scent and the sound of the *shiftas* away from the keen *nostrils* and ears of the *ape*-man. Perhaps, *endowed* as he was with *supersensitive perceptive faculties*, Tarzan should have *sensed* the presence of an enemy; but "Even the worthy Homer sometimes *nods*."

However *self*-sufficient an animal may be it is *endowed* with caution, for there is none that has not its enemies. The weaker *herbivora* must be always on the alert for the lion, the leopard, and man; the elephant, the *rhinoceros*, and the lion may never relax their *vigilance* against man; and man must always be on guard against these and others. Yet one may not say that such caution *connotes* either fear or *cowardice*; for Tarzan, who was without fear, was the *personification* of caution, especially when he was far from his own *stamping* grounds as he was today and every *creature* a potential enemy.

The combination of *ravenous* hunger with the opportunity to *satisfy* it may have placed caution in *abeyance* as, *oftentimes*, a certain *recklessness* born of pride in his might did; but, be that as it may, the fact remains that *Tarzan* was wholly ignorant of the

presence of that little knot of *villainous bandits* who were quite prepared to kill him, or anyone else, for a few poor weapons or for nothing at all.

Português → The circumstances that brought Tarzan *northward* into *Kaffa* are not a part of this story. Perhaps they were not urgent, for the Lord of the Jungle loves to *roam* remote *fastnesses* still *unspoiled* by the devastating hand of civilization and needs but *trifling* incentive to do so. Still *unsated* with adventure, it may be that *Abyssinia's* three hundred fifty thousand square miles of semi-*savagery* held an *irresistible* lure for him in their suggestion of mysterious back country and in the *ethnological* secrets they have guarded from time *immemorial*.

Wanderer, adventurer, outcast, Greek *phalanx*, and Roman legion, all have entered *Abyssinia* within times *chronicled* in history or legend never to *reappear*; and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes of Israel. What wonders, then, what adventures, might not her remote corners reveal!

At the moment, however, *Tarzan's* mind was not occupied by thoughts of adventure; he did not know that it *loomed threateningly* behind him; his *concern* and his interest were centered upon the buck which he intended should *satisfy* the craving of his *ravenous* hunger. He *crept cautiously* forward. Then he, not even

Sheeta, the leopard, *stalks* more silently or more *stealthily*.

Português → From behind, the white-*robed shiftas* moved from the little rise where they had been watching him in silence, moved down toward him with spear and long-*barreled matchlock*. They were *puzzled*. Never before had they seen a white man like this one; but if curiosity were in their minds, there was only murder in their hearts.

The buck raised his head occasionally to glance about him, wary, suspicious; and when he did so, *Tarzan froze* into *immobility*. Suddenly the *animal's* gaze centered for an instant upon something in the direction of the *ape*-man; then it *wheeled* and bounded away. Instantly Tarzan *glanced* behind him, for he knew that it had not been he who had frightened his quarry but something beyond and behind him that the alert eyes of *Wappi* had discovered; and that quick glance revealed a half *dozen horsemen* moving slowly toward him, told him what they were, and explained their purpose; for, knowing that they were *shiftas*, he knew that they came only to rob and kill - knew that here were enemies more ruthless than *Numa*.

Português → When they saw that he had discovered them, the *horsemen* broke into a *gallop* and bore down upon him, waving their weapons and shouting. They did

not fire, evidently holding in contempt this *primitively* armed victim, but seemed to purpose riding him down and *trampling* him beneath the *hoofs* of their horses or *impaling* him upon their spears. Perhaps they thought that he would seek safety in flight, thereby giving them the added thrill of the chase; and what quarry could give the hunter greater *thrills* than man.

But Tarzan did not turn and run. He knew every possible avenue of escape within the radius of his vision for every danger that might reasonably be expected to confront him here, for it is the business of the *creatures* of the wild to know these things if they are to survive, and so he knew that there was no escape from *mounted* men by flight. But this knowledge threw him into no panic. Could the requirements of *self*-preservation have been best achieved by flight, he would have fled; but as they could not, he adopted the alternative quite as a matter of course - he stood to fight, ready to seize upon any *fortuitous* circumstance that might offer a chance of escape.

Português → Tall, *magnificently proportioned*, *muscled* more like Apollo than like Hercules, *garbed* only in a narrow G string of lion skin with a *lion's* tail depending before and behind, he presented a splendid *figure* of primitive *manhood* that suggested more, perhaps, the *demigod* of the forest than it did man.

Across his back hung his *quiver* of arrows and a light, short spear; the loose *coils* of his grass rope lay across one *bronzed* shoulder; at his hip *swung* the hunting knife of his father, the knife that had given the boy-*Tarzan* the first suggestion of his coming supremacy over the other beasts of the jungle on that far gone day when his youthful hand drove it into the heart of *Bolgani*, the gorilla; in his left hand was his bow and between the fingers four extra arrows.

As *Ara*, the lightning, so is Tarzan for *swiftness*. The instant that he had discovered and recognized the menace creeping upon him from behind and known that he had been seen by the *horsemen* he had *leaped* to his feet, and in the same instant *strung* his bow. Now, perhaps even before the leading *shiftas* realized the danger that confronted them, the bow was bent, the shaft *sped*.

Português → Short but powerful was the bow of the *ape*-man; short, that it might be easily carried through the forest and the jungle; powerful, that it might send its *shafts* through the toughest hide to a *vital* organ of its prey. Such a bow was this that no ordinary man might bend it.

Straight through the heart of the leading *shifta* drove the first arrow, and as the *fellow* threw his arms above his head and *lunged* from his saddle four more arrows

sped with lightning-like *rapidity* from the bow of the *ape*-man, and every arrow found a target. Another *shifta* dropped to ride no more, and three were wounded.

Only seconds had *elapsed* since Tarzan had discovered his danger, and already the four remaining *horsemen* were upon him. The three who were wounded were more interested in the *feathered shafts protruding* from their bodies than in the quarry they had expected so easily to overcome; but the fourth was whole, and he *thundered* down upon the *ape*-man with his spear set for the great *bronzed* chest.

Português → There could be no retreat for *Tarzan*; there could be no side-stepping to avoid the thrust, for a step to either side would have carried him in front of one of the other *horsemen*. He had but a single slender hope for survival, and that hope, *forlorn* though it appeared, he seized upon with the *celerity*, strength, and *agility* that make Tarzan Tarzan. Slipping his *bowstring* about his neck after his final *shot*, he struck up the point of the *menacing* weapon of his *antagonist*, and *grasping* the man's arm *swung* himself to the *horse's* back behind the rider.

As steel-*thewed* fingers closed upon the *shifta's* throat he voiced a single piercing *scream*; then a knife drove home beneath his left shoulder blade, and Tarzan *hurled* the body from the saddle. The terrified horse,

running free with flying *reins*, tore through the *bushes* and the *reeds* into the river, while the remaining *shiftas*, disabled by their wounds, were glad to abandon the chase upon the bank, though one of them, retaining more *vitality* than his companions, did raise his *matchlock* and send a *parting shot* after the escaping quarry.

Português → The river was a narrow, *sluggish stream* but deep in the channel; and as the horse *plunged* into it, Tarzan saw a *commotion* in the water a few yards downstream and then the outline of a long, *sinuous* body moving swiftly toward them. It was *Gimla*, the *crocodile*. The horse saw it too and, becoming *frantic*, turned upstream in an effort to escape. Tarzan climbed over the high *cantle* of the *Abyssinian* saddle and *unslung* his spear in the rather *futile* hope of holding the *reptile* at bay until his *mount* could reach the safety of the opposite bank toward which he was now attempting to guide him.

Gimla is as swift as he is *voracious*. He was already at the *horse's rump*, with opened jaws, when the *shifta* at the *river's* edge fired wildly at the *ape*-man. It was well for *Tarzan* that the wounded man had fired *hurriedly*; for simultaneously with the report of the firearm, the *crocodile* dove; and the *frenzied lashing* of the water

about him *evidenced* the fact that he had been *mortally* wounded.

Português → A moment later the horse that Tarzan rode reached the opposite bank and *clambered* to the safety of dry land. Now he was under control again; and the *ape*-man *wheeled* him about and sent a *parting* arrow across the river toward the angry, *cursing bandits* upon the opposite side, an arrow that found its mark in the thigh of the already wounded man who had *unwittingly* rescued Tarzan from a serious situation with the *shot* that had been intended to kill him.

To the *accompaniment* of a few wild and scattered *shots*, Tarzan of the Apes *galloped* toward a nearby forest into which he disappeared from the sight of the angry *shiftas*.



The White Prisoner

Português → Far to the south a lion rose from his kill and walked *majestically* to the edge of a nearby river. He *cast* not so much as a single glance at the circle of *hyenas* and *jackals* that had *ringed* him and his kill waiting for him to depart and which had broken and *retreated* as he rose. Nor, when the *hyenas* rushed in to *tear* at what he had left, did he appear even to see them.

There were the pride and bearing of royalty in the *mien* of this mighty beast; and to add to his *impressiveness* were his great size, his yellow, almost golden, coat, and his great black *mane*. When he had drunk his fill, he lifted his massive head and voiced a roar, as is the habit of lions when they have fed and drunk; and the earth shook to his *thunderous* voice, and a *hush* fell upon the jungle.

Português → Now he should have sought his *lair* and slept, to go forth again at night and kill; but he did not do so. He did not do at all what might have been expected of a lion under similar circumstances. He raised his head and *sniffed* the air, and then he put his nose to the ground and moved to and *fro* like a hunting dog searching for a game scent. Finally he halted and voiced a low roar; then, with head raised, he moved off

along a trail that led toward the north. The *hyenas* were glad to see him go; so were the *jackals*, who wished that the *hyenas* would go also. *Ska*, the *vulture*, *circling* above, wished that they would all leave.

At about the same time, many *marches* to the north, three angry, wounded *shiftas* viewed their dead comrades and cursed the fate that had led them upon the trail of the strange white giant; then they stripped the clothing and weapons from their dead *fellows* and rode away, loudly *vowing* vengeance should they ever again come upon the author of their *discomfiture* and secretly hoping that they never would. They hoped that they were done with him, but they were not.

Português → Shortly after he had entered the forest, *Tarzan swung* to an *overhanging* branch beneath which his *mount* was passing and let the animal go its way. The *ape*-man was angry; the *shiftas* had frightened away his dinner. That they had sought to kill him annoyed him far less than the fact that they had spoiled his hunting. Now he must commence his search for meat all over again, but when he had filled his belly he would look into this matter of *shiftas*. Of this he was certain.

Tarzan had considered the *gastronomic potentialities* of the *bandit's* horse, but had discarded the idea. On several occasions in the past he had been forced to eat

horse meat, but he had not liked it. Although he was hungry, he was far from *famished*; and so he preferred to hunt again until he found flesh more *palatable*, nor was it long before he had made his kill and eaten.

Português → Satisfied, he lay up for a while in the *crotch* of a tree, but not for long. His active mind was considering the matter of the *shiftas*. Here was something that should be looked into. If the band were on the march, he need not *concern* himself about them; but if they were permanently located in this district, that was a different matter; for Tarzan expected to be here for some time; and it was well to know the nature, the number, and the *location* of all enemies. Furthermore, he felt that he could not let them escape without some additional punishment for the inconvenience they had caused him.

Returning to the river, Tarzan crossed it and took up the *plain* trail of the *shiftas*. It led him up and down across some low hills and then down into the narrow valley of the *stream* that he had crossed farther up. Here the floor of the valley was *forested*, the river winding through the wood. Into this wood the trail led.

Português → It was almost dark now; the *brief equatorial* twilight was rapidly fading into night; the *nocturnal* life of the forest and the hills was awakening; from down among the *deepening* shadows of the valley

came the *coughing grunts* of a hunting lion. *Tarzan sniffed* the warm air rising from the valley toward the mountains; it carried with it the *odors* of a camp and the scent *spoor* of man. He raised his head, and from his deep chest *rumbled* a full-*throated* roar. Tarzan of the Apes was hunting too.

In the gathering shadows he stood then erect and silent, a lonely *figure* standing in solitary *grandeur* upon that *desolate hillside*. Swiftly the silent night *enveloped* him; his *figure* merged with the darkness that made hill and valley, river and forest one. Not until then did Tarzan move; then he stepped down on silent feet toward the forest. Now was every *sense* alert, for now the great cats would be hunting. Often his *sensitive nostrils quivered* as they searched the air; no slightest sound escaped his keen ears.

Português → As he advanced, the man scent became stronger, guiding his steps. *Nearer* and *nearer* sounded the deep cough of the lion; but of *Numa* Tarzan had little fear at present, knowing that the great cat, being up wind, could not be aware of his presence. *Doubtless Numa* had heard the *ape*-man's roar, but he could not know that its author was approaching him.

Tarzan had estimated the *lion's* distance down the valley and the distance that lay between himself and the forest and had guessed that he would reach the

trees before their paths crossed. He was not hunting for *Numa*, the lion, and with the natural caution of the wild beast, he would avoid an encounter. It was not food either that he hunted, for his belly was full, but man, the *archenemy* of all created things.

Português → It was difficult for Tarzan to think of himself as a man, and his psychology was more often that of the wild beast than the human, nor was he particularly proud of his species. While he appreciated the intellectual superiority of man over other *creatures*, he *harbored* contempt for him because he had wasted the greater part of his inheritance. To *Tarzan*, as to many other created things, *contentment* is the highest ultimate goal of achievement, and health and culture the principal avenues along which man may *approach* this goal. With *scorn* the *ape*-man viewed the overwhelming majority of mankind which was wanting in either one essential or the other, when not wanting in both. He saw the greed, the *selfishness*, the *cowardice*, and the cruelty of man; and, in view of man's *vaunted* mentality, he knew that these characteristics placed man upon a lower spiritual scale than the beasts, while *barring* him *eternally* from the goal of *contentment*.

Português → So now, as he sought the *lair* of the man-things, it was not in the spirit of one who seeks his own kind but of a beast which *reconnoiters* the *position*

of an enemy. The *mingled odors* of a camp grew stronger in his *nostrils*, the *scents* of horses and men and food and smoke. To you or to me, alone in a savage wilderness, *engulfed* in darkness, *cognizant* of the near *approach* of a hunting lion, these *odors* would have been most welcome; but *Tarzan's* reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his *snarling* muscles *tensed* as he *smothered* a low *growl*.

As Tarzan reached the edge of the forest the lion was but a short distance to his right and approaching; so the *ape*-man took to the trees, through which he *swung* silently toward the camp of the *shiftas*. *Numa* heard him then and *roared*, and the men in the camp threw more wood upon the beast fire.

Português → To a tree overlooking the camp, Tarzan made his way. Below him he saw a band of some twenty men with their horses and equipment. A rude *boma* of branches and brush had been erected about the camp site as a partial protection against wild beasts, but more dependence was evidently placed upon the fire which they kept burning in the center of the camp.

In a single quick glance the *ape*-man took in the details of the scene below him, and then his eyes came to rest upon the only one that *aroused* either interest or

curiosity, a white man who lay *securely* bound a short distance from the fire.

Ordinarily, Tarzan was no more concerned by the fate of a white man than by that of a black man or any other created thing to which he was not bound by ties of friendship; the life of a man meant less to Tarzan of the Apes than the life of an *ape*. But in this instance there were two factors that made the life of the captive a matter of interest to the lord of the jungle. First, and probably *predominant*, was his desire to be further *avenged* upon the *shiftas* for their *wanton* attack upon him, which had frightened away his intended kill; the second was curiosity, for the white man that lay bound below him was different from any that he had seen before, at least in so far as his apparel was concerned.

Português → His only garment appeared to be a *habergeon* made up of ivory discs that partially *overlay* one another, unless certain ankle, wrist, neck, and head *ornaments* might have been considered to possess such *utilitarian* properties as to *entitle* them to a similar classification. Except for these, his arms and legs were naked. His head rested upon the ground with the face turned away from Tarzan so that the *ape*-man could not see his features but only that his hair was heavy and black.

As he watched the camp, seeking for some suggestion as to how he might most *annoy* or inconvenience the *bandits*, it occurred to Tarzan that a just *reprisal* would consist in taking from them something that they wanted, just as they had deprived him of the buck he had desired. Evidently they wished the prisoner very much or they would not have gone to the *trouble* of securing him so carefully; so this fact decided Tarzan to steal the white man from them. Perhaps curiosity also had a considerable part in *inducing* this decision, for the strange apparel of the prisoner had *aroused* within the *ape*-man a desire to know more concerning him.

Português → To accomplish his design, he decided to wait until the camp slept; and settling himself comfortably in a *crotch* of the tree, he prepared to keep his *vigil* with the *tireless* patience of the hunting beast he was. As he watched, he saw several of the *shiftas* attempting to communicate with their prisoner; but it was evident that neither understood the other.

Tarzan was familiar with the language spoken by the *Kafichos* and *Gallas*, and the questions that they put to their prisoner *aroused* his curiosity still further. There was one question that they asked him in many different ways, in several *dialects*, and in signs which the captive either did not understand or pretended not to. Tarzan

was inclined to believe that the latter was true, for the sign language was such that it could *scarcely* be misunderstood. They were asking him the way to a place where there was much ivory and gold, but they got no information from him.

"The pig understands us well enough," *growled* one of the *shiftas*; "he is just pretending that he does not."

Português → "If he won't tell us, what is the use of carrying him around with us and *feeding* him?" *demanded* another. "We might as well kill him now."

"We will let him think it over tonight," replied one who was evidently the leader, "and if he still refuses to speak in the morning, we will kill him then."

This decision they attempted to transmit to the prisoner both by words and signs, and then they *squatted* about the fire and discussed the *occurrences* of the day and their plans for the future. The principal topic of their conversation was the strange white giant who had slain three of their number and escaped upon one of their horses; and after this had been debated thoroughly and in detail for some time, and the three survivors of the encounter had *boasted severally* of their deeds of *valor*, they withdrew to the rude *shelters* they had constructed and left the night to Tarzan, *Numa*, and a single *sentry*.

Português → The silent *watcher* among the shadows of the tree waited on in patience until the camp should be sunk in deepest *slumber* and, waiting, planned the stroke that was to rob the *shiftas* of their prey and *satisfy* his own desire for revenge. As he *patiently bided* his time, there came strongly to his *nostrils* the scent *spoor* of *Numa*, the lion; and he guessed that the *carnivore*, attracted by the presence of the horses, was coming to investigate the camp. That he would enter it, he *doubted*, for the *sentry* was keeping the fire *blazing brightly*; and *Numa* seldom *dares* the fearful mystery of *flames* unless *goaded* by extreme hunger.

At last the *ape*-man felt that the time had come when he might translate his plan into action; all but the *sentry* were wrapped in *slumber*, and even he was *dozing* beside the fire. As *noiselessly* as the shadow of a shadow *Tarzan* descended from the tree, keeping well in the shadow *cast* by the beast fire.

For a moment he stood in silence, listening. He heard the breathing of *Numa* in the darkness beyond the circle of *firelight*, and knew that the king of beasts was near and watching. Then he looked from behind the great *bole* of the tree and saw that the *sentry's* back was still turned toward him. Silently he moved into the open; *stealthily*, on *soundless* feet, he *crept* toward the *unsuspecting bandit*. He saw the *matchlock* across the

fellow's knees; and for it he had respect, as have all jungle animals that have been hunted.

Português → Closer and closer he came to his prey. At last he *crouched* directly behind him. There must be no noise, no *outcry*. Tarzan waited. Beyond the rim of fire waited *Numa*, *expectant*, for he saw that very gradually the *flames* were *diminishing*. A *bronzed* hand *shot* quickly forward, fingers of steel *gripped* the brown throat of the *sentry* almost at the instant that a knife was driven from below his left shoulder blade into his heart. The *sentry* was dead without knowing that death *threatened* him, a *merciful* ending.

Português → Tarzan withdrew the knife from the *limp* body and wiped the blade upon the once white robe of his victim; then he moved softly toward the prisoner who was lying in the open. For him, they had not bothered to build a *shelter*. As he made his way toward the man, Tarzan passed close to two of the *shelters* in which lay members of the band; but he made no noise that might *awaken* them. When he approached the captive more *closely*, he saw in the *diminishing* light of the fire that the man's eyes were open and that he was regarding Tarzan with level, though questioning, gaze. The *ape*-man put a finger to his lips to *enjoin* silence, and then he came and *knelt* beside the man and cut the *thongs* that secured his *wrists* and ankles; then he

helped him to his feet, for the *thongs* had been drawn tightly, and his legs were numb.

For a moment he waited while the stranger tested his feet and moved them rapidly in an effort to restore circulation; then he *beckoned* him to follow, and all would have been well but for *Numa*, the lion. At this moment, either to voice his anger against the *flames* or to *terrify* the horses into a *stampede*, he elected to voice a *thunderous* roar.

Português → So close was the lion that the sudden *shattering* of the deep silence of the night *startled* every *sleeper* to *wakefulness*. A *dozen* men seized their *matchlocks* and *leaped* from their *shelters*. In the *waning* light of the fire they saw no lion; but they saw their liberated captive, and they saw *Tarzan of the Apes* standing beside him.

Among those who ran from the *shelters* was the least seriously wounded of *Tarzan's* victims of the afternoon. Instantly recognizing the *bronzed* white giant, he shouted loudly to his companions, "It is he! It is the white demon who killed our friends today."

"Kill him!" *screamed* another.

"Kill them both!" cried the leader of the *shiftas*.

Completely surrounding the two white men, the *shiftas* advanced upon them; but they dared not fire

because of fear that they might wound one of their own comrades. Nor could Tarzan loose an arrow nor *cast* a spear, for he had left all his weapons except his rope and his knife hidden in the tree above the camp that he might move with the utmost freedom and in silence while seeking to *liberate* the captive.

Português → One of the *bandits*, more courageous, probably because less intelligent, than his *fellows*, rushed to close quarters with *musket clubbed*. It was his *undoing*. The man-beast *crouched, growling*; and, as the other was almost upon him, charged. The *musket* butt, *hurtling* through the air to strike him down, he *dodged*; and then he seized the weapon and *wrenched* it from the *shifta's* grasp as though it had been a toy in a child's hands.

Tossing the *matchlock* at the feet of his companion, Tarzan laid hold upon the rash *Galla*, spun him around, and held him as a shield against the weapons of his *fellows*. But despite this reverse the other *shiftas* gave no indication of giving up the battle. They saw before them two men practically *defenseless*, and now with *redoubled* shouts they pushed closer.

Two of them rushed in behind the *ape*-man, for it was he they feared the more; but they were to learn that their *former* prisoner might not be considered lightly. He had *picked* up the *musket* that *Tarzan* had *cast*

aside and, *grasping* it close to the *muzzle*, was using it as a club. The heavy butt struck the foremost *bandit* heavily upon the side of the head, dropping him like a *felled ox*; and as it *swung* again, the second *bandit* *leaped* back barely in time to avoid a similar fate.

Português → A quick backward glance assured Tarzan that his companion was proving himself a worthy ally, but it was evident that they could not hope to hold out long against the superior numbers *pitted* against them. Their only hope, he believed, lay in making a sudden, *concerted* rush through the thin line of *foemen* surrounding them, and he sought to convey his plan to the man standing back to back with him; but though he spoke to him in English and in the several continental languages with which the *ape*-man was familiar the only reply he received was in a language that he himself had never before heard.

What was he to do? They must go together, and both must understand the purpose *animating* Tarzan. But how was that possible if they could not communicate with one another? Tarzan turned and touched the other lightly on the shoulder; then he *jerked* his thumb in the direction he intended going and *beckoned* with a nod of his head.

Instantly the man *nodded* his understanding and *wheeled* about as Tarzan started to charge, still bearing

the *struggling shifta* in his grasp; but the *shiftas* were determined not to let these two escape; and while they could not fire for fear of killing their comrade, they stood their ground with *clubbed muskets* and with spears; so that the outcome looked dark indeed for the lord of the jungle and his companion.

Português → Using the man in his grasp as a *flail*, Tarzan sought to *mow* down those standing between him and liberty; but there were many of them, and presently they succeeded in dragging their comrade from the *clutches* of the *ape*-man. Now it seemed that the situation of the two whites was hopeless, for there was no longer anything to prevent the *bandits* using their *matchlocks* to advantage. The *shiftas* were in such a transport of rage that nothing less than the *extermination* of these two *foes* would *satisfy* them; but Tarzan and the other pressed on so *closely* that the *muskets* were useless against them for the moment; though presently some of the *shiftas* withdrew a little to one side where they might have free use of their weapons.

One *fellow* in particular was well placed to fire without *endangering* any of his *fellows*, and raising his *matchlock* to his shoulder he took careful aim at Tarzan.



Cats by Night

Português → As the man raised his weapon to his shoulder to fire at Tarzan, a *scream* of warning burst from the lips of one of his comrades, to be drowned by the *throaty* roar of *Numa*, the lion, as the swift rush of his charge carried him over the *boma* into the midst of the camp.

The man who would have killed Tarzan *cast* a quick backward glance as the warning cry *apprised* him of his danger; and when he saw the lion he *cast* away his rifle in his excitement and terror, his terrified *scream mingled* with the voice of *Numa*, and in his anxiety to escape the *fangs* of the man-eater he rushed into the arms of the *ape*-man.

Português → The lion, *momentarily* confused by the *firelight* and the swift movement and the shouts of the men, *paused, crouching*, as he looked to right and left. In that *brief* instant *Tarzan* seized the fleeing *shifta*, lifted him high above his head, and *hurled* him into the face of *Numa*; then, as the lion seized its prey and its great jaws closed upon the head and shoulder of the *hapless bandit*, he *motioned* to his companion to follow him, and, running directly past the lion, *leaped* the *boma* at the very point that *Numa* had *leaped* it. Close at his heels was the white captive of the *shiftas*, and

before the *bandits* had recovered from the first *shock* and surprise of the *lion's* unexpected charge the two had disappeared in the shadows of the night.

Just outside the camp Tarzan left his companion for a moment while he *swung* into the tree where he had left his weapons and recovered them; then he led the way out of the valley up into the hills. At his elbow *trotted* the silent white man he had rescued from certain death at the hands of the *Kaficho* and *Galla bandits*.

Português → During the *brief* encounter in the camp Tarzan had noted with admiration the strength, *agility*, and *courage* of the stranger who had *aroused* both his interest and his curiosity. Here, seemingly, was a man *moulded* to the dimensions of *Tarzan's* own standards, a quiet, *resourceful*, courageous fighting man. *Radiating* that *intangible* aura which we call personality, even in his *silences* he impressed the *ape*-man with a conviction that loyalty and *dependability* were *innate* characteristics of the man; so Tarzan, who *ordinarily* preferred to be alone, was not *displeased* to have the *companionship* of this stranger.

The moon, almost full, had risen above the black mountain *mass* to the east, *shedding* her soft light on hill and valley and forest, transforming the scene once more into that of a new world which was different from

the world of daylight and from the world of *moonless* night, a world of strange *greys* and *silvery* greens.

Up toward a fringe of forest that *clothed* the *upper slopes* of the *foothills* and dipped down into canyon and *ravine* the two men moved as *noiselessly* as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark *recesses* of the wood above, their *approach* was not *unheralded*, for on the breath of *Usha*, the wind, it was borne ahead of them to the *cunning nostrils* of the prince of hunters.

Português → *Sheeta*, the panther, was hungry. For several days prey had been scarce and *elusive*. Now, in his *nostrils*, the scent of the man-things grew stronger as they drew *nearer*. It was the *pure* scent of man that came to him *unvitiated* by the hated *odor* of the *flame-belching thunderstick* that he feared and hated. *Eagerly*, *Sheeta*, the panther, awaited the coming of the men.

Within the forest, *Tarzan* sought a tree where they might lie up for the night. He had eaten and was not hungry. Whether or not his companion had eaten was his own *concern*. This was a law of the jungle from which Tarzan might *deviate* for a weak or wounded companion but not for a strong man able to provide for himself. Had he killed, he would have shared his kill; but he would not go forth and hunt for another.

Português → Tarzan found a branch that *forked horizontally*. With his hunting knife he cut other branches and laid them across the two arms of the Y thus formed. Over this rude platform he spread leaves; and then he lay down to sleep, while from an adjacent tree up wind *Sheeta* watched him. *Sheeta* also watched the other man-thing on the ground between the two trees. The great cat did not move; he seemed *scarcely* to breathe. Even Tarzan was unaware of his presence, yet the *ape*-man was restless. A *sense* so delicate that he was not *objectively* aware of its existence seemed to warn him that all was not well. He listened *intently* and *sniffed* the air but detected nothing *amiss*. Below him, his companion was making his bed upon the ground in preference to risking the high-*flung* branches of the trees to which he was *unaccustomed*. It was the man upon the ground that *Sheeta* watched.

At last, his bed of leaves and *grasses* arranged to suit him, *Tarzan's* companion lay down. *Sheeta* waited. Gradually, almost *imperceptibly*, the *sinuous* muscles were drawing the hind quarters forward beneath the *sleek* body in preparation for the spring. *Sheeta* edged forward on the great limb upon which he *crouched*, but in doing so he caused the branch to move slightly and the leaves at its end to *rustle* just a little. Your ears or mine would not have been conscious of any noise, but the ears of *Tarzan* are not as are yours or mine.

Português → He heard; and his eyes, turning quickly, sought and found the *intruder*. At the same instant *Sheeta* launched himself at the man lying on his rude *pallet* on the ground below; and as *Sheeta sprang* so did Tarzan. What happened happened very quickly; it was a matter of seconds only.

As the two beasts *sprang*, Tarzan voiced a roar that was intended both to warn his companion and to distract the attention of *Sheeta* from his prey. The man upon the ground *leaped* quickly to one side, prompted more by an *instinctive* reaction than by reason. The *panther's* body brushed him as it struck the ground, but the *beast's* thoughts were now upon the thing that had voiced that *menacing* roar rather than upon its intended prey.

Wheeling as he *leaped* aside, the man turned and saw the savage *carnivore* just as Tarzan landed full upon the *beast's* back. He heard the *mingled growls* of the two as they closed in battle, and his *scalp stiffened* as he realized that the sounds coming from the lips of his companion were quite as *bestial* as those issuing from the throat of the *carnivore*.

Português → Tarzan sought a hold about the neck of the panther, while the great cat instantly attempted to roll over on its back that it might rip the body of its *antagonist* to *shreds* with the terrible *talons* that armed

its hind feet. But this strategy the *ape*-man had anticipated; and rolling beneath *Sheeta* as *Sheeta* rolled, he locked his powerful legs beneath the belly of the panther; then the great cat *leaped* to its feet again and sought to shake the man-thing from its back; and all the while a mighty arm was *tightening* about its neck, closing off its wind.

With *frantic leaps* and bounds the panther *hurled* itself about in the moonlight while *Tarzan's* companion stood unarmed and helpless. Twice he had tried to run in and assist the *ape*-man, but both times the two bodies had struck him and sent him spinning across the ground. Now he saw a new factor being injected into the battle; *Tarzan* had succeeded in drawing his knife. *Momentarily* the blade *flashed* before his eyes; then it was buried in the body of *Sheeta*. The cat, *screaming* from pain and rage, *redoubled* its efforts to *dislodge* the *creature clinging* to it in the embrace of death; but again the knife fell.

Português → Now *Sheeta* stood *trembling* upon uncertain feet as once again the knife was *plunged* deeply into his side; then, his great voice forever *stilled*, he sank *lifeless* to the ground as the *ape*-man rolled from beneath him and *sprang* to his feet.

The man whose life Tarzan had saved came forward and laid a hand upon the shoulder of the *ape*-man,

speaking a few words in a low voice but in a tongue that Tarzan did not understand though he guessed that it expressed the gratitude that the manner of the man *betokened*.

What thoughts were in the mind of *Tarzan's* companion? Twice within an hour this strange white man had saved him from death. For what reasons, the man could not guess. That sentiments of friendship and loyalty were *aroused* in his breast would seem only natural if he possessed either honor or gratitude, but of this we can have no knowledge until we know him better. As yet he is not even a name to us; and, following the policy of Tarzan, we shall not judge him until we know him better; then we may learn to like him, or we may have reason to despise him.

Português → Influenced by the attack of the panther and knowing that *Numa* was abroad, Tarzan, by signs, persuaded the man to come up into the tree; and here the *ape*-man helped him construct a nest similar to his own. For the balance of the night they slept in peace, and the sun was an hour old before either *stirred* the following morning; then the *ape*-man rose and *stretched* himself.

Nearby, the other man sat up and looked about him. His eyes met *Tarzan's*, and he smiled and *nodded*. For the first time the *ape*-man had an opportunity to

examine his new acquaintance by daylight. The man had removed his single garment for the night, covering himself with leaves and branches. Now as he arose, his only garment was a G string, and *Tarzan* saw six feet of well-*muscled*, well-*proportioned* body topped by a head that seemed to *bespeak* breeding and intelligence. The man's features were strong, clear cut and *harmoniously* placed; the face was more noticeable for strength and rugged *masculinity* than for beauty.

Português → The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be *trusted*; the man in him noted the *headband* that confined the black hair, saw the strangely *wrought* ivory *ornament* in the center of the forehead, the *habergeon* that he was now *donning*, the ivory *ornaments* on *wrists* and ankles, and found his curiosity *piqued*.

The ivory *ornament* in the center of the *headband* was *shaped* like a *concave, curved trowel*, the point of which projected above the top of the man's head and *curved* forward. His *wristlets* and *anklets* were of long flat strips of ivory laid close together and *fastened* around the limbs by leather *thongs* that were *laced* through holes piercing the strips near their tops and bottoms. His *sandals* were of heavy leather, apparently

elephant hide, and were supported by leather *thongs* fastened to the bottoms of his *anklets*.

Português → On each arm below the shoulder he wore an ivory disc upon which was carved a design; about his neck was a band of smaller ivory discs *elaborately* carved, and from the lowest of these a strap ran down to his *habergeon*, which was also supported by shoulder *straps*. Depending from each side of his *headband* was another ivory disc of large size, above which was a smaller disc. The larger discs covered his ears. Heavy, *curved*, wedge-*shaped* pieces of ivory were held, one upon each shoulder, by the same *straps* that supported his *habergeon*.

That all these *trappings* were solely for purposes of *ornamentation* Tarzan did not believe. He saw that almost without exception they would serve as a protection against a cutting weapon such as a sword or battle-*ax*; and he could not but wonder where the *stalwart* warrior who wore them had had his genesis, for nowhere in the world, so far as Tarzan knew, was there a race of men wearing armor and *ornaments* such as these.

But speculation concerning this matter was *relegated* to the background of his thoughts by hunger and *recollection* of the remains of yesterday's kill that he had hung high in a tree of the forest farther up the river;

so he dropped lightly to the ground, *motioning* the young warrior to follow him; and set off in the direction of his cache, keeping his keen *senses* always on the alert for enemies.

Português → *Cleverly* hidden by *leafy* branches, the meat was intact when Tarzan reached it. He cut several strips and tossed them down to the warrior waiting on the ground below; then he cut some for himself and *crouching* in a *crotch* proceeded to eat it raw. His companion watched him for a moment in surprise; then he made fire with a bit of steel and flint and cooked his own portion.

As he ate, *Tarzan's* active mind was considering plans for the future. He had come to *Abyssinia* for a specific purpose, though the matter was not of such immediate importance that it *demande*d instant attention. In fact, in the philosophy that a lifetime of primitive environment had inspired, time was not an important consideration. The phenomenon of this ivory-armored warrior *aroused* questions that *intrigued* his interest to a far greater extent than did the problems that had brought him thus far from his own *stamping* grounds, and he decided that the latter should wait the solving of the *riddle* of this *seeming anachronism* that his new-made acquaintance presented.

Português → Having no other *means* of communication than signs rendered an *exchange* of ideas between the two difficult, but when they had finished their meal and *Tarzan* had descended to the ground he succeeded in asking his companion in what direction he wished to go. The warrior *pointed* in a *northeasterly* direction toward the high mountains; and, as *plainly* as he could through the medium of signs, invited Tarzan to accompany him to his country. This invitation Tarzan accepted and *motioned* the other to lead the way.

For days that *stretched* to weeks the two men struck deeper and deeper into the heart of a *stupendous* mountain system. Always mentally alert and eager to learn, Tarzan took advantage of the opportunity provided by time and *propinquity* to learn the language of his companion, and he proved such an apt pupil that they were soon able to make themselves understood to one another.

Among the first things that Tarzan learned was that his *companion's* name was *Valthor*, while Valthor took the earliest opportunity to *evince* an interest in the *ape*-man's weapons; and as he was unarmed, Tarzan spent a day in making a spear and bow and arrows for him. Thereafter, as Valthor taught the lord of the jungle to speak his language, Tarzan instructed the *former* in

the use of the bow, the spear being already a familiar weapon to the young warrior.

Português → Thus the days and the weeks passed and the two seemed no *nearer* the country of Valthor than when they had started from the vicinity of the camp of the *shiftas*. Tarzan found game of certain varieties *plentiful* in the mountains, and it was he who kept their *larder supplied*. The impressive scenery that was marked by rugged *grandeur* held the interest of the *ape-man undiminished*. He hunted, and he enjoyed the *beauties* of *unspoiled* nature, practically *oblivious* of the passage of time.

But Valthor was less *patient*; and at last, late one day when they found themselves at the head of a blind canyon where *stupendous* cliffs barred further progress, he admitted defeat. "I am lost," he said simply.

"That," remarked *Tarzan*, "I could have told you many days ago."

Valthor looked at him in surprise. "How could you know that," he *demanded*, "when you yourself do not know in what direction my country lies?"

"I know," replied the *ape-man*, "because during the past week you have led the way toward the four points of the compass, and today we are within five miles of where we were a week ago. Across this ridge at our

right, not more than five miles away, is the little *stream* where I killed the *ibex* and the *gnarled* old tree in which we slept that night just seven suns ago."

Português → Valthor *scratched* his head in *perplexity*, and then he smiled. "I cannot dispute you," he admitted. "Perhaps you are right, but what are we going to do?"

"Do you know in what direction your country lies from the camp in which I found you?" asked Tarzan.

"*Thenar* is due east of that point," replied *Valthor*; "of that I am positive."

"Then we are directly southwest of it now, for we have travelled a considerable distance toward the south since we entered the higher mountains. If your country lies in these mountains then it should not be difficult to find it if we can keep moving always in a *northeasterly* direction."

"This *jumble* of mountains with their *twisting canyons* and *gorges confuses* me," Valthor admitted. "You see, in all my life before I have never been farther from *Thenar* than the valley of *Onthar*, and both these valleys are *surrounded by landmarks* with which I am so familiar that I need no other guides. It has never been necessary for me to consult the *positions* of the sun, the moon, nor the stars before; and so they have been of no

help to me since we set out in search of *Thenar*. Do you believe that you could hold a course toward the northeast in this maze of mountains? If you can, then you had better lead the way rather than I."

Português → "I can go toward the northeast," *Tarzan* assured him, "but I cannot find your country unless it lies in my path."

"If we reach a point within fifty or a hundred miles of it, from some high *eminence* we shall see *Xarator*," explained Valthor; "and then I shall know my way to *Thenar*, for *Xarator* is almost due west of *Athne*."

"What are *Xarator* and *Athne*?" *demanded* Tarzan.

"*Xarator* is a great peak the center of which is filled with fire and *molten* rock. It lies at the north end of the valley of *Onthar* and belongs to the men of *Cathne*, the city of gold. *Athne*, the city of ivory, is the city from which I come. The men of *Cathne*, in the valley of *Onthar*, are the enemies of my people."

"Tomorrow, then," said Tarzan, "we shall set out for the city of *Athne* in the valley of *Thenar*."

As Tarzan and *Valthor* ate meat that they had cut from yesterday's kill and carried with them, many weary miles to the south a black-*maned* lion *lashed* his tail *angrily* and voiced a savage *growl* as he stood over the

body of a buffalo calf he had killed and faced an angry bull *pawing* the earth and *bellowing* a few yards away.

Português → Rare is the beast that will face *Gorgo*, the buffalo, when rage *inflames* his red-*rimmed* eyes; but the great lion showed no intention of leaving its prey even in the face of the *bull's threatened* charge. He stood his ground. The *roars* of the lion and the bull *mingled* in a savage, *thunderous dissonance* that shook the ground, *stilling* the voices of the lesser people of the jungle.

Gorgo *gored* the earth, working himself into a *frenzy* of rage. Behind him, *bellowing*, stood the mother of the slain calf. Perhaps she was *urging* her lord and master to *avenge* the murder. The other members of the herd had *bolted* into the *thickest* of the jungle leaving these two to contest with *Numa* his right to his kill, leaving vengeance to those powerful horns backed by that massive neck.

Português → With a *celerity* and *agility* that *belied* his great weight, the bull charged. That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible, as it seemed incredible that any *creature* could either withstand or avoid the menace of those mighty horns; but the lion was ready, and as the bull was almost upon him, he *leaped* to one side, *reared* upon his hind feet and with one massive, *taloned paw*

struck the bull a terrific blow on the side of its head that *wheeled* it half around and sent it *stumbling* to its knees, half stunned and bleeding, its great *jawbone* crushed and *splintered*. And before *Gorgo* could regain his feet, *Numa* *leaped* full upon his back, buried his teeth in the *bulging* muscles of the great neck, and with one *paw* reached for the nose of the *bellowing* bull, *jerking* the head back with a mighty surge that snapped the *vertebrae*.

Instantly the lion was on his feet again facing the cow, but she did not charge. Instead, *bellowing*, she *crashed* away into the jungle leaving the king of beasts standing with his *forefeet* upon his latest kill.

Português → That night *Numa* fed well; but when he had *gorged* himself he did not lie up as a lion should, but continued toward the north along the mysterious trail he had been following for many days.



Down the Flood

Português → The new day *dawned* cloudy and *threatening*. The season of rains was over, but it appeared that a *belated* storm was gathering above the *lofty* peaks through which *Tarzan* and *Valthor* were searching for the *elusive* valley of *Thenar*. The chill of night was *dissipated* by no kindly warmth of sunlight. The two men *shivered* as they rose from their rude beds among the branches of a tree.

"We shall eat later," announced Tarzan, "after a little climbing has put warmth into our blood."

"If we are lucky enough to find anything to eat," *rejoined* Valthor.

"Tarzan seldom goes hungry," replied the *ape*-man. "He will not go hungry today. When Tarzan is ready to hunt, we shall eat."

Down the box canyon they went until Tarzan found a place where they might *ascend* the *precipitous* side wall; then they *toiled* upward, the warrior from *Athne* confident that each step would be his last as he *clung* to the *steep* face of the canyon wall but too proud to reveal his fear to the *agile ape*-man climbing so easily above him. But he did not fall, and at last the two stood upon the summit of a mighty ridge that led upward toward *lofty* peaks.

Português → *Valthor's* heart was pounding and he was breathing heavily, but Tarzan showed no sign of *exertion*. He was about to continue on up the ridge, when he *glanced* at his companion and saw his condition; then he *squatted* on the ground with a *laconic* "Rest now"; and Valthor was glad to rest.

All day they moved toward the northeast. Sometimes it *rained* a little, and always it *threatened* to rain more. A great storm seemed always to be gathering, yet it never broke during the long day. Tarzan made a kill before noon, and they ate; but immediately afterward they started on again. The cold, damp, *sunless* air offered them no incentive for *tarrying* on the way.

It was late in the afternoon when they *ascended* out of a deep *gorge* and stood upon a *lofty* plateau. In the near *foreground* were no mountains, but at a distance *lofty* peaks were visible *dimly* through a light *drizzle* of rain. Suddenly *Valthor* voiced an *exclamation* of *elation*. "We have found it!" he cried. "There is *Xarator*."

Português → *Tarzan* looked in the direction that the other *pointed* and saw a mighty, flat-topped peak in the distance, directly above which low clouds were reflecting a dull red light. "So that is *Xarator*!" he remarked. "And *Thenar* is directly east of it?"

"Yes," replied Valthor; "which *means* that *Onthar* must be just below the edge of this plateau, almost directly in front of us. Come!"

The two walked quickly over the level, *grassy* ground for a mile or two to come at length to the edge of the plateau beyond which, and below them, *stretched* a wide valley.

"We are almost at the *southern* end of *Onthar*," said Valthor. "There is *Cathne*, the city of gold. See it - in the bend of the river at this end of that forest? It is a rich city but its people are the enemies of my people."

Português → Through the rain, Tarzan saw a *walled* city between a forest and a river. The houses were nearly all white, and there were many *domes* of dull yellow. The river, which ran between them and the city, was *spanned* by a bridge that was also a dull yellow color in the twilight of the late afternoon storm. Tarzan saw that the river extended the full length of the valley, a distance of fourteen or fifteen miles, being fed by smaller *streams* coming down out of the mountains. Also extending the length of the valley was what appeared to be a well-marked road. Near the center of the valley it *branched*, one fork following an *affluent* of the main *stream* with which it disappeared into the mouth of a canyon on the eastern side of the valley. Directly below them and extending to the northern

extremity of *Onthar* was a level *plain dotted* with trees; across the river, a forest *stretched* from the farther bank to the *steep* hills that bounded *Onthar* on the east and southeast.

Tarzan's eyes *wandered* back to the city of *Cathne*. "Why do you call it the city of gold?" he asked.

Português → "Do you not see the golden *domes* and the bridge of gold?" *demanded Valthor*.

"Are they covered with gold paint?" *inquired Tarzan*.

"They are covered with solid gold," replied Valthor. "The gold on some of the *domes* is an *inch* thick, and the bridge is built of solid blocks of gold."

Tarzan lifted his eyebrows. As he looked down upon this seemingly deserted and peaceful valley he could not but *conjure* another *picture* - a *picture* of what it would be if word of these vast riches were carried to the outside world, bringing the kindly *beneficences* of modern civilization and civilized men to *Onthar*. How the valley would hum and roar then with the sweet music of mill and factory! What a gorgeous spectacle would be painted against the African sky by tall *chimneys spouting* black smoke to hang like a *sable* curtain above the golden *domes* of *Cathne*!

"Where do they find their gold?" he asked.

"Their mines lie in the hills directly south of the city," replied Valthor.

"And where is your country, *Thenar*?" asked the *ape*-man.

"Just beyond the hills east of *Onthar*. Do you see where the river and the road cut through the forest about five miles above the city? You can see them entering the hills just beyond the forest."

Português → "Yes," replied Tarzan; "I see."

"The road and the river run through the Pass of the Warriors into the valley of *Thenar*; a little northeast of the center of the valley lies *Athne*, the city of ivory; there, beyond the pass, is my country."

"How far are we from *Athne*?" *inquired* Tarzan.

"About twenty-five miles, possibly a little less," replied Valthor.

"We might as well start now, then," suggested the *ape*-man, "for in this rain it will be more comfortable to be on the march than to lie up until morning; and in your city we can find a dry place to sleep I presume."

"Certainly," replied *Valthor*, "but it will not be safe to *attempt* to cross *Onthar* by daylight. We should certainly be seen by the *sentries* on the gates of *Cathne*, and as these people are our enemies the chances are that we

should never cross the valley without being either killed or taken prisoners. It will be bad enough at night on account of the lions, but by day it will be infinitely worse as we shall have both men and lions to contend with."

Português → "What lions?" *demanded Tarzan.*

"The men of *Cathne* breed lions, and there are many at large in the valley," explained Valthor. "That great *plain* that you see below us, stretching the full length of the valley on this side of the river, is called the Field of the Lions. We shall be safer if we cross it after dark."

"Whatever you wish," agreed Tarzan with a *shrug*; "it is all the same to me if we start now or wait until dark."

"It is not very comfortable here," remarked the Athnean. "The rain is cold."

"I have been uncomfortable before," replied Tarzan; "rains do not last forever."

"If we were in *Athne* we should be very comfortable," *sighed* Valthor. "In my father's house there are *fireplaces*; even now the *flames* are roaring about great logs, and all is warmth and comfort."

"Above the clouds the sun is shining," replied Tarzan, "but we are not above the clouds; we are here where the sun is not shining and there is no fire, and we are cold."

A faint smile touched his lips. "It does not warm me to speak of fires or the sun."

Português → "Nevertheless, I wish I were in *Athne*," insisted Valthor. "It is a splendid city, and *Thenar* is a lovely valley. In *Thenar* we raise goats and sheep and elephants. In *Thenar* there are no lions except those that stray in from *Onthar*; those we kill. Our farmers raise vegetables and fruits and hay; our *artizans* manufacture leather goods; they make cloth from the hair of goats and the wool of sheep; our *carvers* work in ivory and wood.

"We trade a little with the outside world, paying for what we buy with ivory and gold. Were it not for the *Cathneans* we should lead a happy, peaceful life without a care."

"What do you buy from the outside world, and of whom do you buy it?" asked *Tarzan*.

Português → "We buy salt, of which we have none of our own," explained *Valthor*. "We also buy steel for our weapons and black slaves and occasionally a white woman, if she be young and pretty. These things we buy from a band of *shiftas*. With this same band we have traded since before the memory of man. *Shiftha chiefs* and kings of *Athne* have come and gone, but our relations with this band have never altered. I was

searching for them when I became lost and was captured by another band."



Índice - Versão em Português

1. Caça selvagem

2. O prisioneiro branco

3. Felinos na noite

4. Arrastados pela corrente

Contents

Caça selvagem

English → De junho a setembro, as chuvas descem de Tigre e Amhara para *Gojam*, Shoa e Kaffa. Elas carregam lama e riqueza da Abissínia para o leste do Sudão e o Egito. Também trazem estradas enlameadas, rios transbordantes, morte e prosperidade para a Abissínia.

Somente as estradas enlameadas, os rios transbordantes e a morte importavam a um pequeno grupo de shiftas que permanecia escondido nas distantes montanhas de Kaffa. Esses bandidos montados eram homens duros e cruéis. Não tinham cultura nem misericórdia. Eram homens Kaficho e Galla, expulsos de suas tribos, com recompensas por suas cabeças.

Não estava chovendo agora, e a estação das chuvas estava terminando, pois era meados de setembro. Mas os rios ainda estavam altos, e o chão estava mole após a chuva recente.

Os shiftas cavalgavam para roubar viajantes, caravanas e vilarejos. Enquanto cavalgavam, seus cavalos deixavam rastros claros no chão que qualquer um podia ler num relance. Mas isso não os preocupava, porque ninguém os caçava. Todos na região só queriam ficar longe deles.

English → A pouca distância à frente deles, na direção em que cavalgavam, um animal de caça espreitava sua presa. O vento soprava do animal em direção aos cavaleiros, de modo que o cheiro deles não o alcançava. O chão mole também fazia pouco ruído sob as patas dos cavalos, então o caçador não os ouviu enquanto se concentrava em sua caçada.

O espreitador não parecia um caçador no sentido comum, mas era um. Na selva, ele vivia caçando sozinho. Também não parecia um típico lorde britânico, mas era isso também. Era *Tarzan*, dos Macacos.

Como todos os animais de caça, Tarzan achava difícil caçar na chuva. Havia chovido por dois dias, e ele estava faminto. Um pequeno cervo bebia de um riacho margeado por arbustos e altos juncos. Tarzan rastejava pela grama baixa sobre a barriga, tentando chegar perto o suficiente para atacar, disparar uma flecha ou arremessar uma lança. Ele não sabia que um grupo de cavaleiros havia parado *numa* colina baixa atrás dele e o observava atentamente em silêncio.

English → Usha, o vento, carrega tanto o cheiro quanto o som. Hoje, Usha levava o cheiro e o ruído dos shiftas para longe do faro e dos ouvidos aguçados de Tarzan. Talvez Tarzan devesse ter pressentido um inimigo, já que era tão sensível. Mas até o sábio Homer às vezes cometia erros.

Mesmo um animal autossuficiente precisa ter cuidado, porque toda criatura tem inimigos. Os frágeis animais herbívoros precisam sempre vigiar leões, leopardos e humanos. Elefantes, rinocerontes e leões também precisam ficar alertas quanto aos humanos. Os humanos precisam vigiar todos esses animais e mais. Mas cautela não significa medo ou covardia. Tarzan não tinha medo, no entanto era a imagem da cautela, especialmente hoje, quando estava longe de casa e toda criatura podia ser um inimigo.

A grande fome e a chance de acabar com ela talvez tivessem tornado Tarzan menos cuidadoso, como o orgulho por sua força às vezes fazia. No entanto, ele não sabia que um pequeno grupo de bandidos malvados estava por perto. Eles estavam prontos para matá-lo, ou a qualquer outro, por algumas armas baratas ou por nada.

English → As razões pelas quais Tarzan veio para o norte, até Kaffa, não são contadas aqui. Talvez não fossem urgentes, porque o Senhor da Selva adorava vagar por lugares distantes e intocados pela civilização, e precisava de pouco motivo para fazê-lo. Ainda faminto por aventura, a Abissínia, com seus 350.000 quilômetros quadrados de terras selvagens, talvez o tivesse atraído com seu mistério e seus segredos ocultos.

Andarilhos, aventureiros, párias, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abyssinia na história ou na lenda e nunca voltaram. Alguns até acreditam que ela *guarda* o segredo das tribos perdidas de Israel. Então, que maravilhas e aventuras seus cantos distantes ainda poderiam esconder!

Naquele momento, *Tarzan* não estava pensando em aventura. Ele não sabia que o perigo vinha atrás dele. Sua atenção estava no cervo que queria para sua refeição faminta. Ele avançava com cuidado. Nem mesmo *Sheeta*, o leopardo, poderia espreitar mais silenciosa ou cuidadosamente do que ele.

English → Atrás dele, os shiftas de mantos brancos desciam da pequena colina de onde o observavam. Carregavam lanças e longas espingardas de mecha. Estavam intrigados, porque nunca haviam visto um homem branco como aquele. Mas, se estavam curiosos, seus corações estavam cheios de assassinato.

O cervo erguia a cabeça de vez em quando, olhando em volta nervosamente. Quando o fazia, Tarzan não se movia. De repente, o animal olhou por um instante para algo perto de Tarzan, depois virou e fugiu correndo. Tarzan olhou imediatamente para trás. Ele sabia que o cervo não fora assustado por ele, mas por algo mais atrás. Então viu seis cavaleiros cavalgando lentamente em sua direção. Ele entendeu quem eram e por que

havam vindo. Eram shiftas, então tinham vindo para roubar e matar. Esses eram inimigos ainda mais perigosos do que *Numa*.

English → Quando os cavaleiros viram que ele os havia notado, avançaram contra ele, gritando e brandindo suas armas. Não atiraram. Pareciam achar que aquele homem com armas simples era fraco demais para merecer balas. Pareciam prontos para atropelá-lo, pisoteá-lo sob seus cavalos ou matá-lo com suas lanças. Talvez pensassem que ele fugiria, dando-lhes a emoção extra de uma perseguição. E nenhuma presa dá a um caçador mais emoção do que um homem.

Mas Tarzan não fugiu. Ele conhecia todas as saídas possíveis à vista, porque as criaturas selvagens precisam conhecer tais coisas para sobreviver. Também sabia que não havia como escapar de homens montados fugindo a pé. Mas ele não entrou em pânico. Se a fuga fosse a melhor escolha, ele teria fugido. Como não era, ele escolheu lutar. Ficou de prontidão e observou qualquer chance de escapar.

English → Alto e de constituição poderosa, com músculos mais parecidos com os de Apolo do que com os de Hércules, ele usava apenas uma pequena tanga de pele de leão com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás. Parecia um belo exemplar do homem

primitivo, quase como um semideus da floresta em vez de um humano. Às costas pendiam suas flechas e uma lança curta. Uma corda de fibra descansava sobre um dos ombros bronzeados. No quadril estava a faca de caça de seu pai, a faca que dera o primeiro indício do futuro poder de *Tarzan* quando o jovem Tarzan a cravou no coração de *Bolgani*, o gorila. Na mão esquerda, ele segurava o arco, e entre os dedos havia quatro flechas extras.

Tarzan era veloz como um raio. No instante em que viu o perigo vindo por trás e entendeu que os cavaleiros o haviam visto, saltou de pé e retesou o arco de imediato. Antes mesmo que o primeiro shiftas compreendesse plenamente o perigo, o arco estava curvado e a flecha voava.

English → O arco do homem-macaco era curto, mas muito forte. Era curto para que ele pudesse carregá-lo com facilidade por florestas e selvas. Era forte para que pudesse impelir flechas através do couro mais duro até uma parte vital da presa. Nenhum homem comum conseguiria curvar tal arco.

A primeira flecha atingiu o líder dos shiftas em cheio no peito. Enquanto o homem jogava os braços para o alto e caía do cavalo, mais quatro flechas voaram rápidas do arco do homem-macaco, e cada uma acertou. Outro shiftas caiu morto, e três ficaram feridos.

Apenas alguns segundos haviam passado desde que Tarzan vira o perigo, e os quatro cavaleiros já estavam sobre ele. Os três homens feridos se importavam mais com as flechas em seus corpos do que com a presa. Mas o quarto estava ileso, e avançou contra Tarzan com sua lança apontada para o largo peito bronzeado de Tarzan.

English → Tarzan não podia fugir nem se desviar para o lado, porque isso o colocaria à frente de outro cavaleiro. Ele tinha apenas uma pequena chance de viver. Aproveitou-a rapidamente, com a velocidade e a força que faziam dele Tarzan. Após seu último disparo, passou a corda do arco em volta do pescoço, desviou para cima a ponta da lança do inimigo, agarrou o braço do homem e se lançou sobre o cavalo, atrás do cavaleiro.

Os dedos fortes de *Tarzan* se fecharam em torno da garganta do shiftas, e o homem deu um grito agudo. Então uma faca entrou por baixo de sua omoplata esquerda, e Tarzan atirou o corpo da sela. O cavalo assustado disparou solto, com as rédeas voando, e irrompeu através dos arbustos e juncos para dentro do rio. Os outros shiftas, prejudicados por seus ferimentos, ficaram contentes em interromper a perseguição na margem. Um deles ainda tinha força suficiente para erguer a arma e disparar um último tiro em Tarzan.

English → O rio era estreito e lento, mas era fundo no meio. Quando o cavalo mergulhou, Tarzan viu uma agitação na água alguns metros à frente. Então viu a longa e movente silhueta de uma criatura avançando em direção a eles. Era Gimla, o crocodilo. O cavalo também o viu e entrou em pânico, virando rio acima para escapar. Tarzan trepou sobre o alto encosto da sela *abissínia* e sacou sua lança, esperando manter o crocodilo afastado até que o cavalo pudesse alcançar a outra margem.

Gimla era tão rápido quanto faminto. Já estava na cauda do cavalo, com as mandíbulas abertas, quando o shiftas na margem do rio atirou às cegas em Tarzan. Tarzan teve sorte de o homem ferido ter disparado com tanta pressa. No mesmo instante, a arma disparou e o crocodilo mergulhou. Os respingos selvagens na água mostraram que Gimla havia sido gravemente ferido.

English → Um momento depois, o cavalo de Tarzan alcançou a outra margem e subiu com segurança para terra firme. Agora o cavalo estava sob controle novamente. Tarzan o fez dar meia-volta e enviou uma última flecha através do rio em direção aos bandidos furiosos. A flecha atingiu a coxa do homem já ferido que, por acaso, havia salvado Tarzan do perigo com o tiro destinado a matá-lo.

Com alguns tiros esparsos e descontrolados às suas costas, *Tarzan*, dos Macacos, *galopou* em direção a uma floresta próxima e desapareceu da vista dos shiftas furiosos.



O prisioneiro branco

English → Bem ao sul, um leão ergueu-se de sua presa abatida e caminhou orgulhosamente até a beira de um rio próximo. Ele nem sequer olhou para o círculo de hienas e chacais que haviam esperado ao redor dele e de sua presa até ele partir, depois se afastavam e voltavam. Também não pareceu notá-los quando as hienas se lançaram para dilacerar o que ele havia deixado.

Aquela grande fera parecia realeza. Era enorme, com uma pelagem amarela, quase dourada, e uma grande juba negra. Depois de beber até se saciar, ergueu a pesada cabeça e rugiu, como os leões costumam fazer depois de comer e beber. Seu trovão fez a terra estremecer, e a selva silenciou.

English → Ele deveria ter ido para seu covil e dormido, para depois sair novamente à noite para matar. Mas não fez isso. Não fez nada que um leão normalmente faria na mesma situação. Ergueu a cabeça e farejou o ar. Depois pôs o focinho no chão e moveu-se de um lado para o outro como um cão de caça seguindo um rastro. Por fim parou e deu um rugido baixo. Então ergueu a cabeça e seguiu para o norte por uma trilha. As hienas ficaram contentes de vê-lo partir. Assim como os chacais, que desejavam que

as hienas fossem embora também. Ska, o abutre, circulando lá em cima, queria que todos eles fossem embora.

Mais ou menos ao mesmo tempo, muitas marchas ao norte, três shiftas furiosos e feridos olhavam para seus companheiros mortos. Amaldiçoavam o destino que os havia colocado na trilha do estranho gigante branco. Depois despiram as roupas e as armas de seus companheiros mortos e partiram cavalcando. Prometeram em voz alta vingança se algum dia encontrassem o homem que os havia vencido. Secretamente, esperavam nunca encontrá-lo. Esperavam ter terminado com ele, mas não tinham.

English → Logo depois de entrar na floresta, *Tarzan* saltou para um galho pendente acima da trilha. Deixou sua montaria seguir sozinha. O homem-macaco estava furioso. Os shiftas haviam espantado seu jantar. A tentativa deles de matá-lo importava menos do que o fato de terem estragado sua caçada. Agora ele tinha que começar a procurar carne de novo. Mas, depois de comer, cuidaria dos shiftas. Disso ele tinha certeza.

Tarzan pensou em comer o cavalo do bandido, mas rejeitou a ideia. Já havia comido carne de cavalo antes, e não gostara. Estava faminto, mas não morrendo de fome. Então decidiu caçar de novo até encontrar carne

melhor. Não demorou muito para que fizesse uma caça e comesse.

English → Quando estava saciado, descansou por um tempo na forquilha de uma árvore. Mas não ficou ali por muito tempo. Continuava pensando nos shiftas. Isso era algo que precisava investigar. Se o bando estava apenas de passagem, ele não precisava se preocupar com eles. Mas se estavam ficando nessa região, era diferente. Tarzan esperava permanecer ali por algum tempo, e era prudente conhecer a natureza, o número e a localização de todos os inimigos. Ele também sentia que não podia deixá-los escapar sem mais punição pelos problemas que lhe haviam causado.

Tarzan voltou ao rio, atravessou-o e seguiu a trilha clara dos shiftas. Ela o conduziu por algumas colinas baixas, subindo e descendo, e depois para o estreito vale do riacho que ele havia atravessado mais acima. Ali o fundo do vale era coberto de floresta, e o rio serpenteava por entre as árvores. A trilha entrava nessa mata.

English → Já estava quase escuro agora. O breve crepúsculo perto do equador transformava-se rapidamente em noite. Os animais noturnos da floresta e das colinas estavam despertando. Das sombras cada vez mais profundas do vale vinham os grunhidos tossidos de um leão à caça. *Tarzan* sentiu o cheiro do

ar morno que subia do vale em direção às montanhas. Ele carregava o cheiro de um acampamento e o odor de homem. Ele ergueu a cabeça, e um rugido pleno saiu de seu peito profundo. Tarzan, dos Macacos, também estava à caça.

Nas sombras crescentes, ele permaneceu ereto e imóvel, uma figura solitária naquela encosta vazia. Logo a noite silenciosa o cobriu, e sua silhueta fundiu-se na escuridão que fazia colina, vale, rio e floresta parecerem um só. Somente então Tarzan se moveu. Desceu silenciosamente em direção à floresta. Todos os sentidos estavam aguçados agora, porque os grandes felinos estariam à caça. Seu faro sensível continuava testando o ar, e seus ouvidos apurados não perdiam nada.

English → Enquanto avançava, o cheiro de homem tornava-se mais forte e o guiava. A tosse profunda do leão soava cada vez mais perto. Mas Tarzan não tinha muito medo de *Numa* naquele momento, porque sabia que o grande felino estava contra o vento e não podia percebê-lo. *Numa* provavelmente havia ouvido o rugido do homem-macaco, mas não podia saber que aquele que o emitira estava vindo em sua direção.

Tarzan havia calculado a distância do leão vale abaixo e a distância entre ele e a floresta. Supôs que alcançaria as árvores antes que seus caminhos se

cruzassem. Ele não estava procurando *Numa*, e, como um animal selvagem, evitaria uma luta. Também não estava caçando comida, porque sua barriga estava cheia. Estava caçando o homem, o maior inimigo de todos os seres vivos.

English → Era difícil para Tarzan ver a si mesmo como um homem. Muitas vezes ele pensava mais como um animal selvagem do que como um humano. Não tinha orgulho da humanidade. Sabia que as pessoas eram mais espertas do que as outras criaturas, mas também as desprezava porque desperdiçavam a maior parte de seus dons. *Tarzan* acreditava que o verdadeiro sucesso era a contentura, e que a saúde e a cultura eram os principais caminhos para alcançá-la. Ele menosprezava a maioria das pessoas, porque muitas careciam de uma qualidade importante ou mais, e algumas careciam de ambas. Ele via a ganância, o egoísmo, a covardia e a crueldade humanas. Como as pessoas afirmavam ser tão inteligentes, ele sentia que esses defeitos as tornavam mais baixas em espírito do que os animais e as mantinham para sempre longe da verdadeira contentura.

English → Enquanto Tarzan procurava o covil dos homens, ele não sentia como se estivesse procurando os de sua própria espécie. Movia-se como uma fera verificando a posição de um inimigo. Logo sentiu mais

fortemente o cheiro de um acampamento. Podia cheirar cavalos, homens, comida e fumaça. Para uma pessoa sozinha *numa* floresta selvagem à noite, com um leão por perto, esses cheiros seriam bem-vindos. Mas Tarzan reagiu como a fera selvagem que era. Para ele, o homem era um inimigo. Seus músculos se retesaram, e ele conteve um rosnado baixo.

Quando Tarzan alcançou a beira da floresta, o leão estava perto, à sua direita, e se aproximando cada vez mais. Então o homem-macaco subiu nas árvores e avançou silenciosamente em direção ao acampamento dos shiftas. Então *Numa* o ouviu e rugiu. No acampamento, os homens jogaram mais lenha na fogueira feita para protegê-los da fera.

English → Tarzan subiu *numa* árvore que dava vista para o acampamento. Abaixo dele, viu cerca de vinte homens com seus cavalos e equipamentos. Ao redor do acampamento, haviam construído uma tosca boma de galhos e mato para se defender dos animais selvagens. Mas pareciam confiar mais na fogueira que mantinham acesa no meio do acampamento.

Tarzan absorveu toda a cena num rápido olhar. Então seus olhos se detiveram na única coisa que o deixava interessado ou curioso: um homem branco amarrado com segurança, deitado perto da fogueira.

Tarzan geralmente não se importava mais com um homem branco do que com um homem negro, ou com qualquer outra criatura de quem não fosse amigo. A vida de um homem significava menos para Tarzan, dos Macacos, do que a vida de um macaco. Mas desta vez duas coisas tornavam o prisioneiro interessante para ele. Primeiro, ele queria punir mais os shiftas por seu ataque inútil, que havia espantado a presa que pretendia matar. Segundo, estava curioso, porque o homem branco abaixo dele parecia diferente de qualquer um que já vira antes, ao menos por causa de suas roupas.

English → A única vestimenta do homem parecia ser uma espécie de armadura feita de peças de marfim que se sobrepunham parcialmente. Talvez as faixas em torno de seus tornozelos, punhos, pescoço e cabeça também pudessem contar como vestimenta. Exceto por essas coisas, seus braços e pernas estavam nus. Sua cabeça repousava no chão, e seu rosto estava voltado para longe de Tarzan, de modo que Tarzan não podia ver suas feições. Só podia ver que seu cabelo era grosso e negro.

Enquanto observava o acampamento e pensava em como incomodar os bandidos, Tarzan decidiu que uma vingança justa seria tirar deles algo que quisessem, assim como eles haviam tirado o cervo que ele queria.

Eles claramente queriam muito o prisioneiro, ou não o teriam guardado com tanto cuidado. Então Tarzan decidiu roubar deles o homem branco. A curiosidade também o ajudou a fazer essa escolha, porque as roupas estranhas do prisioneiro fizeram Tarzan querer saber mais sobre ele.

English → Tarzan decidiu esperar até que o acampamento adormecesse antes de agir. Sentou-se confortavelmente *numa* forquilha da árvore e preparou-se para vigiar com a paciente resistência de uma fera à caça. Enquanto observava, viu vários dos shiftas tentando falar com seu prisioneiro. Mas era claro que nenhum dos lados entendia o outro.

Tarzan conhecia a língua falada pelos Kafichos e Gallas, e as perguntas que faziam ao prisioneiro o deixaram ainda mais curioso. Faziam-lhe a mesma pergunta repetidas vezes, em diferentes dialetos e com sinais, mas o cativo ou não entendia, ou fingia não entender. Tarzan achava a segunda hipótese mais provável, porque os sinais eram tão claros que dificilmente poderiam ser mal interpretados. Os homens queriam saber o caminho para um lugar com muito marfim e ouro, mas o prisioneiro não lhes disse nada.

"O porco nos entende muito bem", rosnou um dos shiftas. "Ele está só fingindo que não."

English → "Se ele não vai nos contar, por que deveríamos carregá-lo e alimentá-lo?", exigiu outro homem. "Bem que poderíamos matá-lo agora."

"Vamos deixá-lo pensar nisso esta noite", disse o líder. "Se ele ainda se recusar a falar pela manhã, então o mataremos."

Tentaram dizer isso ao prisioneiro com palavras e sinais. Depois sentaram-se ao redor da fogueira e conversaram sobre o dia e seus planos. Falaram principalmente sobre o estranho gigante branco que havia matado três deles e escapado num de seus cavalos. Depois de discutirem sobre isso por algum tempo, e de os três sobreviventes se gabarem de sua bravura, voltaram para seus abrigos toscos e deixaram a noite para Tarzan, *Numa* e um *guarda*.

English → O vigia silencioso nas sombras da árvore esperou até que o acampamento estivesse em sono profundo. Enquanto esperava, planejava como tirar o prisioneiro dos shiftas e se vingar. Logo sentiu o cheiro de *Numa*, o leão, e adivinhou que o animal vinha por causa dos cavalos. Não achava que *Numa* entraria no acampamento, porque o *guarda* mantinha a fogueira acesa e brilhante. *Numa* raramente enfrentava o fogo, a menos que estivesse muito faminto.

Por fim, o homem-macaco soube que era hora de agir. Todos, exceto o *guarda*, estavam dormindo, e até o

guarda cochilava ao lado da fogueira. *Tarzan* desceu da árvore sem fazer ruído e permaneceu na sombra da fogueira.

Ele ficou imóvel por um momento e escutou. Ouviu *Numa* respirando na escuridão além da luz do fogo e soube que o leão estava perto e observando. Então espiou por trás do tronco da árvore e viu que o *guarda* ainda estava de costas. Silenciosamente, avançou para o descampado e rastejou em direção ao bandido. Viu a espingarda de mecha sobre os joelhos do homem e a respeitou, como todos os animais da selva fazem quando já foram caçados.

English → Ele se aproximava cada vez mais de sua presa. Por fim, agachou-se bem atrás dele. Não podia haver ruído nem grito. Tarzan esperou. Além da fogueira, *Numa* também esperava, porque as chamas estavam diminuindo. Uma mão bronzeada disparou para a frente, dedos de aço se fecharam em torno da garganta do *guarda*, e, no mesmo instante, uma faca foi cravada em seu coração por baixo da omoplata esquerda. O *guarda* morreu sem saber que a morte estava por perto. Foi um fim misericordioso.

English → Tarzan retirou a faca do corpo sem vida e a limpou no manto outrora branco do homem. Depois moveu-se suavemente em direção ao prisioneiro deitado no descampado. Os bandidos não se deram ao

trabalho de construir um abrigo para ele. Enquanto avançava, Tarzan passou perto de dois abrigos onde outros bandidos dormiam, mas não fez nenhum ruído. Quando chegou mais perto do prisioneiro, viu que os olhos do homem estavam abertos. O homem olhou para Tarzan com um olhar calmo, mas interrogativo. Tarzan pôs um dedo nos lábios para lhe dizer que ficasse em silêncio, depois ajoelhou-se ao lado dele e cortou as cordas de seus punhos e tornozelos. Ajudou-o a ficar de pé, porque as cordas haviam sido apertadas e suas pernas estavam dormentes.

Tarzan esperou enquanto o estranho testava os pés e os movia rapidamente para recuperar a sensibilidade. Depois fez sinal para que ele o seguisse. Tudo teria dado certo, não fosse por *Numa*, o leão. Naquele momento, *Numa* soltou um rugido alto, fosse para demonstrar raiva do fogo, fosse para assustar os cavalos e fazê-los fugir.

English → O leão estava tão perto que a súbita quebra do silêncio da noite acordou todos. Uma dúzia de homens agarrou suas armas e saltou de seus abrigos. À luz esmaecida da fogueira, não viram nenhum leão. Mas viram seu prisioneiro libertado, e Tarzan, dos Macacos, de pé ao lado dele.

Um dos homens que saíram correndo era o menos gravemente ferido das vítimas de Tarzan naquela tarde.

Ele reconheceu de imediato o forte gigante branco e gritou para os outros: "É ele! É o demônio branco que matou nossos amigos hoje."

"Matem-no!", gritou outro homem.

"Matem os dois!", bradou o líder dos shiftas.

Os shiftas cercaram os dois homens brancos e avançaram em direção a eles. Mas não ousaram atirar, porque poderiam acertar um dos seus. Tarzan também não podia usar seu arco ou sua lança, porque havia deixado todas as suas armas, exceto a corda e a faca, escondidas na árvore acima do acampamento. Ele fizera isso para poder se mover livre e silenciosamente enquanto tentava libertar o prisioneiro.

English → Um bandido, mais corajoso do que os outros, embora provavelmente menos esperto, avançou com seu mosquete pronto como um porrete. Esse foi seu erro. O homem-fera agachou-se e rosnou, depois atacou quando o homem estava quase sobre ele. Tarzan desviou do mosquete que oscilava, agarrou-o e o arrancou das mãos do shiftas como se fosse o brinquedo de uma criança.

Tarzan atirou o mosquete aos pés de seu companheiro, agarrou o audaz Galla, girou-o e o segurou como um escudo contra as armas dos outros. Mesmo assim, os outros shiftas não desistiram. Viam

dois homens quase indefesos, e se aproximavam com gritos mais altos.

Dois deles se lançaram por trás de *Tarzan*, porque era dele que mais temiam. Mas logo descobriram que seu antigo prisioneiro não era fraco. Ele havia pegado o mosquete que Tarzan atirara de lado e o usava como um porrete. A pesada coronha atingiu o primeiro bandido com força na cabeça e o derrubou de imediato. Quando ela girou novamente, o segundo bandido saltou para trás bem a tempo de se salvar.

English → Tarzan olhou rapidamente para trás e viu que seu companheiro lutava bem. Mas eles não poderiam resistir por muito tempo contra tantos inimigos. Tarzan acreditava que sua única chance era fazer um avanço súbito e conjunto através da fina linha de homens ao redor deles. Ele tentou explicar esse plano ao homem que estava de costas para ele. Falou em inglês e em várias línguas europeias, mas a única resposta que obteve foi *numa* língua que nunca ouvira antes.

O que ele deveria fazer? Eles tinham que se mover juntos, e ambos tinham que entender o plano de Tarzan. Mas como isso poderia acontecer se não podiam falar um com o outro? Tarzan virou-se, tocou o ombro do outro, apontou na direção que pretendia seguir e acenou com a cabeça para que ele o seguisse.

De imediato, o homem acenou que havia entendido e virou-se quando Tarzan começou a avançar, ainda segurando o shiftas que se debatia. Mas os shiftas não deixariam os dois homens escapar. Não podiam atirar, porque poderiam matar seu companheiro, então mantiveram-se firmes, com os mosquetes prontos e as lanças em punho. O futuro parecia muito ruim para o senhor da selva e seu companheiro.

English → Tarzan usou o homem que tinha em suas garras como um porrete e tentou abrir caminho por entre os homens que ficavam entre ele e a liberdade. Mas eram muitos, e logo eles arrancaram seu companheiro de *Tarzan*. Agora os dois brancos pareciam condenados, porque nada impedia os bandidos de usarem suas espingardas de mecha. Os shiftas estavam tão furiosos que só a morte de ambos os inimigos os satisfaria. Ainda assim, Tarzan e o outro homem ficaram tão próximos que os mosquetes não puderam ser bem usados no início. Depois de um tempo, alguns dos shiftas se moveram para um lado, de modo a poder atirar livremente.

Um homem estava *numa* boa posição para atirar sem ferir nenhum dos outros. Ele ergueu sua espingarda de mecha ao ombro e mirou cuidadosamente em Tarzan.



Felinos na noite

English → Enquanto o homem erguia sua arma para atirar em Tarzan, um de seus companheiros gritou um aviso. Mas seu grito foi abafado pelo rugido profundo de *Numa*, o leão, quando o avanço veloz o levou por cima da boma e para dentro do acampamento.

O homem que estava prestes a matar Tarzan olhou rapidamente para trás ao ouvir o aviso. Quando viu o leão, jogou fora seu rifle de medo. Seu grito apavorado misturou-se ao rugido de *Numa* e, na pressa de escapar do devorador de homens, o homem correu direto para os braços do homem-macaco.

English → O leão ficou por um instante confuso com a luz do fogo, o movimento rápido e os gritos dos homens. Ele parou e agachou-se, olhando para a direita e para a esquerda. Naquele momento, Tarzan agarrou o shiftas em fuga, ergueu-o bem alto acima da cabeça e o arremessou contra *Numa*. O leão agarrou o homem e fechou suas enormes mandíbulas sobre a cabeça e o ombro do bandido. Tarzan disse ao companheiro que o seguisse, depois correu direto por diante do leão e saltou a boma no mesmo ponto que *Numa* havia usado. O cativo branco manteve-se logo atrás dele. Antes que os bandidos pudessem se recuperar do choque do

ataque súbito do leão, os dois homens haviam desaparecido nas sombras da noite.

Logo fora do acampamento, *Tarzan* deixou seu companheiro por um momento e subiu na árvore onde havia deixado suas armas. Recuperou-as, depois abriu caminho para fora do vale e subiu pelas colinas. A seu lado trotava o silencioso homem branco que ele havia salvado de uma morte certa nas mãos dos bandidos Kaficho e Galla.

English → Durante a breve luta no acampamento, Tarzan notou a força, a velocidade e a coragem do estranho, e as admirou. O homem parecia atender aos altos padrões do próprio Tarzan. Era quieto, esperto e corajoso em batalha. Mesmo quando dizia pouco, transmitia uma forte sensação de caráter. Tarzan tinha certeza de que ele era leal e confiável por natureza. Tarzan geralmente preferia ficar sozinho, mas não se importava de ter esse estranho consigo.

A lua, quase cheia, ergueu-se acima da negra massa montanhosa a leste. Ela espalhou uma luz suave sobre colinas, vales e florestas, e transformou a cena num mundo novo. Era diferente tanto da luz do dia quanto da noite sem luar. Era um mundo de estranhos cinzas e cintilantes tons de verde.

Os dois homens moveram-se em direção a uma faixa de floresta que cobria as encostas superiores das

colinas e descia por desfiladeiros e ravinas. Moviam-se tão silenciosamente quanto a sombra de uma nuvem passando. Ainda assim, alguém escondido nas matas escuras acima já os havia notado. O vento, Usha, levava a notícia de sua aproximação ao esperto faro do príncipe dos caçadores.

English → *Sheeta*, a pantera, estava faminta. Por muitos dias, havia encontrado pouco para comer. Agora sentia o cheiro dos homens mais claramente à medida que se aproximavam. Podia cheirar homem *puro*, sem o forte cheiro da arma cuspidora de fogo que temia e odiava. *Sheeta* esperava ansiosamente que os homens chegassem.

Na floresta, Tarzan procurava uma árvore onde pudessem dormir aquela noite. Ele havia comido, então não estava faminto. Se seu companheiro havia comido, era problema dele. Na selva, *Tarzan* ajudaria um companheiro fraco ou ferido, mas não um homem forte que pudesse cuidar de si mesmo. Se Tarzan tivesse matado um animal, ele o teria compartilhado. Mas não sairia para caçar de novo por outro homem.

English → Tarzan encontrou um galho que se bifurcava em forma de Y. Com sua faca de caça, cortou mais galhos e os colocou atravessados sobre os dois braços. Cobriu essa cama tosca com folhas e deitou-se para dormir. Perto, *numa* árvore contra o vento, *Sheeta*

o observava. *Sheeta* também observava o outro homem no chão, entre as duas árvores. O grande felino não se movia e parecia mal respirar. Tarzan não sabia que ela estava ali, mas sentia-se inquieto. Escutou e farejou o ar, mas não encontrou nada de errado. Abaixo dele, seu companheiro fez uma cama no chão em vez de subir nas árvores, que ele não conhecia bem. Era esse homem no chão que *Sheeta* observava.

Por fim, o companheiro de Tarzan arrumou sua cama de folhas e capim e deitou-se. *Sheeta* esperou. Lentamente, seu corpo forte moveu-se para a posição do salto. Ela moveu-se um pouco no galho, e as folhas na ponta farfalharam suavemente. Talvez não a tivéssemos ouvido, mas os ouvidos de Tarzan eram muito melhores do que os nossos.

English → Tarzan a ouviu e voltou os olhos rapidamente para encontrar a intrusa. No mesmo instante, *Sheeta* saltou sobre o homem deitado na cama tosca abaixo. Tarzan também saltou. Tudo aconteceu muito rápido, em apenas alguns segundos.

Enquanto as duas feras saltavam, Tarzan deu um rugido. Ele queria avisar seu companheiro e também afastar *Sheeta* de sua presa. O homem no chão saltou de lado de imediato, mais por instinto do que por raciocínio. *Sheeta* o roçou ao atingir o chão, mas agora

o felino pensava naquilo que rugira para ele, não em sua primeira presa.

Ao saltar de lado, o homem virou-se e viu o felino selvagem exatamente quando *Tarzan* aterrissou em suas costas. Ouviu os dois rosnando enquanto lutavam, e o medo percorreu-o quando percebeu que a voz de Tarzan soava quase tão selvagem quanto a do felino.

English → Tarzan tentou conseguir uma pegada ao redor do pescoço da pantera. De imediato, *Sheeta* tentou rolar de costas para poder dilacerar Tarzan com as garras afiadas das patas traseiras. Mas Tarzan havia previsto isso. Rolou junto com *Sheeta* e travou suas pernas fortes sob o corpo da pantera. Então *Sheeta* levantou-se de novo e tentou lançar Tarzan de suas costas, enquanto o braço de Tarzan se apertava em torno de seu pescoço e cortava sua respiração.

A pantera saltava furiosamente sob o luar, enquanto o companheiro de Tarzan permanecia impotente e desarmado. Duas vezes ele tentou correr para ajudar Tarzan, mas ambas as vezes os corpos em luta o atingiram e o lançaram pelo chão. Então ele viu uma nova parte da batalha: Tarzan havia sacado sua faca. A lâmina brilhou por um instante, depois afundou no corpo de *Sheeta*. O felino gritou de dor e raiva e esforçou-se ainda mais para se livrar do homem que o

segurava como a própria morte. Mas a faca desceu de novo.

English → *Sheeta* ficou de pé, trêmula sobre pernas fracas, e Tarzan cravou a faca fundo em seu flanco mais uma vez. Então a grande voz da pantera silenciou para sempre. Ela caiu morta no chão enquanto Tarzan rolava para o lado e saltava de pé.

O homem cuja vida Tarzan havia salvado deu um passo à frente e pôs a mão no ombro do homem-macaco. Falou baixinho *numa* língua que Tarzan não entendia, mas Tarzan adivinhou que ele estava agradecendo.

O que o companheiro de Tarzan estava pensando? Em uma só hora, esse estranho homem branco o havia salvado da morte duas vezes. *Tarzan* não podia saber por quê. Se o homem tivesse honra ou gratidão, então talvez sentisse amizade e lealdade. Mas ainda não sabemos. Ele nem sequer é um nome para nós. Como Tarzan, não deveríamos julgá-lo até conhecê-lo melhor. Então talvez venhamos a gostar dele, ou talvez venhamos a não gostar.

English → Por causa do ataque da pantera e porque *Numa* estava por perto, Tarzan usou sinais para fazer o homem subir na árvore. Ali, Tarzan o ajudou a construir um ninho como o seu. Eles dormiram em segurança pelo resto da noite, e o sol já estava uma hora acima do

horizonte antes que qualquer um deles se movesse na manhã seguinte. Então o homem-macaco levantou-se e espreguiçou-se.

Perto dele, o outro homem sentou-se e olhou em volta. Encontrou os olhos de Tarzan, e sorriu e acenou com a cabeça. Pela primeira vez, Tarzan podia estudá-lo à luz do dia. O homem havia tirado sua única vestimenta durante a noite e se cobrira com folhas e galhos. Quando se levantou, usava apenas uma tanga. Tarzan viu um corpo alto e forte, bem formado e musculoso, com uma cabeça que sugeria boa linhagem e inteligência. Seu rosto era forte e marcado, mais marcado pelo poder e por uma virilidade rude do que pela beleza.

English → O lado selvagem de Tarzan olhou dentro dos olhos castanhos do estranho e sentiu que podia confiar nele. Seu lado humano notou a fita que prendia o cabelo negro, o estranho ornamento de marfim no centro da testa, a cota de malha que ele estava vestindo e as peças de marfim em seus punhos e tornozelos. Tarzan ficou curioso.

O ornamento de marfim no meio da fita da cabeça parecia uma colher de pedreiro curva e oca, com uma ponta acima da cabeça do homem que se curvava para a frente. Suas braçadeiras e tornozeleiras eram feitas de tiras longas e chatas de marfim colocadas bem

juntas e amarradas com correias de couro passadas por pequenos furos perto do topo e da base. Suas sandálias eram de couro grosso, provavelmente pele de elefante, e eram presas por correias de couro atadas às bases de suas tornozeleiras.

English → Em cada braço, abaixo do ombro, ele usava um disco de marfim com um desenho entalhado. Ao redor do pescoço havia uma faixa de discos de marfim menores e entalhados, e uma tira do mais baixo deles descia até sua cota de malha, que também era sustentada por alças de ombro. De cada lado da fita da cabeça pendia outro grande disco de marfim, com um menor acima dele. Os discos maiores cobriam suas orelhas. Peças pesadas e curvas de marfim eram presas em cada ombro pelas mesmas alças que sustentavam sua cota de malha.

Tarzan não achava que todas essas coisas fossem apenas para enfeite. Ele via que quase todas elas podiam proteger o homem de uma arma afiada como uma espada ou um machado de batalha. Também se perguntava de onde vinha esse forte guerreiro, porque Tarzan não conhecia nenhum povo em lugar algum do mundo que usasse tal armadura e tais ornamentos.

Mas a fome afastou esse pensamento. Ele também se lembrou dos restos da caça do dia anterior, que havia pendurado bem alto *numa* árvore mais acima no

rio. Então deixou-se cair suavemente no chão, disse ao jovem guerreiro que o seguisse e partiu em direção à sua carne escondida, sempre atento aos inimigos.

English → Tarzan encontrou a carne ainda intacta, escondida por galhos frondosos. Cortou várias tiras e as jogou para o guerreiro embaixo. Depois cortou algumas para si e, agachado *numa* forquilha da árvore, comeu-a crua. O outro homem observou surpreso por um momento, depois fez fogo com aço e pederneira e cozinhou sua própria parte.

Enquanto comia, Tarzan pensava em seus planos futuros. Ele havia vindo para a Abyssinia por um certo motivo, mas não era urgente. Não se preocupava muito com o tempo, por causa da vida simples que sempre conhecera. O guerreiro de armadura de marfim o interessava mais do que o problema que o trouxera tão longe de casa. Então Tarzan decidiu que o outro assunto deveria esperar até que ele resolvesse esse estranho mistério sobre seu novo companheiro.

English → Eles não tinham como se comunicar exceto por sinais, então era difícil trocar ideias. Depois que terminaram de comer e Tarzan desceu ao chão, ele perguntou para que lado seu companheiro queria ir. O guerreiro apontou para nordeste, em direção às altas montanhas. Depois convidou Tarzan, tão claramente quanto pôde por sinais, a ir com ele até seu país.

Tarzan concordou e disse ao outro homem que abrisse o caminho.

Por dias e depois semanas, os dois homens adentraram cada vez mais *numa* enorme cadeia de montanhas. Tarzan estava sempre alerta e ansioso para aprender. Ele usou o tempo e a proximidade deles para aprender a língua de seu companheiro. Aprendeu tão bem que logo eles podiam se entender.

Uma das primeiras coisas que Tarzan aprendeu foi que o nome de seu companheiro era *Valthor*. Valthor logo demonstrou interesse pelas armas de Tarzan. Como Valthor não tinha nenhuma, Tarzan passou um dia fazendo para ele uma lança, um arco e flechas. Depois disso, Valthor ensinou sua língua ao senhor da selva, enquanto Tarzan lhe ensinava a usar o arco. A lança já era familiar ao jovem guerreiro.

English → Assim os dias e as semanas passaram, mas os dois homens não pareciam mais perto do país de Valthor do que quando deixaram o acampamento dos shiftas. Tarzan encontrava muitos tipos de caça nas montanhas, e ele fornecia a comida deles. Também adorava o cenário rude e grandioso. Caçava e apreciava a beleza da natureza selvagem, quase esquecendo o tempo.

Mas Valthor era menos paciente. Por fim, no fim de um dia, chegaram ao início de um desfiladeiro sem

saída, onde enormes penhascos bloqueavam o caminho adiante. Ele desistiu e disse: "Estou perdido."

"Isso", disse Tarzan, "eu poderia ter lhe dito há muitos dias."

Valthor olhou para ele surpreso. "Como você poderia saber disso", perguntou, "se não sabe onde fica o meu país?"

"Eu sei", disse o homem-macaco, "porque na última semana você nos conduziu em todas as quatro direções. Hoje estamos a apenas cerca de oito quilômetros de onde estávamos há uma semana. Do outro lado desta cordilheira à nossa direita, a não mais de oito quilômetros de distância, está o pequeno riacho onde matei o íbex e a velha árvore retorcida onde dormimos há sete dias."

English → Valthor coçou a cabeça, depois sorriu. "Não posso discutir com você", disse. "Talvez você tenha razão. Mas o que vamos fazer agora?"

"Você sabe em que direção fica o seu país, a partir do acampamento onde eu o encontrei?", perguntou *Tarzan*.

"Thenar fica diretamente a leste daquele lugar", respondeu Valthor. "Tenho certeza disso."

"Então agora estamos diretamente a sudoeste dele, porque viajamos um longo caminho para o sul desde

que entramos nas montanhas mais altas. Se o seu país fica nestas montanhas, não deve ser difícil encontrá-lo se continuarmos indo para nordeste."

"Esta confusão de montanhas, com seus desfiladeiros e gargantas retorcidos, me deixa perplexo", disse *Valthor*. "Até agora, nunca estive mais longe de Thenar do que o vale de Onthar. Em ambos os vales, eu conhecia bem os pontos de referência, então não precisava de outros guias. Nunca precisei usar o sol, a lua ou as estrelas antes. Então eles não me ajudaram desde que começamos a procurar Thenar. Você acha que consegue seguir um rumo para nordeste neste labirinto de montanhas? Se conseguir, deveria abrir o caminho em vez de mim."

English → "Posso viajar para nordeste", disse Tarzan. "Mas não posso encontrar o seu país a menos que ele fique no meu caminho."

"Se chegarmos a uns oitenta ou cento e sessenta quilômetros dele, deveríamos avistar Xarator de um ponto alto", explicou Valthor. "Então saberei o caminho para Thenar, porque Xarator fica quase diretamente a oeste de Athne."

"O que são Xarator e Athne?", perguntou Tarzan.

"Xarator é uma grande montanha com fogo e rocha quente em seu centro. Ela fica na extremidade norte do

vale de Onthar e pertence aos homens *de Cathne*, a cidade de ouro. Athne, a cidade de marfim, é a cidade de onde venho. Os homens *de Cathne*, no vale de Onthar, são inimigos do meu povo."

"Então amanhã", disse Tarzan, "partiremos rumo à cidade de Athne, no vale de Thenar."

Enquanto Tarzan e Valthor comiam a carne da caça do dia anterior que haviam carregado consigo, bem ao sul um leão de juba negra fustigava a cauda e soltava um rosnado feroz. Ele estava de pé sobre o corpo de um bezerro de búfalo que havia matado. Perto, um touro furioso esgaravatava o chão e mugia.

English → Poucos animais enfrentarão Gorgo, o búfalo, quando a raiva arde em seus olhos vermelhos. Mas o grande leão não pretendia deixar sua presa, mesmo quando o touro ameaçava atacar. Ele manteve sua posição. Os rugidos do leão e do touro juntaram-se num som selvagem e estrondoso que sacudiu a terra e silenciou os menores animais da selva.

Gorgo cravou os chifres no chão e levou-se a um acesso de fúria. Atrás dele estava a mãe do bezerro morto, chamando. Talvez ela o incitasse a vingar a morte. O resto da manada havia fugido para o fundo da selva, deixando esses dois para enfrentar *Numa*. Agora só aqueles chifres fortes e aquele pescoço poderoso ficavam entre *Numa* e sua presa.

English → Com surpreendente velocidade e habilidade para um animal tão enorme, o touro atacou. Parecia impossível que duas feras tão grandes pudessem se mover tão rápido, ou que alguém pudesse enfrentar aqueles chifres. Mas o leão estava pronto. Quando o touro se aproximou correndo, ele saltou de lado, ergueu-se sobre as patas traseiras e golpeou o touro com força na cabeça com uma enorme pata. O golpe fez o touro girar meia-volta e mandou-o tropeçando de joelhos, atordoado e sangrando, com a mandíbula quebrada. Antes que Gorgo pudesse se levantar, *Numa* saltou sobre suas costas, cravou os dentes nos grossos músculos do pescoço e alcançou o focinho do touro com uma pata. Depois puxou a cabeça para trás com grande força e quebrou os ossos do pescoço.

Num instante o leão estava de pé de novo, encarando a vaca. Mas ela não atacou. Em vez disso, mugiu e correu, irrompendo pela selva, deixando o rei das feras de pé sobre sua mais recente presa.

English → Naquela noite *Numa* comeu bem, mas quando ficou saciado não descansou como um leão deveria. Em vez disso, continuou seguindo para o norte pela estranha trilha que havia seguido por muitos dias.



Arrastados pela corrente

English → O novo dia amanheceu nublado e ameaçador. A estação das chuvas havia acabado, mas outra tempestade parecia se formar acima dos altos picos onde *Tarzan* e *Valthor* procuravam o vale oculto de Thenar. O frio da noite não havia sido expulso pelo calor do sol. Os dois homens tremiam ao se levantar de suas camas toscas nos galhos de uma árvore.

"Comeremos mais tarde", disse Tarzan. "Primeiro, um pouco de escalada esquentará nosso sangue."

"Se tivermos sorte suficiente de encontrar algo para comer", respondeu Valthor.

"Tarzan raramente sente fome", respondeu o homem-macaco. "Ele não sentirá fome hoje. Quando Tarzan estiver pronto para caçar, comeremos."

Eles desceram o desfiladeiro sem saída até Tarzan encontrar um lugar por onde pudessem escalar a íngreme parede lateral. Depois foram subindo. O guerreiro de Athne achava que cada passo poderia ser o último enquanto se agarrava à íngreme face do desfiladeiro, mas era orgulhoso demais para demonstrar medo ao ágil homem-macaco acima dele. Ele não caiu. Por fim, os dois homens alcançaram o topo de uma grande cordilheira que subia em direção aos altos picos.

English → O coração de Valthor batia rápido e ele respirava com dificuldade, mas Tarzan não mostrava nenhum sinal de esforço. Ele estava prestes a continuar subindo a cordilheira, mas então olhou para Valthor e viu como ele estava cansado. Sentou-se e disse: "Descanse agora." Valthor ficou contente em parar.

Eles continuaram seguindo para nordeste o dia todo. Às vezes caía uma chuvinha, e sempre parecia prestes a chover mais forte. Uma grande tempestade parecia se formar, mas nunca chegou durante aquele longo dia. Antes do meio-dia, Tarzan matou um animal, e eles comeram. Depois recomeçaram de imediato. O ar frio, úmido e cinzento não lhes dava motivo para parar.

No fim da tarde, saíram de uma garganta profunda e alcançaram um alto planalto. Não havia montanhas próximas, mas ao longe Tarzan podia ver picos altos através de uma chuva leve. De repente Valthor soltou um grito de alegria. "Nós o encontramos!", disse. "Ali está Xarator."

English → *Tarzan* olhou para onde o outro homem apontava e viu uma enorme montanha de topo plano ao longe. Nuvens baixas acima dela refletiam uma luz vermelha e fosca. "Então aquilo é Xarator!", disse. "E Thenar fica diretamente a leste dela?"

"Sim", respondeu *Valthor*. "Isso significa que Onthar deve estar logo abaixo da borda deste planalto, quase bem à nossa frente. Venha!"

Os dois homens caminharam rapidamente pelo terreno plano e gramado por um ou dois quilômetros. Por fim alcançaram a borda do planalto, e abaixo deles viram um amplo vale.

"Estamos quase na extremidade sul de Onthar", disse Valthor. "Ali está *Cathne*, a cidade de ouro. Você a vê, na curva do rio, no fim daquela floresta? É uma cidade rica, mas seu povo é inimigo do meu povo."

English → Através da chuva, Tarzan viu uma cidade murada entre uma floresta e um rio. A maioria das casas era branca, e muitas cúpulas eram de um amarelo fosco. Uma ponte da mesma cor amarela e fosca cruzava o rio à luz da tempestade do fim de tarde. Tarzan viu que o rio percorria toda a extensão do vale, cerca de vinte e dois ou vinte e quatro quilômetros, alimentado por riachos menores das montanhas. Uma estrada também corria ao longo do vale. Perto do meio, ela se dividia em duas. Uma parte seguia um riacho e desaparecia num desfiladeiro no lado leste. Abaixo deles, uma planície plana com árvores estendia-se até a extremidade norte de Onthar. Do outro lado do rio, uma floresta ia da margem oposta até as íngremes

colinas que formavam as fronteiras leste e sudeste de Onthar.

Tarzan olhou de volta para a cidade *de Cathne*. "Por que você a chama de cidade de ouro?", perguntou.

English → "Você não vê as cúpulas de ouro e a ponte de ouro?", perguntou Valthor.

"Elas estão cobertas de tinta dourada?", perguntou *Tarzan*.

"Elas estão cobertas de ouro maciço", respondeu Valthor. "Algumas das cúpulas têm ouro com dois centímetros e meio de espessura, e a ponte é feita de blocos de ouro maciço."

Tarzan ergueu as sobrancelhas. Enquanto olhava para o vale tranquilo, imaginou outra cena. Imaginou o que aconteceria se pessoas de fora soubessem de suas grandes riquezas e trouxessem a civilização moderna para Onthar. Então o vale ficaria cheio do barulho de fábricas e usinas. Chaminés altas lançariam fumaça negra, pairando sobre as cúpulas douradas *de Cathne* como uma cortina escura.

"De onde eles tiram o ouro?", perguntou.

"Suas minas ficam nas colinas ao sul da cidade", respondeu *Valthor*.

"E onde fica o seu país, Thenar?", perguntou o homem-macaco.

"Logo além das colinas a leste de Onthar. Você vê onde o rio e a estrada atravessam a floresta, uns oito quilômetros acima da cidade? Eles entram nas colinas logo além da floresta."

English → "Sim", disse Tarzan. "Eu vejo."

"A estrada e o rio passam pelo Passo dos Guerreiros para dentro do vale de Thenar. Um pouco a nordeste do centro do vale fica Athne, a cidade de marfim. Ali, além do passo, fica o meu país."

"A que distância estamos de Athne?", perguntou Tarzan.

- Uns quarenta quilômetros, talvez um pouco menos - respondeu Valthor.

- Então é melhor partirmos agora - disse o homem-macaco. - Com esta chuva, será mais confortável caminhar do que ficar aqui até de manhã. E imagino que possamos encontrar um lugar seco para dormir em sua cidade.

- Sim - respondeu Valthor. - Mas não é seguro tentar atravessar Onthar em plena luz do dia. Os guardas nos portões *de Cathne* certamente nos veriam. Aquela gente é nossa inimiga, então provavelmente jamais

atravessaríamos o vale sem sermos mortos ou feitos prisioneiros. Já será bastante ruim à noite por causa dos leões, mas de dia será muito pior, pois teremos que enfrentar tanto os homens quanto os leões.

English → - Que leões? - perguntou *Tarzan*.

- Os homens *de Cathne* criam leões, e muitos deles andam soltos pelo vale - explicou Valthor. - Aquela grande planície abaixo de nós, que se estende por toda a extensão do vale deste lado do rio, é chamada de Campo dos Leões. Estaremos mais seguros se a atravessarmos depois do anoitecer.

- O que você preferir - disse Tarzan, dando de ombros. - Para mim tanto faz partir agora ou esperar até escurecer.

- Isto não é nada confortável - disse o Athnean. - A chuva está fria.

- Já passei por desconforto antes - respondeu Tarzan. - A chuva não dura para sempre.

- Se estivéssemos em Athne, estaríamos bem confortáveis - suspirou *Valthor*. - Na casa de meu pai há lareiras. Mesmo agora, o fogo arde intensamente sobre grandes toras, e tudo está quente e aconchegante.

- Acima das nuvens, o sol está brilhando - respondeu Tarzan. - Mas nós não estamos acima das nuvens.

Estamos aqui, onde o sol não brilha e não há fogo, e estamos com frio. - Ele sorriu um pouco. - Falar de fogueiras ou do sol não me aquece.

English → Valthor disse: - Eu queria estar em Athne. É uma cidade linda, e Thenar é um belo vale. Em Thenar criamos cabras, ovelhas e elefantes. Não há leões em Thenar, exceto os que vêm de Onthar. Esses leões nós matamos. Nossos agricultores cultivam legumes, frutas e feno. Nossos artesãos fazem objetos de couro, tecidos de pelo de cabra e lã de ovelha. Nossos entalhadores trabalham com marfim e madeira.

- Comerciamos um pouco com o mundo exterior, e pagamos pelo que compramos com marfim e ouro. Se não fosse pelos Cathneans, viveríamos uma vida feliz e tranquila, sem preocupações.

- O que vocês compram do mundo exterior, e de quem compram? - perguntou Tarzan.

English → - Compramos sal, porque não temos nenhum - explicou Valthor. - Também compramos aço para nossas armas, escravos negros e, às vezes, uma mulher branca, se for jovem e bonita. Compramos essas coisas de um bando de shiftas. Comerciamos com esse mesmo bando desde antes de qualquer um se lembrar. Chefes *shifta* e reis de Athne vieram e se foram, mas nossos laços com esse bando nunca

mudaram. Eu estava procurando por eles quando me perdi e fui capturado por outro bando.



Savage Quarry

Tradução da Versão Simplificada (B1)

De junho a setembro, as chuvas descem de Tigre e Amhara para *Gojam*, Shoa e Kaffa. Elas carregam lama e riqueza da Abissínia para o leste do Sudão e o Egito. Também trazem estradas enlameadas, rios transbordantes, morte e prosperidade para a Abissínia.

Somente as estradas enlameadas, os rios transbordantes e a morte importavam a um pequeno grupo de shiftas que permanecia escondido nas distantes montanhas de Kaffa. Esses bandidos montados eram homens duros e cruéis. Não tinham cultura nem misericórdia. Eram homens Kaficho e Galla, expulsos de suas tribos, com recompensas por suas cabeças.

Não estava chovendo agora, e a estação das chuvas estava terminando, pois era meados de setembro. Mas os rios ainda estavam altos, e o chão estava mole após a chuva recente.

Os shiftas cavalgavam para roubar viajantes, caravanas e vilarejos. Enquanto cavalgavam, seus cavalos deixavam rastros claros no chão que qualquer um podia ler num relance. Mas isso não os preocupava, porque ninguém os caçava. Todos na região só queriam ficar longe deles.

Original English Version

Down out of *Tigre* and *Amhara* upon *Gojam* and *Shoa* and *Kaffa* come the rains from June to September, carrying *silt* and prosperity from *Abyssinia* to the eastern Sudan and to Egypt, bringing muddy trails and swollen rivers and death and prosperity to *Abyssinia*.

Of these gifts of the rains, only the muddy trails and the swollen rivers and death interested a little band of *shiftas* that held out in the remote *fastnesses* of the mountains of *Kaffa*. Hard men were these *mounted bandits*, cruel criminals without even a *vestige* of culture such as occasionally *leavens* the activities of *rogues*, *lessening* their *ruthlessness*. *Kaficho* and *Galla* they were, the *offscourings* of their tribes, *outlaws*, men with prices upon their heads.

It was not raining now; and the rainy season was drawing to a close, for it was the middle of September; but there was still much water in the rivers, and the ground was soft after a recent rain.

The *shiftas* rode, seeking *loot* from *wayfarer*, caravan, or village; and as they rode, the *unshod hoofs* of their horses left a *plain spoor* that one might read upon the run; not that that caused the *shiftas* any *concern*, because no

one was looking for them. All that anyone in the district wished of the *shiftas* was to keep out of their way.

Tradução Integral em Português

Descendo de Tigre e Amhara sobre *Gojam*, Shoa e Kaffa vêm as chuvas de junho a setembro, levando lodo e prosperidade *da Abissínia* ao Sudão oriental e ao Egito, trazendo trilhas lamacentas, rios cheios, morte e prosperidade à *Abissínia*.

Desses dons das chuvas, apenas as trilhas lamacentas, os rios cheios e a morte interessavam a um pequeno bando de shiftas que se mantinha nos redutos remotos das montanhas de Kaffa. Homens duros eram esses bandidos montados, criminosos cruéis sem sequer um vestígio de cultura como o que por vezes suaviza as atividades dos malfeitores, diminuindo-lhes a ferocidade. Eram Kaficho e Galla, a escória de suas tribos, proscritos, homens com preço sobre a cabeça.

Não chovia agora; e a estação das chuvas se aproximava do fim, pois era meados de setembro; mas ainda havia muita água nos rios, e o solo estava macio depois de uma chuva recente.

Os shiftas cavalgavam, em busca de saque de viajantes, caravanas ou aldeias; e, enquanto cavalgavam, os cascos sem ferraduras de seus cavalos deixavam um rastro claro, que se podia ler mesmo correndo; não que isso preocupasse os shiftas, porque ninguém os procurava. Tudo que qualquer pessoa no distrito desejava dos shiftas era manter-se fora de seu caminho.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A pouca distância à frente deles, na direção em que cavalgavam, um animal de caça espreitava sua presa. O vento soprava do animal em direção aos cavaleiros, de modo que o cheiro deles não o alcançava. O chão mole também fazia pouco ruído sob as patas dos cavalos, então o caçador não os ouviu enquanto se concentrava em sua caçada.

O espreitador não parecia um caçador no sentido comum, mas era um. Na selva, ele vivia caçando sozinho. Também não parecia um típico lorde britânico, mas era isso também. Era *Tarzan*, dos Macacos.

Como todos os animais de caça, Tarzan achava difícil caçar na chuva. Havia chovido por dois dias, e ele estava faminto. Um pequeno cervo bebia de um riacho margeado por arbustos e altos juncos. Tarzan rastejava pela grama baixa sobre a barriga, tentando chegar perto o suficiente para atacar, disparar uma flecha ou arremessar uma lança. Ele não sabia que um grupo de cavaleiros havia parado *numa* colina baixa atrás dele e o observava atentamente em silêncio.

Original English Version

A short distance ahead of them, in the direction toward which they were riding, a hunting beast *stalked* its prey. The wind was blowing from it toward the approaching *horsemen*; and for this reason their scent *spoor* was not borne to its *sensitive nostrils*, nor did the soft ground give forth any sound beneath the feet of their walking mounts that the keen ears of the hunter might detect during the period of concentration and mild excitement attendant upon the *stalk*.

Though the *stalker* did not resemble a beast of prey, such as the term *connotes* to the mind of man, he was one nevertheless; for in his natural *haunts* he filled his belly by the chase and by the chase alone; neither did he resemble the mental *picture* that one might hold of a typical British lord, yet he was that too - he was *Tarzan of the Apes*.

All beasts of prey find hunting poor during a rain, and Tarzan was no exception to the rule. It had *rained* for two days, and as a result Tarzan was hungry. A small buck was drinking in a *stream fringed* by *bushes* and tall *reeds*, and Tarzan was *worming* his way upon his belly through short grass to reach a *position* from which he might either charge or loose an arrow or *cast* a spear. He was not aware that a group of *horsemen* had *reined* in upon a gentle rise a short distance behind him where they sat in silence regarding him *intently*.

Tradução Integral em Português

A curta distância à frente deles, na direção para a qual cavalgavam, um animal caçador espreitava sua presa. O vento soprava dele para os cavaleiros que se aproximavam; e por essa razão o rastro de seu cheiro não era levado às narinas sensíveis do caçador, nem o chão macio produzia sob os pés das montarias ao passo qualquer som que os ouvidos aguçados do caçador pudessem detectar durante o período de concentração e leve excitação próprio da espreita.

Embora o perseguidor não se parecesse com uma fera de rapina, tal como o termo sugere à mente humana, era uma, não obstante; pois, em seus domínios naturais, enchia o ventre pela caça, e somente pela caça; tampouco se parecia com a imagem mental que alguém poderia fazer de um típico lorde britânico, e, no entanto, também era isso - era *Tarzan* dos Macacos.

Todas as feras de rapina acham a caça ruim durante a chuva, e Tarzan não era exceção à regra. Havia chovido por dois dias e, por isso, Tarzan estava com fome. Um pequeno antílope bebia num riacho margeado por arbustos e altos juncos, e Tarzan se arrastava de bruços pela grama baixa para alcançar uma posição de onde pudesse atacar, soltar uma flecha ou arremessar uma lança. Não sabia que um grupo de cavaleiros havia refreado as montarias *numa* elevação suave a curta distância atrás dele, onde permaneciam sentados em silêncio, observando-o atentamente.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Usha, o vento, carrega tanto o cheiro quanto o som. Hoje, Usha levava o cheiro e o ruído dos *shiftas* para longe do faro e dos ouvidos aguçados de Tarzan. Talvez Tarzan devesse ter pressentido um inimigo, já que era tão sensível. Mas até o sábio Homer às vezes cometia erros.

Mesmo um animal autossuficiente precisa ter cuidado, porque toda criatura tem inimigos. Os frágeis animais herbívoros precisam sempre vigiar leões, leopardos e humanos. Elefantes, rinocerontes e leões também precisam ficar alertas quanto aos humanos. Os humanos precisam vigiar todos esses animais e mais. Mas cautela não significa medo ou covardia. Tarzan não tinha medo, no entanto era a imagem da cautela, especialmente hoje, quando estava longe de casa e toda criatura podia ser um inimigo.

A grande fome e a chance de acabar com ela talvez tivessem tornado Tarzan menos cuidadoso, como o orgulho por sua força às vezes fazia. No entanto, ele não sabia que um pequeno grupo de bandidos malvados estava por perto. Eles estavam prontos para matá-lo, ou a qualquer outro, por algumas armas baratas ou por nada.

Original English Version

Usha, the wind, who carries scent, also carries sound. Today, *Usha* carried both the scent and the sound of the *shiftas* away from the keen *nostrils* and ears of the *ape-man*. Perhaps, *endowed* as he was with *supersensitive perceptive faculties*, Tarzan should have *sensed* the presence of an enemy; but "Even the worthy Homer sometimes *nods*."

However *self-sufficient* an animal may be it is *endowed* with caution, for there is none that has not its enemies. The weaker *herbivora* must be always on the alert for the lion, the leopard, and man; the elephant, the *rhinoceros*, and the lion may never relax their *vigilance* against man; and man must always be on guard against these and others. Yet one may not say that such caution *connotes* either fear or *cowardice*; for Tarzan, who was without fear, was the *personification* of caution, especially when he was far from his own *stamping* grounds as he was today and every *creature* a potential enemy.

The combination of *ravenous* hunger with the opportunity to *satisfy* it may have placed caution in *abeyance* as, *oftentimes*, a certain *recklessness* born of pride in his might did; but, be that as it may, the fact remains that *Tarzan* was wholly ignorant of the presence of that little knot of *villainous bandits* who were quite prepared to kill him, or anyone else, for a few poor weapons or for nothing at all.

Tradução Integral em Português

Usha, o vento, que carrega o cheiro, também carrega o som. Hoje, Usha levava tanto o cheiro como o som dos shiftas para longe das narinas e ouvidos aguçados do homem-macaco. Talvez, dotado como era de faculdades perceptivas supersensíveis, Tarzan devesse ter pressentido a presença de um inimigo; mas "até o digno Homero por vezes cochila".

Por mais autossuficiente que seja um animal, ele é dotado de cautela, pois não há nenhum que não tenha inimigos. Os herbívoros mais fracos devem estar sempre alertas contra o leão, o leopardo e o homem; o elefante, o rinoceronte e o leão jamais podem relaxar a vigilância contra o homem; e o homem deve estar sempre em *guarda* contra estes e outros. Ainda assim, não se pode dizer que tal cautela implique medo ou covardia; pois Tarzan, que não conhecia o medo, era a personificação da cautela, especialmente quando se achava longe de seus próprios territórios, como estava naquele dia, e cada criatura era um inimigo potencial.

A combinação de fome voraz com a oportunidade de satisfazê-la talvez tenha colocado a cautela em suspenso, como muitas vezes fazia certa temeridade nascida do orgulho em sua força; mas, seja como for, o fato permanece que Tarzan ignorava inteiramente a presença daquele pequeno grupo de bandidos vilões, que estavam perfeitamente dispostos a matá-lo, ou a qualquer outro, por umas poucas armas pobres ou por nada.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

As razões pelas quais Tarzan veio para o norte, até Kaffa, não são contadas aqui. Talvez não fossem urgentes, porque o Senhor da Selva adorava vagar por lugares distantes e intocados pela civilização, e precisava de pouco motivo para fazê-lo. Ainda faminto por aventura, a Abyssinia, com seus 350.000 quilômetros quadrados de terras selvagens, talvez o tivesse atraído com seu mistério e seus segredos ocultos.

Andarilhos, aventureiros, párias, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abyssinia na história ou na lenda e nunca voltaram. Alguns até acreditam que ela *guarda* o segredo das tribos perdidas de Israel. Então, que maravilhas e aventuras seus cantos distantes ainda poderiam esconder!

Naquele momento, *Tarzan* não estava pensando em aventura. Ele não sabia que o perigo vinha atrás dele. Sua atenção estava no cervo que queria para sua refeição faminta. Ele avançava com cuidado. Nem mesmo *Sheeta*, o leopardo, poderia espreitar mais silenciosa ou cuidadosamente do que ele.

Original English Version

The circumstances that brought Tarzan *northward* into *Kaffa* are not a part of this story. Perhaps they were not urgent, for the Lord of the Jungle loves to *roam* remote *fastnesses* still *unspoiled* by the devastating hand of civilization and needs but *trifling* incentive to do so. Still *unsated* with adventure, it may be that *Abyssinia's* three hundred fifty thousand square miles of semi-*savagery* held an *irresistible* lure for him in their suggestion of mysterious back country and in the *ethnological* secrets they have guarded from time *immemorial*.

Wanderer, adventurer, outcast, Greek *phalanx*, and Roman legion, all have entered *Abyssinia* within times *chronicled* in history or legend never to *reappear*; and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes of Israel. What wonders, then, what adventures, might not her remote corners reveal!

At the moment, however, *Tarzan's* mind was not occupied by thoughts of adventure; he did not know that it *loomed threateningly* behind him; his *concern* and his interest were centered upon the buck which he intended should *satisfy* the craving of his *ravenous* hunger. He *crept cautiously* forward. Then he, not even *Sheeta*, the leopard, *stalks* more silently or more *stealthily*.

Tradução Integral em Português

As circunstâncias que levaram *Tarzan* para o norte, até Kaffa, não fazem parte desta história. Talvez não fossem urgentes, pois o Senhor da Selva ama vaguar por redutos remotos ainda não arruinados pela mão devastadora da civilização e precisa de incentivo apenas trivial para fazê-lo. Ainda não saciado de aventura, talvez as trezentas e cinquenta mil milhas quadradas de semisselvageria *da Abissínia* exercessem sobre ele uma atração irresistível pela sugestão de interiores misteriosos e pelos segredos etnológicos que guardavam desde tempos imemoriais.

Errantes, aventureiros, proscritos, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na *Abissínia* em épocas registradas pela história ou pela lenda para jamais reaparecer; e alguns até creem que ela *guarda* o segredo das tribos perdidas de Israel. Que maravilhas, então, que aventuras, não poderiam revelar seus recantos remotos!

No momento, porém, a mente de Tarzan não se ocupava de pensamentos de aventura; ele não sabia que ela se avolumava ameaçadora atrás dele; sua preocupação e seu interesse concentravam-se no antílope que pretendia satisfazer o desejo de sua fome voraz. Avançava com cautela. Nem mesmo *Sheeta*, o leopardo, espreita de modo mais silencioso ou furtivo que ele.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Atrás dele, os shiftas de mantos brancos desciam da pequena colina de onde o observavam. Carregavam lanças e longas espingardas de mecha. Estavam intrigados, porque nunca haviam visto um homem branco como aquele. Mas, se estavam curiosos, seus corações estavam cheios de assassinato.

O cervo erguia a cabeça de vez em quando, olhando em volta nervosamente. Quando o fazia, Tarzan não se movia. De repente, o animal olhou por um instante para algo perto de Tarzan, depois virou e fugiu correndo. Tarzan olhou imediatamente para trás. Ele sabia que o cervo não fora assustado por ele, mas por algo mais atrás. Então viu seis cavaleiros cavalgando lentamente em sua direção. Ele entendeu quem eram e por que haviam vindo. Eram shiftas, então tinham vindo para roubar e matar. Esses eram inimigos ainda mais perigosos do que *Numa*.

Original English Version

From behind, the white-*robed shiftas* moved from the little rise where they had been watching him in silence, moved down toward him with spear and long-*barreled matchlock*. They were *puzzled*. Never before had they seen a white man like this one; but if curiosity were in their minds, there was only murder in their hearts.

The buck raised his head occasionally to glance about him, wary, suspicious; and when he did so, *Tarzan froze* into *immobility*. Suddenly the *animal's* gaze centered for an instant upon something in the direction of the *ape-man*; then it *wheeled* and bounded away. Instantly Tarzan *glanced* behind him, for he knew that it had not been he who had frightened his quarry but something beyond and behind him that the alert eyes of *Wappi* had discovered; and that quick glance revealed a half *dozen horsemen* moving slowly toward him, told him what they were, and explained their purpose; for, knowing that they were *shiftas*, he knew that they came only to rob and kill - knew that here were enemies more ruthless than *Numa*.

Tradução Integral em Português

Por trás, os shiftas de túnicas brancas se moveram da pequena elevação onde o haviam observado em silêncio, descendo em sua direção com lanças e arcabuzes de cano longo. Estavam intrigados. Nunca antes tinham visto um homem branco como aquele; mas, se havia curiosidade em suas mentes, em seus corações havia apenas assassinato.

O antílope erguia a cabeça de vez em quando para olhar à volta, cauteloso, desconfiado; e, quando o fazia, Tarzan se congelava em imobilidade. De

repente, o olhar do animal se fixou por um instante em algo na direção do homem-macaco; então ele girou e saltou para longe. Instantaneamente Tarzan olhou para trás, pois sabia que não fora ele quem assustara sua presa, mas algo além e atrás dele que os olhos alertas de *Wappi* haviam descoberto; e aquele rápido olhar revelou meia dúzia de cavaleiros movendo-se lentamente em sua direção, disse-lhe quem eram e explicou seu propósito; pois, sabendo que eram shiftas, sabia que vinham apenas para roubar e matar - sabia que ali havia inimigos mais implacáveis que *Numa*.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando os cavaleiros viram que ele os havia notado, avançaram contra ele, gritando e brandindo suas armas. Não atiraram. Pareciam achar que aquele homem com armas simples era fraco demais para merecer balas. Pareciam prontos para atropelá-lo, pisoteá-lo sob seus cavalos ou matá-lo com suas lanças. Talvez pensassem que ele fugiria, dando-lhes a emoção extra de uma perseguição. E nenhuma presa dá a um caçador mais emoção do que um homem.

Mas Tarzan não fugiu. Ele conhecia todas as saídas possíveis à vista, porque as criaturas selvagens precisam conhecer tais coisas para sobreviver. Também sabia que não havia como escapar de homens montados fugindo a pé. Mas ele não entrou em pânico. Se a fuga fosse a melhor escolha, ele teria fugido. Como não era, ele escolheu lutar. Ficou de prontidão e observou qualquer chance de escapar.

Original English Version

When they saw that he had discovered them, the *horsemen* broke into a *gallop* and bore down upon him, waving their weapons and shouting. They did not fire, evidently holding in contempt this *primitively* armed victim, but seemed to purpose riding him down and *trampling* him beneath the *hoofs* of their horses or *impaling* him upon their spears. Perhaps they thought that he would seek safety in flight, thereby giving them the added thrill of the chase; and what quarry could give the hunter greater *thrills* than man.

But Tarzan did not turn and run. He knew every possible avenue of escape within the radius of his vision for every danger that might reasonably be expected to confront him here, for it is the business of the *creatures* of the wild to know these things if they are to survive, and so he knew that there was no escape from *mounted* men by flight. But this knowledge threw him into no panic. Could the requirements of *self*-preservation have been best achieved by flight, he would have fled; but as they could not, he adopted the alternative quite as a matter of course - he stood to fight, ready to seize upon any *fortuitous* circumstance that might offer a chance of escape.

Tradução Integral em Português

Quando viram que ele os descobrira, os cavaleiros romperam em *galope* e avançaram sobre ele, agitando as armas e gritando. Não atiraram, evidentemente desprezando aquela vítima primitivamente armada, mas pareciam dispostos a atropelá-lo e esmagá-lo sob os cascos dos cavalos ou empalá-lo em suas lanças. Talvez pensassem que ele buscaria segurança na fuga, dando-lhes assim a emoção extra da perseguição; e que presa poderia dar ao caçador maiores emoções que o homem?

Mas *Tarzan* não se voltou para correr. Conhecia toda possível via de fuga dentro do raio de sua visão para qualquer perigo que pudesse razoavelmente esperar ali, pois é ofício das criaturas selvagens saber essas coisas se querem sobreviver; e, assim, sabia que não havia fuga de homens montados pela corrida. Mas esse conhecimento não lhe causou pânico algum. Se as exigências da autopreservação fossem melhor atendidas pela fuga, teria fugido; mas, como não eram, adotou a alternativa como coisa natural - ficou para lutar, pronto a aproveitar qualquer circunstância fortuita que pudesse oferecer uma chance de escapar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Alto e de constituição poderosa, com músculos mais parecidos com os de Apolo do que com os de Hercules, ele usava apenas uma pequena tanga de pele de leão com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás. Parecia um belo exemplar do homem primitivo, quase como um semideus da floresta em vez de um humano. Às costas pendiam suas flechas e uma lança curta. Uma corda de fibra descansava sobre um dos ombros bronzeados. No quadril estava a faca de caça de seu pai, a faca que dera o primeiro indício do futuro poder de *Tarzan* quando o jovem Tarzan a cravou no coração de *Bolgani*, o gorila. Na mão esquerda, ele segurava o arco, e entre os dedos havia quatro flechas extras.

Tarzan era veloz como um raio. No instante em que viu o perigo vindo por trás e entendeu que os cavaleiros o haviam visto, saltou de pé e retesou o arco de imediato. Antes mesmo que o primeiro shiftas compreendesse plenamente o perigo, o arco estava curvado e a flecha voava.

Original English Version

Tall, *magnificently proportioned*, *muscled* more like Apollo than like Hercules, *garbed* only in a narrow G string of lion skin with a *lion's* tail depending before and behind, he presented a splendid *figure* of primitive *manhood* that suggested more, perhaps, the *demigod* of the forest than it did man. Across his back hung his *quiver* of arrows and a light, short spear; the loose *coils* of his grass rope lay across one *bronzed* shoulder; at his hip *swung* the hunting knife of his father, the knife that had given the boy-*Tarzan* the first suggestion of his coming supremacy over the other beasts of the jungle on that far gone day when his youthful hand drove it into the heart of *Bolgani*, the gorilla; in his left hand was his bow and between the fingers four extra arrows.

As *Ara*, the lightning, so is Tarzan for *swiftness*. The instant that he had discovered and recognized the menace creeping upon him from behind and known that he had been seen by the *horsemen* he had *leaped* to his feet, and in the same instant *strung* his bow. Now, perhaps even before the leading *shiftas* realized the danger that confronted them, the bow was bent, the shaft *sped*.

Tradução Integral em Português

Alto, magnificamente proporcionado, musculoso mais como Apolo que como Hércules, vestido apenas com uma estreita tanga de pele de leão, com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás, ele apresentava uma esplêndida figura de masculinidade primitiva que sugeria, talvez, mais o semideus da floresta que o homem. Às costas pendia-lhe a aljava de

flechas e uma lança curta e leve; as voltas frouxas de sua corda de capim repousavam sobre um ombro bronzeado; ao quadril balançava a faca de caça de seu pai, a faca que dera ao menino Tarzan a primeira sugestão de sua futura supremacia sobre as outras feras da selva, naquele dia longínquo em que sua mão juvenil a cravou no coração de *Bolgani*, o gorila; na mão esquerda trazia o arco e, entre os dedos, quatro flechas extras.

Como Ara, o relâmpago, assim é Tarzan em rapidez. No instante em que descobriu e reconheceu a ameaça que se insinuava por trás e soube que fora visto pelos cavaleiros, saltou de pé e, no mesmo instante, armou o arco. Agora, talvez antes mesmo que os shiftas da frente percebessem o perigo que os enfrentava, o arco estava retesado, a haste disparou.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O arco do homem-macaco era curto, mas muito forte. Era curto para que ele pudesse carregá-lo com facilidade por florestas e selvas. Era forte para que pudesse impelir flechas através do couro mais duro até uma parte vital da presa. Nenhum homem comum conseguiria curvar tal arco.

A primeira flecha atingiu o líder dos shiftas em cheio no peito. Enquanto o homem jogava os braços para o alto e caía do cavalo, mais quatro flechas voaram rápidas do arco do homem-macaco, e cada uma acertou. Outro shiftas caiu morto, e três ficaram feridos.

Apenas alguns segundos haviam passado desde que Tarzan vira o perigo, e os quatro cavaleiros já estavam sobre ele. Os três homens feridos se importavam mais com as flechas em seus corpos do que com a presa. Mas o quarto estava ileso, e avançou contra Tarzan com sua lança apontada para o largo peito bronzeado de Tarzan.

Original English Version

Short but powerful was the bow of the *ape*-man; short, that it might be easily carried through the forest and the jungle; powerful, that it might send its *shafts* through the toughest hide to a *vital* organ of its prey. Such a bow was this that no ordinary man might bend it.

Straight through the heart of the leading *shifta* drove the first arrow, and as the *yellow* threw his arms above his head and *lunged* from his saddle four more arrows *sped* with lightning-like *rapidity* from the bow of the *ape*-man, and every arrow found a target. Another *shifta* dropped to ride no more, and three were wounded.

Only seconds had *elapsed* since Tarzan had discovered his danger, and already the four remaining *horsemen* were upon him. The three who were wounded were more interested in the *feathered shafts protruding* from their bodies than in the quarry they had expected so easily to overcome; but the fourth was whole, and he *thundered* down upon the *ape*-man with his spear set for the great *bronzed* chest.

Tradução Integral em Português

Curto, mas poderoso, era o arco do homem-macaco; curto, para que pudesse ser carregado com facilidade pela floresta e pela selva; poderoso, para que pudesse lançar suas hastes através do couro mais resistente até um órgão vital de sua presa. Tal era esse arco, que nenhum homem comum poderia retesá-lo.

A primeira flecha atravessou em cheio o coração do *shifta* da frente, e, quando o sujeito ergueu os braços acima da cabeça e tombou da sela,

quatro outras flechas voaram com rapidez de relâmpago do arco do homem-macaco, e cada flecha encontrou um alvo. Outro *shifta* caiu para não cavalgar mais, e três ficaram feridos.

Apenas alguns segundos haviam decorrido desde que *Tarzan* descobrira seu perigo, e já os quatro cavaleiros restantes estavam sobre ele. Os três feridos se interessavam mais pelas hastes emplumadas que lhes saíam dos corpos do que pela presa que esperavam vencer tão facilmente; mas o quarto estava inteiro, e desceu trovejando sobre o homem-macaco com a lança apontada para o grande peito bronzeado.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan não podia fugir nem se desviar para o lado, porque isso o colocaria à frente de outro cavaleiro. Ele tinha apenas uma pequena chance de viver. Aproveitou-a rapidamente, com a velocidade e a força que faziam dele Tarzan. Após seu último disparo, passou a corda do arco em volta do pescoço, desviou para cima a ponta da lança do inimigo, agarrou o braço do homem e se lançou sobre o cavalo, atrás do cavaleiro.

Os dedos fortes de *Tarzan* se fecharam em torno da garganta do shiftas, e o homem deu um grito agudo. Então uma faca entrou por baixo de sua omoplata esquerda, e Tarzan atirou o corpo da sela. O cavalo assustado disparou solto, com as rédeas voando, e irrompeu através dos arbustos e juncos para dentro do rio. Os outros shiftas, prejudicados por seus ferimentos, ficaram contentes em interromper a perseguição na margem. Um deles ainda tinha força suficiente para erguer a arma e disparar um último tiro em Tarzan.

Original English Version

There could be no retreat for *Tarzan*; there could be no side-stepping to avoid the thrust, for a step to either side would have carried him in front of one of the other *horsemen*. He had but a single slender hope for survival, and that hope, *forlorn* though it appeared, he seized upon with the *celerity*, strength, and *agility* that make Tarzan Tarzan. Slipping his *bowstring* about his neck after his final *shot*, he struck up the point of the *menacing* weapon of his *antagonist*, and *grasping* the man's arm *swung* himself to the *horse's* back behind the rider.

As steel-*thewed* fingers closed upon the *shifta's* throat he voiced a single piercing *scream*; then a knife drove home beneath his left shoulder blade, and Tarzan *hurled* the body from the saddle. The terrified horse, running free with flying *reins*, tore through the *bushes* and the *reeds* into the river, while the remaining *shiftas*, disabled by their wounds, were glad to abandon the chase upon the bank, though one of them, retaining more *vitality* than his companions, did raise his *matchlock* and send a *parting shot* after the escaping quarry.

Tradução Integral em Português

Não podia haver retirada para Tarzan; não podia haver desvio lateral para evitar o golpe, pois um passo para qualquer lado o levaria à frente de um dos outros cavaleiros. Tinha apenas uma tênue esperança de sobrevivência, e essa esperança, por mais remota que parecesse, ele agarrou com a rapidez, a força e a agilidade que fazem Tarzan ser Tarzan. Passando a corda do arco em torno do pescoço depois do último disparo, ergueu a

ponta da arma ameaçadora de seu antagonista e, agarrando o braço do homem, içou-se para o dorso do cavalo atrás do cavaleiro.

Quando dedos tendinosos como aço se fecharam na garganta do *shifta*, ele soltou um único grito agudo; então uma faca penetrou certa sob sua omoplata esquerda, e Tarzan arremessou o corpo para fora da sela. O cavalo aterrorizado, correndo livre com as rédeas ao vento, rasgou arbustos e juncos até o rio, enquanto os shiftas restantes, incapacitados por seus ferimentos, alegraram-se em abandonar a perseguição na margem, embora um deles, conservando mais vitalidade que os companheiros, erguesse o arcabuz de mecha e disparasse um tiro de despedida contra a presa fugitiva.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O rio era estreito e lento, mas era fundo no meio. Quando o cavalo mergulhou, Tarzan viu uma agitação na água alguns metros à frente. Então viu a longa e movente silhueta de uma criatura avançando em direção a eles. Era Gimla, o crocodilo. O cavalo também o viu e entrou em pânico, virando rio acima para escapar. Tarzan trepou sobre o alto encosto da sela *abissínia* e sacou sua lança, esperando manter o crocodilo afastado até que o cavalo pudesse alcançar a outra margem.

Gimla era tão rápido quanto faminto. Já estava na cauda do cavalo, com as mandíbulas abertas, quando o shiftas na margem do rio atirou às cegas em Tarzan. Tarzan teve sorte de o homem ferido ter disparado com tanta pressa. No mesmo instante, a arma disparou e o crocodilo mergulhou. Os respingos selvagens na água mostraram que Gimla havia sido gravemente ferido.

Original English Version

The river was a narrow, *sluggish stream* but deep in the channel; and as the horse *plunged* into it, Tarzan saw a *commotion* in the water a few yards downstream and then the outline of a long, *sinuous* body moving swiftly toward them. It was *Gimla*, the *crocodile*. The horse saw it too and, becoming *frantic*, turned upstream in an effort to escape. Tarzan climbed over the high *cantle* of the *Abyssinian* saddle and *unslung* his spear in the rather *futile* hope of holding the *reptile* at bay until his *mount* could reach the safety of the opposite bank toward which he was now attempting to guide him.

Gimla is as swift as he is *voracious*. He was already at the *horse's rump*, with opened jaws, when the *shifta* at the *river's* edge fired wildly at the *ape-man*. It was well for *Tarzan* that the wounded man had fired *hurriedly*; for simultaneously with the report of the firearm, the *crocodile* dove; and the *frenzied lashing* of the water about him *evidenced* the fact that he had been *mortally* wounded.

Tradução Integral em Português

O rio era uma corrente estreita e lenta, mas profunda no canal; e, quando o cavalo mergulhou nele, Tarzan viu uma agitação na água algumas jardas rio abaixo e então o contorno de um corpo longo e sinuoso movendo-se rapidamente em direção a eles. Era Gimla, o crocodilo. O cavalo também o viu e, ficando frenético, virou rio acima num esforço de escapar. *Tarzan* passou por cima do alto arção traseiro da sela *abissínia* e soltou sua lança, na esperança bastante fútil de manter o réptil à distância até que sua montaria alcançasse a segurança da margem oposta, para a qual ele agora

tentava guiá-la.

Gimla é tão veloz quanto voraz. Já estava na garupa do cavalo, de mandíbulas abertas, quando o *shifta* à beira do rio disparou desordenadamente contra o homem-macaco. Foi bom para Tarzan que o ferido tivesse atirado às pressas; pois, simultaneamente ao estampido da arma, o crocodilo mergulhou; e a água que se agitava freneticamente em torno dele evidenciava que fora mortalmente ferido.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Um momento depois, o cavalo de Tarzan alcançou a outra margem e subiu com segurança para terra firme. Agora o cavalo estava sob controle novamente. Tarzan o fez dar meia-volta e enviou uma última flecha através do rio em direção aos bandidos furiosos. A flecha atingiu a coxa do homem já ferido que, por acaso, havia salvado Tarzan do perigo com o tiro destinado a matá-lo.

Com alguns tiros esparsos e descontrolados às suas costas, *Tarzan*, dos Macacos, *galopou* em direção a uma floresta próxima e desapareceu da vista dos shiftas furiosos.

Original English Version

A moment later the horse that Tarzan rode reached the opposite bank and *clambered* to the safety of dry land. Now he was under control again; and the *ape*-man *wheeled* him about and sent a *parting* arrow across the river toward the angry, *cursing bandits* upon the opposite side, an arrow that found its mark in the thigh of the already wounded man who had *unwittingly* rescued Tarzan from a serious situation with the *shot* that had been intended to kill him.

To the *accompaniment* of a few wild and scattered *shots*, Tarzan of the Apes *galloped* toward a nearby forest into which he disappeared from the sight of the angry *shiftas*.

Tradução Integral em Português

Um momento depois, o cavalo que Tarzan montava alcançou a margem oposta e trepou para a segurança da terra seca. Agora estava de novo sob controle; e o homem-macaco o fez girar e enviou uma flecha de despedida através do rio contra os bandidos furiosos e praguejantes do outro lado, uma flecha que encontrou alvo na coxa do homem já ferido que, sem saber, salvara Tarzan de uma situação séria com o tiro destinado a matá-lo.

Ao acompanhamento de alguns tiros desordenados e esparsos, Tarzan dos Macacos *galopou* em direção a uma floresta próxima, na qual desapareceu da vista dos shiftas enfurecidos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



The White Prisoner

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Bem ao sul, um leão ergueu-se de sua presa abatida e caminhou orgulhosamente até a beira de um rio próximo. Ele nem sequer olhou para o círculo de hienas e chacais que haviam esperado ao redor dele e de sua presa até ele partir, depois se afastavam e voltavam. Também não pareceu notá-los quando as hienas se lançaram para dilacerar o que ele havia deixado.

Aquela grande fera parecia realeza. Era enorme, com uma pelagem amarela, quase dourada, e uma grande juba negra. Depois de beber até se saciar, ergueu a pesada cabeça e rugiu, como os leões costumam fazer depois de comer e beber. Seu trovão fez a terra estremecer, e a selva silenciou.

Original English Version

Far to the south a lion rose from his kill and walked *majestically* to the edge of a nearby river. He *cast* not so much as a single glance at the circle of *hyenas* and *jackals* that had *ringed* him and his kill waiting for him to depart and which had broken and *retreated* as he rose. Nor, when the *hyenas* rushed in to *tear* at what he had left, did he appear even to see them.

There were the pride and bearing of royalty in the *mien* of this mighty beast; and to add to his *impressiveness* were his great size, his yellow, almost golden, coat, and his great black *mane*. When he had drunk his fill, he lifted his massive head and voiced a roar, as is the habit of lions when they have fed and drunk; and the earth shook to his *thunderous* voice, and a *hush* fell upon the jungle.

Tradução Integral em Português

Muito ao sul, um leão ergueu-se de sua presa e caminhou majestosamente até a margem de um rio próximo. Não lançou sequer um olhar ao círculo de hienas e chacais que o cercara a ele e à sua caça, esperando que partisse, e que se abrisse e recuara quando ele se levantou. Nem, quando as hienas avançaram para rasgar o que ele deixara, pareceu sequer vê-las.

Havia orgulho e porte de realeza no aspecto dessa poderosa fera; e, para aumentar sua imponência, estavam seu grande tamanho, sua pelagem amarela, quase dourada, e sua vasta juba negra. Depois de beber à saciedade, ergueu a cabeça maciça e soltou um rugido, como é hábito dos leões quando se alimentaram e beberam; e a terra tremeu com sua voz trovejante, e um silêncio caiu sobre a selva.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele deveria ter ido para seu covil e dormido, para depois sair novamente à noite para matar. Mas não fez isso. Não fez nada que um leão normalmente faria na mesma situação. Ergueu a cabeça e farejou o ar. Depois pôs o focinho no chão e moveu-se de um lado para o outro como um cão de caça seguindo um rastro. Por fim parou e deu um rugido baixo. Então ergueu a cabeça e seguiu para o norte por uma trilha. As hienas ficaram contentes de vê-lo partir. Assim como os chacais, que desejavam que as hienas fossem embora também. Ska, o abutre, circulando lá em cima, queria que todos eles fossem embora.

Mais ou menos ao mesmo tempo, muitas marchas ao norte, três shiftas furiosos e feridos olhavam para seus companheiros mortos. Amaldiçoavam o destino que os havia colocado na trilha do estranho gigante branco. Depois despiram as roupas e as armas de seus companheiros mortos e partiram cavalgando. Prometeram em voz alta vingança se algum dia encontrassem o homem que os havia vencido. Secretamente, esperavam nunca encontrá-lo. Esperavam ter terminado com ele, mas não tinham.

Original English Version

Now he should have sought his *lair* and slept, to go forth again at night and kill; but he did not do so. He did not do at all what might have been expected of a lion under similar circumstances. He raised his head and *sniffed* the air, and then he put his nose to the ground and moved to and *fro* like a hunting dog searching for a game scent. Finally he halted and voiced a low roar; then, with head raised, he moved off along a trail that led toward the north. The *hyenas* were glad to see him go; so were the *jackals*, who wished that the *hyenas* would go also. *Ska*, the *vulture*, *circling* above, wished that they would all leave.

At about the same time, many *marches* to the north, three angry, wounded *shiftas* viewed their dead comrades and cursed the fate that had led them upon the trail of the strange white giant; then they stripped the clothing and weapons from their dead *fellows* and rode away, loudly *vowing* vengeance should they ever again come upon the author of their *discomfiture* and secretly hoping that they never would. They hoped that they were done with him, but they were not.

Tradução Integral em Português

Agora ele deveria ter procurado seu covil e dormido, para sair de novo à noite e matar; mas não fez isso. Não fez de modo algum o que se poderia esperar de um leão em circunstâncias semelhantes. Ergueu a cabeça e farejou o ar; depois pôs o focinho no chão e se moveu de um lado para

outro como um cão de caça à procura do cheiro da presa. Por fim parou e soltou um rugido baixo; então, de cabeça erguida, afastou-se por uma trilha que levava para o norte. As hienas ficaram satisfeitas ao vê-lo partir; também os chacais, que desejavam que as hienas também partissem. Ska, o abutre, circulando acima, desejava que todos fossem embora.

Por volta da mesma hora, muitas jornadas ao norte, três shiftas furiosos e feridos contemplaram os companheiros mortos e amaldiçoaram o destino que os levava à trilha do estranho gigante branco; depois despiram as roupas e armas dos mortos e partiram a cavalo, jurando em voz alta vingança caso voltassem a encontrar o autor de sua derrota, e esperando em segredo que jamais o encontrassem. Esperavam ter acabado com ele, mas não tinham.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Logo depois de entrar na floresta, *Tarzan* saltou para um galho pendente acima da trilha. Deixou sua montaria seguir sozinha. O homem-macaco estava furioso. Os shiftas haviam espantado seu jantar. A tentativa deles de matá-lo importava menos do que o fato de terem estragado sua caçada. Agora ele tinha que começar a procurar carne de novo. Mas, depois de comer, cuidaria dos shiftas. Disso ele tinha certeza.

Tarzan pensou em comer o cavalo do bandido, mas rejeitou a ideia. Já havia comido carne de cavalo antes, e não gostara. Estava faminto, mas não morrendo de fome. Então decidiu caçar de novo até encontrar carne melhor. Não demorou muito para que fizesse uma caça e comesse.

Original English Version

Shortly after he had entered the forest, *Tarzan swung* to an *overhanging* branch beneath which his *mount* was passing and let the animal go its way. The *ape-man* was angry; the *shiftas* had frightened away his dinner. That they had sought to kill him annoyed him far less than the fact that they had spoiled his hunting. Now he must commence his search for meat all over again, but when he had filled his belly he would look into this matter of *shiftas*. Of this he was certain.

Tarzan had considered the *gastronomic potentialities* of the *bandit's* horse, but had discarded the idea. On several occasions in the past he had been forced to eat horse meat, but he had not liked it. Although he was hungry, he was far from *famished*; and so he preferred to hunt again until he found flesh more *palatable*, nor was it long before he had made his kill and eaten.

Tradução Integral em Português

Pouco depois de entrar na floresta, *Tarzan* agarrou-se a um galho pendente sob o qual sua montaria passava e deixou o animal seguir seu caminho. O homem-macaco estava irritado; os shiftas haviam espantado seu jantar. O fato de terem tentado matá-lo o incomodava muito menos que o fato de terem estragado sua caçada. Agora teria de recomeçar a busca por carne, mas, quando tivesse enchido o ventre, examinaria essa questão dos shiftas. Disso estava certo.

Tarzan havia considerado as possibilidades gastronômicas do cavalo do bandido, mas descartara a ideia. Em várias ocasiões no passado fora obrigado a comer carne de cavalo, mas não gostara. Embora estivesse com fome, estava longe de faminto; e assim preferiu caçar de novo até encontrar carne mais agradável ao paladar, e não demorou muito antes que tivesse feito sua presa e comido.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando estava saciado, descansou por um tempo na forquilha de uma árvore. Mas não ficou ali por muito tempo. Continuava pensando nos *shiftas*. Isso era algo que precisava investigar. Se o bando estava apenas de passagem, ele não precisava se preocupar com eles. Mas se estavam ficando nessa região, era diferente. Tarzan esperava permanecer ali por algum tempo, e era prudente conhecer a natureza, o número e a localização de todos os inimigos. Ele também sentia que não podia deixá-los escapar sem mais punição pelos problemas que lhe haviam causado.

Tarzan voltou ao rio, atravessou-o e seguiu a trilha clara dos *shiftas*. Ela o conduziu por algumas colinas baixas, subindo e descendo, e depois para o estreito vale do riacho que ele havia atravessado mais acima. Ali o fundo do vale era coberto de floresta, e o rio serpenteava por entre as árvores. A trilha entrava nessa mata.

Original English Version

Satisfied, he lay up for a while in the *crotch* of a tree, but not for long. His active mind was considering the matter of the *shiftas*. Here was something that should be looked into. If the band were on the march, he need not *concern* himself about them; but if they were permanently located in this district, that was a different matter; for Tarzan expected to be here for some time; and it was well to know the nature, the number, and the *location* of all enemies. Furthermore, he felt that he could not let them escape without some additional punishment for the inconvenience they had caused him.

Returning to the river, Tarzan crossed it and took up the *plain* trail of the *shiftas*. It led him up and down across some low hills and then down into the narrow valley of the *stream* that he had crossed farther up. Here the floor of the valley was *forested*, the river winding through the wood. Into this wood the trail led.

Tradução Integral em Português

Satisfeito, repousou por algum tempo na forquilha de uma árvore, mas não por muito. Sua mente ativa considerava a questão dos *shiftas*. Havia ali algo que merecia ser investigado. Se o bando estivesse em marcha, não precisava preocupar-se com eles; mas, se estivessem estabelecidos permanentemente naquele distrito, era outra questão; pois Tarzan esperava permanecer ali por algum tempo; e convinha conhecer a natureza, o número e a localização de todos os inimigos. Além disso, sentia que não poderia deixá-los escapar sem algum castigo adicional pelo incômodo que

lhe haviam causado.

Voltando ao rio, Tarzan atravessou-o e tomou o rastro claro dos shiftas. Ele o conduziu para cima e para baixo através de algumas colinas baixas e depois para dentro do vale estreito da corrente que havia cruzado mais acima. Ali, o fundo do vale era coberto de floresta, o rio serpenteando pela mata. Para dentro dessa mata conduzia o rastro.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Já estava quase escuro agora. O breve crepúsculo perto do equador transformava-se rapidamente em noite. Os animais noturnos da floresta e das colinas estavam despertando. Das sombras cada vez mais profundas do vale vinham os grunhidos tossidos de um leão à caça. *Tarzan* sentiu o cheiro do ar morno que subia do vale em direção às montanhas. Ele carregava o cheiro de um acampamento e o odor de homem. Ele ergueu a cabeça, e um rugido pleno saiu de seu peito profundo. Tarzan, dos Macacos, também estava à caça.

Nas sombras crescentes, ele permaneceu ereto e imóvel, uma figura solitária naquela encosta vazia. Logo a noite silenciosa o cobriu, e sua silhueta fundiu-se na escuridão que fazia colina, vale, rio e floresta parecerem um só. Somente então Tarzan se moveu. Desceu silenciosamente em direção à floresta. Todos os sentidos estavam aguçados agora, porque os grandes felinos estariam à caça. Seu faro sensível continuava testando o ar, e seus ouvidos apurados não perdiam nada.

Original English Version

It was almost dark now; the *brief equatorial* twilight was rapidly fading into night; the *nocturnal* life of the forest and the hills was awakening; from down among the *deepening* shadows of the valley came the *coughing grunts* of a hunting lion. *Tarzan sniffed* the warm air rising from the valley toward the mountains; it carried with it the *odors* of a camp and the scent *spoor* of man. He raised his head, and from his deep chest *rumbled* a full-*throated* roar. Tarzan of the Apes was hunting too.

In the gathering shadows he stood then erect and silent, a lonely *figure* standing in solitary *grandeur* upon that *desolate hillside*. Swiftly the silent night *enveloped* him; his *figure* merged with the darkness that made hill and valley, river and forest one. Not until then did Tarzan move; then he stepped down on silent feet toward the forest. Now was every *sense* alert, for now the great cats would be hunting. Often his *sensitive nostrils quivered* as they searched the air; no slightest sound escaped his keen ears.

Tradução Integral em Português

Agora estava quase escuro; o breve crepúsculo equatorial esmaecia rapidamente em noite; a vida noturna da floresta e das colinas despertava; lá embaixo, entre as sombras que se adensavam no vale, vinham os grunhidos roucos de um leão em caça. *Tarzan* farejou o ar morno que subia do vale em direção às montanhas; trazia consigo os odores de um

acampamento e o rastro olfativo do homem. Ergueu a cabeça, e de seu peito profundo rolou um rugido pleno. Tarzan dos Macacos também caçava.

Nas sombras que se reuniam, ficou então ereto e silencioso, figura solitária de grandeza isolada naquela encosta desolada. Rapidamente a noite silenciosa o envolveu; sua figura se fundiu à escuridão que fazia de colina e vale, rio e floresta, uma só coisa. Só então Tarzan se moveu; então desceu com pés silenciosos em direção à floresta. Agora todos os sentidos estavam alerta, pois agora os grandes felinos caçariam. Muitas vezes suas narinas sensíveis vibravam ao sondar o ar; nenhum som, por mínimo que fosse, escapava a seus ouvidos aguçados.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto avançava, o cheiro de homem tornava-se mais forte e o guiava. A tosse profunda do leão soava cada vez mais perto. Mas Tarzan não tinha muito medo de *Numa* naquele momento, porque sabia que o grande felino estava contra o vento e não podia percebê-lo. *Numa* provavelmente havia ouvido o rugido do homem-macaco, mas não podia saber que aquele que o emitira estava vindo em sua direção.

Tarzan havia calculado a distância do leão vale abaixo e a distância entre ele e a floresta. Supôs que alcançaria as árvores antes que seus caminhos se cruzassem. Ele não estava procurando *Numa*, e, como um animal selvagem, evitaria uma luta. Também não estava caçando comida, porque sua barriga estava cheia. Estava caçando o homem, o maior inimigo de todos os seres vivos.

Original English Version

As he advanced, the man scent became stronger, guiding his steps. *Nearer* and *nearer* sounded the deep cough of the lion; but of *Numa* Tarzan had little fear at present, knowing that the great cat, being up wind, could not be aware of his presence. *Doubtless Numa* had heard the *ape*-man's roar, but he could not know that its author was approaching him.

Tarzan had estimated the *lion's* distance down the valley and the distance that lay between himself and the forest and had guessed that he would reach the trees before their paths crossed. He was not hunting for *Numa*, the lion, and with the natural caution of the wild beast, he would avoid an encounter. It was not food either that he hunted, for his belly was full, but man, the *archenemy* of all created things.

Tradução Integral em Português

À medida que avançava, o cheiro de homem se tornava mais forte, guiando-lhe os passos. Cada vez mais perto soava o profundo arquejo do leão; mas de *Numa* Tarzan tinha pouco medo no momento, sabendo que o grande felino, estando contra o vento, não podia estar ciente de sua presença. Sem dúvida *Numa* ouvira o rugido do homem-macaco, mas não podia saber que seu autor se aproximava dele.

Tarzan havia estimado a distância do leão vale abaixo e a distância entre ele próprio e a floresta, e calculado que alcançaria as árvores antes que seus caminhos se cruzassem. Não estava caçando *Numa*, o leão, e, com a cautela natural da fera selvagem, evitaria um encontro. Tampouco era comida o que caçava, pois seu ventre estava cheio, mas o homem, o arqui-inimigo de todas as coisas criadas.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Era difícil para Tarzan ver a si mesmo como um homem. Muitas vezes ele pensava mais como um animal selvagem do que como um humano. Não tinha orgulho da humanidade. Sabia que as pessoas eram mais espertas do que as outras criaturas, mas também as desprezava porque desperdiçavam a maior parte de seus dons. *Tarzan* acreditava que o verdadeiro sucesso era a contentura, e que a saúde e a cultura eram os principais caminhos para alcançá-la. Ele menosprezava a maioria das pessoas, porque muitas careciam de uma qualidade importante ou mais, e algumas careciam de ambas. Ele via a ganância, o egoísmo, a covardia e a crueldade humanas. Como as pessoas afirmavam ser tão inteligentes, ele sentia que esses defeitos as tornavam mais baixas em espírito do que os animais e as mantinham para sempre longe da verdadeira contentura.

Original English Version

It was difficult for Tarzan to think of himself as a man, and his psychology was more often that of the wild beast than the human, nor was he particularly proud of his species. While he appreciated the intellectual superiority of man over other *creatures*, he *harbored* contempt for him because he had wasted the greater part of his inheritance. To *Tarzan*, as to many other created things, *contentment* is the highest ultimate goal of achievement, and health and culture the principal avenues along which man may *approach* this goal. With *scorn* the *ape*-man viewed the overwhelming majority of mankind which was wanting in either one essential or the other, when not wanting in both. He saw the greed, the *selfishness*, the *cowardice*, and the cruelty of man; and, in view of man's *vaunted* mentality, he knew that these characteristics placed man upon a lower spiritual scale than the beasts, while *barring* him *eternally* from the goal of *contentment*.

Tradução Integral em Português

Era difícil para Tarzan pensar em si mesmo como homem, e sua psicologia era mais frequentemente a da fera selvagem que a humana, nem ele era particularmente orgulhoso de sua espécie. Embora apreciasse a superioridade intelectual do homem sobre as outras criaturas, nutria desprezo por ele porque desperdiçara a maior parte de sua herança. Para *Tarzan*, como para muitas outras coisas criadas, o contentamento é a meta última mais alta da realização, e saúde e cultura são as principais avenidas pelas quais o homem pode aproximar-se dessa meta. Com desdém o homem-macaco via a esmagadora maioria da humanidade, carente de um ou outro desses elementos essenciais, quando não de ambos. Via a ganância, o egoísmo, a covardia e a crueldade do homem; e, em vista da

tão alardeada mentalidade humana, sabia que essas características colocavam o homem *numa* escala espiritual inferior à das feras, enquanto o excluía eternamente da meta do contentamento.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto Tarzan procurava o covil dos homens, ele não sentia como se estivesse procurando os de sua própria espécie. Movia-se como uma fera verificando a posição de um inimigo. Logo sentiu mais fortemente o cheiro de um acampamento. Podia cheirar cavalos, homens, comida e fumaça. Para uma pessoa sozinha *numa* floresta selvagem à noite, com um leão por perto, esses cheiros seriam bem-vindos. Mas Tarzan reagiu como a fera selvagem que era. Para ele, o homem era um inimigo. Seus músculos se retesaram, e ele conteve um rosnado baixo.

Quando Tarzan alcançou a beira da floresta, o leão estava perto, à sua direita, e se aproximando cada vez mais. Então o homem-macaco subiu nas árvores e avançou silenciosamente em direção ao acampamento dos *shiftas*. Então *Numa* o ouviu e rugiu. No acampamento, os homens jogaram mais lenha na fogueira feita para protegê-los da fera.

Original English Version

So now, as he sought the *lair* of the man-things, it was not in the spirit of one who seeks his own kind but of a beast which *reconnoiters* the *position* of an enemy. The *mingled odors* of a camp grew stronger in his *nostrils*, the *scents* of horses and men and food and smoke. To you or to me, alone in a savage wilderness, *engulfed* in darkness, *cognizant* of the near *approach* of a hunting lion, these *odors* would have been most welcome; but *Tarzan's* reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his *snarling* muscles *tensed* as he *smothered* a low *growl*.

As Tarzan reached the edge of the forest the lion was but a short distance to his right and approaching; so the *ape*-man took to the trees, through which he *swung* silently toward the camp of the *shiftas*. *Numa* heard him then and *roared*, and the men in the camp threw more wood upon the beast fire.

Tradução Integral em Português

Assim, agora, ao procurar o covil das coisas-homens, não era no espírito de quem procura sua própria espécie, mas de uma fera que reconhece a posição de um inimigo. Os odores misturados de um acampamento se tornavam mais fortes em suas narinas, os cheiros de cavalos, homens, comida e fumaça. Para você ou para mim, sozinhos *numa* vastidão selvagem, engolidos pela escuridão, cientes da aproximação de um leão em caça, esses odores teriam sido muito bem-vindos; mas a reação de Tarzan a eles era a da fera selvagem que conhece o homem apenas como inimigo - seus músculos de rosnado se retesaram enquanto abafava um rosnido baixo.

Quando Tarzan chegou à beira da floresta, o leão estava a curta distância à sua direita e se aproximava; por isso o homem-macaco subiu às árvores, pelas quais se balançou silenciosamente rumo ao acampamento dos shiftas. Então *Numa* o ouviu e rugiu, e os homens no acampamento lançaram mais lenha ao fogo das feras.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan subiu *numa* árvore que dava vista para o acampamento. Abaixo dele, viu cerca de vinte homens com seus cavalos e equipamentos. Ao redor do acampamento, haviam construído uma tosca boma de galhos e mato para se defender dos animais selvagens. Mas pareciam confiar mais na fogueira que mantinham acesa no meio do acampamento.

Tarzan absorveu toda a cena num rápido olhar. Então seus olhos se detiveram na única coisa que o deixava interessado ou curioso: um homem branco amarrado com segurança, deitado perto da fogueira.

Tarzan geralmente não se importava mais com um homem branco do que com um homem negro, ou com qualquer outra criatura de quem não fosse amigo. A vida de um homem significava menos para Tarzan, dos Macacos, do que a vida de um macaco. Mas desta vez duas coisas tornavam o prisioneiro interessante para ele. Primeiro, ele queria punir mais os *shiftas* por seu ataque inútil, que havia espantado a presa que pretendia matar. Segundo, estava curioso, porque o homem branco abaixo dele parecia diferente de qualquer um que já vira antes, ao menos por causa de suas roupas.

Original English Version

To a tree overlooking the camp, Tarzan made his way. Below him he saw a band of some twenty men with their horses and equipment. A rude *boma* of branches and brush had been erected about the camp site as a partial protection against wild beasts, but more dependence was evidently placed upon the fire which they kept burning in the center of the camp.

In a single quick glance the *ape*-man took in the details of the scene below him, and then his eyes came to rest upon the only one that *aroused* either interest or curiosity, a white man who lay *securely* bound a short distance from the fire.

Ordinarily, *Tarzan* was no more concerned by the fate of a white man than by that of a black man or any other created thing to which he was not bound by ties of friendship; the life of a man meant less to Tarzan of the Apes than the life of an *ape*. But in this instance there were two factors that made the life of the captive a matter of interest to the lord of the jungle. First, and probably *predominant*, was his desire to be further *avenged* upon the *shiftas* for their *wanton* attack upon him, which had frightened away his intended kill; the second was curiosity, for the white man that lay bound below him was different from any that he had seen before, at least in so far as his apparel was concerned.

Tradução Integral em Português

Tarzan abriu caminho até uma árvore que dominava o acampamento. Abaixo dele viu um bando de cerca de vinte homens com seus cavalos e equipamento. Um tosco boma de galhos e mato fora erguido em torno do acampamento como proteção parcial contra feras, mas evidentemente confiavam mais no fogo que mantinham aceso no centro.

Num único olhar rápido, o homem-macaco apreendeu os detalhes da cena abaixo; depois seus olhos repousaram sobre a única coisa que despertava interesse ou curiosidade: um homem branco que jazia firmemente amarrado a curta distância do fogo.

Normalmente, *Tarzan* não se preocupava mais com o destino de um homem branco do que com o de um homem negro ou de qualquer outra coisa criada à qual não estivesse ligado por laços de amizade; a vida de um homem valia menos para Tarzan dos Macacos que a vida de um macaco. Mas, neste caso, havia dois fatores que tornavam a vida do cativo assunto de interesse para o senhor da selva. O primeiro, e provavelmente predominante, era seu desejo de vingar-se ainda mais dos shiftas por seu ataque gratuito, que espantara a presa pretendida; o segundo era a curiosidade, pois o homem branco que jazia amarrado abaixo dele era diferente de todos que já vira, ao menos no que dizia respeito à sua vestimenta.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A única vestimenta do homem parecia ser uma espécie de armadura feita de peças de marfim que se sobrepunham parcialmente. Talvez as faixas em torno de seus tornozelos, punhos, pescoço e cabeça também pudessem contar como vestimenta. Exceto por essas coisas, seus braços e pernas estavam nus. Sua cabeça repousava no chão, e seu rosto estava voltado para longe de Tarzan, de modo que Tarzan não podia ver suas feições. Só podia ver que seu cabelo era grosso e negro.

Enquanto observava o acampamento e pensava em como incomodar os bandidos, Tarzan decidiu que uma vingança justa seria tirar deles algo que quisessem, assim como eles haviam tirado o cervo que ele queria. Eles claramente queriam muito o prisioneiro, ou não o teriam guardado com tanto cuidado. Então Tarzan decidiu roubar deles o homem branco. A curiosidade também o ajudou a fazer essa escolha, porque as roupas estranhas do prisioneiro fizeram Tarzan querer saber mais sobre ele.

Original English Version

His only garment appeared to be a *habergeon* made up of ivory discs that partially *overlay* one another, unless certain ankle, wrist, neck, and head *ornaments* might have been considered to possess such *utilitarian* properties as to *entitle* them to a similar classification. Except for these, his arms and legs were naked. His head rested upon the ground with the face turned away from Tarzan so that the *ape*-man could not see his features but only that his hair was heavy and black.

As he watched the camp, seeking for some suggestion as to how he might most *annoy* or inconvenience the *bandits*, it occurred to Tarzan that a just *reprisal* would consist in taking from them something that they wanted, just as they had deprived him of the buck he had desired. Evidently they wished the prisoner very much or they would not have gone to the *trouble* of securing him so carefully; so this fact decided Tarzan to steal the white man from them. Perhaps curiosity also had a considerable part in *inducing* this decision, for the strange apparel of the prisoner had *aroused* within the *ape*-man a desire to know more concerning him.

Tradução Integral em Português

Sua única roupa parecia ser uma *loriga* composta de discos de marfim que se sobrepunham parcialmente, a menos que certos ornamentos nos tornozelos, pulsos, pescoço e cabeça pudessem ser considerados possuidores de propriedades utilitárias suficientes para merecer classificação semelhante. Exceto por esses, seus braços e pernas estavam nus. Sua cabeça repousava no chão com o rosto voltado para longe de

Tarzan, de modo que o homem-macaco não podia ver seus traços, apenas que seu cabelo era espesso e negro.

Enquanto observava o acampamento, buscando alguma sugestão de como poderia mais aborrecer ou incomodar os bandidos, ocorreu a Tarzan que uma justa represália consistiria em tirar deles algo que queriam, assim como eles o haviam privado do antílope que desejara. Evidentemente desejavam muito o prisioneiro, ou não teriam se dado ao trabalho de prendê-lo com tanto cuidado; esse fato decidiu Tarzan a roubar deles o homem branco. Talvez a curiosidade também tivesse parte considerável nessa decisão, pois a estranha vestimenta do prisioneiro despertara no homem-macaco o desejo de saber mais a seu respeito.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan decidiu esperar até que o acampamento adormecesse antes de agir. Sentou-se confortavelmente *numa* forquilha da árvore e preparou-se para vigiar com a paciente resistência de uma fera à caça. Enquanto observava, viu vários dos *shiftas* tentando falar com seu prisioneiro. Mas era claro que nenhum dos lados entendia o outro.

Tarzan conhecia a língua falada pelos *Kafichos* e *Gallas*, e as perguntas que faziam ao prisioneiro o deixaram ainda mais curioso. Faziam-lhe a mesma pergunta repetidas vezes, em diferentes dialetos e com sinais, mas o cativo ou não entendia, ou fingia não entender. Tarzan achava a segunda hipótese mais provável, porque os sinais eram tão claros que dificilmente poderiam ser mal interpretados. Os homens queriam saber o caminho para um lugar com muito marfim e ouro, mas o prisioneiro não lhes disse nada.

"O porco nos entende muito bem", rosnou um dos *shiftas*. "Ele está só fingindo que não."

Original English Version

To accomplish his design, he decided to wait until the camp slept; and settling himself comfortably in a *crotch* of the tree, he prepared to keep his *vigil* with the *tireless* patience of the hunting beast he was. As he watched, he saw several of the *shiftas* attempting to communicate with their prisoner; but it was evident that neither understood the other.

Tarzan was familiar with the language spoken by the *Kafichos* and *Gallas*, and the questions that they put to their prisoner *aroused* his curiosity still further. There was one question that they asked him in many different ways, in several *dialects*, and in signs which the captive either did not understand or pretended not to. Tarzan was inclined to believe that the latter was true, for the sign language was such that it could *scarcely* be misunderstood. They were asking him the way to a place where there was much ivory and gold, but they got no information from him.

"The pig understands us well enough," *growled* one of the *shiftas*; "he is just pretending that he does not."

Tradução Integral em Português

Para realizar seu intento, decidiu esperar até que o acampamento dormisse; e, acomodando-se confortavelmente *numa* forquilha da árvore, preparou-se para manter sua vigília com a paciência incansável da fera caçadora que era. Enquanto observava, viu vários dos *shiftas* tentando comunicar-se com o prisioneiro; mas era evidente que nenhum entendia o outro.

Tarzan conhecia a língua falada pelos Kafichos e Gallas, e as perguntas que faziam ao prisioneiro despertaram ainda mais sua curiosidade. Havia uma pergunta que lhe faziam de muitas maneiras diferentes, em vários dialetos e por sinais que o cativo ou não compreendia ou fingia não compreender. Tarzan inclinava-se a acreditar que o último era verdade, pois a linguagem de sinais era tal que dificilmente poderia ser mal compreendida. Perguntavam-lhe o caminho para um lugar onde havia muito marfim e ouro, mas dele não obtiveram informação alguma.

- O porco nos entende muito bem - rosnou um dos shiftas - apenas finge que não.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Se ele não vai nos contar, por que deveríamos carregá-lo e alimentá-lo?", exigiu outro homem. "Bem que poderíamos matá-lo agora."

"Vamos deixá-lo pensar nisso esta noite", disse o líder. "Se ele ainda se recusar a falar pela manhã, então o mataremos."

Tentaram dizer isso ao prisioneiro com palavras e sinais. Depois sentaram-se ao redor da fogueira e conversaram sobre o dia e seus planos. Falaram principalmente sobre o estranho gigante branco que havia matado três deles e escapado num de seus cavalos. Depois de discutirem sobre isso por algum tempo, e de os três sobreviventes se gabarem de sua bravura, voltaram para seus abrigos toscos e deixaram a noite para Tarzan, *Numa* e um *guarda*.

Original English Version

"If he won't tell us, what is the use of carrying him around with us and *feeding* him?" *demanded* another. "We might as well kill him now."

"We will let him think it over tonight," replied one who was evidently the leader, "and if he still refuses to speak in the morning, we will kill him then."

This decision they attempted to transmit to the prisoner both by words and signs, and then they *squatted* about the fire and discussed the *occurrences* of the day and their plans for the future. The principal topic of their conversation was the strange white giant who had slain three of their number and escaped upon one of their horses; and after this had been debated thoroughly and in detail for some time, and the three survivors of the encounter had *boasted severally* of their deeds of *valor*, they withdrew to the rude *shelters* they had constructed and left the night to Tarzan, *Numa*, and a single *sentry*.

Tradução Integral em Português

- Se ele não vai nos contar, que utilidade há em carregá-lo conosco e alimentá-lo? - exigiu outro. - Seria melhor matá-lo agora mesmo.

- Vamos deixá-lo pensar nisso esta noite - respondeu um que evidentemente era o chefe - e, se ainda se recusar a falar pela manhã, então o mataremos.

Tentaram transmitir essa decisão ao prisioneiro tanto por palavras como por sinais, e depois se acoraram em torno do fogo e discutiram os acontecimentos do dia e seus planos para o futuro. O principal tema da conversa era o estranho gigante branco que matara três deles e escapara num de seus cavalos; e, depois que isso foi debatido minuciosamente e em

detalhe por algum tempo, e que os três sobreviventes do encontro se vangloriaram separadamente de seus atos de bravura, retiraram-se para os abrigos rústicos que haviam construído e deixaram a noite para Tarzan, *Numa* e uma única *sentinela*.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O vigia silencioso nas sombras da árvore esperou até que o acampamento estivesse em sono profundo. Enquanto esperava, planejava como tirar o prisioneiro dos *shiftas* e se vingar. Logo sentiu o cheiro de *Numa*, o leão, e adivinhou que o animal vinha por causa dos cavalos. Não achava que *Numa* entraria no acampamento, porque o *guarda* mantinha a fogueira acesa e brilhante. *Numa* raramente enfrentava o fogo, a menos que estivesse muito faminto.

Por fim, o homem-macaco soube que era hora de agir. Todos, exceto o *guarda*, estavam dormindo, e até o *guarda* cochilava ao lado da fogueira. *Tarzan* desceu da árvore sem fazer ruído e permaneceu na sombra da fogueira.

Ele ficou imóvel por um momento e escutou. Ouviu *Numa* respirando na escuridão além da luz do fogo e soube que o leão estava perto e observando. Então espiou por trás do tronco da árvore e viu que o *guarda* ainda estava de costas. Silenciosamente, avançou para o descampado e rastejou em direção ao bandido. Viu a espingarda de mecha sobre os joelhos do homem e a respeitou, como todos os animais da selva fazem quando já foram caçados.

Original English Version

The silent *watcher* among the shadows of the tree waited on in patience until the camp should be sunk in deepest *slumber* and, waiting, planned the stroke that was to rob the *shiftas* of their prey and *satisfy* his own desire for revenge. As he *patiently bided* his time, there came strongly to his *nostrils* the scent *spoor* of *Numa*, the lion; and he guessed that the *carnivore*, attracted by the presence of the horses, was coming to investigate the camp. That he would enter it, he *doubted*, for the *sentry* was keeping the fire *blazing brightly*; and *Numa* seldom *dares* the fearful mystery of *flames* unless *goaded* by extreme hunger.

At last the *ape*-man felt that the time had come when he might translate his plan into action; all but the *sentry* were wrapped in *slumber*, and even he was *dozing* beside the fire. As *noiselessly* as the shadow of a shadow *Tarzan* descended from the tree, keeping well in the shadow *cast* by the beast fire.

For a moment he stood in silence, listening. He heard the breathing of *Numa* in the darkness beyond the circle of *firelight*, and knew that the king of beasts was near and watching. Then he looked from behind the great *bole* of the tree and saw that the *sentry's* back was still turned toward him. Silently he moved into the open; *stealthily*, on *soundless* feet, he *crept*

toward the *unsuspecting bandit*. He saw the *matchlock* across the *fellow's* knees; and for it he had respect, as have all jungle animals that have been hunted.

Tradução Integral em Português

O observador silencioso entre as sombras da árvore continuou esperando com paciência até que o acampamento mergulhasse no sono mais profundo e, enquanto esperava, planejou o golpe que roubaria dos shiftas sua presa e satisfaria seu próprio desejo de vingança. Enquanto aguardava pacientemente seu momento, chegou-lhe forte às narinas o rastro olfativo de *Numa*, o leão; e adivinhou que o carnívoro, atraído pela presença dos cavalos, vinha investigar o acampamento. Duvidava que entrasse nele, pois a *sentinela* mantinha o fogo ardendo vivamente; e *Numa* raramente ousa enfrentar o temível mistério das chamas, a menos que seja impelido por fome extrema.

Por fim o homem-macaco sentiu que chegara o momento de transformar seu plano em ação; todos, exceto a *sentinela*, estavam envoltos em sono, e até ela cochilava junto ao fogo. Tão silenciosamente quanto a sombra de uma sombra, *Tarzan* desceu da árvore, mantendo-se bem na sombra lançada pelo fogo das feras.

Por um momento ficou em silêncio, escutando. Ouviu a respiração de *Numa* na escuridão além do círculo da luz do fogo e soube que o rei das feras estava próximo e observava. Então olhou de trás do grande tronco da árvore e viu que as costas da *sentinela* ainda estavam voltadas para ele. Silenciosamente moveu-se para o aberto; furtivamente, com pés insonoros, rastejou em direção ao bandido desprevenido. Viu o arcabuz de mecha atravessado sobre os joelhos do sujeito; e por ele tinha respeito, como o têm todos os animais da selva que foram caçados.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele se aproximava cada vez mais de sua presa. Por fim, agachou-se bem atrás dele. Não podia haver ruído nem grito. Tarzan esperou. Além da fogueira, *Numa* também esperava, porque as chamas estavam diminuindo. Uma mão bronzeada disparou para a frente, dedos de aço se fecharam em torno da garganta do *guarda*, e, no mesmo instante, uma faca foi cravada em seu coração por baixo da omoplata esquerda. O *guarda* morreu sem saber que a morte estava por perto. Foi um fim misericordioso.

Original English Version

Closer and closer he came to his prey. At last he *crouched* directly behind him. There must be no noise, no *outcry*. Tarzan waited. Beyond the rim of fire waited *Numa*, *expectant*, for he saw that very gradually the *flames* were *diminishing*. A *bronzed* hand *shot* quickly forward, fingers of steel *gripped* the brown throat of the *sentry* almost at the instant that a knife was driven from below his left shoulder blade into his heart. The *sentry* was dead without knowing that death *threatened* him, a *merciful* ending.

Tradução Integral em Português

Cada vez mais perto chegou de sua presa. Por fim agachou-se diretamente atrás dele. Não deveria haver ruído, nenhum grito. Tarzan esperou. Além da orla do fogo, *Numa* esperava, expectante, pois via que, muito gradualmente, as chamas diminuía. Uma mão bronzeada disparou para a frente, dedos de aço apertaram a garganta morena da *sentinela* quase no mesmo instante em que uma faca foi cravada por baixo de sua omoplata esquerda até o coração. A *sentinela* morreu sem saber que a morte a ameaçava, um fim misericordioso.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan retirou a faca do corpo sem vida e a limpou no manto outrora branco do homem. Depois moveu-se suavemente em direção ao prisioneiro deitado no descampado. Os bandidos não se deram ao trabalho de construir um abrigo para ele. Enquanto avançava, Tarzan passou perto de dois abrigos onde outros bandidos dormiam, mas não fez nenhum ruído. Quando chegou mais perto do prisioneiro, viu que os olhos do homem estavam abertos. O homem olhou para Tarzan com um olhar calmo, mas interrogativo. Tarzan pôs um dedo nos lábios para lhe dizer que ficasse em silêncio, depois ajoelhou-se ao lado dele e cortou as cordas de seus punhos e tornozelos. Ajudou-o a ficar de pé, porque as cordas haviam sido apertadas e suas pernas estavam dormentes.

Tarzan esperou enquanto o estranho testava os pés e os movia rapidamente para recuperar a sensibilidade. Depois fez sinal para que ele o seguisse. Tudo teria dado certo, não fosse por *Numa*, o leão. Naquele momento, *Numa* soltou um rugido alto, fosse para demonstrar raiva do fogo, fosse para assustar os cavalos e fazê-los fugir.

Original English Version

Tarzan withdrew the knife from the *limp* body and wiped the blade upon the once white robe of his victim; then he moved softly toward the prisoner who was lying in the open. For him, they had not bothered to build a *shelter*. As he made his way toward the man, Tarzan passed close to two of the *shelters* in which lay members of the band; but he made no noise that might *awaken* them. When he approached the captive more *closely*, he saw in the *diminishing* light of the fire that the man's eyes were open and that he was regarding Tarzan with level, though questioning, gaze. The *ape*-man put a finger to his lips to *enjoin* silence, and then he came and *knel*t beside the man and cut the *thongs* that secured his *wrists* and ankles; then he helped him to his feet, for the *thongs* had been drawn tightly, and his legs were numb.

For a moment he waited while the stranger tested his feet and moved them rapidly in an effort to restore circulation; then he *beckoned* him to follow, and all would have been well but for *Numa*, the lion. At this moment, either to voice his anger against the *flames* or to *terrify* the horses into a *stampede*, he elected to voice a *thunderous* roar.

Tradução Integral em Português

Tarzan retirou a faca do corpo inerte e limpou a lâmina na túnica outrora branca de sua vítima; depois moveu-se suavemente em direção ao prisioneiro que jazia ao relento. Para ele, não se haviam dado ao trabalho

de construir abrigo. Ao abrir caminho até o homem, Tarzan passou perto de dois dos abrigos onde jaziam membros do bando; mas não fez ruído que pudesse despertá-los. Quando se aproximou mais do cativo, viu, na luz declinante do fogo, que os olhos do homem estavam abertos e que ele fitava Tarzan com um olhar firme, embora interrogativo. O homem-macaco levou um dedo aos lábios para impor silêncio; depois foi e ajoelhou-se ao lado do homem e cortou as correias que lhe prendiam pulsos e tornozelos; então o ajudou a ficar de pé, pois as amarras haviam sido apertadas com força, e suas pernas estavam entorpecidas.

Por um momento esperou enquanto o estranho testava os pés e os movia rapidamente num esforço de restaurar a circulação; então lhe fez sinal para segui-lo, e tudo teria corrido bem não fosse *Numa*, o leão. Nesse momento, fosse para expressar sua cólera contra as chamas, fosse para aterrorizar os cavalos e lançá-los em debandada, ele decidiu soltar um rugido trovejante.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O leão estava tão perto que a súbita quebra do silêncio da noite acordou todos. Uma dúzia de homens agarrou suas armas e saltou de seus abrigos. À luz esmaecida da fogueira, não viram nenhum leão. Mas viram seu prisioneiro libertado, e Tarzan, dos Macacos, de pé ao lado dele.

Um dos homens que saíram correndo era o menos gravemente ferido das vítimas de Tarzan naquela tarde. Ele reconheceu de imediato o forte gigante branco e gritou para os outros: "É ele! É o demônio branco que matou nossos amigos hoje."

"Matem-no!", gritou outro homem.

"Matem os dois!", bradou o líder dos shiftas.

Os shiftas cercaram os dois homens brancos e avançaram em direção a eles. Mas não ousaram atirar, porque poderiam acertar um dos seus. Tarzan também não podia usar seu arco ou sua lança, porque havia deixado todas as suas armas, exceto a corda e a faca, escondidas na árvore acima do acampamento. Ele fizera isso para poder se mover livre e silenciosamente enquanto tentava libertar o prisioneiro.

Original English Version

So close was the lion that the sudden *shattering* of the deep silence of the night *startled* every *sleeper* to *wakefulness*. A *dozen* men seized their *matchlocks* and *leaped* from their *shelters*. In the *waning* light of the fire they saw no lion; but they saw their liberated captive, and they saw *Tarzan of the Apes* standing beside him.

Among those who ran from the *shelters* was the least seriously wounded of *Tarzan's* victims of the afternoon. Instantly recognizing the *bronzed* white giant, he shouted loudly to his companions, "It is he! It is the white demon who killed our friends today."

"Kill him!" *screamed* another.

"Kill them both!" cried the leader of the *shiftas*.

Completely surrounding the two white men, the *shiftas* advanced upon them; but they dared not fire because of fear that they might wound one of their own comrades. Nor could Tarzan loose an arrow nor *cast* a spear, for he had left all his weapons except his rope and his knife hidden in the tree above the camp that he might move with the utmost freedom and in silence while seeking to *liberate* the captive.

Tradução Integral em Português

Tão próximo estava o leão que a súbita ruptura do profundo silêncio da noite despertou todos os adormecidos. Uma dúzia de homens agarrou os arcabuzes de mecha e saltou dos abrigos. Na luz minguante do fogo não viram leão algum; mas viram seu cativo libertado, e viram *Tarzan* dos Macacos em pé ao lado dele.

Entre os que correram dos abrigos estava o menos gravemente ferido das vítimas de Tarzan naquela tarde. Reconhecendo instantaneamente o gigante branco bronzeado, gritou alto aos companheiros: "É ele! É o demônio branco que matou nossos amigos hoje."

- Matem-no! - gritou outro.

- Matem os dois! - bradou o chefe dos shiftas.

Cercando completamente os dois homens brancos, os shiftas avançaram sobre eles; mas não ousavam atirar, por medo de ferir um dos próprios companheiros. Tampouco podia Tarzan soltar uma flecha ou arremessar uma lança, pois deixara todas as armas, exceto sua corda e sua faca, escondidas na árvore acima do acampamento, para poder mover-se com a máxima liberdade e em silêncio enquanto procurava libertar o cativo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Um bandido, mais corajoso do que os outros, embora provavelmente menos esperto, avançou com seu mosquete pronto como um porrete. Esse foi seu erro. O homem-fera agachou-se e rosnou, depois atacou quando o homem estava quase sobre ele. Tarzan desviou do mosquete que oscilava, agarrou-o e o arrancou das mãos do shiftas como se fosse o brinquedo de uma criança.

Tarzan atirou o mosquete aos pés de seu companheiro, agarrou o audaz Galla, girou-o e o segurou como um escudo contra as armas dos outros. Mesmo assim, os outros shiftas não desistiram. Viam dois homens quase indefesos, e se aproximavam com gritos mais altos.

Dois deles se lançaram por trás de *Tarzan*, porque era dele que mais temiam. Mas logo descobriram que seu antigo prisioneiro não era fraco. Ele havia pegado o mosquete que Tarzan atirara de lado e o usava como um porrete. A pesada coronha atingiu o primeiro bandido com força na cabeça e o derrubou de imediato. Quando ela girou novamente, o segundo bandido saltou para trás bem a tempo de se salvar.

Original English Version

One of the *bandits*, more courageous, probably because less intelligent, than his *fellows*, rushed to close quarters with *musket clubbed*. It was his *undoing*. The man-beast *crouched, growling*; and, as the other was almost upon him, charged. The *musket* butt, *hurtling* through the air to strike him down, he *dodged*; and then he seized the weapon and *wrenched* it from the *shifta's* grasp as though it had been a toy in a child's hands.

Tossing the *matchlock* at the feet of his companion, Tarzan laid hold upon the rash *Galla*, spun him around, and held him as a shield against the weapons of his *fellows*. But despite this reverse the other *shiftas* gave no indication of giving up the battle. They saw before them two men practically *defenseless*, and now with *redoubled* shouts they pushed closer.

Two of them rushed in behind the *ape-man*, for it was he they feared the more; but they were to learn that their *former* prisoner might not be considered lightly. He had *picked* up the *musket* that *Tarzan* had *cast* aside and, *grasping* it close to the *muzzle*, was using it as a club. The heavy butt struck the foremost *bandit* heavily upon the side of the head, dropping him like a *felled ox*; and as it *swung* again, the second *bandit leaped* back barely in time to avoid a similar fate.

Tradução Integral em Português

Um dos bandidos, mais corajoso, provavelmente por ser menos inteligente que os companheiros, avançou para o combate de perto com o mosquete empunhado como clava. Foi sua ruína. O homem-fera agachou-se, rosnando; e, quando o outro estava quase sobre ele, atacou. A coronha do mosquete, que cortava o ar para derrubá-lo, ele desviou; então agarrou a arma e a arrancou das mãos do *shifta* como se fosse um brinquedo nas mãos de uma criança.

Arremessando o arcabuz de mecha aos pés de seu companheiro, Tarzan agarrou o Galla temerário, fê-lo girar e o manteve como escudo contra as armas dos companheiros. Mas, apesar desse revés, os outros *shiftas* não deram sinal de abandonar a luta. Viam diante de si dois homens praticamente indefesos, e agora, com gritos redobrados, apertavam o cerco.

Dois deles investiram por trás do homem-macaco, pois era a ele que mais temiam; mas haveriam de aprender que seu antigo prisioneiro não devia ser tomado levianamente. Ele apanhara o mosquete que Tarzan havia jogado de lado e, segurando-o perto da boca do cano, usava-o como clava. A pesada coronha atingiu com força a lateral da cabeça do bandido da frente, derrubando-o como um boi abatido; e, quando balançou de novo, o segundo bandido saltou para trás por pouco a tempo de evitar destino semelhante.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan olhou rapidamente para trás e viu que seu companheiro lutava bem. Mas eles não poderiam resistir por muito tempo contra tantos inimigos. Tarzan acreditava que sua única chance era fazer um avanço súbito e conjunto através da fina linha de homens ao redor deles. Ele tentou explicar esse plano ao homem que estava de costas para ele. Falou em inglês e em várias línguas europeias, mas a única resposta que obteve foi *numa* língua que nunca ouvira antes.

O que ele deveria fazer? Eles tinham que se mover juntos, e ambos tinham que entender o plano de Tarzan. Mas como isso poderia acontecer se não podiam falar um com o outro? Tarzan virou-se, tocou o ombro do outro, apontou na direção que pretendia seguir e acenou com a cabeça para que ele o seguisse.

De imediato, o homem acenou que havia entendido e virou-se quando Tarzan começou a avançar, ainda segurando o shiftas que se debatia. Mas os shiftas não deixariam os dois homens escapar. Não podiam atirar, porque poderiam matar seu companheiro, então mantiveram-se firmes, com os mosquetes prontos e as lanças em punho. O futuro parecia muito ruim para o senhor da selva e seu companheiro.

Original English Version

A quick backward glance assured Tarzan that his companion was proving himself a worthy ally, but it was evident that they could not hope to hold out long against the superior numbers *pitted* against them. Their only hope, he believed, lay in making a sudden, *concerted* rush through the thin line of *foemen* surrounding them, and he sought to convey his plan to the man standing back to back with him; but though he spoke to him in English and in the several continental languages with which the *ape*-man was familiar the only reply he received was in a language that he himself had never before heard.

What was he to do? They must go together, and both must understand the purpose *animating* Tarzan. But how was that possible if they could not communicate with one another? Tarzan turned and touched the other lightly on the shoulder; then he *jerked* his thumb in the direction he intended going and *beckoned* with a nod of his head.

Instantly the man *nodded* his understanding and *wheeled* about as Tarzan started to charge, still bearing the *struggling shifta* in his grasp; but the *shiftas* were determined not to let these two escape; and while they could not fire for fear of killing their comrade, they stood their ground with *clubbed muskets* and with spears; so that the outcome looked dark indeed

for the lord of the jungle and his companion.

Tradução Integral em Português

Um rápido olhar para trás assegurou a *Tarzan* que seu companheiro se revelava um aliado digno, mas era evidente que não podiam esperar resistir por muito tempo contra o número superior que se opunha a eles. Sua única esperança, acreditava ele, estava em fazer uma investida súbita e concertada através da fina linha de inimigos que os cercava, e procurou comunicar seu plano ao homem que estava de costas para ele; mas, embora lhe falasse em inglês e nas várias línguas continentais que o homem-macaco conhecia, a única resposta que recebeu foi *numa* língua que ele próprio jamais ouvira antes.

Que devia fazer? Precisavam ir juntos, e ambos precisavam compreender o propósito que animava Tarzan. Mas como isso era possível se não podiam comunicar-se? Tarzan virou-se e tocou levemente o outro no ombro; depois apontou com o polegar a direção em que pretendia ir e fez-lhe sinal com um aceno de cabeça.

Instantaneamente o homem assentiu, compreendendo, e girou quando Tarzan começou a investir, ainda levando o *shifta* que se debatia em seu poder; mas os shiftas estavam decididos a não deixar que aqueles dois escapassem; e, embora não pudessem atirar por medo de matar o companheiro, mantiveram posição com mosquetes empunhados como clavas e com lanças; de modo que o desfecho parecia de fato sombrio para o senhor da selva e seu companheiro.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan usou o homem que tinha em suas garras como um porrete e tentou abrir caminho por entre os homens que ficavam entre ele e a liberdade. Mas eram muitos, e logo eles arrancaram seu companheiro de *Tarzan*. Agora os dois brancos pareciam condenados, porque nada impedia os bandidos de usarem suas espingardas de mecha. Os shiftas estavam tão furiosos que só a morte de ambos os inimigos os satisfaria. Ainda assim, Tarzan e o outro homem ficaram tão próximos que os mosquetes não puderam ser bem usados no início. Depois de um tempo, alguns dos shiftas se moveram para um lado, de modo a poder atirar livremente.

Um homem estava *numa* boa posição para atirar sem ferir nenhum dos outros. Ele ergueu sua espingarda de mecha ao ombro e mirou cuidadosamente em Tarzan.

Original English Version

Using the man in his grasp as a *flail*, *Tarzan* sought to *mow* down those standing between him and liberty; but there were many of them, and presently they succeeded in dragging their comrade from the *clutches* of the *ape*-man. Now it seemed that the situation of the two whites was hopeless, for there was no longer anything to prevent the *bandits* using their *matchlocks* to advantage. The *shiftas* were in such a transport of rage that nothing less than the *extermination* of these two *foes* would *satisfy* them; but Tarzan and the other pressed on so *closely* that the *muskets* were useless against them for the moment; though presently some of the *shiftas* withdrew a little to one side where they might have free use of their weapons.

One *fellow* in particular was well placed to fire without *endangering* any of his *fellows*, and raising his *matchlock* to his shoulder he took careful aim at Tarzan.

Tradução Integral em Português

Usando o homem que segurava como um mangual, Tarzan procurou ceifar os que se interpunham entre ele e a liberdade; mas eram muitos, e logo conseguiram arrancar o companheiro das garras do homem-macaco. Agora parecia que a situação dos dois brancos era desesperadora, pois já não havia nada que impedisse os bandidos de usar os arcabuzes de mecha com vantagem. Os shiftas estavam num tal transporte de fúria que nada menos que o extermínio desses dois inimigos os satisfaria; mas *Tarzan* e o outro avançavam tão próximos que, por ora, os mosquetes lhes eram inúteis; embora logo alguns dos shiftas se afastassem um pouco para um lado, onde poderiam usar livremente suas armas.

Um sujeito em particular estava bem colocado para atirar sem pôr em perigo qualquer dos companheiros e, erguendo o arcabuz de mecha ao ombro, fez mira cuidadosa em Tarzan.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Cats by Night

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto o homem erguia sua arma para atirar em Tarzan, um de seus companheiros gritou um aviso. Mas seu grito foi abafado pelo rugido profundo de *Numa*, o leão, quando o avanço veloz o levou por cima da boma e para dentro do acampamento.

O homem que estava prestes a matar Tarzan olhou rapidamente para trás ao ouvir o aviso. Quando viu o leão, jogou fora seu rifle de medo. Seu grito apavorado misturou-se ao rugido de *Numa* e, na pressa de escapar do devorador de homens, o homem correu direto para os braços do homem-macaco.

Original English Version

As the man raised his weapon to his shoulder to fire at Tarzan, a *scream* of warning burst from the lips of one of his comrades, to be drowned by the *throaty* roar of *Numa*, the lion, as the swift rush of his charge carried him over the *boma* into the midst of the camp.

The man who would have killed Tarzan *cast* a quick backward glance as the warning cry *apprised* him of his danger; and when he saw the lion he *cast* away his rifle in his excitement and terror, his terrified *scream mingled* with the voice of *Numa*, and in his anxiety to escape the *fangs* of the man-eater he rushed into the arms of the *ape*-man.

Tradução Integral em Português

Quando o homem ergueu a arma ao ombro para atirar em Tarzan, um grito de advertência irrompeu dos lábios de um de seus companheiros, apenas para ser abafado pelo rugido gutural de *Numa*, o leão, quando a rápida investida de seu ataque o levou por cima do boma para o meio do acampamento.

O homem que teria matado Tarzan lançou um rápido olhar para trás quando o grito de aviso lhe revelou o perigo; e, ao ver o leão, atirou longe o rifle em sua excitação e terror, seu grito apavorado misturou-se à voz de *Numa* e, em sua ansiedade para escapar das presas do devorador de homens, correu para os braços do homem-macaco.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O leão ficou por um instante confuso com a luz do fogo, o movimento rápido e os gritos dos homens. Ele parou e agachou-se, olhando para a direita e para a esquerda. Naquele momento, Tarzan agarrou o shiftas em fuga, ergueu-o bem alto acima da cabeça e o arremessou contra *Numa*. O leão agarrou o homem e fechou suas enormes mandíbulas sobre a cabeça e o ombro do bandido. Tarzan disse ao companheiro que o seguisse, depois correu direto por diante do leão e saltou a boma no mesmo ponto que *Numa* havia usado. O cativo branco manteve-se logo atrás dele. Antes que os bandidos pudessem se recuperar do choque do ataque súbito do leão, os dois homens haviam desaparecido nas sombras da noite.

Logo fora do acampamento, *Tarzan* deixou seu companheiro por um momento e subiu na árvore onde havia deixado suas armas. Recuperou-as, depois abriu caminho para fora do vale e subiu pelas colinas. A seu lado trotava o silencioso homem branco que ele havia salvado de uma morte certa nas mãos dos bandidos Kaficho e Galla.

Original English Version

The lion, *momentarily* confused by the *firelight* and the swift movement and the shouts of the men, *paused*, *crouching*, as he looked to right and left. In that *brief* instant *Tarzan* seized the fleeing *shifta*, lifted him high above his head, and *hurled* him into the face of *Numa*; then, as the lion seized its prey and its great jaws closed upon the head and shoulder of the *hapless bandit*, he *motioned* to his companion to follow him, and, running directly past the lion, *leaped* the *boma* at the very point that *Numa* had *leaped* it. Close at his heels was the white captive of the *shiftas*, and before the *bandits* had recovered from the first *shock* and surprise of the *lion's* unexpected charge the two had disappeared in the shadows of the night.

Just outside the camp Tarzan left his companion for a moment while he *swung* into the tree where he had left his weapons and recovered them; then he led the way out of the valley up into the hills. At his elbow *trotted* the silent white man he had rescued from certain death at the hands of the *Kaficho* and *Galla bandits*.

Tradução Integral em Português

O leão, momentaneamente confundido pela luz do fogo, pelo movimento rápido e pelos gritos dos homens, parou, agachado, olhando para a direita e para a esquerda. Nesse breve instante Tarzan agarrou o *shifta* em fuga, ergueu-o alto acima da cabeça e arremessou-o contra a face de *Numa*; então, enquanto o leão agarrava sua presa e suas grandes mandíbulas se fechavam sobre a cabeça e o ombro do bandido desventurado, ele fez sinal

ao companheiro para segui-lo e, correndo diretamente ao lado do leão, saltou o boma exatamente no ponto por onde *Numa* o saltara. Logo atrás dele vinha o prisioneiro branco dos shiftas, e antes que os bandidos se recuperassem do primeiro choque e surpresa da investida inesperada do leão, os dois haviam desaparecido nas sombras da noite.

Logo fora do acampamento, *Tarzan* deixou o companheiro por um momento enquanto se balançava para dentro da árvore onde deixara as armas e as recuperava; depois tomou a dianteira para fora do vale, subindo para as colinas. Ao seu cotovelo trotava o silencioso homem branco que ele resgatara da morte certa nas mãos dos bandidos Kaficho e Galla.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Durante a breve luta no acampamento, Tarzan notou a força, a velocidade e a coragem do estranho, e as admirou. O homem parecia atender aos altos padrões do próprio Tarzan. Era quieto, esperto e corajoso em batalha. Mesmo quando dizia pouco, transmitia uma forte sensação de caráter. Tarzan tinha certeza de que ele era leal e confiável por natureza. Tarzan geralmente preferia ficar sozinho, mas não se importava de ter esse estranho consigo.

A lua, quase cheia, ergueu-se acima da negra massa montanhosa a leste. Ela espalhou uma luz suave sobre colinas, vales e florestas, e transformou a cena num mundo novo. Era diferente tanto da luz do dia quanto da noite sem luar. Era um mundo de estranhos cinzas e cintilantes tons de verde.

Os dois homens moveram-se em direção a uma faixa de floresta que cobria as encostas superiores das colinas e descia por desfiladeiros e ravinas. Moviam-se tão silenciosamente quanto a sombra de uma nuvem passando. Ainda assim, alguém escondido nas matas escuras acima já os havia notado. O vento, Usha, levava a notícia de sua aproximação ao esperto faro do príncipe dos caçadores.

Original English Version

During the *brief* encounter in the camp Tarzan had noted with admiration the strength, *agility*, and *courage* of the stranger who had *aroused* both his interest and his curiosity. Here, seemingly, was a man *moulded* to the dimensions of *Tarzan's* own standards, a quiet, *resourceful*, courageous fighting man. *Radiating* that *intangible* aura which we call personality, even in his *silences* he impressed the *ape-man* with a conviction that loyalty and *dependability* were *innate* characteristics of the man; so Tarzan, who *ordinarily* preferred to be alone, was not *displeased* to have the *companionship* of this stranger.

The moon, almost full, had risen above the black mountain *mass* to the east, *shedding* her soft light on hill and valley and forest, transforming the scene once more into that of a new world which was different from the world of daylight and from the world of *moonless* night, a world of strange *greys* and *silvery* greens.

Up toward a fringe of forest that *clothed* the *upper slopes* of the *foothills* and dipped down into canyon and *ravine* the two men moved as *noiselessly* as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark *recesses* of the wood above, their *approach* was not *unheralded*, for on the breath of *Usha*, the wind, it was borne ahead of them to the *cunning nostrils* of the prince of hunters.

Tradução Integral em Português

Durante o breve encontro no acampamento, Tarzan notara com admiração a força, a agilidade e a coragem do estranho que despertara tanto seu interesse como sua curiosidade. Ali, aparentemente, estava um homem moldado às dimensões dos próprios padrões de Tarzan, um combatente quieto, engenhoso e corajoso. Irradiando aquela aura intangível que chamamos personalidade, mesmo em seus silêncios impressionava o homem-macaco com a convicção de que lealdade e confiança eram características inatas daquele homem; assim Tarzan, que normalmente preferia estar só, não se desagradou da companhia desse estranho.

A lua, quase cheia, erguera-se acima da massa negra da montanha a leste, derramando sua luz suave sobre colina, vale e floresta, transformando a cena mais uma vez na de um mundo novo, diferente do mundo da luz do dia e do mundo da noite sem lua, um mundo de cinzas estranhos e verdes prateados.

Subindo em direção a uma orla de floresta que vestia as encostas superiores das colinas e descia para cânions e ravinas, os dois homens se moviam tão silenciosamente quanto a sombra passageira de uma nuvem; contudo, para um que estivesse oculto nos recessos escuros da mata acima, sua aproximação não era sem anúncio, pois no sopro de Usha, o vento, ela foi levada à frente deles até as narinas astutas do príncipe dos caçadores.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sheeta, a pantera, estava faminta. Por muitos dias, havia encontrado pouco para comer. Agora sentia o cheiro dos homens mais claramente à medida que se aproximavam. Podia cheirar homem *puro*, sem o forte cheiro da arma cuspidora de fogo que temia e odiava. *Sheeta* esperava ansiosamente que os homens chegassem.

Na floresta, Tarzan procurava uma árvore onde pudessem dormir aquela noite. Ele havia comido, então não estava faminto. Se seu companheiro havia comido, era problema dele. Na selva, *Tarzan* ajudaria um companheiro fraco ou ferido, mas não um homem forte que pudesse cuidar de si mesmo. Se Tarzan tivesse matado um animal, ele o teria compartilhado. Mas não sairia para caçar de novo por outro homem.

Original English Version

Sheeta, the panther, was hungry. For several days prey had been scarce and *elusive*. Now, in his *nostrils*, the scent of the man-things grew stronger as they drew *nearer*. It was the *pure* scent of man that came to him *unvitiated* by the hated *odor* of the *flame-belching thunderstick* that he feared and hated. *Eagerly*, *Sheeta*, the panther, awaited the coming of the men.

Within the forest, *Tarzan* sought a tree where they might lie up for the night. He had eaten and was not hungry. Whether or not his companion had eaten was his own *concern*. This was a law of the jungle from which Tarzan might *deviate* for a weak or wounded companion but not for a strong man able to provide for himself. Had he killed, he would have shared his kill; but he would not go forth and hunt for another.

Tradução Integral em Português

Sheeta, a pantera, estava faminto. Por vários dias a presa fora escassa e esquiva. Agora, em suas narinas, o cheiro das coisas-homens crescia à medida que se aproximavam. Era o cheiro *puro* do homem que lhe chegava, *não viciado* pelo odor odiado do pau-de-trovão que cospe fogo, que ele temia e odiava. Ansiosamente, *Sheeta*, a pantera, aguardava a vinda dos homens.

Dentro da floresta, *Tarzan* procurou uma árvore onde pudessem passar a noite. Ele havia comido e não estava com fome. Se seu companheiro havia comido ou não, era preocupação dele próprio. Essa era uma lei da selva da qual Tarzan poderia desviar-se por um companheiro fraco ou ferido, mas não por um homem forte capaz de prover para si. Se tivesse feito uma presa, teria partilhado sua caça; mas não sairia para caçar por outro.

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan encontrou um galho que se bifurcava em forma de Y. Com sua faca de caça, cortou mais galhos e os colocou atravessados sobre os dois braços. Cobriu essa cama tosca com folhas e deitou-se para dormir. Perto, *numa* árvore contra o vento, *Sheeta* o observava. *Sheeta* também observava o outro homem no chão, entre as duas árvores. O grande felino não se movia e parecia mal respirar. Tarzan não sabia que ela estava ali, mas sentia-se inquieto. Escutou e farejou o ar, mas não encontrou nada de errado. Abaixo dele, seu companheiro fez uma cama no chão em vez de subir nas árvores, que ele não conhecia bem. Era esse homem no chão que *Sheeta* observava.

Por fim, o companheiro de Tarzan arrumou sua cama de folhas e capim e deitou-se. *Sheeta* esperou. Lentamente, seu corpo forte moveu-se para a posição do salto. Ela moveu-se um pouco no galho, e as folhas na ponta farfalharam suavemente. Talvez não a tivéssemos ouvido, mas os ouvidos de Tarzan eram muito melhores do que os nossos.

Original English Version

Tarzan found a branch that *forked horizontally*. With his hunting knife he cut other branches and laid them across the two arms of the Y thus formed. Over this rude platform he spread leaves; and then he lay down to sleep, while from an adjacent tree up wind *Sheeta* watched him. *Sheeta* also watched the other man-thing on the ground between the two trees. The great cat did not move; he seemed *scarcely* to breathe. Even Tarzan was unaware of his presence, yet the *ape*-man was restless. A *sense* so delicate that he was not *objectively* aware of its existence seemed to warn him that all was not well. He listened *intently* and *sniffed* the air but detected nothing *amiss*. Below him, his companion was making his bed upon the ground in preference to risking the high-*flung* branches of the trees to which he was *unaccustomed*. It was the man upon the ground that *Sheeta* watched.

At last, his bed of leaves and *grasses* arranged to suit him, *Tarzan's* companion lay down. *Sheeta* waited. Gradually, almost *imperceptibly*, the *sinuous* muscles were drawing the hind quarters forward beneath the *sleek* body in preparation for the spring. *Sheeta* edged forward on the great limb upon which he *crouched*, but in doing so he caused the branch to move slightly and the leaves at its end to *rustle* just a little. Your ears or mine would not have been conscious of any noise, but the ears of *Tarzan* are not as are yours or mine.

Tradução Integral em Português

Tarzan encontrou um galho que se bifurcava horizontalmente. Com sua faca de caça cortou outros galhos e os dispôs sobre os dois braços do Y assim formado. Sobre essa plataforma rude espalhou folhas; depois deitou-se para dormir, enquanto de uma árvore vizinha, contra o vento, *Sheeta* o observava. *Sheeta* também observava a outra coisa-homem no chão, entre as duas árvores. O grande felino não se movia; parecia mal respirar. Nem mesmo Tarzan percebia sua presença, contudo o homem-macaco estava inquieto. Um sentido tão delicado que ele não tinha consciência objetiva de sua existência parecia adverti-lo de que nem tudo estava bem. Escutou atentamente e farejou o ar, mas nada detectou de errado. Abaixo dele, seu companheiro preparava o leito no chão, preferindo isso a arriscar-se nos galhos altos das árvores, aos quais não estava acostumado. Era o homem no chão que *Sheeta* observava.

Por fim, arrumado a seu gosto o leito de folhas e capins, o companheiro de Tarzan deitou-se. *Sheeta* esperou. Gradualmente, quase imperceptivelmente, os músculos sinuosos iam puxando os quartos traseiros para a frente, sob o corpo liso, em preparação para o salto. *Sheeta* avançou um pouco pelo grande galho sobre o qual se agachava, mas, ao fazê-lo, fez o ramo mover-se ligeiramente e as folhas em sua ponta farfalharem um pouco. Seus ouvidos ou os meus não teriam percebido ruído algum, mas os ouvidos de *Tarzan* não são como os seus ou os meus.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan a ouviu e voltou os olhos rapidamente para encontrar a intrusa. No mesmo instante, *Sheeta* saltou sobre o homem deitado na cama tosca abaixo. Tarzan também saltou. Tudo aconteceu muito rápido, em apenas alguns segundos.

Enquanto as duas feras saltavam, Tarzan deu um rugido. Ele queria avisar seu companheiro e também afastar *Sheeta* de sua presa. O homem no chão saltou de lado de imediato, mais por instinto do que por raciocínio. *Sheeta* o roçou ao atingir o chão, mas agora o felino pensava naquilo que rugira para ele, não em sua primeira presa.

Ao saltar de lado, o homem virou-se e viu o felino selvagem exatamente quando *Tarzan* aterrissou em suas costas. Ouviu os dois rosnando enquanto lutavam, e o medo percorreu-o quando percebeu que a voz de Tarzan soava quase tão selvagem quanto a do felino.

Original English Version

He heard; and his eyes, turning quickly, sought and found the *intruder*. At the same instant *Sheeta* launched himself at the man lying on his rude *pallet* on the ground below; and as *Sheeta sprang* so did Tarzan. What happened happened very quickly; it was a matter of seconds only.

As the two beasts *sprang*, Tarzan voiced a roar that was intended both to warn his companion and to distract the attention of *Sheeta* from his prey. The man upon the ground *leaped* quickly to one side, prompted more by an *instinctive* reaction than by reason. The *panther's* body brushed him as it struck the ground, but the *beast's* thoughts were now upon the thing that had voiced that *menacing* roar rather than upon its intended prey.

Wheeling as he *leaped* aside, the man turned and saw the savage *carnivore* just as Tarzan landed full upon the *beast's* back. He heard the *mingled growls* of the two as they closed in battle, and his *scalp stiffened* as he realized that the sounds coming from the lips of his companion were quite as *bestial* as those issuing from the throat of the *carnivore*.

Tradução Integral em Português

Ele ouviu; e seus olhos, virando-se rapidamente, procuraram e encontraram o intruso. No mesmo instante *Sheeta* lançou-se contra o homem deitado em seu rude leito no chão abaixo; e, quando *Sheeta* saltou, Tarzan saltou também. O que aconteceu aconteceu muito depressa; foi questão de segundos apenas.

Quando as duas feras saltaram, Tarzan soltou um rugido destinado tanto a advertir o companheiro como a desviar a atenção de *Sheeta* de sua presa.

O homem no chão saltou rapidamente para um lado, movido mais por uma reação instintiva que pela razão. O corpo da pantera roçou nele ao atingir o chão, mas os pensamentos da fera estavam agora na coisa que emitira aquele rugido ameaçador, e não na presa pretendida.

Girando ao saltar de lado, o homem voltou-se e viu o carnívoro selvagem no exato momento em que Tarzan caía em cheio sobre as costas da fera. Ouviu os rosnados misturados dos dois quando se fecharam em combate, e seu couro cabeludo se arrepiou ao perceber que os sons vindos dos lábios de seu companheiro eram tão bestiais quanto os que saíam da garganta do carnívoro.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan tentou conseguir uma pegada ao redor do pescoço da pantera. De imediato, *Sheeta* tentou rolar de costas para poder dilacerar Tarzan com as garras afiadas das patas traseiras. Mas Tarzan havia previsto isso. Rolou junto com *Sheeta* e travou suas pernas fortes sob o corpo da pantera. Então *Sheeta* levantou-se de novo e tentou lançar Tarzan de suas costas, enquanto o braço de Tarzan se apertava em torno de seu pescoço e cortava sua respiração.

A pantera saltava furiosamente sob o luar, enquanto o companheiro de Tarzan permanecia impotente e desarmado. Duas vezes ele tentou correr para ajudar Tarzan, mas ambas as vezes os corpos em luta o atingiram e o lançaram pelo chão. Então ele viu uma nova parte da batalha: Tarzan havia sacado sua faca. A lâmina brilhou por um instante, depois afundou no corpo de *Sheeta*. O felino gritou de dor e raiva e esforçou-se ainda mais para se livrar do homem que o segurava como a própria morte. Mas a faca desceu de novo.

Original English Version

Tarzan sought a hold about the neck of the panther, while the great cat instantly attempted to roll over on its back that it might rip the body of its *antagonist* to *shreds* with the terrible *talons* that armed its hind feet. But this strategy the *ape-man* had anticipated; and rolling beneath *Sheeta* as *Sheeta* rolled, he locked his powerful legs beneath the belly of the panther; then the great cat *leaped* to its feet again and sought to shake the man-thing from its back; and all the while a mighty arm was *tightening* about its neck, closing off its wind.

With *frantic leaps* and bounds the panther *hurled* itself about in the moonlight while *Tarzan's* companion stood unarmed and helpless. Twice he had tried to run in and assist the *ape-man*, but both times the two bodies had struck him and sent him spinning across the ground. Now he saw a new factor being injected into the battle; *Tarzan* had succeeded in drawing his knife. *Momentarily* the blade *flashed* before his eyes; then it was buried in the body of *Sheeta*. The cat, *screaming* from pain and rage, *redoubled* its efforts to *dislodge* the *creature clinging* to it in the embrace of death; but again the knife fell.

Tradução Integral em Português

Tarzan procurou prender o pescoço da pantera, enquanto o grande felino tentou imediatamente rolar de costas para despedaçar o corpo do antagonista com as terríveis garras que armavam suas patas traseiras. Mas o homem-macaco havia previsto essa estratégia; e, rolando sob *Sheeta*

quando *Sheeta* rolou, prendeu suas pernas poderosas sob o ventre da pantera; então o grande felino saltou de novo para as patas e procurou sacudir a coisa-homem de suas costas; e todo o tempo um braço possante apertava-lhe o pescoço, cortando-lhe o ar.

Com saltos e arrancadas frenéticas, a pantera se lançava de um lado a outro ao luar, enquanto o companheiro de *Tarzan* permanecia desarmado e impotente. Duas vezes tentara correr para ajudar o homem-macaco, mas em ambas os dois corpos o atingiram e o mandaram rodopiando pelo chão. Agora viu um novo fator entrar na luta; Tarzan conseguira sacar a faca. Por um instante a lâmina brilhou diante de seus olhos; depois mergulhou no corpo de *Sheeta*. O felino, gritando de dor e raiva, redobrou seus esforços para desalojar a criatura agarrada a ele no abraço da morte; mas de novo a faca caiu.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sheeta ficou de pé, trêmula sobre pernas fracas, e Tarzan cravou a faca fundo em seu flanco mais uma vez. Então a grande voz da pantera silenciou para sempre. Ela caiu morta no chão enquanto Tarzan rolava para o lado e saltava de pé.

O homem cuja vida Tarzan havia salvado deu um passo à frente e pôs a mão no ombro do homem-macaco. Falou baixinho *numa* língua que Tarzan não entendia, mas Tarzan adivinhou que ele estava agradecendo.

O que o companheiro de Tarzan estava pensando? Em uma só hora, esse estranho homem branco o havia salvado da morte duas vezes. *Tarzan* não podia saber por quê. Se o homem tivesse honra ou gratidão, então talvez sentisse amizade e lealdade. Mas ainda não sabemos. Ele nem sequer é um nome para nós. Como Tarzan, não deveríamos julgá-lo até conhecê-lo melhor. Então talvez venhamos a gostar dele, ou talvez venhamos a não gostar.

Original English Version

Now *Sheeta* stood *trembling* upon uncertain feet as once again the knife was *plunged* deeply into his side; then, his great voice forever *stilled*, he sank *lifeless* to the ground as the *ape*-man rolled from beneath him and *sprang* to his feet.

The man whose life Tarzan had saved came forward and laid a hand upon the shoulder of the *ape*-man, speaking a few words in a low voice but in a tongue that Tarzan did not understand though he guessed that it expressed the gratitude that the manner of the man *betokened*.

What thoughts were in the mind of *Tarzan's* companion? Twice within an hour this strange white man had saved him from death. For what reasons, the man could not guess. That sentiments of friendship and loyalty were *aroused* in his breast would seem only natural if he possessed either honor or gratitude, but of this we can have no knowledge until we know him better. As yet he is not even a name to us; and, following the policy of Tarzan, we shall not judge him until we know him better; then we may learn to like him, or we may have reason to despise him.

Tradução Integral em Português

Agora *Sheeta* permanecia trêmulo sobre patas incertas quando mais uma vez a faca foi cravada profundamente em seu flanco; então, sua grande voz calada para sempre, afundou sem vida no chão enquanto o homem-macaco rolava de sob ele e saltava de pé.

O homem cuja vida Tarzan salvara aproximou-se e pousou a mão no ombro do homem-macaco, dizendo algumas palavras em voz baixa, mas *numa* língua que Tarzan não compreendeu, embora adivinhasse que expressavam a gratidão que a atitude do homem demonstrava.

Que pensamentos havia na mente do companheiro de Tarzan? Duas vezes em uma hora esse estranho homem branco o salvara da morte. Por quais razões, o homem não podia adivinhar. Que sentimentos de amizade e lealdade se despertassem em seu peito pareceria apenas natural, se possuísse honra ou gratidão; mas disso não podemos ter conhecimento até conhecê-lo melhor. Por ora, nem sequer é um nome para nós; e, seguindo a política de Tarzan, não o julgaremos até conhecê-lo melhor; então poderemos aprender a gostar dele, ou talvez tenhamos motivo para desprezá-lo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por causa do ataque da pantera e porque *Numa* estava por perto, Tarzan usou sinais para fazer o homem subir na árvore. Ali, Tarzan o ajudou a construir um ninho como o seu. Eles dormiram em segurança pelo resto da noite, e o sol já estava uma hora acima do horizonte antes que qualquer um deles se movesse na manhã seguinte. Então o homem-macaco levantou-se e espreguiçou-se.

Perto dele, o outro homem sentou-se e olhou em volta. Encontrou os olhos de Tarzan, e sorriu e acenou com a cabeça. Pela primeira vez, Tarzan podia estudá-lo à luz do dia. O homem havia tirado sua única vestimenta durante a noite e se cobrira com folhas e galhos. Quando se levantou, usava apenas uma tanga. Tarzan viu um corpo alto e forte, bem formado e musculoso, com uma cabeça que sugeria boa linhagem e inteligência. Seu rosto era forte e marcado, mais marcado pelo poder e por uma virilidade rude do que pela beleza.

Original English Version

Influenced by the attack of the panther and knowing that *Numa* was abroad, Tarzan, by signs, persuaded the man to come up into the tree; and here the *ape*-man helped him construct a nest similar to his own. For the balance of the night they slept in peace, and the sun was an hour old before either *stirred* the following morning; then the *ape*-man rose and *stretched* himself.

Nearby, the other man sat up and looked about him. His eyes met *Tarzan's*, and he smiled and *nodded*. For the first time the *ape*-man had an opportunity to examine his new acquaintance by daylight. The man had removed his single garment for the night, covering himself with leaves and branches. Now as he arose, his only garment was a G string, and *Tarzan* saw six feet of well-*muscled*, well-*proportioned* body topped by a head that seemed to *bespeak* breeding and intelligence. The man's features were strong, clear cut and *harmoniously* placed; the face was more noticeable for strength and rugged *masculinity* than for beauty.

Tradução Integral em Português

Influenciado pelo ataque da pantera e sabendo que *Numa* andava por ali, Tarzan, por sinais, persuadiu o homem a subir para a árvore; e ali o homem-macaco ajudou-o a construir um ninho semelhante ao seu. Pelo resto da noite dormiram em paz, e o sol já tinha uma hora de altura antes que qualquer um dos dois se mexesse na manhã seguinte; então o homem-macaco se ergueu e se espreguiçou.

Perto dali, o outro homem sentou-se e olhou ao redor. Seus olhos encontraram os de *Tarzan*, e ele sorriu e assentiu. Pela primeira vez o homem-macaco teve oportunidade de examinar seu novo conhecido à luz do dia. O homem removera sua única vestimenta durante a noite, cobrindo-se com folhas e galhos. Agora, ao se levantar, sua única roupa era uma tanga, e Tarzan viu seis pés de corpo bem musculoso e bem proporcionado, encimado por uma cabeça que parecia denotar raça e inteligência. Os traços do homem eram fortes, bem recortados e harmoniosamente dispostos; o rosto chamava mais atenção pela força e masculinidade rude que pela beleza.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O lado selvagem de Tarzan olhou dentro dos olhos castanhos do estranho e sentiu que podia confiar nele. Seu lado humano notou a fita que prendia o cabelo negro, o estranho ornamento de marfim no centro da testa, a cota de malha que ele estava vestindo e as peças de marfim em seus punhos e tornozelos. Tarzan ficou curioso.

O ornamento de marfim no meio da fita da cabeça parecia uma colher de pedreiro curva e oca, com uma ponta acima da cabeça do homem que se curvava para a frente. Suas braçadeiras e tornozeleiras eram feitas de tiras longas e chatas de marfim colocadas bem juntas e amarradas com correias de couro passadas por pequenos furos perto do topo e da base. Suas sandálias eram de couro grosso, provavelmente pele de elefante, e eram presas por correias de couro atadas às bases de suas tornozeleiras.

Original English Version

The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be *trusted*; the man in him noted the *headband* that confined the black hair, saw the strangely *wrought* ivory *ornament* in the center of the forehead, the *habergeon* that he was now *donning*, the ivory *ornaments* on *wrists* and ankles, and found his curiosity *piqued*.

The ivory *ornament* in the center of the *headband* was *shaped* like a *concave, curved trowel*, the point of which projected above the top of the man's head and *curved* forward. His *wristlets* and *anklets* were of long flat strips of ivory laid close together and *fastened* around the limbs by leather *thongs* that were *laced* through holes piercing the strips near their tops and bottoms. His *sandals* were of heavy leather, apparently elephant hide, and were supported by leather *thongs fastened* to the bottoms of his *anklets*.

Tradução Integral em Português

A fera selvagem em Tarzan olhou nos olhos castanhos do estranho e ficou satisfeita de que ali estava alguém em quem se podia confiar; o homem nele notou a faixa que prendia o cabelo negro, viu o ornamento de marfim estranhamente trabalhado no centro da testa, a *loriga* que ele agora vestia, os ornamentos de marfim nos pulsos e tornozelos, e sentiu sua curiosidade aguçada.

O ornamento de marfim no centro da faixa tinha a forma de uma colher de pedreiro côncava e curva, cuja ponta se projetava acima do topo da cabeça do homem e se curvava para a frente. Suas pulseiras e tornozeleiras eram feitas de longas tiras chatas de marfim colocadas lado a lado e presas em

torno dos membros por correias de couro passadas por furos que perfuravam as tiras perto de suas partes superior e inferior. Suas sandálias eram de couro pesado, aparentemente pele de elefante, e eram sustentadas por tiras de couro presas à base das tornozeleiras.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Em cada braço, abaixo do ombro, ele usava um disco de marfim com um desenho entalhado. Ao redor do pescoço havia uma faixa de discos de marfim menores e entalhados, e uma tira do mais baixo deles descia até sua cota de malha, que também era sustentada por alças de ombro. De cada lado da fita da cabeça pendia outro grande disco de marfim, com um menor acima dele. Os discos maiores cobriam suas orelhas. Peças pesadas e curvas de marfim eram presas em cada ombro pelas mesmas alças que sustentavam sua cota de malha.

Tarzan não achava que todas essas coisas fossem apenas para enfeite. Ele via que quase todas elas podiam proteger o homem de uma arma afiada como uma espada ou um machado de batalha. Também se perguntava de onde vinha esse forte guerreiro, porque Tarzan não conhecia nenhum povo em lugar algum do mundo que usasse tal armadura e tais ornamentos.

Mas a fome afastou esse pensamento. Ele também se lembrou dos restos da caça do dia anterior, que havia pendurado bem alto *numa* árvore mais acima no rio. Então deixou-se cair suavemente no chão, disse ao jovem guerreiro que o seguisse e partiu em direção à sua carne escondida, sempre atento aos inimigos.

Original English Version

On each arm below the shoulder he wore an ivory disc upon which was carved a design; about his neck was a band of smaller ivory discs *elaborately* carved, and from the lowest of these a strap ran down to his *habergeon*, which was also supported by shoulder *straps*. Depending from each side of his *headband* was another ivory disc of large size, above which was a smaller disc. The larger discs covered his ears. Heavy, *curved*, wedge-*shaped* pieces of ivory were held, one upon each shoulder, by the same *straps* that supported his *habergeon*.

That all these *trappings* were solely for purposes of *ornamentation* *Tarzan* did not believe. He saw that almost without exception they would serve as a protection against a cutting weapon such as a sword or battle-*ax*; and he could not but wonder where the *stalwart* warrior who wore them had had his genesis, for nowhere in the world, so far as Tarzan knew, was there a race of men wearing armor and *ornaments* such as these.

But speculation concerning this matter was *relegated* to the background of his thoughts by hunger and *recollection* of the remains of yesterday's kill that he had hung high in a tree of the forest farther up the river; so he dropped lightly to the ground, *motioning* the young warrior to follow him; and set off in the direction of his cache, keeping his keen *senses* always on

the alert for enemies.

Tradução Integral em Português

Em cada braço, abaixo do ombro, usava um disco de marfim no qual havia um desenho entalhado; ao redor do pescoço trazia uma faixa de discos menores de marfim, elaboradamente esculpidos, e do mais baixo deles uma tira descia até a *loriga*, que também era sustentada por alças. De cada lado da faixa da cabeça pendia outro grande disco de marfim, acima do qual havia um disco menor. Os discos maiores cobriam-lhe as orelhas. Peças pesadas de marfim, curvas e em forma de cunha, eram mantidas, uma sobre cada ombro, pelas mesmas tiras que sustentavam sua *loriga*.

Que todos esses apetrechos servissem apenas a fins ornamentais *Tarzan* não acreditava. Via que, quase sem exceção, serviriam como proteção contra uma arma cortante, como espada ou machado de batalha; e não podia deixar de perguntar-se onde teria tido origem o guerreiro robusto que os usava, pois em nenhuma parte do mundo, até onde Tarzan sabia, havia uma raça de homens que usasse armaduras e ornamentos como aqueles.

Mas as especulações sobre esse assunto foram relegadas ao fundo de seus pensamentos pela fome e pela lembrança dos restos da caça do dia anterior, que pendurara no alto de uma árvore da floresta mais acima no rio; por isso desceu levemente ao chão, fazendo sinal ao jovem guerreiro para segui-lo, e partiu na direção de seu esconderijo, mantendo sempre seus sentidos aguçados alertas contra inimigos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan encontrou a carne ainda intacta, escondida por galhos frondosos. Cortou várias tiras e as jogou para o guerreiro embaixo. Depois cortou algumas para si e, agachado *numa* forquilha da árvore, comeu-a crua. O outro homem observou surpreso por um momento, depois fez fogo com aço e pederneira e cozinhou sua própria parte.

Enquanto comia, Tarzan pensava em seus planos futuros. Ele havia vindo para a Abyssinia por um certo motivo, mas não era urgente. Não se preocupava muito com o tempo, por causa da vida simples que sempre conhecera. O guerreiro de armadura de marfim o interessava mais do que o problema que o trouxera tão longe de casa. Então Tarzan decidiu que o outro assunto deveria esperar até que ele resolvesse esse estranho mistério sobre seu novo companheiro.

Original English Version

Cleverly hidden by *leafy* branches, the meat was intact when Tarzan reached it. He cut several strips and tossed them down to the warrior waiting on the ground below; then he cut some for himself and *crouching* in a *crotch* proceeded to eat it raw. His companion watched him for a moment in surprise; then he made fire with a bit of steel and flint and cooked his own portion.

As he ate, *Tarzan's* active mind was considering plans for the future. He had come to *Abyssinia* for a specific purpose, though the matter was not of such immediate importance that it *demand*ed instant attention. In fact, in the philosophy that a lifetime of primitive environment had inspired, time was not an important consideration. The phenomenon of this ivory-armored warrior *aroused* questions that *intrigued* his interest to a far greater extent than did the problems that had brought him thus far from his own *stamping* grounds, and he decided that the latter should wait the solving of the *riddle* of this *seeming anachronism* that his new-made acquaintance presented.

Tradução Integral em Português

Habilmente escondida por galhos frondosos, a carne estava intacta quando Tarzan a alcançou. Cortou várias tiras e as atirou ao guerreiro que esperava no chão abaixo; depois cortou algumas para si mesmo e, agachando-se *numa* forquilha, pôs-se a comê-las cruas. Seu companheiro o observou por um momento, surpreso; então fez fogo com um pedaço de aço e pederneira e cozinhou sua própria porção.

Enquanto comia, a mente ativa de Tarzan considerava planos para o futuro. Viera à *Abissínia* com um propósito específico, embora o assunto não fosse

de importância tão imediata que exigisse atenção instantânea. De fato, na filosofia que uma vida inteira em ambiente primitivo inspirara, o tempo não era consideração importante. O fenômeno daquele guerreiro de armadura de marfim despertava perguntas que intrigavam seu interesse em grau muito maior que os problemas que o haviam trazido tão longe de seus próprios territórios, e decidiu que estes últimos deveriam esperar a solução do enigma desse aparente anacronismo apresentado por seu novo conhecido.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eles não tinham como se comunicar exceto por sinais, então era difícil trocar ideias. Depois que terminaram de comer e Tarzan desceu ao chão, ele perguntou para que lado seu companheiro queria ir. O guerreiro apontou para nordeste, em direção às altas montanhas. Depois convidou Tarzan, tão claramente quanto pôde por sinais, a ir com ele até seu país. *Tarzan* concordou e disse ao outro homem que abrisse o caminho.

Por dias e depois semanas, os dois homens adentraram cada vez mais *numa* enorme cadeia de montanhas. Tarzan estava sempre alerta e ansioso para aprender. Ele usou o tempo e a proximidade deles para aprender a língua de seu companheiro. Aprendeu tão bem que logo eles podiam se entender.

Uma das primeiras coisas que Tarzan aprendeu foi que o nome de seu companheiro era *Valthor*. Valthor logo demonstrou interesse pelas armas de Tarzan. Como Valthor não tinha nenhuma, Tarzan passou um dia fazendo para ele uma lança, um arco e flechas. Depois disso, Valthor ensinou sua língua ao senhor da selva, enquanto Tarzan lhe ensinava a usar o arco. A lança já era familiar ao jovem guerreiro.

Original English Version

Having no other *means* of communication than signs rendered an *exchange* of ideas between the two difficult, but when they had finished their meal and *Tarzan* had descended to the ground he succeeded in asking his companion in what direction he wished to go. The warrior *pointed* in a *northeasterly* direction toward the high mountains; and, as *plainly* as he could through the medium of signs, invited Tarzan to accompany him to his country. This invitation Tarzan accepted and *motioned* the other to lead the way.

For days that *stretched* to weeks the two men struck deeper and deeper into the heart of a *stupendous* mountain system. Always mentally alert and eager to learn, Tarzan took advantage of the opportunity provided by time and *propinquity* to learn the language of his companion, and he proved such an apt pupil that they were soon able to make themselves understood to one another.

Among the first things that Tarzan learned was that his *companion's* name was *Valthor*, while Valthor took the earliest opportunity to *evinced* an interest in the *ape-man's* weapons; and as he was unarmed, Tarzan spent a day in making a spear and bow and arrows for him. Thereafter, as Valthor taught the lord of the jungle to speak his language, Tarzan instructed the *former* in the use of the bow, the spear being already a familiar weapon to the young

warrior.

Tradução Integral em Português

Não tendo outro meio de comunicação senão sinais, a troca de ideias entre os dois era difícil; mas, quando terminaram a refeição e *Tarzan* desceu ao chão, ele conseguiu perguntar ao companheiro em que direção desejava ir. O guerreiro apontou para o nordeste, rumo às altas montanhas; e, do modo mais claro que pôde por meio de sinais, convidou Tarzan a acompanhá-lo a seu país. Tarzan aceitou o convite e fez sinal ao outro para guiar o caminho.

Durante dias que se estenderam em semanas, os dois homens penetraram cada vez mais fundo no coração de um sistema montanhoso estupendo. Sempre mentalmente alerta e ansioso por aprender, Tarzan aproveitou a oportunidade oferecida pelo tempo e pela proximidade para aprender a língua de seu companheiro, e mostrou-se aluno tão apto que logo puderam fazer-se entender um pelo outro.

Entre as primeiras coisas que Tarzan aprendeu estava que o nome de seu companheiro era *Valthor*, enquanto Valthor aproveitou a primeira oportunidade para manifestar interesse pelas armas do homem-macaco; e, como estava desarmado, Tarzan passou um dia fabricando para ele uma lança, um arco e flechas. Dali em diante, enquanto Valthor ensinava o senhor da selva a falar sua língua, Tarzan instruíu o outro no uso do arco, pois a lança já era uma arma familiar ao jovem guerreiro.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Assim os dias e as semanas passaram, mas os dois homens não pareciam mais perto do país de Valthor do que quando deixaram o acampamento dos *shiftas*. Tarzan encontrava muitos tipos de caça nas montanhas, e ele fornecia a comida deles. Também adorava o cenário rude e grandioso. Caçava e apreciava a beleza da natureza selvagem, quase esquecendo o tempo.

Mas Valthor era menos paciente. Por fim, no fim de um dia, chegaram ao início de um desfiladeiro sem saída, onde enormes penhascos bloqueavam o caminho adiante. Ele desistiu e disse: "Estou perdido."

"Isso", disse Tarzan, "eu poderia ter lhe dito há muitos dias."

Valthor olhou para ele surpreso. "Como você poderia saber disso", perguntou, "se não sabe onde fica o meu país?"

"Eu sei", disse o homem-macaco, "porque na última semana você nos conduziu em todas as quatro direções. Hoje estamos a apenas cerca de oito quilômetros de onde estávamos há uma semana. Do outro lado desta cordilheira à nossa direita, a não mais de oito quilômetros de distância, está o pequeno riacho onde matei o íbex e a velha árvore retorcida onde dormimos há sete dias."

Original English Version

Thus the days and the weeks passed and the two seemed no *nearer* the country of Valthor than when they had started from the vicinity of the camp of the *shiftas*. Tarzan found game of certain varieties *plentiful* in the mountains, and it was he who kept their *larder supplied*. The impressive scenery that was marked by rugged *grandeur* held the interest of the *ape-man undiminished*. He hunted, and he enjoyed the *beauties* of *unspoiled* nature, practically *oblivious* of the passage of time.

But Valthor was less *patient*; and at last, late one day when they found themselves at the head of a blind canyon where *stupendous* cliffs barred further progress, he admitted defeat. "I am lost," he said simply.

"That," remarked *Tarzan*, "I could have told you many days ago."

Valthor looked at him in surprise. "How could you know that," he *demand*ed, "when you yourself do not know in what direction my country lies?"

"I know," replied the *ape-man*, "because during the past week you have led the way toward the four points of the compass, and today we are within five miles of where we were a week ago. Across this ridge at our right, not more than five miles away, is the little *stream* where I killed the *ibex* and the

gnarled old tree in which we slept that night just seven suns ago."

Tradução Integral em Português

Assim os dias e as semanas passaram, e os dois não pareciam mais perto do país de Valthor do que quando partiram das proximidades do acampamento dos shiftas. Tarzan encontrava caça de certas variedades em abundância nas montanhas, e era ele quem mantinha a despensa abastecida. O cenário impressionante, marcado por uma grandeza áspera, conservava intacto o interesse do homem-macaco. Ele caçava e gozava as belezas da natureza intocada, praticamente alheio à passagem do tempo.

Mas Valthor era menos paciente; e, por fim, ao fim de um dia, quando se viram na cabeceira de um cânion sem saída, onde penhascos estupendos barravam o avanço, admitiu a derrota. "Estou perdido", disse simplesmente.

- Isso - observou *Tarzan* - eu poderia ter-lhe dito muitos dias atrás.

Valthor olhou para ele surpreso. "Como poderia saber isso", exigiu, "quando você mesmo não sabe em que direção fica meu país?"

- Sei - respondeu o homem-macaco - porque durante a última semana você nos conduziu para os quatro pontos da bússola, e hoje estamos a menos de cinco milhas de onde estávamos há uma semana. Do outro lado desta crista à nossa direita, a não mais de cinco milhas, está o pequeno riacho onde matei o íbex e a velha árvore retorcida em que dormimos naquela noite, exatamente sete sóis atrás.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Valthor coçou a cabeça, depois sorriu. "Não posso discutir com você", disse. "Talvez você tenha razão. Mas o que vamos fazer agora?"

"Você sabe em que direção fica o seu país, a partir do acampamento onde eu o encontrei?", perguntou *Tarzan*.

"Thenar fica diretamente a leste daquele lugar", respondeu Valthor. "Tenho certeza disso."

"Então agora estamos diretamente a sudoeste dele, porque viajamos um longo caminho para o sul desde que entramos nas montanhas mais altas. Se o seu país fica nestas montanhas, não deve ser difícil encontrá-lo se continuarmos indo para nordeste."

"Esta confusão de montanhas, com seus desfiladeiros e gargantas retorcidos, me deixa perplexo", disse *Valthor*. "Até agora, nunca estive mais longe de Thenar do que o vale de Onthar. Em ambos os vales, eu conhecia bem os pontos de referência, então não precisava de outros guias. Nunca precisei usar o sol, a lua ou as estrelas antes. Então eles não me ajudaram desde que começamos a procurar Thenar. Você acha que consegue seguir um rumo para nordeste neste labirinto de montanhas? Se conseguir, deveria abrir o caminho em vez de mim."

Original English Version

Valthor *scratched* his head in *perplexity*, and then he smiled. "I cannot dispute you," he admitted. "Perhaps you are right, but what are we going to do?"

"Do you know in what direction your country lies from the camp in which I found you?" asked Tarzan.

"*Thenar* is due east of that point," replied *Valthor*; "of that I am positive."

"Then we are directly southwest of it now, for we have travelled a considerable distance toward the south since we entered the higher mountains. If your country lies in these mountains then it should not be difficult to find it if we can keep moving always in a *northeasterly* direction."

"This *jumble* of mountains with their *twisting canyons* and *gorges* confuses me," Valthor admitted. "You see, in all my life before I have never been farther from *Thenar* than the valley of *Onthar*, and both these valleys are *surrounded* by *landmarks* with which I am so familiar that I need no other guides. It has never been necessary for me to consult the *positions* of the sun, the moon, nor the stars before; and so they have been of no help to me since we set out in search of *Thenar*. Do you believe that you could hold a

course toward the northeast in this maze of mountains? If you can, then you had better lead the way rather than I."

Tradução Integral em Português

Valthor coçou a cabeça, perplexo, e então sorriu. "Não posso contestá-lo", admitiu. "Talvez você tenha razão, mas o que vamos fazer?"

- Sabe em que direção fica seu país a partir do acampamento onde o encontrei? - perguntou Tarzan.

- Thenar fica exatamente a leste daquele ponto - respondeu *Valthor* - disso tenho certeza.

- Então agora estamos diretamente a sudoeste dele, pois viajamos uma distância considerável para o sul desde que entramos nas montanhas mais altas. Se seu país fica nestas montanhas, não deve ser difícil encontrá-lo se pudermos continuar sempre em direção nordeste.

- Este emaranhado de montanhas, com seus cânions e gargantas tortuosos, me confunde - admitiu Valthor. - Veja, em toda a minha vida anterior nunca estive mais longe de Thenar que o vale de Onthar, e ambos os vales são cercados por marcos com os quais estou tão familiarizado que não preciso de outros guias. Nunca foi necessário consultar a posição do sol, da lua ou das estrelas; por isso elas não me serviram de ajuda desde que partimos em busca de Thenar. Você acredita que poderia manter um rumo para o nordeste neste labirinto de montanhas? Se puder, é melhor que você guie, e não eu.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Posso viajar para nordeste", disse Tarzan. "Mas não posso encontrar o seu país a menos que ele fique no meu caminho."

"Se chegarmos a uns oitenta ou cento e sessenta quilômetros dele, deveríamos avistar Xarator de um ponto alto", explicou Valthor. "Então saberei o caminho para Thenar, porque Xarator fica quase diretamente a oeste de Athne."

"O que são Xarator e Athne?", perguntou Tarzan.

"Xarator é uma grande montanha com fogo e rocha quente em seu centro. Ela fica na extremidade norte do vale de Onthar e pertence aos homens *de Cathne*, a cidade de ouro. Athne, a cidade de marfim, é a cidade de onde venho. Os homens *de Cathne*, no vale de Onthar, são inimigos do meu povo."

"Então amanhã", disse Tarzan, "partiremos rumo à cidade de Athne, no vale de Thenar."

Enquanto Tarzan e Valthor comiam a carne da caça do dia anterior que haviam carregado consigo, bem ao sul um leão de juba negra fustigava a cauda e soltava um rosnado feroz. Ele estava de pé sobre o corpo de um bezerro de búfalo que havia matado. Perto, um touro furioso esgaravatava o chão e mugia.

Original English Version

"I can go toward the northeast," *Tarzan* assured him, "but I cannot find your country unless it lies in my path."

"If we reach a point within fifty or a hundred miles of it, from some high *eminence* we shall see *Xarator*," explained Valthor; "and then I shall know my way to *Thenar*, for *Xarator* is almost due west of *Athne*."

"What are *Xarator* and *Athne*?" *demanded* Tarzan.

"*Xarator* is a great peak the center of which is filled with fire and *molten* rock. It lies at the north end of the valley of *Onthar* and belongs to the men of *Cathne*, the city of gold. *Athne*, the city of ivory, is the city from which I come. The men of *Cathne*, in the valley of *Onthar*, are the enemies of my people."

"Tomorrow, then," said Tarzan, "we shall set out for the city of *Athne* in the valley of *Thenar*."

As Tarzan and *Valthor* ate meat that they had cut from yesterday's kill and carried with them, many weary miles to the south a black-*maned* lion

lashed his tail *angrily* and voiced a savage *growl* as he stood over the body of a buffalo calf he had killed and faced an angry bull *pawing* the earth and *bellowing* a few yards away.

Tradução Integral em Português

- Posso ir para o nordeste - assegurou-lhe *Tarzan* - mas não posso encontrar seu país a menos que ele esteja em meu caminho.

- Se chegarmos a um ponto a cinquenta ou cem milhas dele, de alguma altura veremos Xarator - explicou Valthor - e então saberei o caminho para Thenar, pois Xarator fica quase exatamente a oeste de Athne.

- O que são Xarator e Athne? - perguntou Tarzan.

- Xarator é um grande pico cujo centro está cheio de fogo e rocha derretida. Fica na extremidade norte do vale de Onthar e pertence aos homens *de Cathne*, a cidade de ouro. Athne, a cidade de marfim, é a cidade de onde venho. Os homens *de Cathne*, no vale de Onthar, são inimigos do meu povo.

- Amanhã, então - disse Tarzan - partiremos para a cidade de Athne, no vale de Thenar.

Enquanto Tarzan e Valthor comiam carne que haviam cortado da caça do dia anterior e levado consigo, muitas milhas cansativas ao sul um leão de juba negra açoitou o rabo com irritação e soltou um rosnado feroz enquanto permanecia sobre o corpo de um bezerro de búfalo que matara e enfrentava um touro furioso que pateava a terra e berrava a poucos passos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Poucos animais enfrentarão Gorgo, o búfalo, quando a raiva arde em seus olhos vermelhos. Mas o grande leão não pretendia deixar sua presa, mesmo quando o touro ameaçava atacar. Ele manteve sua posição. Os rugidos do leão e do touro juntaram-se num som selvagem e estrondoso que sacudiu a terra e silenciou os menores animais da selva.

Gorgo cravou os chifres no chão e levou-se a um acesso de fúria. Atrás dele estava a mãe do bezerro morto, chamando. Talvez ela o incitasse a vingar a morte. O resto da manada havia fugido para o fundo da selva, deixando esses dois para enfrentar *Numa*. Agora só aqueles chifres fortes e aquele pescoço poderoso ficavam entre *Numa* e sua presa.

Original English Version

Rare is the beast that will face *Gorgo*, the buffalo, when rage *inflames* his red-*rimmed* eyes; but the great lion showed no intention of leaving its prey even in the face of the *bull's threatened* charge. He stood his ground. The *roars* of the lion and the bull *mingled* in a savage, *thunderous dissonance* that shook the ground, *stilling* the voices of the lesser people of the jungle.

Gorgo gored the earth, working himself into a *frenzy* of rage. Behind him, *bellowing*, stood the mother of the slain calf. Perhaps she was *urging* her lord and master to *avenge* the murder. The other members of the herd had *bolted* into the *thickest* of the jungle leaving these two to contest with *Numa* his right to his kill, leaving vengeance to those powerful horns backed by that massive neck.

Tradução Integral em Português

Rara é a fera que enfrenta Gorgo, o búfalo, quando a ira inflama seus olhos de bordas vermelhas; mas o grande leão não mostrava intenção de abandonar sua presa mesmo diante da ameaça de investida do touro. Manteve-se firme. Os rugidos do leão e do touro se misturaram *numa* dissonância selvagem e trovejante que sacudiu o chão, calando as vozes do povo menor da selva.

Gorgo chifrou a terra, trabalhando-se até um frenesi de raiva. Atrás dele, berrando, estava a mãe do bezerro morto. Talvez instigasse seu senhor e mestre a vingar o assassinato. Os outros membros da manada haviam se precipitado para a parte mais espessa da selva, deixando esses dois a disputar com *Numa* o direito à sua presa, deixando a vingança àqueles chifres poderosos sustentados por aquele pescoço maciço.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Com surpreendente velocidade e habilidade para um animal tão enorme, o touro atacou. Parecia impossível que duas feras tão grandes pudessem se mover tão rápido, ou que alguém pudesse enfrentar aqueles chifres. Mas o leão estava pronto. Quando o touro se aproximou correndo, ele saltou de lado, ergueu-se sobre as patas traseiras e golpeou o touro com força na cabeça com uma enorme pata. O golpe fez o touro girar meia-volta e mandou-o tropeçando de joelhos, atordoado e sangrando, com a mandíbula quebrada. Antes que Gorgo pudesse se levantar, *Numa* saltou sobre suas costas, cravou os dentes nos grossos músculos do pescoço e alcançou o focinho do touro com uma pata. Depois puxou a cabeça para trás com grande força e quebrou os ossos do pescoço.

Num instante o leão estava de pé de novo, encarando a vaca. Mas ela não atacou. Em vez disso, mugiu e correu, irrompendo pela selva, deixando o rei das feras de pé sobre sua mais recente presa.

Original English Version

With a *celerity* and *agility* that *belied* his great weight, the bull charged. That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible, as it seemed incredible that any *creature* could either withstand or avoid the menace of those mighty horns; but the lion was ready, and as the bull was almost upon him, he *leaped* to one side, *reared* upon his hind feet and with one massive, *taloned paw* struck the bull a terrific blow on the side of its head that *wheeled* it half around and sent it *stumbling* to its knees, half stunned and bleeding, its great *jawbone* crushed and *splintered*. And before *Gorgo* could regain his feet, *Numa leaped* full upon his back, buried his teeth in the *bulging* muscles of the great neck, and with one *paw* reached for the nose of the *bellowing* bull, *jerking* the head back with a mighty surge that snapped the *vertebrae*.

Instantly the lion was on his feet again facing the cow, but she did not charge. Instead, *bellowing*, she *crashed* away into the jungle leaving the king of beasts standing with his *forefeet* upon his latest kill.

Tradução Integral em Português

Com uma rapidez e agilidade que desmentiam seu grande peso, o touro atacou. Que duas feras tão enormes pudessem mover-se tão depressa e tão levemente parecia incrível, como parecia incrível que qualquer criatura pudesse resistir ou evitar a ameaça daqueles chifres poderosos; mas o leão estava pronto e, quando o touro estava quase sobre ele, saltou para um lado, ergueu-se sobre as patas traseiras e, com uma pata maciça armada de garras, desferiu no lado da cabeça do touro um golpe terrível que o fez

girar meio corpo e o enviou cambaleando de joelhos, meio atordado e sangrando, com a grande mandíbula esmagada e estilhaçada. E, antes que Gorgo pudesse recuperar as patas, *Numa* saltou em cheio sobre suas costas, enterrou os dentes nos músculos salientes do grande pescoço e, com uma pata, alcançou o focinho do touro que berrava, puxando-lhe a cabeça para trás com um impulso poderoso que rompeu as vértebras.

Instantaneamente o leão estava de novo de pé, enfrentando a vaca; mas ela não atacou. Em vez disso, berrando, precipitou-se para dentro da selva, deixando o rei das feras de pé, com as *patas dianteiras* sobre sua última presa.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquela noite *Numa* comeu bem, mas quando ficou saciado não descansou como um leão deveria. Em vez disso, continuou seguindo para o norte pela estranha trilha que havia seguido por muitos dias.

Original English Version

That night *Numa* fed well; but when he had *gorged* himself he did not lie up as a lion should, but continued toward the north along the mysterious trail he had been following for many days.

Tradução Integral em Português

Naquela noite *Numa* alimentou-se bem; mas, depois de empanturrar-se, não se deitou como um leão deveria fazer, e sim continuou para o norte pela trilha misteriosa que vinha seguindo havia muitos dias.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Down the Flood

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O novo dia amanheceu nublado e ameaçador. A estação das chuvas havia acabado, mas outra tempestade parecia se formar acima dos altos picos onde *Tarzan* e *Valthor* procuravam o vale oculto de Thenar. O frio da noite não havia sido expulso pelo calor do sol. Os dois homens tremiam ao se levantar de suas camas toscas nos galhos de uma árvore.

"Comeremos mais tarde", disse Tarzan. "Primeiro, um pouco de escalada esquentará nosso sangue."

"Se tivermos sorte suficiente de encontrar algo para comer", respondeu Valthor.

"Tarzan raramente sente fome", respondeu o homem-macaco. "Ele não sentirá fome hoje. Quando Tarzan estiver pronto para caçar, comeremos."

Eles desceram o desfiladeiro sem saída até Tarzan encontrar um lugar por onde pudessem escalar a íngreme parede lateral. Depois foram subindo. O guerreiro de Athne achava que cada passo poderia ser o último enquanto se agarrava à íngreme face do desfiladeiro, mas era orgulhoso demais para demonstrar medo ao ágil homem-macaco acima dele. Ele não caiu. Por fim, os dois homens alcançaram o topo de uma grande cordilheira que subia em direção aos altos picos.

Original English Version

The new day *dawned* cloudy and *threatening*. The season of rains was over, but it appeared that a *belated* storm was gathering above the *lofty* peaks through which *Tarzan* and *Valthor* were searching for the *elusive* valley of *Thenar*. The chill of night was *dissipated* by no kindly warmth of sunlight. The two men *shivered* as they rose from their rude beds among the branches of a tree.

"We shall eat later," announced Tarzan, "after a little climbing has put warmth into our blood."

"If we are lucky enough to find anything to eat," *rejoined* Valthor.

"Tarzan seldom goes hungry," replied the *ape*-man. "He will not go hungry today. When Tarzan is ready to hunt, we shall eat."

Down the box canyon they went until Tarzan found a place where they might *ascend* the *precipitous* side wall; then they *toiled* upward, the warrior from *Athne* confident that each step would be his last as he *clung* to the

steep face of the canyon wall but too proud to reveal his fear to the *agile ape*-man climbing so easily above him. But he did not fall, and at last the two stood upon the summit of a mighty ridge that led upward toward *lofty* peaks.

Tradução Integral em Português

O novo dia nasceu nublado e ameaçador. A estação das chuvas acabara, mas parecia que uma tempestade tardia se reunia acima dos altos picos através dos quais *Tarzan* e *Valthor* procuravam o esquivo vale de Thenar. O frio da noite não foi dissipado por nenhum calor bondoso da luz do sol. Os dois homens estremeceram ao se erguer de seus leitos rudes entre os galhos de uma árvore.

- Comeremos mais tarde - anunciou Tarzan - depois que um pouco de escalada puser calor em nosso sangue.

- Se tivermos sorte suficiente para encontrar alguma coisa para comer - replicou Valthor.

- Tarzan raramente passa fome - respondeu o homem-macaco. - Ele não passará fome hoje. Quando Tarzan estiver pronto para caçar, comeremos.

Desceram o cânion encaixotado até que Tarzan encontrou um lugar onde poderiam subir a parede lateral escarpada; então avançaram penosamente para cima, o guerreiro de Athne convencido de que cada passo seria o último enquanto se agarrava à face íngreme da parede do cânion, mas orgulhoso demais para revelar seu medo ao ágil homem-macaco que subia tão facilmente acima dele. Mas não caiu, e por fim os dois estavam no topo de uma poderosa crista que subia em direção a picos elevados.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O coração de Valthor batia rápido e ele respirava com dificuldade, mas Tarzan não mostrava nenhum sinal de esforço. Ele estava prestes a continuar subindo a cordilheira, mas então olhou para Valthor e viu como ele estava cansado. Sentou-se e disse: "Descanse agora." Valthor ficou contente em parar.

Eles continuaram seguindo para nordeste o dia todo. Às vezes caía uma chuvinha, e sempre parecia prestes a chover mais forte. Uma grande tempestade parecia se formar, mas nunca chegou durante aquele longo dia. Antes do meio-dia, Tarzan matou um animal, e eles comeram. Depois começaram de imediato. O ar frio, úmido e cinzento não lhes dava motivo para parar.

No fim da tarde, saíram de uma garganta profunda e alcançaram um alto planalto. Não havia montanhas próximas, mas ao longe Tarzan podia ver picos altos através de uma chuva leve. De repente Valthor soltou um grito de alegria. "Nós o encontramos!", disse. "Ali está Xarator."

Original English Version

Valthor's heart was pounding and he was breathing heavily, but Tarzan showed no sign of *exertion*. He was about to continue on up the ridge, when he *glanced* at his companion and saw his condition; then he *squatted* on the ground with a *laconic* "Rest now"; and Valthor was glad to rest.

All day they moved toward the northeast. Sometimes it *rained* a little, and always it *threatened* to rain more. A great storm seemed always to be gathering, yet it never broke during the long day. Tarzan made a kill before noon, and they ate; but immediately afterward they started on again. The cold, damp, *sunless* air offered them no incentive for *tarrying* on the way.

It was late in the afternoon when they *ascended* out of a deep *gorge* and stood upon a *lofty* plateau. In the near *foreground* were no mountains, but at a distance *lofty* peaks were visible *dimly* through a light *drizzle* of rain. Suddenly *Valthor* voiced an *exclamation* of *elation*. "We have found it!" he cried. "There is *Xarator*."

Tradução Integral em Português

O coração de Valthor batia forte e ele respirava com dificuldade, mas Tarzan não mostrava sinal de esforço. Estava prestes a continuar pela crista quando olhou para o companheiro e viu seu estado; então agachou-se no chão com um lacônico "Descanse agora"; e Valthor ficou contente em descansar.

O dia inteiro moveram-se para nordeste. Às vezes chovia um pouco, e sempre ameaçava chover mais. Uma grande tempestade parecia estar sempre se formando, embora não se desencadeasse durante o longo dia. Tarzan fez uma presa antes do meio-dia, e comeram; mas imediatamente depois partiram de novo. O ar frio, úmido e sem sol não lhes oferecia incentivo algum para demorar no caminho.

Era fim da tarde quando subiram para fora de uma garganta profunda e se viram sobre um alto planalto. No primeiro plano próximo não havia montanhas, mas à distância picos elevados eram visíveis, indistintos, através de uma leve garoa. De súbito *Valthor* soltou uma exclamação de júbilo. "Encontramos!" gritou. "Ali está Xarator."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan olhou para onde o outro homem apontava e viu uma enorme montanha de topo plano ao longe. Nuvens baixas acima dela refletiam uma luz vermelha e fosca. "Então aquilo é *Xarator!*", disse. "E *Thenar* fica diretamente a leste dela?"

"Sim", respondeu *Valthor*. "Isso significa que *Onthar* deve estar logo abaixo da borda deste planalto, quase bem à nossa frente. Venha!"

Os dois homens caminharam rapidamente pelo terreno plano e gramado por um ou dois quilômetros. Por fim alcançaram a borda do planalto, e abaixo deles viram um amplo vale.

"Estamos quase na extremidade sul de *Onthar*", disse *Valthor*. "Ali está *Cathne*, a cidade de ouro. Você a vê, na curva do rio, no fim daquela floresta? É uma cidade rica, mas seu povo é inimigo do meu povo."

Original English Version

Tarzan looked in the direction that the other *pointed* and saw a mighty, flat-topped peak in the distance, directly above which low clouds were reflecting a dull red light. "So that is *Xarator!*" he remarked. "And *Thenar* is directly east of it?"

"Yes," replied *Valthor*; "which *means* that *Onthar* must be just below the edge of this plateau, almost directly in front of us. Come!"

The two walked quickly over the level, *grassy* ground for a mile or two to come at length to the edge of the plateau beyond which, and below them, *stretched* a wide valley.

"We are almost at the *southern* end of *Onthar*," said *Valthor*. "There is *Cathne*, the city of gold. See it - in the bend of the river at this end of that forest? It is a rich city but its people are the enemies of my people."

Tradução Integral em Português

Tarzan olhou na direção indicada pelo outro e viu ao longe um pico poderoso de topo plano, diretamente acima do qual nuvens baixas refletiam uma luz vermelha e opaca. "Então aquilo é *Xarator!*" observou. "E *Thenar* fica diretamente a leste dele?"

- Sim - respondeu *Valthor* - o que significa que *Onthar* deve estar logo abaixo da borda deste planalto, quase diretamente à nossa frente. Venha!

Os dois caminharam rapidamente sobre o terreno plano e gramado por uma ou duas milhas até chegar, enfim, à borda do planalto, além da qual, e abaixo deles, estendia-se um amplo vale.

- Estamos quase na extremidade sul de Onthar - disse Valthor. - Ali está *Cathne*, a cidade de ouro. Veja-a - na curva do rio, nesta extremidade daquela floresta. É uma cidade rica, mas seu povo é inimigo do meu povo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Através da chuva, Tarzan viu uma cidade murada entre uma floresta e um rio. A maioria das casas era branca, e muitas cúpulas eram de um amarelo fosco. Uma ponte da mesma cor amarela e fosca cruzava o rio à luz da tempestade do fim de tarde. Tarzan viu que o rio percorria toda a extensão do vale, cerca de vinte e dois ou vinte e quatro quilômetros, alimentado por riachos menores das montanhas. Uma estrada também corria ao longo do vale. Perto do meio, ela se dividia em duas. Uma parte seguia um riacho e desaparecia num desfiladeiro no lado leste. Abaixo deles, uma planície plana com árvores estendia-se até a extremidade norte de Onthar. Do outro lado do rio, uma floresta ia da margem oposta até as íngremes colinas que formavam as fronteiras leste e sudeste de Onthar.

Tarzan olhou de volta para a cidade *de Cathne*. "Por que você a chama de cidade de ouro?", perguntou.

Original English Version

Through the rain, Tarzan saw a *walled* city between a forest and a river. The houses were nearly all white, and there were many *domes* of dull yellow. The river, which ran between them and the city, was *spanned* by a bridge that was also a dull yellow color in the twilight of the late afternoon storm. Tarzan saw that the river extended the full length of the valley, a distance of fourteen or fifteen miles, being fed by smaller *streams* coming down out of the mountains. Also extending the length of the valley was what appeared to be a well-marked road. Near the center of the valley it *branched*, one fork following an *affluent* of the main *stream* with which it disappeared into the mouth of a canyon on the eastern side of the valley. Directly below them and extending to the northern *extremity* of *Onthar* was a level *plain dotted* with trees; across the river, a forest *stretched* from the farther bank to the *steep* hills that bounded *Onthar* on the east and southeast.

Tarzan's eyes *wandered* back to the city of *Cathne*. "Why do you call it the city of gold?" he asked.

Tradução Integral em Português

Através da chuva, Tarzan viu uma cidade murada entre uma floresta e um rio. As casas eram quase todas brancas, e havia muitas cúpulas de amarelo fosco. O rio, que corria entre eles e a cidade, era atravessado por uma ponte que também tinha cor amarelo-fosca no crepúsculo da tempestade do fim da tarde. Tarzan viu que o rio se estendia por todo o comprimento do vale, uma distância de catorze ou quinze milhas, alimentado por riachos menores que desciam das montanhas. Estendendo-se também por todo o comprimento do vale havia o que parecia ser uma estrada bem marcada.

Perto do centro do vale ela se bifurcava, uma ramificação seguindo um afluente do curso principal, com o qual desaparecia na boca de um cânion no lado oriental do vale. Diretamente abaixo deles e estendendo-se até a extremidade norte de Onthar havia uma planície nivelada pontilhada de árvores; do outro lado do rio, uma floresta se estendia da margem oposta até as colinas íngremes que limitavam Onthar a leste e sudeste.

Os olhos de *Tarzan* voltaram à cidade *de Cathne*. "Por que a chamam de cidade de ouro?" perguntou.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Você não vê as cúpulas de ouro e a ponte de ouro?", perguntou Valthor.

"Elas estão cobertas de tinta dourada?", perguntou *Tarzan*.

"Elas estão cobertas de ouro maciço", respondeu Valthor. "Algumas das cúpulas têm ouro com dois centímetros e meio de espessura, e a ponte é feita de blocos de ouro maciço."

Tarzan ergueu as sobrancelhas. Enquanto olhava para o vale tranquilo, imaginou outra cena. Imaginou o que aconteceria se pessoas de fora soubessem de suas grandes riquezas e trouxessem a civilização moderna para Onthar. Então o vale ficaria cheio do barulho de fábricas e usinas. Chaminés altas lançariam fumaça negra, pairando sobre as cúpulas douradas *de Cathne* como uma cortina escura.

"De onde eles tiram o ouro?", perguntou.

"Suas minas ficam nas colinas ao sul da cidade", respondeu *Valthor*.

"E onde fica o seu país, Thenar?", perguntou o homem-macaco.

"Logo além das colinas a leste de Onthar. Você vê onde o rio e a estrada atravessam a floresta, uns oito quilômetros acima da cidade? Eles entram nas colinas logo além da floresta."

Original English Version

"Do you not see the golden *domes* and the bridge of gold?" *demanded Valthor*.

"Are they covered with gold paint?" *inquired Tarzan*.

"They are covered with solid gold," replied Valthor. "The gold on some of the *domes* is an *inch* thick, and the bridge is built of solid blocks of gold."

Tarzan lifted his eyebrows. As he looked down upon this seemingly deserted and peaceful valley he could not but *conjure* another *picture* - a *picture* of what it would be if word of these vast riches were carried to the outside world, bringing the kindly *beneficences* of modern civilization and civilized men to *Onthar*. How the valley would hum and roar then with the sweet music of mill and factory! What a gorgeous spectacle would be painted against the African sky by tall *chimneys* *spouting* black smoke to hang like a *sable* curtain above the golden *domes* of *Cathne*!

"Where do they find their gold?" he asked.

"Their mines lie in the hills directly south of the city," replied Valthor.

"And where is your country, *Thenar*?" asked the *ape*-man.

"Just beyond the hills east of *Onthar*. Do you see where the river and the road cut through the forest about five miles above the city? You can see them entering the hills just beyond the forest."

Tradução Integral em Português

- Você não vê as cúpulas douradas e a ponte de ouro? - exigiu *Valthor*.
- Estão cobertas de tinta dourada? - indagou Tarzan.
- Estão cobertas de ouro maciço - respondeu Valthor. - O ouro em algumas das cúpulas tem uma polegada de espessura, e a ponte é construída de blocos maciços de ouro.

Tarzan ergueu as sobrancelhas. Enquanto olhava para aquele vale aparentemente deserto e pacífico, não pôde deixar de conjurar outra imagem - a imagem do que ele seria se a notícia dessas vastas riquezas fosse levada ao mundo exterior, trazendo a Onthar as bondosas beneficências da civilização moderna e dos homens civilizados. Como o vale então zumbiria e rugiria com a doce música de moinhos e fábricas! Que espetáculo magnífico seria pintado contra o céu africano por altas chaminés expelindo fumaça negra para pender como uma cortina de zibelina acima das cúpulas douradas *de Cathne*!

- Onde encontram seu ouro? - perguntou.
- Suas minas ficam nas colinas diretamente ao sul da cidade - respondeu Valthor.
- E onde fica seu país, Thenar? - perguntou o homem-macaco.
- Logo além das colinas a leste de Onthar. Você vê onde o rio e a estrada atravessam a floresta cerca de cinco milhas acima da cidade? Pode vê-los entrando nas colinas logo além da floresta.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Sim", disse Tarzan. "Eu vejo."

"A estrada e o rio passam pelo Passo dos Guerreiros para dentro do vale de Thenar. Um pouco a nordeste do centro do vale fica Athne, a cidade de marfim. Ali, além do passo, fica o meu país."

"A que distância estamos de Athne?", perguntou Tarzan.

- Uns quarenta quilômetros, talvez um pouco menos - respondeu Valthor.

- Então é melhor partirmos agora - disse o homem-macaco. - Com esta chuva, será mais confortável caminhar do que ficar aqui até de manhã. E imagino que possamos encontrar um lugar seco para dormir em sua cidade.

- Sim - respondeu Valthor. - Mas não é seguro tentar atravessar Onthar em plena luz do dia. Os guardas nos portões *de Cathne* certamente nos veriam. Aquela gente é nossa inimiga, então provavelmente jamais atravessaríamos o vale sem sermos mortos ou feitos prisioneiros. Já será bastante ruim à noite por causa dos leões, mas de dia será muito pior, pois teremos que enfrentar tanto os homens quanto os leões.

Original English Version

"Yes," replied Tarzan; "I see."

"The road and the river run through the Pass of the Warriors into the valley of *Thenar*; a little northeast of the center of the valley lies *Athne*, the city of ivory; there, beyond the pass, is my country."

"How far are we from *Athne*?" *inquired* Tarzan.

"About twenty-five miles, possibly a little less," replied Valthor.

"We might as well start now, then," suggested the *ape*-man, "for in this rain it will be more comfortable to be on the march than to lie up until morning; and in your city we can find a dry place to sleep I presume."

"Certainly," replied *Valthor*, "but it will not be safe to *attempt* to cross *Onthar* by daylight. We should certainly be seen by the *sentries* on the gates of *Cathne*, and as these people are our enemies the chances are that we should never cross the valley without being either killed or taken prisoners. It will be bad enough at night on account of the lions, but by day it will be infinitely worse as we shall have both men and lions to contend with."

Tradução Integral em Português

- Sim - respondeu Tarzan - vejo.

- A estrada e o rio correm pelo Passo dos Guerreiros até o vale de Thenar; um pouco a nordeste do centro do vale fica Athne, a cidade de marfim; ali, além do passo, está meu país.

- A que distância estamos de Athne? - perguntou Tarzan.

- Cerca de vinte e cinco milhas, possivelmente um pouco menos - respondeu Valthor.

- Então poderíamos muito bem partir agora - sugeriu o homem-macaco - pois nesta chuva será mais confortável estar em marcha do que ficar abrigado até a manhã; e em sua cidade encontraremos um lugar seco para dormir, presumo.

- Certamente - respondeu Valthor - mas não será seguro tentar cruzar Onthar à luz do dia. Certamente seríamos vistos pelas sentinelas nos portões *de Cathne*, e, como essas pessoas são nossos inimigos, as chances são de que jamais atravessaríamos o vale sem sermos mortos ou feitos prisioneiros. Será ruim o bastante à noite por causa dos leões, mas de dia será infinitamente pior, pois teremos tanto homens como leões a enfrentar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

- Que leões? - perguntou *Tarzan*.

- Os homens *de Cathne* criam leões, e muitos deles andam soltos pelo vale - explicou Valthor. - Aquela grande planície abaixo de nós, que se estende por toda a extensão do vale deste lado do rio, é chamada de Campo dos Leões. Estaremos mais seguros se a atravessarmos depois do anoitecer.

- O que você preferir - disse Tarzan, dando de ombros. - Para mim tanto faz partir agora ou esperar até escurecer.

- Isto não é nada confortável - disse o Athnean. - A chuva está fria.

- Já passei por desconforto antes - respondeu Tarzan. - A chuva não dura para sempre.

- Se estivéssemos em Athne, estaríamos bem confortáveis - suspirou *Valthor*. - Na casa de meu pai há lareiras. Mesmo agora, o fogo arde intensamente sobre grandes toras, e tudo está quente e aconchegante.

- Acima das nuvens, o sol está brilhando - respondeu Tarzan. - Mas nós não estamos acima das nuvens. Estamos aqui, onde o sol não brilha e não há fogo, e estamos com frio. - Ele sorriu um pouco. - Falar de fogueiras ou do sol não me aquece.

Original English Version

"What lions?" *demanded Tarzan*.

"The men of *Cathne* breed lions, and there are many at large in the valley," explained Valthor. "That great *plain* that you see below us, stretching the full length of the valley on this side of the river, is called the Field of the Lions. We shall be safer if we cross it after dark."

"Whatever you wish," agreed Tarzan with a *shrug*; "it is all the same to me if we start now or wait until dark."

"It is not very comfortable here," remarked the Athnean. "The rain is cold."

"I have been uncomfortable before," replied Tarzan; "rains do not last forever."

"If we were in *Athne* we should be very comfortable," *sighed* Valthor. "In my father's house there are *fireplaces*; even now the *flames* are roaring about great logs, and all is warmth and comfort."

"Above the clouds the sun is shining," replied Tarzan, "but we are not above the clouds; we are here where the sun is not shining and there is no fire, and we are cold." A faint smile touched his lips. "It does not warm me to

speak of fires or the sun."

Tradução Integral em Português

- Que leões? - perguntou *Tarzan*.

- Os homens *de Cathne* criam leões, e há muitos soltos no vale - explicou *Valthor*. - Aquela grande planície que você vê abaixo de nós, estendendo-se por todo o vale deste lado do rio, chama-se Campo dos Leões. Estaremos mais seguros se a atravessarmos depois de escurecer.

- Como quiser - concordou Tarzan com um encolher de ombros - para mim tanto faz partirmos agora ou esperar até escurecer.

- Aqui não é muito confortável - observou o athneano. - A chuva está fria.

- Já estive desconfortável antes - respondeu Tarzan - chuvas não duram para sempre.

- Se estivéssemos em Athne, estaríamos muito confortáveis - suspirou Valthor. - Na casa de meu pai há lareiras; mesmo agora as chamas rugem em torno de grandes toras, e tudo é calor e conforto.

- Acima das nuvens o sol está brilhando - respondeu Tarzan - mas não estamos acima das nuvens; estamos aqui, onde o sol não brilha e não há fogo, e estamos frios. - Um leve sorriso tocou-lhe os lábios. - Não me aquece falar de fogos ou do sol.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Valthor disse: - Eu queria estar em Athne. É uma cidade linda, e Thenar é um belo vale. Em Thenar criamos cabras, ovelhas e elefantes. Não há leões em Thenar, exceto os que vêm de Onthar. Esses leões nós matamos. Nossos agricultores cultivam legumes, frutas e feno. Nossos artesãos fazem objetos de couro, tecidos de pelo de cabra e lã de ovelha. Nossos entalhadores trabalham com marfim e madeira.

- Comerciamos um pouco com o mundo exterior, e pagamos pelo que compramos com marfim e ouro. Se não fosse pelos Cathneans, viveríamos uma vida feliz e tranquila, sem preocupações.

- O que vocês comprem do mundo exterior, e de quem comprem? - perguntou Tarzan.

Original English Version

"Nevertheless, I wish I were in *Athne*," insisted Valthor. "It is a splendid city, and *Thenar* is a lovely valley. In *Thenar* we raise goats and sheep and elephants. In *Thenar* there are no lions except those that stray in from *Onthar*; those we kill. Our farmers raise vegetables and fruits and hay; our *artizans* manufacture leather goods; they make cloth from the hair of goats and the wool of sheep; our *carvers* work in ivory and wood.

"We trade a little with the outside world, paying for what we buy with ivory and gold. Were it not for the *Cathneans* we should lead a happy, peaceful life without a care."

"What do you buy from the outside world, and of whom do you buy it?" asked *Tarzan*.

Tradução Integral em Português

- Ainda assim, queria estar em Athne - insistiu Valthor. - É uma cidade esplêndida, e Thenar é um vale encantador. Em Thenar criamos cabras, ovelhas e elefantes. Em Thenar não há leões, exceto os que se extraviavam de Onthar; esses nós matamos. Nossos agricultores cultivam legumes, frutas e feno; nossos artesãos fabricam artigos de couro; fazem tecido com o pelo das cabras e a lã das ovelhas; nossos entalhadores trabalham em marfim e madeira.

- Comerciamos um pouco com o mundo exterior, pagando pelo que compramos com marfim e ouro. Não fossem os cathneanos, levaríamos uma vida feliz e pacífica, sem preocupação.

- O que comprem do mundo exterior, e de quem comprem? - perguntou Tarzan.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

- Compramos sal, porque não temos nenhum - explicou Valthor. - Também compramos aço para nossas armas, escravos negros e, às vezes, uma mulher branca, se for jovem e bonita. Compramos essas coisas de um bando de shiftas. Comerciamos com esse mesmo bando desde antes de qualquer um se lembrar. Chefes *shifta* e reis de Athne vieram e se foram, mas nossos laços com esse bando nunca mudaram. Eu estava procurando por eles quando me perdi e fui capturado por outro bando.

Original English Version

"We buy salt, of which we have none of our own," explained *Valthor*. "We also buy steel for our weapons and black slaves and occasionally a white woman, if she be young and pretty. These things we buy from a band of *shiftas*. With this same band we have traded since before the memory of man. *Shif*ta chiefs and kings of *Athne* have come and gone, but our relations with this band have never altered. I was searching for them when I became lost and was captured by another band."

Tradução Integral em Português

- Compramos sal, que não temos por nós mesmos - explicou Valthor. - Também compramos aço para nossas armas, escravos negros e, ocasionalmente, uma mulher branca, se for jovem e bonita. Compramos essas coisas de um bando de shiftas. Com esse mesmo bando comerciamos desde antes da memória dos homens. Chefes shiftas e reis de Athne vieram e se foram, mas nossas relações com esse bando nunca se alteraram. Eu os procurava quando me perdi e fui capturado por outro bando.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

[Adventurers - Sensitive](#)

[Shafts - Xarator](#)

Original Text: Rare Words

[Abeyance - Overhanging](#)

[Overlay - Wrought](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

Abeyance /ə'beɪəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: suspensão temporária

Exemplo em português: *A combinação de fome voraz com a oportunidade de satisfazê-la talvez tenha colocado a cautela em suspenso, como muitas vezes fazia certa temeridade nascida do orgulho em sua força; mas, seja como for, o fato permanece que Tarzan ignorava inteiramente a presença daquele pequeno grupo de bandidos vilões, que estavam perfeitamente dispostos a matá-lo, ou a qualquer outro, por umas poucas armas pobres ou por nada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The combination of ravenous hunger with the opportunity to satisfy it may have placed caution in abeyance as, oftentimes, a certain recklessness born of pride in his might did; but, be that as it may, the fact remains that Tarzan was wholly ignorant of the presence of that little knot of villainous bandits who were quite prepared to kill him, or anyone else, for a few poor weapons or for nothing at all. [Return to Original English Version](#)

Accompaniment /ə'kʌmpənɪmənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acompanhamento

Exemplo em português: *Ao acompanhamento de alguns tiros desordenados e esparsos, Tarzan dos Macacos galopou em direção a uma floresta próxima, na qual desapareceu da vista dos shiftas enfurecidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To the accompaniment of a few wild and scattered shots, Tarzan of the Apes galloped toward a nearby forest into which he disappeared from the sight of the angry shiftas. [Return to Original English Version](#)

Adventurer /əd'ventʃərər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aventureiro

Exemplo em português: *Errantes, aventureiros, proscritos, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abissínia em épocas registradas pela história ou pela lenda para jamais reaparecer; e alguns até creem que ela guarda o segredo das tribos perdidas de Israel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wanderer, adventurer, outcast, Greek phalanx, and Roman legion, all have entered Abyssinia within times chronicled in history or legend never to reappear; and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes of Israel. [Return to Original English Version](#)

Adventurers /əd'ventʃərərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aventureiros

Simple English: People who look for exciting or risky experiences.

Example: *The port was full of sailors and adventurers.*

Exemplo em português: *Andarilhos, aventureiros, párias, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abissínia na história ou na lenda e nunca voltaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wanderers, adventurers, outcasts, Greek phalanxes, and Roman legions have all entered Abyssinia in history or legend and never returned. [Go to](#)

Affluent /'æfluənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abastado

Exemplo em português: *Perto do centro do vale ela se bifurcava, uma ramificação seguindo um afluente do curso principal, com o qual desaparecia na boca de um cânion no lado oriental do vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Near the center of the valley it branched, one fork following an affluent of the main stream with which it disappeared into the mouth of a canyon on the eastern side of the valley. [Return to Original English Version](#)

Agile /'ædʒəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ágil; lesto

Simple English: Able to move quickly and easily.

Example: *She is remarkably agile for her age.*

Exemplo em português: *O guerreiro de Athne achava que cada passo poderia ser o último enquanto se agarrava à íngreme face do desfiladeiro, mas era orgulhoso demais para demonstrar medo ao ágil homem-macaco acima dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The warrior from Athne thought each step might be his last as he held on to the steep canyon face, but he was too proud to show fear to the agile ape-man above him. [Go to](#)

Original English Version

1. Down the box canyon they went until Tarzan found a place where they might ascend the precipitous side wall; then they toiled upward, the warrior from Athne confident that each step would be his last as he clung to the steep face of the canyon wall but too proud to reveal his fear to the agile ape-man climbing so easily above him. [Go to](#)

Agility /ə'dʒɪləti/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: agilidade; destreza

Exemplo em português: *Tinha apenas uma tênue esperança de sobrevivência, e essa esperança, por mais remota que parecesse, ele agarrou com a rapidez, a força e a agilidade que fazem Tarzan ser Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had but a single slender hope for survival, and that hope, forlorn though it appeared, he seized upon with the celerity, strength, and agility that make Tarzan Tarzan. [Return to Original English Version](#)
2. During the brief encounter in the camp Tarzan had noted with admiration the strength, agility, and courage of the stranger who had aroused both his interest and his curiosity. [Return to Original English Version](#)
3. With a celerity and agility that belied his great weight, the bull charged.
[Return to Original English Version](#)

Amhara /æm'hɑ:rə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Amara

Simple English: A region in Ethiopia mentioned in the story.

Example: *From June to September, rains come down from Tigre and Amhara to Gojam, Shoa, and Kaffa.*

Exemplo em português: *De junho a setembro, as chuvas descem de Tigre e Amhara para Gojam, Shoa e Kaffa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From June to September, rains come down from Tigre and Amhara to Gojam, Shoa, and Kaffa. [Go to](#)

Original English Version

1. Down out of Tigre and Amhara upon Gojam and Shoa and Kaffa come the rains from June to September, carrying silt and prosperity from Abyssinia to the eastern Sudan and to Egypt, bringing muddy trails and swollen rivers and death and prosperity to Abyssinia. [Go to](#)

Amiss /ə'mɪs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: errado; fora do lugar

Exemplo em português: *Escutou atentamente e farejou o ar, mas nada detectou de errado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He listened intently and sniffed the air but detected nothing amiss. [Return to Original English Version](#)

Anachronism /ə'nækrənɪzəm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: anacronismo

Exemplo em português: *O fenômeno daquele guerreiro de armadura de marfim despertava perguntas que intrigavam seu interesse em grau muito maior que os problemas que o haviam trazido tão longe de seus próprios territórios, e decidiu que estes últimos deveriam esperar a solução do enigma desse aparente anacronismo apresentado por seu novo conhecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The phenomenon of this ivory-armored warrior aroused questions that intrigued his interest to a far greater extent than did the problems that had brought him thus far from his own stamping grounds, and he decided that the latter should wait the solving of the riddle of this seeming anachronism that his new-made acquaintance presented. [Return to Original English Version](#)

Angrily /'æŋgrɪli/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: com raiva; furiosamente

Simple English: In a way that shows anger.

Example: *He shouted angrily at the door.*

Exemplo em português: *Enquanto Tarzan e Valthor comiam carne que haviam cortado da caça do dia anterior e levado consigo, muitas milhas cansativas ao sul um leão de juba negra açoitou o rabo com irritação e soltou um rosnado feroz enquanto permanecia sobre o corpo de um bezerro de búfalo que matara e enfrentava um touro furioso que pateava a terra e berrava a poucos passos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan and Valthor ate meat that they had cut from yesterday's kill and carried with them, many weary miles to the south a black-maned lion lashed his tail angrily and voiced a savage growl as he stood over the body of a buffalo calf he had killed and faced an angry bull pawing the earth and bellowing a few yards away. [Go to](#)

Animal's /'æniməlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do animal

Exemplo em português: *De repente, o olhar do animal se fixou por um instante em algo na direção do homem-macaco; então ele girou e saltou para longe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Suddenly the animal's gaze centered for an instant upon something in the direction of the ape-man; then it wheeled and bounded away. [Return to Original English Version](#)

Animating /'ænimɛɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: animador; que dá alento

Exemplo em português: *Precisavam ir juntos, e ambos precisavam compreender o propósito que animava Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They must go together, and both must understand the purpose animating Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Anklelets /'æŋklɪts/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: tornozeleiras

Simple English: Rings of metal worn around the ankle.

Example: *Her silver anklets rang as she walked.*

Exemplo em português: *Suas pulseiras e tornozeleiras eram feitas de longas tiras chatas de marfim colocadas lado a lado e presas em torno dos membros por correias de couro passadas por furos que perfuravam as tiras perto de suas partes superior e inferior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His wristlets and anklets were of long flat strips of ivory laid close together and fastened around the limbs by leather thongs that were laced through holes piercing the strips near their tops and bottoms. [Go to](#)
2. His sandals were of heavy leather, apparently elephant hide, and were supported by leather thongs fastened to the bottoms of his anklets. [Go to](#)

Annoy /ə'noɪ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: irritar; incomodar

Simple English: To make someone slightly angry.

Example: *The dripping tap began to annoy me.*

Exemplo em português: *Enquanto observava o acampamento, buscando alguma sugestão de como poderia mais aborrecer ou incomodar os bandidos, ocorreu a Tarzan que uma justa represália consistiria em tirar deles algo que queriam, assim como eles o haviam privado do antílope que desejava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he watched the camp, seeking for some suggestion as to how he might most annoy or inconvenience the bandits, it occurred to Tarzan that a just reprisal would consist in taking from them something that they wanted, just as they had deprived him of the buck he had desired. [Go to](#)

Antagonist /æn'tæɡənɪst/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: antagonista; opositor

Exemplo em português: *Passando a corda do arco em torno do pescoço depois do último disparo, ergueu a ponta da arma ameaçadora de seu antagonista e, agarrando o braço do homem, içou-se para o dorso do cavalo atrás do cavaleiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slipping his bowstring about his neck after his final shot, he struck up the point of the menacing weapon of his antagonist, and grasping the man's arm swung himself to the horse's back behind the rider. [Return to Original English Version](#)
2. Tarzan sought a hold about the neck of the panther, while the great cat instantly attempted to roll over on its back that it might rip the body of its antagonist to shreds with the terrible talons that armed its hind feet. [Return to Original English Version](#)

Ape /eɪp/ Listen (356 occurrences in the simplified text)

Português: macaco

Simple English: A large animal like a monkey but without a tail.

Example: *The ape sat quietly behind the bars.*

Exemplo em português: *O arco do homem-macaco era curto, mas muito forte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ape-man's bow was short but very strong. [Go to](#)
2. As the man threw up his arms and fell from his horse, four more arrows flew fast from the ape-man's bow, and every one hit. [Go to](#)
3. The ape-man was angry. [Go to](#)
4. Numa had probably heard the ape-man's roar, but he could not know that the one who made it was coming toward him. [Go to](#)
5. So the ape-man climbed into the trees and moved silently toward the shiftas' camp. [Go to](#)
6. At last the ape-man knew it was time to act. [Go to](#)

Original English Version

1. Today, Usha carried both the scent and the sound of the shiftas away from the keen nostrils and ears of the ape-man. [Go to](#)
2. Suddenly the animal's gaze centered for an instant upon something in the direction of the ape-man; then it wheeled and bounded away. [Go to](#)
3. Short but powerful was the bow of the ape-man; short, that it might be easily carried through the forest and the jungle; powerful, that it might send its shafts through the toughest hide to a vital organ of its prey. [Go to](#)
4. Straight through the heart of the leading shifta drove the first arrow, and as the fellow threw his arms above his head and lunged from his saddle four more arrows sped with lightning-like rapidity from the bow of the ape-man, and every arrow found a target. [Go to](#)
5. The three who were wounded were more interested in the feathered shafts protruding from their bodies than in the quarry they had expected so easily to overcome; but the fourth was whole, and he thundered down upon the ape-man with his spear set for the great bronzed chest. [Go to](#)
6. He was already at the horse's rump, with opened jaws, when the shifta at the river's edge fired wildly at the ape-man. [Go to](#)

Ape's /eɪps/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do macaco

Simple English: Belonging to the ape.

Example: *The ape's long arms reached the highest branch.*

Exemplo em português: *A vida de um homem significava menos para Tarzan, dos Macacos, do que a vida de um macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A man's life meant less to Tarzan of the Apes than an ape's life. [Go to](#)

Apes /eɪps/ Listen (39 occurrences in the simplified text)

Português: macacos antropoides; símios

Simple English: Large animals like monkeys but without tails, such as gorillas.

Example: *The apes at the zoo have a new climbing frame.*

Exemplo em português: *Era Tarzan, dos Macacos.*

Forms in this book: Apes, apes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was Tarzan of the Apes. [Go to](#)
2. With a few wild, scattered shots behind him, Tarzan of the Apes galloped toward a nearby forest and disappeared from the sight of the angry shiftas. [Go to](#)
3. Tarzan of the Apes was hunting too. [Go to](#)
4. A man's life meant less to Tarzan of the Apes than an ape's life. [Go to](#)
5. But they saw their freed prisoner, and Tarzan of the Apes standing beside him. [Go to](#)

Original English Version

1. Though the stalker did not resemble a beast of prey, such as the term connotes to the mind of man, he was one nevertheless; for in his natural haunts he filled his belly by the chase and by the chase alone; neither did he resemble the mental picture that one might hold of a typical British lord, yet he was that too - he was Tarzan of the Apes. [Go to](#)
2. To the accompaniment of a few wild and scattered shots, Tarzan of the Apes galloped toward a nearby forest into which he disappeared from the sight of the angry shiftas. [Go to](#)
3. Tarzan of the Apes was hunting too. [Go to](#)
4. Ordinarily, Tarzan was no more concerned by the fate of a white man than by that of a black man or any other created thing to which he was not bound by ties of friendship; the life of a man meant less to Tarzan of the Apes than the life of an ape. [Go to](#)
5. In the waning light of the fire they saw no lion; but they saw their liberated captive, and they saw Tarzan of the Apes standing beside him. [Go to](#)

Apprised /ə'praɪzd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: informado; científico

Exemplo em português: *O homem que teria matado Tarzan lançou um rápido olhar para trás quando o grito de aviso lhe revelou o perigo; e, ao ver o leão, atirou longe o rifle em sua excitação e terror, seu grito apavorado misturou-se à voz de Numa e, em sua ansiedade para escapar das presas do devorador de homens, correu para os braços do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man who would have killed Tarzan cast a quick backward glance as the warning cry apprised him of his danger; and when he saw the lion he cast away his rifle in his excitement and terror, his terrified scream mingled with the voice of Numa, and in his anxiety to escape the fangs of the man-eater he rushed into the arms of the ape-man. [Return to Original English Version](#)

Approach /ə'prəʊtʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abordagem; aproximação; aproximar

Simple English: To come close to a particular person, place, or situation.

Example: *As we approach the mountain, the view becomes more impressive.*

Exemplo em português: *O vento, Usha, levava a notícia de sua aproximação ao esperto faro do príncipe dos caçadores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wind, Usha, carried word of their approach to the clever nose of the prince of hunters. [Go to](#)

Ara /'ɑ:rə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Ara

Simple English: part of the name 'Ara Coeli', a famous church and staircase in Rome

Example: *Far away, you can just see a stairway like the steps of Ara Coeli in Rome.*

Exemplo em português: *Como Ara, o relâmpago, assim é Tarzan em rapidez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Ara, the lightning, so is Tarzan for swiftness. [Return to Original English Version](#)

Archenemy /,ɑ:rtʃ'ɛnəmi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arquí-inimigo; inimigo mortal

Exemplo em português: *Tampouco era comida o que caçava, pois seu ventre estava cheio, mas o homem, o arquí-inimigo de todas as coisas criadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was not food either that he hunted, for his belly was full, but man, the archenemy of all created things. [Return to Original English Version](#)

Aroused /ə'raʊzd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: despertado; estimulado; exaltado

Exemplo em português: *Num único olhar rápido, o homem-macaco apreendeu os detalhes da cena abaixo; depois seus olhos repousaram sobre a única coisa que despertava interesse ou curiosidade: um homem branco que jazia firmemente amarrado a curta distância do fogo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In a single quick glance the ape-man took in the details of the scene below him, and then his eyes came to rest upon the only one that aroused either interest or curiosity, a white man who lay securely bound a short distance from the fire. [Return to Original English Version](#)
2. Perhaps curiosity also had a considerable part in inducing this decision, for the strange apparel of the prisoner had aroused within the ape-man a desire to know more concerning him. [Return to Original English Version](#)
3. Tarzan was familiar with the language spoken by the Kafichos and Gallas, and the questions that they put to their prisoner aroused his curiosity still further. [Return to Original English Version](#)
4. During the brief encounter in the camp Tarzan had noted with admiration the strength, agility, and courage of the stranger who had aroused both his interest and his curiosity. [Return to Original English Version](#)
5. That sentiments of friendship and loyalty were aroused in his breast would seem only natural if he possessed either honor or gratitude, but of this we can have no knowledge until we know him better. [Return to Original English Version](#)
6. The phenomenon of this ivory-armored warrior aroused questions that intrigued his interest to a far greater extent than did the problems that had brought him thus far from his own stamping grounds, and he decided that the latter should wait the solving of the riddle of this seeming anachronism that his new-made acquaintance presented. [Return to Original English Version](#)

Artizans /'ɑ:rtɪzənz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: artesãos (grafia antiga)

Exemplo em português: *Nossos agricultores cultivam legumes, frutas e feno; nossos artesãos fabricam artigos de couro; fazem tecido com o pelo das cabras e a lã das ovelhas; nossos entalhadores trabalham em marfim e madeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Our farmers raise vegetables and fruits and hay; our artizans manufacture leather goods; they make cloth from the hair of goats and the wool of sheep; our carvers work in ivory and wood. [Return to Original English Version](#)

Ascend /ə'send/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: subir; ascender

Exemplo em português: *Desceram o cânion encaixotado até que Tarzan encontrou um lugar onde poderiam subir a parede lateral escarpada; então avançaram penosamente para cima, o guerreiro de Athne convencido de que cada passo seria o último enquanto se agarrava à face íngreme da parede do cânion, mas orgulhoso demais para revelar seu medo ao ágil homem-macaco que subia tão facilmente acima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Down the box canyon they went until Tarzan found a place where they might ascend the precipitous side wall; then they toiled upward, the warrior from Athne confident that each step would be his last as he clung to the steep face of the canyon wall but too proud to reveal his fear to the agile ape-man climbing so easily above him. [Return to Original English Version](#)

Ascended /ə'sendɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: subiu; ascendeu

Exemplo em português: *Era fim da tarde quando subiram para fora de uma garganta profunda e se viram sobre um alto planalto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was late in the afternoon when they ascended out of a deep gorge and stood upon a lofty plateau. [Return to Original English Version](#)

Athne /'æθni/ **Listen** (52 occurrences in the simplified text)

Português: Athne

Simple English: the name of a fictional city in the story (Tarzan and the City of Gold)

Example: *Then I will know the way to Thenar, because Xarator is almost directly west of Athne.*

Exemplo em português: *"Então saberei o caminho para Thenar, porque Xarator fica quase diretamente a oeste de Athne."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Then I will know the way to Thenar, because Xarator is almost directly west of Athne." [Go to](#)
2. "What are Xarator and Athne?" Tarzan asked. [Go to](#)
3. Athne, the city of ivory, is the city where I come from. [Go to](#)
4. "Then tomorrow," said Tarzan, "we will set out for the city of Athne in the valley of Thenar." [Go to](#)
5. The warrior from Athne thought each step might be his last as he held on to the steep canyon face, but he was too proud to show fear to the agile ape-man above him. [Go to](#)
6. A little northeast of the middle of the valley is Athne, the city of ivory. [Go to](#)

Original English Version

1. "If we reach a point within fifty or a hundred miles of it, from some high eminence we shall see Xarator," explained Valthor; "and then I shall know my way to Thenar, for Xarator is almost due west of Athne." [Go to](#)
2. "What are Xarator and Athne?" demanded Tarzan. [Go to](#)
3. Athne, the city of ivory, is the city from which I come. [Go to](#)
4. "Tomorrow, then," said Tarzan, "we shall set out for the city of Athne in the valley of Thenar." [Go to](#)
5. Down the box canyon they went until Tarzan found a place where they might ascend the precipitous side wall; then they toiled upward, the warrior from Athne confident that each step would be his last as he clung to the steep face of the canyon wall but too proud to reveal his fear to the agile ape-man climbing so easily above him. [Go to](#)
6. "The road and the river run through the Pass of the Warriors into the valley of Thenar; a little northeast of the center of the valley lies Athne, the city of ivory;

there, beyond the pass, is my country." [Go to](#)

Attempt /ə'tempt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tentativa; tente; tentar

Simple English: To make an effort to achieve something difficult or challenging.

Example: *She decided to attempt the difficult puzzle despite its complexity.*

Exemplo em português: *A tentativa deles de matá-lo importava menos do que o fato de terem estragado sua caçada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their attempt to kill him mattered less than the fact that they had spoiled his hunt. [Go to](#)

Avenge /ə'vendʒ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vingar

Simple English: To punish someone for a wrong done to you or to another.

Example: *He swore to avenge his brother.*

Exemplo em português: *Talvez ela o incitasse a vingar a morte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Perhaps she was urging him to avenge the killing. [Go to](#)

Original English Version

1. Perhaps she was urging her lord and master to avenge the murder. [Go to](#)

Avenged /ə'vendʒd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vingado; vingou

Exemplo em português: *O primeiro, e provavelmente predominante, era seu desejo de vingar-se ainda mais dos shiftas por seu ataque gratuito, que espantara a presa pretendida; o segundo era a curiosidade, pois o homem branco que jazia amarrado abaixo dele era diferente de todos que já vira, ao menos no que dizia respeito à sua vestimenta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. First, and probably predominant, was his desire to be further avenged upon the shiftas for their wanton attack upon him, which had frightened away his intended kill; the second was curiosity, for the white man that lay bound below him was different from any that he had seen before, at least in so far as his apparel was concerned. [Return to Original English Version](#)

Awaken /ə'weɪkən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: despertar; acordar; reavivar

Exemplo em português: *Ao abrir caminho até o homem, Tarzan passou perto de dois dos abrigos onde jaziam membros do bando; mas não fez ruído que pudesse despertá-los.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he made his way toward the man, Tarzan passed close to two of the shelters in which lay members of the band; but he made no noise that might awaken them. [Return to Original English Version](#)

Ax /æks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: machado

Simple English: A tool with a heavy blade for cutting wood.

Example: *He swung the ax at the fallen tree.*

Exemplo em português: *Ele via que quase todas elas podiam proteger o homem de uma arma afiada como uma espada ou um machado de batalha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He saw that almost all of them could protect the man from a sharp weapon like a sword or battle-ax. [Go to](#)

Original English Version

1. He saw that almost without exception they would serve as a protection against a cutting weapon such as a sword or battle-ax; and he could not but wonder where the stalwart warrior who wore them had had his genesis, for nowhere in the world, so far as Tarzan knew, was there a race of men wearing armor and ornaments such as these. [Go to](#)

Bandit /'bændɪt/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: bandido; salteador

Simple English: An armed robber or outlaw, especially one belonging to a gang.

Example: *Tarzan moved quietly into the open and crept toward the bandit.*

Exemplo em português: *Silenciosamente, avançou para o descampado e rastejou em direção ao bandido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Quietly, he moved into the open and crept toward the bandit. [Go to](#)
2. One bandit, braver than the others, though probably less clever, rushed forward with his musket ready as a club. [Go to](#)
3. The heavy butt hit the first bandit hard on the head and dropped him at once. [Go to](#)
4. When it swung again, the second bandit jumped back just in time to save himself. [Go to](#)

Original English Version

1. Silently he moved into the open; stealthily, on soundless feet, he crept toward the unsuspecting bandit. [Go to](#)
2. The heavy butt struck the foremost bandit heavily upon the side of the head, dropping him like a felled ox; and as it swung again, the second bandit leaped back barely in time to avoid a similar fate. [Go to](#)
3. In that brief instant Tarzan seized the fleeing shifta, lifted him high above his head, and hurled him into the face of Numa; then, as the lion seized its prey and its great jaws closed upon the head and shoulder of the hapless bandit, he motioned to his companion to follow him, and, running directly past the lion, leaped the boma at the very point that Numa had leaped it. [Go to](#)

Bandit's /'bændits/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: do bandido

Simple English: The possessive form of bandit, showing that something belongs to an armed robber or outlaw.

Example: *Tarzan briefly considered eating the bandit's horse.*

Exemplo em português: *Tarzan pensou em comer o cavalo do bandido, mas rejeitou a ideia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan thought about eating the bandit's horse, but he rejected the idea. [Go to](#)
2. The lion seized the man and closed his huge jaws on the bandit's head and shoulder. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan had considered the gastronomic potentialities of the bandit's horse, but had discarded the idea. [Go to](#)

Bandits /'bændits/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: bandidos; salteadores

Simple English: Armed robbers or outlaws, especially members of gangs.

Example: *The travelers feared that bandits might be hiding near the road.*

Exemplo em português: *Esses bandidos montados eram homens duros e cruéis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These mounted bandits were hard and cruel men. [Go to](#)
2. However, he did not know that a small group of evil bandits was nearby. [Go to](#)
3. Tarzan turned him around and sent one last arrow across the river at the angry bandits. [Go to](#)
4. As he watched the camp and thought about how to bother the bandits, Tarzan decided that a fair revenge would be to take from them something they wanted, just as they had taken the buck he wanted. [Go to](#)
5. The bandits had not bothered to build a shelter for him. [Go to](#)
6. As he went, Tarzan passed close to two shelters where other bandits were sleeping, but he made no sound. [Go to](#)

Original English Version

1. Hard men were these mounted bandits, cruel criminals without even a vestige of culture such as occasionally leavens the activities of rogues, lessening their ruthlessness. [Go to](#)
2. The combination of ravenous hunger with the opportunity to satisfy it may have placed caution in abeyance as, oftentimes, a certain recklessness born of pride in his might did; but, be that as it may, the fact remains that Tarzan was wholly ignorant of the presence of that little knot of villainous bandits who were quite prepared to kill him, or anyone else, for a few poor weapons or for nothing at all. [Go to](#)
3. Now he was under control again; and the ape-man wheeled him about and sent a parting arrow across the river toward the angry, cursing bandits upon the opposite side, an arrow that found its mark in the thigh of the already wounded man who had unwittingly rescued Tarzan from a serious situation with the shot that had been intended to kill him. [Go to](#)
4. As he watched the camp, seeking for some suggestion as to how he might most annoy or inconvenience the bandits, it occurred to Tarzan that a just reprisal would consist in taking from them something that they wanted, just as

they had deprived him of the buck he had desired. [Go to](#)

5. One of the bandits, more courageous, probably because less intelligent, than his fellows, rushed to close quarters with musket clubbed. [Go to](#)

6. Now it seemed that the situation of the two whites was hopeless, for there was no longer anything to prevent the bandits using their matchlocks to advantage. [Go to](#)

Barreled /'bærəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de cano; equipado com cano

Exemplo em português: *Por trás, os shiftas de túnicas brancas se moveram da pequena elevação onde o haviam observado em silêncio, descendo em sua direção com lanças e arcabuzes de cano longo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From behind, the white-robed shiftas moved from the little rise where they had been watching him in silence, moved down toward him with spear and long-barreled matchlock. [Return to Original English Version](#)

Barring /'bɑ:rɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: barrando; bloqueando

Exemplo em português: *Via a ganância, o egoísmo, a covardia e a crueldade do homem; e, em vista da tão alardeada mentalidade humana, sabia que essas características colocavam o homem numa escala espiritual inferior à das feras, enquanto o excluía eternamente da meta do contentamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the greed, the selfishness, the cowardice, and the cruelty of man; and, in view of man's vaunted mentality, he knew that these characteristics placed man upon a lower spiritual scale than the beasts, while barring him eternally from the goal of contentment. [Return to Original English Version](#)

Beast's /bi:sts/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: do animal; da fera

Simple English: Belonging to a large or wild animal.

Example: *He cut off the beast's head with one blow.*

Exemplo em português: *O corpo da pantera roçou nele ao atingir o chão, mas os pensamentos da fera estavam agora na coisa que emitira aquele rugido ameaçador, e não na presa pretendida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The panther's body brushed him as it struck the ground, but the beast's thoughts were now upon the thing that had voiced that menacing roar rather than upon its intended prey. [Go to](#)
2. Wheeling as he leaped aside, the man turned and saw the savage carnivore just as Tarzan landed full upon the beast's back. [Go to](#)

Beat /bi:t/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: bater; vencer; batida

Simple English: The main rhythm or pulse of a musical piece or poem.

Example: *The beat of the song made everyone want to dance immediately.*

Exemplo em português: *O coração de Valthor batia rápido e ele respirava com dificuldade, mas Tarzan não mostrava nenhum sinal de esforço.*

Forms in this book: beat, beating

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Valthor's heart beat fast and he breathed heavily, but Tarzan showed no sign of strain. [Go to](#)

Beauties /'bju:tiz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: belezas

Exemplo em português: *Ele caçava e gozava as belezas da natureza intocada, praticamente alheio à passagem do tempo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He hunted, and he enjoyed the beauties of unspoiled nature, practically oblivious of the passage of time. [Return to Original English Version](#)

Beckoned /'bɛkənd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: acenou; chamou com um gesto

Exemplo em português: *Por um momento esperou enquanto o estranho testava os pés e os movia rapidamente num esforço de restaurar a circulação; então lhe fez sinal para segui-lo, e tudo teria corrido bem não fosse Numa, o leão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a moment he waited while the stranger tested his feet and moved them rapidly in an effort to restore circulation; then he beckoned him to follow, and all would have been well but for Numa, the lion. [Return to Original English Version](#)
2. Tarzan turned and touched the other lightly on the shoulder; then he jerked his thumb in the direction he intended going and beckoned with a nod of his head. [Return to Original English Version](#)

Belated /bɪˈleɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tardio; retardatário; surpreendido pela noite

Exemplo em português: *A estação das chuvas acabara, mas parecia que uma tempestade tardia se reunia acima dos altos picos através dos quais Tarzan e Valthor procuravam o esquivo vale de Thenar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The season of rains was over, but it appeared that a belated storm was gathering above the lofty peaks through which Tarzan and Valthor were searching for the elusive valley of Thenar. [Return to Original English Version](#)

Belching /'beltʃɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: expelindo; vomitando fumaça

Exemplo em português: *Era o cheiro puro do homem que lhe chegava, não viciado pelo odor odiado do pau-de-trovão que cospe fogo, que ele temia e odiava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the pure scent of man that came to him unvitiated by the hated odor of the flame-belching thunderstick that he feared and hated. [Return to Original English Version](#)

Belied /bɪˈlaɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desmentia; contradizia

Exemplo em português: *Com uma rapidez e agilidade que desmentiam seu grande peso, o touro atacou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a celerity and agility that belied his great weight, the bull charged.

[Return to Original English Version](#)

Bellowed /'bɛləʊd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bramiu; berrou

Simple English: Made a deep, loud roar or shouted very loudly.

Example: *The angry bull pawed the ground and bellowed.*

Exemplo em português: *Perto, um touro furioso esgaravatava o chão e mugia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Nearby, an angry bull pawed the ground and bellowed. [Go to](#)
2. Instead, she bellowed and ran crashing into the jungle, leaving the king of beasts standing over his latest kill. [Go to](#)

Bellowing /'beloʊɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: mugindo; berrando

Exemplo em português: *Enquanto Tarzan e Valthor comiam carne que haviam cortado da caça do dia anterior e levado consigo, muitas milhas cansativas ao sul um leão de juba negra açoitou o rabo com irritação e soltou um rosnado feroz enquanto permanecia sobre o corpo de um bezerro de búfalo que matara e enfrentava um touro furioso que pateava a terra e berrava a poucos passos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan and Valthor ate meat that they had cut from yesterday's kill and carried with them, many weary miles to the south a black-maned lion lashed his tail angrily and voiced a savage growl as he stood over the body of a buffalo calf he had killed and faced an angry bull pawing the earth and bellowing a few yards away. [Return to Original English Version](#)

2. Behind him, bellowing, stood the mother of the slain calf. [Return to Original English Version](#)

3. And before Gorgo could regain his feet, Numa leaped full upon his back, buried his teeth in the bulging muscles of the great neck, and with one paw reached for the nose of the bellowing bull, jerking the head back with a mighty surge that snapped the vertebrae. [Return to Original English Version](#)

4. Instead, bellowing, she crashed away into the jungle leaving the king of beasts standing with his forefeet upon his latest kill. [Return to Original English Version](#)

Beneficences /bə'nefɪsənsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: benefícios; atos de bondade

Exemplo em português: *Enquanto olhava para aquele vale aparentemente deserto e pacífico, não pôde deixar de conjurar outra imagem - a imagem do que ele seria se a notícia dessas vastas riquezas fosse levada ao mundo exterior, trazendo a Onthar as bondosas beneficências da civilização moderna e dos homens civilizados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he looked down upon this seemingly deserted and peaceful valley he could not but conjure another picture - a picture of what it would be if word of these vast riches were carried to the outside world, bringing the kindly beneficences of modern civilization and civilized men to Onthar. [Return to Original English Version](#)

Bespeak /bɪ'spi:k/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: denotar; encomendar

Exemplo em português: *Agora, ao se levantar, sua única roupa era uma tanga, e Tarzan viu seis pés de corpo bem musculoso e bem proporcionado, encimado por uma cabeça que parecia denotar raça e inteligência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now as he arose, his only garment was a G string, and Tarzan saw six feet of well-muscled, well-proportioned body topped by a head that seemed to bespeak breeding and intelligence. [Return to Original English Version](#)

Bestial /'bestjəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bestial; animalesco

Exemplo em português: *Ouviu os rosnados misturados dos dois quando se fecharam em combate, e seu couro cabeludo se arrepiou ao perceber que os sons vindos dos lábios de seu companheiro eram tão bestiais quanto os que saíam da garganta do carnívoro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He heard the mingled growls of the two as they closed in battle, and his scalp stiffened as he realized that the sounds coming from the lips of his companion were quite as bestial as those issuing from the throat of the carnivore. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Betokened /bɪ'toʊkənd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: indicava; pressagiava

Exemplo em português: *O homem cuja vida Tarzan salvara aproximou-se e pousou a mão no ombro do homem-macaco, dizendo algumas palavras em voz baixa, mas numa língua que Tarzan não compreendeu, embora adivinhasse que expressavam a gratidão que a atitude do homem demonstrava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man whose life Tarzan had saved came forward and laid a hand upon the shoulder of the ape-man, speaking a few words in a low voice but in a tongue that Tarzan did not understand though he guessed that it expressed the gratitude that the manner of the man betokened. [Return to Original English Version](#)

Bided /'baɪdɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aguardou o momento

Exemplo em português: *Enquanto aguardava pacientemente seu momento, chegou-lhe forte às narinas o rastro olfativo de Numa, o leão; e adivinhou que o carnívoro, atraído pela presença dos cavalos, vinha investigar o acampamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he patiently bided his time, there came strongly to his nostrils the scent spoor of Numa, the lion; and he guessed that the carnivore, attracted by the presence of the horses, was coming to investigate the camp. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Blazing /'bleɪzɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: flamejante; ardente; em chamas

Exemplo em português: *Duvidava que entrasse nele, pois a sentinela mantinha o fogo ardendo vivamente; e Numa raramente ousa enfrentar o temível mistério das chamas, a menos que seja impelido por fome extrema.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he would enter it, he doubted, for the sentry was keeping the fire blazing brightly; and Numa seldom dares the fearful mystery of flames unless goaded by extreme hunger. [Return to Original English Version](#)

Boasted /boʊstɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: gabou-se

Simple English: Talked with too much pride about yourself.

Example: *He boasted that he could run the fastest.*

Exemplo em português: *Depois de discutirem sobre isso por algum tempo, e de os três sobreviventes se gabarem de sua bravura, voltaram para seus abrigos toscos e deixaram a noite para Tarzan, Numa e um guarda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After they had argued about this for some time, and the three survivors had boasted about their bravery, they went back to their rough shelters and left the night to Tarzan, Numa, and one guard. [Go to](#)

Original English Version

1. The principal topic of their conversation was the strange white giant who had slain three of their number and escaped upon one of their horses; and after this had been debated thoroughly and in detail for some time, and the three survivors of the encounter had boasted severally of their deeds of valor, they withdrew to the rude shelters they had constructed and left the night to Tarzan, Numa, and a single sentry. [Go to](#)

Bole /boʊl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tronco de árvore

Exemplo em português: *Então olhou de trás do grande tronco da árvore e viu que as costas da sentinela ainda estavam voltadas para ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he looked from behind the great bole of the tree and saw that the sentry's back was still turned toward him. [Return to Original English Version](#)

Bolted /'boʊltɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: disparou; trancou com ferrolho; engoliu depressa

Exemplo em português: *Os outros membros da manada haviam se precipitado para a parte mais espessa da selva, deixando esses dois a disputar com Numa o direito à sua presa, deixando a vingança àqueles chifres poderosos sustentados por aquele pescoço maciço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The other members of the herd had bolted into the thickest of the jungle leaving these two to contest with Numa his right to his kill, leaving vengeance to those powerful horns backed by that massive neck. [Return to Original English Version](#)

Boma /'boʊmə/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: cercado de espinhos; paliçada

Simple English: an enclosure or stockade, especially one made of thorn branches in Africa

Example: *The cattle were safe inside the thorn boma.*

Exemplo em português: *Ao redor do acampamento, haviam construído uma tosca boma de galhos e mato para se defender dos animais selvagens.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around the camp they had built a rough boma of branches and brush to guard against wild animals. [Go to](#)
2. But his cry was drowned out by the deep roar of Numa, the lion, as the fast charge carried him over the boma and into the camp. [Go to](#)
3. Tarzan told his companion to follow him, then ran straight past the lion and leaped the boma at the same spot Numa had used. [Go to](#)

Original English Version

1. A rude boma of branches and brush had been erected about the camp site as a partial protection against wild beasts, but more dependence was evidently placed upon the fire which they kept burning in the center of the camp. [Go to](#)
2. As the man raised his weapon to his shoulder to fire at Tarzan, a scream of warning burst from the lips of one of his comrades, to be drowned by the throaty roar of Numa, the lion, as the swift rush of his charge carried him over the boma into the midst of the camp. [Go to](#)
3. In that brief instant Tarzan seized the fleeing shifta, lifted him high above his head, and hurled him into the face of Numa; then, as the lion seized its prey and its great jaws closed upon the head and shoulder of the hapless bandit, he motioned to his companion to follow him, and, running directly past the lion, leaped the boma at the very point that Numa had leaped it. [Go to](#)

Bowstring /'boʊstriŋ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: corda do arco

Simple English: The strong cord fixed to the two ends of a bow.

Example: *The archer pulled the bowstring tight.*

Exemplo em português: *Após seu último disparo, passou a corda do arco em volta do pescoço, desviou para cima a ponta da lança do inimigo, agarrou o braço do homem e se lançou sobre o cavalo, atrás do cavaleiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After his last shot, he put the bowstring around his neck, knocked up the enemy's spear point, grabbed the man's arm, and swung himself onto the horse behind the rider. [Go to](#)

Original English Version

1. Slipping his bowstring about his neck after his final shot, he struck up the point of the menacing weapon of his antagonist, and grasping the man's arm swung himself to the horse's back behind the rider. [Go to](#)

Branched /bræntʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ramificou-se; dividido em ramos

Exemplo em português: *Perto do centro do vale ela se bifurcava, uma ramificação seguindo um afluente do curso principal, com o qual desaparecia na boca de um cânion no lado oriental do vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Near the center of the valley it branched, one fork following an affluent of the main stream with which it disappeared into the mouth of a canyon on the eastern side of the valley. [Return to Original English Version](#)

Braver /'breivər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mais corajoso; mais valente

Simple English: More brave than someone or something else.

Example: *The Lion wished he were braver.*

Exemplo em português: *Um bandido, mais corajoso do que os outros, embora provavelmente menos esperto, avançou com seu mosquete pronto como um porrete.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One bandit, braver than the others, though probably less clever, rushed forward with his musket ready as a club. [Go to](#)

Breathed /bri:ðd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: respirou; aspirou

Simple English: Took air into the body through the nose or mouth.

Example: *She breathed in the sweet smell of the flowers.*

Exemplo em português: *O coração de Valthor batia rápido e ele respirava com dificuldade, mas Tarzan não mostrava nenhum sinal de esforço.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Valthor's heart beat fast and he breathed heavily, but Tarzan showed no sign of strain. [Go to](#)

Brief /brɪf/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: breve; sucinta; resumo

Simple English: A short document summarizing one side's facts in court.

Example: *The lawyer submitted a brief outlining their arguments in the case.*

Exemplo em português: *O leão ficou por um instante confuso com a luz do fogo, o movimento rápido e os gritos dos homens.*

Forms in this book: brief, briefly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The lion was briefly confused by the firelight, the fast movement, and the men's shouts. [Go to](#)

Brightly /'braɪtli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: intensamente; com brilho

Simple English: In a way that gives a lot of light.

Example: *The sun shone brightly all morning.*

Exemplo em português: *Não achava que Numa entraria no acampamento, porque o guarda mantinha a fogueira acesa e brilhante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He did not think Numa would enter the camp, because the guard kept the fire burning brightly. [Go to](#)

Original English Version

1. That he would enter it, he doubted, for the sentry was keeping the fire blazing brightly; and Numa seldom dares the fearful mystery of flames unless goaded by extreme hunger. [Go to](#)

Broad /brɔ:d/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ampla; largo; vasto

Simple English: Having a large distance between one side and another.

Example: *The river is broad enough for several boats to cross at once.*

Exemplo em português: *Mas o quarto estava ileso, e avançou contra Tarzan com sua lança apontada para o largo peito bronzeado de Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the fourth was unharmed, and he charged Tarzan with his spear aimed at Tarzan's broad bronze chest. [Go to](#)

Bronzed /bra:nzd/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: bronzeado; tostado

Simple English: Made brown by the sun.

Example: *His bronzed arms showed years of work.*

Exemplo em português: *Uma corda de fibra descansava sobre um dos ombros bronzeados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A grass rope lay over one bronzed shoulder. [Go to](#)
2. A bronzed hand shot forward, steel fingers closed around the guard's throat, and at the same moment a knife was driven into his heart from below the left shoulder blade. [Go to](#)

Original English Version

1. Across his back hung his quiver of arrows and a light, short spear; the loose coils of his grass rope lay across one bronzed shoulder; at his hip swung the hunting knife of his father, the knife that had given the boy-Tarzan the first suggestion of his coming supremacy over the other beasts of the jungle on that far gone day when his youthful hand drove it into the heart of Bolgani, the gorilla; in his left hand was his bow and between the fingers four extra arrows. [Go to](#)
2. The three who were wounded were more interested in the feathered shafts protruding from their bodies than in the quarry they had expected so easily to overcome; but the fourth was whole, and he thundered down upon the ape-man with his spear set for the great bronzed chest. [Go to](#)
3. A bronzed hand shot quickly forward, fingers of steel gripped the brown throat of the sentry almost at the instant that a knife was driven from below his left shoulder blade into his heart. [Go to](#)
4. Instantly recognizing the bronzed white giant, he shouted loudly to his companions, "It is he! [Go to](#)

Bulging /'bʌldʒɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: saliente; estufado

Exemplo em português: *E, antes que Gorgo pudesse recuperar as patas, Numa saltou em cheio sobre suas costas, enterrou os dentes nos músculos salientes do grande pescoço e, com uma pata, alcançou o focinho do touro que berrava, puxando-lhe a cabeça para trás com um impulso poderoso que rompeu as vértebras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And before Gorgo could regain his feet, Numa leaped full upon his back, buried his teeth in the bulging muscles of the great neck, and with one paw reached for the nose of the bellowing bull, jerking the head back with a mighty surge that snapped the vertebrae. [Return to Original English Version](#)

Bull's /bʊlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do touro (em bull's-eye, o centro do alvo)

Simple English: Belonging to a bull, the male of the cattle family.

Example: *The bull's head was carved above the door.*

Exemplo em português: *Antes que Gorgo pudesse se levantar, Numa saltou sobre suas costas, cravou os dentes nos grossos músculos do pescoço e alcançou o focinho do touro com uma pata.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before Gorgo could rise, Numa jumped onto his back, sank his teeth into the thick neck muscles, and reached for the bull's nose with one paw. [Go to](#)

Original English Version

1. Rare is the beast that will face Gorgo, the buffalo, when rage inflames his red-rimmed eyes; but the great lion showed no intention of leaving its prey even in the face of the bull's threatened charge. [Go to](#)

Bullet /'bʊlɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bala; marcador; tiro

Simple English: Small cylindrical metal projectile fired from a gun.

Example: *The bullet missed the target and hit the wall instead.*

Exemplo em português: *Pareciam achar que aquele homem com armas simples era fraco demais para merecer balas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They seemed to think this man with simple weapons was too weak to deserve bullets. [Go to](#)

Bush /bʊʃ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: Bush; arbusto; mato

Simple English: A dense plant with many small branches.

Example: *They planted a bush in the garden to add color and beauty.*

Exemplo em português: *Um pequeno cervo bebia de um riacho margeado por arbustos e altos juncos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A small buck was drinking from a stream edged with bushes and tall reeds.

[Go to](#)

2. The frightened horse ran free, with its reins flying, and crashed through the bushes and reeds into the river. [Go to](#)

Canyons /'kænjənz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: cânions

Simple English: Deep narrow valleys with steep sides.

Example: *Deep canyons cut through the desert.*

Exemplo em português: *Os dois homens moveram-se em direção a uma faixa de floresta que cobria as encostas superiores das colinas e descia por desfiladeiros e ravinas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The two men moved toward a strip of forest that covered the upper slopes of the hills and ran down into canyons and ravines. [Go to](#)
2. "This confusion of mountains, with their twisting canyons and gorges, puzzles me," Valthor said. [Go to](#)

Original English Version

1. "This jumble of mountains with their twisting canyons and gorges confuses me," Valthor admitted. [Go to](#)

Caravans /'kærəvænz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: caravanas

Simple English: Groups of people and animals travelling together.

Example: *Two caravans arrived from the north.*

Exemplo em português: *Os shiftas cavalgavam para roubar viajantes, caravanas e vilarejos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The shiftas rode out to steal from travelers, caravans, and villages. [Go to](#)

Carnivore /'kɑ:rnɪvɔ:r/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: carnívoro

Exemplo em português: *Enquanto aguardava pacientemente seu momento, chegou-lhe forte às narinas o rastro olfativo de Numa, o leão; e adivinhou que o carnívoro, atraído pela presença dos cavalos, vinha investigar o acampamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he patiently bided his time, there came strongly to his nostrils the scent spoor of Numa, the lion; and he guessed that the carnivore, attracted by the presence of the horses, was coming to investigate the camp. [Return to Original English Version](#)

2. Wheeling as he leaped aside, the man turned and saw the savage carnivore just as Tarzan landed full upon the beast's back. [Return to Original English Version](#)

3. He heard the mingled growls of the two as they closed in battle, and his scalp stiffened as he realized that the sounds coming from the lips of his companion were quite as bestial as those issuing from the throat of the carnivore. [Return to Original English Version](#)

Carvers /'kɑ:rvərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: entalhadores; facas de trinchar

Simple English: Plural of carver: people who carve material, or large knives used for carving meat.

Example: *The city's carvers worked skillfully in ivory and wood.*

Exemplo em português: *Nossos entalhadores trabalham com marfim e madeira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Our carvers work with ivory and wood.' [Go to](#)

Original English Version

1. Our farmers raise vegetables and fruits and hay; our artisans manufacture leather goods; they make cloth from the hair of goats and the wool of sheep; our carvers work in ivory and wood. [Go to](#)

Cast /kæst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: elenco; fundido; convertido

Simple English: All actors and actresses appearing in a movie or play.

Example: *The cast of the play includes many talented performers from around town.*

Exemplo em português: *Eram homens Kaficho e Galla, expulsos de suas tribos, com recompensas por suas cabeças.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were Kaficho and Galla men, cast out from their tribes, with rewards on their heads. [Go to](#)

Cat's /kæts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do gato; da gata

Simple English: Belonging to a cat.

Example: *The cat's bowl was empty again.*

Exemplo em português: *Ouviu os dois rosnando enquanto lutavam, e o medo percorreu-o quando percebeu que a voz de Tarzan soava quase tão selvagem quanto a do felino.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He heard the two of them growling as they fought, and fear ran through him when he realized that Tarzan's voice sounded almost as wild as the cat's. [Go to](#)

Cautiously /'kɔːʃəsli/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: cautelosamente

Exemplo em português: *Avançava com cautela.*

Forms in this book: Cautiously, cautiously

Use in this Book:

Original English Version

1. He crept cautiously forward. [Return to Original English Version](#)

Celerity /sə'lerəti/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: celeridade; rapidez

Exemplo em português: *Tinha apenas uma tênue esperança de sobrevivência, e essa esperança, por mais remota que parecesse, ele agarrou com a rapidez, a força e a agilidade que fazem Tarzan ser Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had but a single slender hope for survival, and that hope, forlorn though it appeared, he seized upon with the celerity, strength, and agility that make Tarzan Tarzan. [Return to Original English Version](#)
2. With a celerity and agility that belied his great weight, the bull charged.
[Return to Original English Version](#)

Chief /tʃi:f/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: chefe; principal; diretor

Simple English: The most important or highest-ranking person or thing.

Example: *The chief executive will announce the new company strategy tomorrow.*

Exemplo em português: *Chefes shifta e reis de Athne vieram e se foram, mas nossos laços com esse bando nunca mudaram.*

Forms in this book: chief, chiefs

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Shifta chiefs and kings of Athne have come and gone, but our ties with this band have never changed. [Go to](#)

Chimneys /'tʃɪmniːz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: chaminés

Simple English: Tall pipes that carry smoke out of a building.

Example: *Smoke rose from the factory chimneys.*

Exemplo em português: *Chaminés altas lançariam fumaça negra, pairando sobre as cúpulas douradas de Cathne como uma cortina escura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tall chimneys would send up black smoke, hanging over the golden domes of Cathne like a dark curtain. [Go to](#)

Original English Version

1. What a gorgeous spectacle would be painted against the African sky by tall chimneys spouting black smoke to hang like a sable curtain above the golden domes of Cathne! [Go to](#)

Chronicled /'krɑ:nɪkəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: registrou em crônica; narrado

Exemplo em português: *Errantes, aventureiros, proscritos, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abissínia em épocas registradas pela história ou pela lenda para jamais reaparecer; e alguns até creem que ela guarda o segredo das tribos perdidas de Israel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wanderer, adventurer, outcast, Greek phalanx, and Roman legion, all have entered Abyssinia within times chronicled in history or legend never to reappear; and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes of Israel. [Return to Original English Version](#)

Circling /'s3:rklɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: circulando; rodeando; girando em torno

Simple English: Moving in a circle around something.

Example: *An eagle was circling slowly above the valley.*

Exemplo em português: *Ska, o abutre, circulando lá em cima, queria que todos eles fossem embora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Ska, the vulture, circling above, wanted them all to go away. [Go to](#)

Original English Version

1. Ska, the vulture, circling above, wished that they would all leave. [Go to](#)

Clambered /'klæmbərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: trepou com dificuldade; galgou

Exemplo em português: *Um momento depois, o cavalo que Tarzan montava alcançou a margem oposta e trepou para a segurança da terra seca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A moment later the horse that Tarzan rode reached the opposite bank and clambered to the safety of dry land. [Return to Original English Version](#)

Cleverly /'kleɪvərli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: habilmente; com esperteza

Exemplo em português: *Habilmente escondida por galhos frondosos, a carne estava intacta quando Tarzan a alcançou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cleverly hidden by leafy branches, the meat was intact when Tarzan reached it. [Return to Original English Version](#)

***Clinging* /'kliŋɪŋ/ Listen (3 occurrences in the simplified text)**

Português: agarrando-se; aderente

Exemplo em português: *O felino, gritando de dor e raiva, redobrou seus esforços para desalojar a criatura agarrada a ele no abraço da morte; mas de novo a faca caiu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cat, screaming from pain and rage, redoubled its efforts to dislodge the creature clinging to it in the embrace of death; but again the knife fell. [Return to Original English Version](#)

Closely Listen (12 occurrences in the simplified text)

Português: atentamente; de perto; cuidadosamente

Simple English: in a careful or near way

Example: *Watch the instructions closely.*

Exemplo em português: *Ele não sabia que um grupo de cavaleiros havia parado numa colina baixa atrás dele e o observava atentamente em silêncio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He did not know that a group of horsemen had stopped on a low hill behind him and were watching him closely in silence. [Go to](#)

Closeness /'kloʊsnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: proximidade; intimidade

Simple English: The state of being near, or of being close friends.

Example: *There was a new closeness between the sisters.*

Exemplo em português: *Ele usou o tempo e a proximidade deles para aprender a língua de seu companheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He used the time and their closeness to learn his companion's language. [Go to](#)

***Clothed* /kloʊðd/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: vestido; coberto

Exemplo em português: *Subindo em direção a uma orla de floresta que vestia as encostas superiores das colinas e descia para cânions e ravinas, os dois homens se moviam tão silenciosamente quanto a sombra passageira de uma nuvem; contudo, para um que estivesse oculto nos recessos escuros da mata acima, sua aproximação não era sem anúncio, pois no sopro de Usha, o vento, ela foi levada à frente deles até as narinas astutas do príncipe dos caçadores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark recesses of the wood above, their approach was not unheralded, for on the breath of Usha, the wind, it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of hunters.

[Return to Original English Version](#)

Clubbed /klʌbd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: golpeado com porrete; em forma de porrete

Exemplo em português: *Um dos bandidos, mais corajoso, provavelmente por ser menos inteligente que os companheiros, avançou para o combate de perto com o mosquete empunhado como clava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One of the bandits, more courageous, probably because less intelligent, than his fellows, rushed to close quarters with musket clubbed. [Return to Original English Version](#)
2. Instantly the man nodded his understanding and wheeled about as Tarzan started to charge, still bearing the struggling shifta in his grasp; but the shiftas were determined not to let these two escape; and while they could not fire for fear of killing their comrade, they stood their ground with clubbed muskets and with spears; so that the outcome looked dark indeed for the lord of the jungle and his companion. [Return to Original English Version](#)

Clung /klʌŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: agarrava-se; apegava-se

Exemplo em português: *Desceram o cânion encaixotado até que Tarzan encontrou um lugar onde poderiam subir a parede lateral escarpada; então avançaram penosamente para cima, o guerreiro de Athne convencido de que cada passo seria o último enquanto se agarrava à face íngreme da parede do cânion, mas orgulhoso demais para revelar seu medo ao ágil homem-macaco que subia tão facilmente acima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Down the box canyon they went until Tarzan found a place where they might ascend the precipitous side wall; then they toiled upward, the warrior from Athne confident that each step would be his last as he clung to the steep face of the canyon wall but too proud to reveal his fear to the agile ape-man climbing so easily above him. [Return to Original English Version](#)

Clutches /'klʌtʃɪz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: garras; domínio

Exemplo em português: *Usando o homem que segurava como um mangual, Tarzan procurou ceifar os que se interpunham entre ele e a liberdade; mas eram muitos, e logo conseguiram arrancar o companheiro das garras do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Using the man in his grasp as a flail, Tarzan sought to mow down those standing between him and liberty; but there were many of them, and presently they succeeded in dragging their comrade from the clutches of the ape-man.

[Return to Original English Version](#)

Cognizant /'kɑ:gnɪzənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ciente; consciente de

Exemplo em português: *Para você ou para mim, sozinhos numa vastidão selvagem, engolidos pela escuridão, cientes da aproximação de um leão em caça, esses odores teriam sido muito bem-vindos; mas a reação de Tarzan a eles era a da fera selvagem que conhece o homem apenas como inimigo - seus músculos de rosnado se retesaram enquanto abafava um rosnido baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To you or to me, alone in a savage wilderness, engulfed in darkness, cognizant of the near approach of a hunting lion, these odors would have been most welcome; but Tarzan's reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his snarling muscles tensed as he smothered a low growl. [Return to Original English Version](#)

Coils /kɔɪlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rolos; espirais

Exemplo em português: *Alto, magnificamente proporcionado, musculoso mais como Apolo que como Hércules, vestido apenas com uma estreita tanga de pele de leão, com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás, ele apresentava uma esplêndida figura de masculinidade primitiva que sugeria, talvez, mais o semideus da floresta que o homem. Às costas pendia-lhe a aljava de flechas e uma lança curta e leve; as voltas frouxas de sua corda de capim repousavam sobre um ombro bronzeado; ao quadril balançava a faca de caça de seu pai, a faca que dera ao menino Tarzan a primeira sugestão de sua futura supremacia sobre as outras feras da selva, naquele dia longínquo em que sua mão juvenil a cravou no coração de Bolgani, o gorila; na mão esquerda trazia o arco e, entre os dedos, quatro flechas extras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Across his back hung his quiver of arrows and a light, short spear; the loose coils of his grass rope lay across one bronzed shoulder; at his hip swung the hunting knife of his father, the knife that had given the boy-Tarzan the first suggestion of his coming supremacy over the other beasts of the jungle on that far gone day when his youthful hand drove it into the heart of Bolgani, the gorilla; in his left hand was his bow and between the fingers four extra arrows.

[Return to Original English Version](#)

Commotion /kə'moʊʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: comoção; tumulto; agitação

Exemplo em português: *O rio era uma corrente estreita e lenta, mas profunda no canal; e, quando o cavalo mergulhou nele, Tarzan viu uma agitação na água algumas jardas rio abaixo e então o contorno de um corpo longo e sinuoso movendo-se rapidamente em direção a eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The river was a narrow, sluggish stream but deep in the channel; and as the horse plunged into it, Tarzan saw a commotion in the water a few yards downstream and then the outline of a long, sinuous body moving swiftly toward them. [Return to Original English Version](#)

Companion's /kəm'pænjənz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: do companheiro; da companheira

Simple English: Belonging to the person who is travelling or spending time with you.

Example: *I paid my share and my companion's share as well.*

Exemplo em português: *Tarzan atirou o mosquete aos pés de seu companheiro, agarrou o audaz Galla, girou-o e o segurou como um escudo contra as armas dos outros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan threw the musket at his companion's feet, grabbed the bold Galla, spun him around, and held him as a shield against the others' weapons. [Go to](#)
2. He used the time and their closeness to learn his companion's language. [Go to](#)
3. One of the first things Tarzan learned was that his companion's name was Valthor. [Go to](#)

Original English Version

1. Among the first things that Tarzan learned was that his companion's name was Valthor, while Valthor took the earliest opportunity to evince an interest in the ape-man's weapons; and as he was unarmed, Tarzan spent a day in making a spear and bow and arrows for him. [Go to](#)

Companionship /kəm'pænjənʃɪp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: companhia; companheirismo

Exemplo em português: *Irradiando aquela aura intangível que chamamos personalidade, mesmo em seus silêncios impressionava o homem-macaco com a convicção de que lealdade e confiança eram características inatas daquele homem; assim Tarzan, que normalmente preferia estar só, não se desagradou da companhia desse estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Radiating that intangible aura which we call personality, even in his silences he impressed the ape-man with a conviction that loyalty and dependability were innate characteristics of the man; so Tarzan, who ordinarily preferred to be alone, was not displeased to have the companionship of this stranger. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Concave /kɑ:n'keɪv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: côncavo

Exemplo em português: *O ornamento de marfim no centro da faixa tinha a forma de uma colher de pedreiro côncava e curva, cuja ponta se projetava acima do topo da cabeça do homem e se curvava para a frente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ivory ornament in the center of the headband was shaped like a concave, curved trowel, the point of which projected above the top of the man's head and curved forward. [Return to Original English Version](#)

Concern /kən'sɜ:rən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: preocupação; dizem respeito; interesse

Simple English: A feeling of worry or unease about a problem.

Example: *His main concern is the safety of the children during the storm.*

Exemplo em português: *Se seu companheiro havia comido, era problema dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Whether his companion had eaten was his own concern. [Go to](#)

Concerted /kən'sɜ:rtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: concertado; conjunto

Exemplo em português: *Sua única esperança, acreditava ele, estava em fazer uma investida súbita e concertada através da fina linha de inimigos que os cercava, e procurou comunicar seu plano ao homem que estava de costas para ele; mas, embora lhe falasse em inglês e nas várias línguas continentais que o homem-macaco conhecia, a única resposta que recebeu foi numa língua que ele próprio jamais ouvira antes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their only hope, he believed, lay in making a sudden, concerted rush through the thin line of foemen surrounding them, and he sought to convey his plan to the man standing back to back with him; but though he spoke to him in English and in the several continental languages with which the ape-man was familiar the only reply he received was in a language that he himself had never before heard. [Return to Original English Version](#)

Confuses /kən'fju:zɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: confunde

Exemplo em português: - *Este emaranhado de montanhas, com seus cânions e gargantas tortuosos, me confunde - admitiu Valthor. - Veja, em toda a minha vida anterior nunca estive mais longe de Thenar que o vale de Onthar, e ambos os vales são cercados por marcos com os quais estou tão familiarizado que não preciso de outros guias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "This jumble of mountains with their twisting canyons and gorges confuses me," Valthor admitted. [Return to Original English Version](#)

Conjure /'kɑ:ndʒər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: invocar; conjurar; fazer surgir

Exemplo em português: *Enquanto olhava para aquele vale aparentemente deserto e pacífico, não pôde deixar de conjurar outra imagem - a imagem do que ele seria se a notícia dessas vastas riquezas fosse levada ao mundo exterior, trazendo a Onthar as bondosas beneficências da civilização moderna e dos homens civilizados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he looked down upon this seemingly deserted and peaceful valley he could not but conjure another picture - a picture of what it would be if word of these vast riches were carried to the outside world, bringing the kindly beneficences of modern civilization and civilized men to Onthar. [Return to Original English Version](#)

Connotes /kə'noʊts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: conota; sugere

Exemplo em português: *Embora o perseguidor não se parecesse com uma fera de rapina, tal como o termo sugere à mente humana, era uma, não obstante; pois, em seus domínios naturais, enchia o ventre pela caça, e somente pela caça; tampouco se parecia com a imagem mental que alguém poderia fazer de um típico lorde britânico, e, no entanto, também era isso - era Tarzan dos Macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Though the stalker did not resemble a beast of prey, such as the term connotes to the mind of man, he was one nevertheless; for in his natural haunts he filled his belly by the chase and by the chase alone; neither did he resemble the mental picture that one might hold of a typical British lord, yet he was that too - he was Tarzan of the Apes. [Return to Original English Version](#)
2. Yet one may not say that such caution connotes either fear or cowardice; for Tarzan, who was without fear, was the personification of caution, especially when he was far from his own stamping grounds as he was today and every creature a potential enemy. [Return to Original English Version](#)

Contentment /kən'tɛntmənt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: contentamento; satisfação

Simple English: A quiet feeling of being happy with what you have.

Example: *There was contentment in every house on the island.*

Exemplo em português: *Tarzan acreditava que o verdadeiro sucesso era a contentura, e que a saúde e a cultura eram os principais caminhos para alcançá-la.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan believed that true success was contentment, and that health and culture were the main ways to reach it. [Go to](#)
2. Because people claimed to be so intelligent, he felt these faults made them lower in spirit than animals and kept them forever from real contentment. [Go to](#)

Original English Version

1. To Tarzan, as to many other created things, contentment is the highest ultimate goal of achievement, and health and culture the principal avenues along which man may approach this goal. [Go to](#)
2. He saw the greed, the selfishness, the cowardice, and the cruelty of man; and, in view of man's vaunted mentality, he knew that these characteristics placed man upon a lower spiritual scale than the beasts, while barring him eternally from the goal of contentment. [Go to](#)

Coughing /'kɔ:fɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tossindo

Simple English: Pushing air out of the throat with a sudden noise.

Example: *The old man kept coughing all night.*

Exemplo em português: *Das sombras cada vez mais profundas do vale vinham os grunhidos tossidos de um leão à caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From the deepening shadows of the valley came the coughing grunts of a hunting lion. [Go to](#)

Original English Version

1. It was almost dark now; the brief equatorial twilight was rapidly fading into night; the nocturnal life of the forest and the hills was awakening; from down among the deepening shadows of the valley came the coughing grunts of a hunting lion. [Go to](#)

Courage Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: coragem; bravura; força

Simple English: the ability to face danger or difficulty

Example: *It took courage to tell the truth.*

Exemplo em português: *Durante a breve luta no acampamento, Tarzan notou a força, a velocidade e a coragem do estranho, e as admirou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. During the short fight in the camp, Tarzan noticed the stranger's strength, speed, and courage, and he admired them. [Go to](#)

Cowardice /'kaʊədɪs/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: covardia

Simple English: Lack of courage when facing danger or difficulty.

Example: *He was accused of cowardice for leaving early.*

Exemplo em português: *Mas cautela não significa medo ou covardia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But caution does not mean fear or cowardice. [Go to](#)
2. He saw human greed, selfishness, cowardice, and cruelty. [Go to](#)

Original English Version

1. Yet one may not say that such caution connotes either fear or cowardice; for Tarzan, who was without fear, was the personification of caution, especially when he was far from his own stamping grounds as he was today and every creature a potential enemy. [Go to](#)
2. He saw the greed, the selfishness, the cowardice, and the cruelty of man; and, in view of man's vaunted mentality, he knew that these characteristics placed man upon a lower spiritual scale than the beasts, while barring him eternally from the goal of contentment. [Go to](#)

Crash /kræʃ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: acidente; bater; queda

Simple English: Accident in which a vehicle collides with something.

Example: *The crash caused a major traffic jam on the highway this morning.*

Exemplo em português: *O cavalo assustado disparou solto, com as rédeas voando, e irrompeu através dos arbustos e juncos para dentro do rio.*

Forms in this book: crash, crashed, crashing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The frightened horse ran free, with its reins flying, and crashed through the bushes and reeds into the river. [Go to](#)
2. The roars of lion and bull joined in a wild, crashing sound that shook the earth and silenced the smaller jungle animals. [Go to](#)
3. Instead, she bellowed and ran crashing into the jungle, leaving the king of beasts standing over his latest kill. [Go to](#)

Crawled /krɔːld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: engatinhou; rastejou

Simple English: Moved slowly on the hands and knees, or close to the ground.

Example: *She crawled across the floor to her bed.*

Exemplo em português: *Tarzan rastejava pela grama baixa sobre a barriga, tentando chegar perto o suficiente para atacar, disparar uma flecha ou arremessar uma lança.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan crawled through the short grass on his belly, trying to get close enough to charge, shoot an arrow, or throw a spear. [Go to](#)

Creature /'kri:tʃər/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: criatura

Simple English: Any living being that can move on its own.

Example: *The forest is full of strange creatures at night.*

Exemplo em português: *Mesmo um animal autossuficiente precisa ter cuidado, porque toda criatura tem inimigos.*

Forms in this book: creature, creatures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even a self-sufficient animal must be careful, because every creature has enemies. [Go to](#)
2. Tarzan had no fear, yet he was the picture of caution, especially today, when he was far from home and every creature could be an enemy. [Go to](#)
3. He knew every possible way to escape within sight, because wild creatures must know such things to survive. [Go to](#)
4. Then he saw the long, moving shape of a creature rushing toward them. [Go to](#)
5. He knew that people were smarter than other creatures, but he also despised them because they wasted most of their gifts. [Go to](#)
6. Tarzan usually did not care more about a white man than a black man, or any other creature he was not friends with. [Go to](#)

Crept /krept/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: esgueirou-se; foi de mansinho

Simple English: Moved slowly and quietly.

Example: *She crept to the hole and caught the dog by the ear.*

Exemplo em português: *Silenciosamente, avançou para o descampado e rastejou em direção ao bandido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Quietly, he moved into the open and crept toward the bandit. [Go to](#)

Original English Version

1. He crept cautiously forward. [Go to](#)
2. Silently he moved into the open; stealthily, on soundless feet, he crept toward the unsuspecting bandit. [Go to](#)

Crocodile /'krɑ:kədəɪl/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: crocodilo

Simple English: A large river animal with hard skin and strong jaws.

Example: *A crocodile slept on the muddy bank.*

Exemplo em português: *Era Gimla, o crocodilo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was Gimla, the crocodile. [Go to](#)
2. Tarzan climbed over the high back of the Abyssinian saddle and took out his spear, hoping to keep the crocodile back until the horse could reach the far bank. [Go to](#)
3. At the same moment, the gun went off and the crocodile dived. [Go to](#)

Original English Version

1. It was Gimla, the crocodile. [Go to](#)
2. It was well for Tarzan that the wounded man had fired hurriedly; for simultaneously with the report of the firearm, the crocodile dove; and the frenzied lashing of the water about him evidenced the fact that he had been mortally wounded. [Go to](#)

Crotch /kra:tʃ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: forquilha; virilha

Exemplo em português: *Satisfeito, repousou por algum tempo na forquilha de uma árvore, mas não por muito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Satisfied, he lay up for a while in the crotch of a tree, but not for long. [Return to Original English Version](#)
2. To accomplish his design, he decided to wait until the camp slept; and settling himself comfortably in a crotch of the tree, he prepared to keep his vigil with the tireless patience of the hunting beast he was. [Return to Original English Version](#)
3. He cut several strips and tossed them down to the warrior waiting on the ground below; then he cut some for himself and crouching in a crotch proceeded to eat it raw. [Return to Original English Version](#)

Crouched /kraʊtʃt/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: agachou-se; encolheu-se

Simple English: Bent the legs and lowered the body close to the ground.

Example: *The big animal crouched down before jumping.*

Exemplo em português: *Por fim, agachou-se bem atrás dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last he crouched right behind him. [Go to](#)
2. The man-beast crouched and growled, then charged when the man was almost on him. [Go to](#)
3. He stopped and crouched, looking right and left. [Go to](#)

Original English Version

1. At last he crouched directly behind him. [Go to](#)
2. The man-beast crouched, growling; and, as the other was almost upon him, charged. [Go to](#)
3. Sheeta edged forward on the great limb upon which he crouched, but in doing so he caused the branch to move slightly and the leaves at its end to rustle just a little. [Go to](#)

Crouching /'kraʊtʃɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: agachado; encolhido

Simple English: Bending the legs so that the body is low.

Example: *A man sat crouching by the fire.*

Exemplo em português: *Depois cortou algumas para si e, agachado numa forquilha da árvore, comeu-a crua.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he cut some for himself and, crouching in a fork of the tree, ate it raw.

[Go to](#)

Original English Version

1. The lion, momentarily confused by the firelight and the swift movement and the shouts of the men, paused, crouching, as he looked to right and left. [Go to](#)

2. He cut several strips and tossed them down to the warrior waiting on the ground below; then he cut some for himself and crouching in a crotch proceeded to eat it raw. [Go to](#)

Cunning /'kʌnɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: astuto; astúcia

Simple English: Skilled at achieving aims through cleverness or deception, or such clever skill itself.

Example: *The cunning thief invented a convincing excuse.*

Exemplo em português: *Subindo em direção a uma orla de floresta que vestia as encostas superiores das colinas e descia para cânions e ravinas, os dois homens se moviam tão silenciosamente quanto a sombra passageira de uma nuvem; contudo, para um que estivesse oculto nos recessos escuros da mata acima, sua aproximação não era sem anúncio, pois no sopro de Usha, o vento, ela foi levada à frente deles até as narinas astutas do príncipe dos caçadores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark recesses of the wood above, their approach was not unheralded, for on the breath of Usha, the wind, it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of hunters. [Go to](#)

Cursing /'kɜ:rsɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: praguejando; xingando

Exemplo em português: *Agora estava de novo sob controle; e o homem-macaco o fez girar e enviou uma flecha de despedida através do rio contra os bandidos furiosos e praguejantes do outro lado, uma flecha que encontrou alvo na coxa do homem já ferido que, sem saber, salvara Tarzan de uma situação séria com o tiro destinado a matá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he was under control again; and the ape-man wheeled him about and sent a parting arrow across the river toward the angry, cursing bandits upon the opposite side, an arrow that found its mark in the thigh of the already wounded man who had unwittingly rescued Tarzan from a serious situation with the shot that had been intended to kill him. [Return to Original English Version](#)

Curved /kɜːrvd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: curvo; curva

Simple English: Having a shape that is rounded rather than straight.

Example: *The curved path led us through the beautiful forest.*

Exemplo em português: *O ornamento de marfim no meio da fita da cabeça parecia uma colher de pedreiro curva e oca, com uma ponta acima da cabeça do homem que se curvava para a frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ivory ornament in the middle of the headband looked like a curved, hollow trowel, with a point above the man's head that curved forward. [Go to](#)
2. Heavy curved pieces of ivory were held on each shoulder by the same straps that supported his habergeon. [Go to](#)

Dares /dɛrz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: ousa; se atreve

Simple English: Is brave enough to do something.

Example: *Nobody dares to enter that dark house.*

Exemplo em português: *Duvidava que entrasse nele, pois a sentinela mantinha o fogo ardendo vivamente; e Numa raramente ousa enfrentar o temível mistério das chamas, a menos que seja impelido por fome extrema.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he would enter it, he doubted, for the sentry was keeping the fire blazing brightly; and Numa seldom dares the fearful mystery of flames unless goaded by extreme hunger. [Go to](#)

Dawned /dɔ:nd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: amanheceu; tornou-se claro

Exemplo em português: *O novo dia nasceu nublado e ameaçador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The new day dawned cloudy and threatening. [Return to Original English Version](#)

Decoration /,dɛkə'reɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: decoração; enfeite

Simple English: Adding design and beauty to something for visual appeal.

Example: *We chose colorful decoration for the party to make it festive.*

Exemplo em português: *Tarzan não achava que todas essas coisas fossem apenas para enfeite.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan did not think all these things were only for decoration. [Go to](#)

Deepening /'di:pənɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cada vez mais profundo

Simple English: Becoming deeper, darker, stronger, or more intense.

Example: *In the deepening twilight, his eyes seemed to reach into her soul.*

Exemplo em português: *Das sombras cada vez mais profundas do vale vinham os grunhidos tossidos de um leão à caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From the deepening shadows of the valley came the coughing grunts of a hunting lion. [Go to](#)

Original English Version

1. It was almost dark now; the brief equatorial twilight was rapidly fading into night; the nocturnal life of the forest and the hills was awakening; from down among the deepening shadows of the valley came the coughing grunts of a hunting lion. [Go to](#)

Defenseless /di'fensləs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: indefeso (grafia americana)

Exemplo em português: *Viam diante de si dois homens praticamente indefesos, e agora, com gritos redobrados, apertavam o cerco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They saw before them two men practically defenseless, and now with redoubled shouts they pushed closer. [Return to Original English Version](#)

Demand /dɪ'mænd/ **Listen** (23 occurrences in the simplified text)

Português: demanda; procura; exigir

Simple English: The desire or need for particular goods or services.

Example: *There is a high demand for electric cars in today's market.*

Exemplo em português: *"Se ele não vai nos contar, por que deveríamos carregá-lo e alimentá-lo?", exigiu outro homem.*

Forms in this book: demand, demanded, demanding, demands

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "If he will not tell us, why should we carry him and feed him?" another man demanded. [Go to](#)

Demigod /'demigɒd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: semideus

Simple English: a being who is partly divine or a person admired as nearly godlike

Example: *He looked like an ancient forest demigod reborn.*

Exemplo em português: *Parecia um belo exemplar do homem primitivo, quase como um semideus da floresta em vez de um humano. Às costas pendiam suas flechas e uma lança curta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked like a fine example of primitive man, almost like a forest demigod rather than a human. [Go to](#)

Original English Version

1. Tall, magnificently proportioned, muscled more like Apollo than like Hercules, garbed only in a narrow G string of lion skin with a lion's tail depending before and behind, he presented a splendid figure of primitive manhood that suggested more, perhaps, the demigod of the forest than it did man. [Go to](#)

Dependability /dɪˌpendəˈbɪləti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: confiabilidade

Exemplo em português: *Irradiando aquela aura intangível que chamamos personalidade, mesmo em seus silêncios impressionava o homem-macaco com a convicção de que lealdade e confiança eram características inatas daquele homem; assim Tarzan, que normalmente preferia estar só, não se desagradou da companhia desse estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Radiating that intangible aura which we call personality, even in his silences he impressed the ape-man with a conviction that loyalty and dependability were innate characteristics of the man; so Tarzan, who ordinarily preferred to be alone, was not displeased to have the companionship of this stranger. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Dependable /dɪ'pendəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de confiança

Simple English: Able to be trusted to do what is needed.

Example: *A dependable friend arrives when he says he will.*

Exemplo em português: *Tarzan tinha certeza de que ele era leal e confiável por natureza.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan felt sure that he was loyal and dependable by nature. [Go to](#)

Deserve /dɪ'zɜ:rv/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: merece

Simple English: To merit a specific treatment due to actions or behavior.

Example: *She worked hard and truly deserves the promotion she received.*

Exemplo em português: *Pareciam achar que aquele homem com armas simples era fraco demais para merecer balas.*

Forms in this book: deserve, deserved, deserves

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They seemed to think this man with simple weapons was too weak to deserve bullets. [Go to](#)

Desolate /'dɛsələt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desolado; ermo

Exemplo em português: *Nas sombras que se reuniam, ficou então ereto e silencioso, figura solitária de grandeza isolada naquela encosta desolada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the gathering shadows he stood then erect and silent, a lonely figure standing in solitary grandeur upon that desolate hillside. [Return to Original English Version](#)

Despised /dɪ'spaɪzd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desprezava

Simple English: Felt that something was worth nothing.

Example: *He despised easy work and easy money.*

Exemplo em português: *Sabia que as pessoas eram mais espertas do que as outras criaturas, mas também as desprezava porque desperdiçavam a maior parte de seus dons.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He knew that people were smarter than other creatures, but he also despised them because they wasted most of their gifts. [Go to](#)

Deviate /'di:viɛt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desviar-se

Exemplo em português: *Essa era uma lei da selva da qual Tarzan poderia desviar-se por um companheiro fraco ou ferido, mas não por um homem forte capaz de prover para si.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This was a law of the jungle from which Tarzan might deviate for a weak or wounded companion but not for a strong man able to provide for himself.

[Return to Original English Version](#)

Dialects /'daɪəlekts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: dialetos

Simple English: Forms of a language spoken in one area.

Example: *Three dialects are spoken in this valley.*

Exemplo em português: *Faziam-lhe a mesma pergunta repetidas vezes, em diferentes dialetos e com sinais, mas o cativo ou não entendia, ou fingia não entender.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They asked him one question again and again, in different dialects and with signs, but the captive either did not understand or pretended not to. [Go to](#)

Original English Version

1. There was one question that they asked him in many different ways, in several dialects, and in signs which the captive either did not understand or pretended not to. [Go to](#)

Diminishing /di'mɪnɪʃɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: diminuindo; afilando

Exemplo em português: *Além da orla do fogo, Numa esperava, expectante, pois via que, muito gradualmente, as chamas diminuían.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beyond the rim of fire waited Numa, expectant, for he saw that very gradually the flames were diminishing. [Return to Original English Version](#)
2. When he approached the captive more closely, he saw in the diminishing light of the fire that the man's eyes were open and that he was regarding Tarzan with level, though questioning, gaze. [Return to Original English Version](#)

Dimly /'dɪmli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: debilmente; com pouca luz

Exemplo em português: *No primeiro plano próximo não havia montanhas, mas à distância picos elevados eram visíveis, indistintos, através de uma leve garoa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the near foreground were no mountains, but at a distance lofty peaks were visible dimly through a light drizzle of rain. [Return to Original English Version](#)

Discomfiture /dɪs'kʌmfɪtʃər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: embaraço; desconcerto

Exemplo em português: *Por volta da mesma hora, muitas jornadas ao norte, três shiftas furiosos e feridos contemplaram os companheiros mortos e amaldiçoaram o destino que os levara à trilha do estranho gigante branco; depois despiram as roupas e armas dos mortos e partiram a cavalo, jurando em voz alta vingança caso voltassem a encontrar o autor de sua derrota, e esperando em segredo que jamais o encontrassem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At about the same time, many marches to the north, three angry, wounded shiftas viewed their dead comrades and cursed the fate that had led them upon the trail of the strange white giant; then they stripped the clothing and weapons from their dead fellows and rode away, loudly vowing vengeance should they ever again come upon the author of their discomfiture and secretly hoping that they never would. [Return to Original English Version](#)

Disks /dɪsks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: discos

Simple English: Flat round objects.

Example: *Three gold disks hung from the chain.*

Exemplo em português: *Ao redor do pescoço havia uma faixa de discos de marfim menores e entalhados, e uma tira do mais baixo deles descia até sua cota de malha, que também era sustentada por alças de ombro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around his neck was a band of smaller carved ivory disks, and a strap from the lowest one went down to his habergeon, which was also held by shoulder straps. [Go to](#)
2. The larger disks covered his ears. [Go to](#)

Dislodge /dɪsˈlɔːdʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desalojar; deslocar

Exemplo em português: *O felino, gritando de dor e raiva, redobrou seus esforços para desalojar a criatura agarrada a ele no abraço da morte; mas de novo a faca caiu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cat, screaming from pain and rage, redoubled its efforts to dislodge the creature clinging to it in the embrace of death; but again the knife fell. [Return to Original English Version](#)

Displeased /dis'pli:zd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desagradado; contrariado

Exemplo em português: *Irradiando aquela aura intangível que chamamos personalidade, mesmo em seus silêncios impressionava o homem-macaco com a convicção de que lealdade e confiança eram características inatas daquele homem; assim Tarzan, que normalmente preferia estar só, não se desagradou da companhia desse estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Radiating that intangible aura which we call personality, even in his silences he impressed the ape-man with a conviction that loyalty and dependability were innate characteristics of the man; so Tarzan, who ordinarily preferred to be alone, was not displeased to have the companionship of this stranger. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Dissipated /'dɪsəpeɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dissipado; desfeito

Exemplo em português: *O frio da noite não foi dissipado por nenhum calor bondoso da luz do sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The chill of night was dissipated by no kindly warmth of sunlight. [Return to Original English Version](#)

Dissonance /'disənəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dissonância; desarmonia

Exemplo em português: *Os rugidos do leão e do touro se misturaram numa dissonância selvagem e trovejante que sacudiu o chão, calando as vozes do povo menor da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The roars of the lion and the bull mingled in a savage, thunderous dissonance that shook the ground, stilling the voices of the lesser people of the jungle.

[Return to Original English Version](#)

Dived /daɪvd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mergulhou; enfiou-se

Simple English: Jumped head first into water, or moved down quickly.

Example: *He dived off the rocks into the deep pool.*

Exemplo em português: *No mesmo instante, a arma disparou e o crocodilo mergulhou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the same moment, the gun went off and the crocodile dived. [Go to](#)

Dodged /dɑ:dʒd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esquivou-se; desviou-se

Simple English: Moved quickly aside to avoid something.

Example: *He dodged the blow and ran.*

Exemplo em português: *Tarzan desviou do mosquete que oscilava, agarrou-o e o arrancou das mãos do shifta como se fosse o brinquedo de uma criança.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan dodged the swinging musket, seized it, and tore it from the shifta's hands as if it were a child's toy. [Go to](#)

Original English Version

1. The musket butt, hurtling through the air to strike him down, he dodged; and then he seized the weapon and wrenched it from the shifta's grasp as though it had been a toy in a child's hands. [Go to](#)

Domes /doʊmz/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: cúpulas

Simple English: Round roofs shaped like half a ball.

Example: *The white domes shone in the sun.*

Exemplo em português: *A maioria das casas era branca, e muitas cúpulas eram de um amarelo fosco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Most of the houses were white, and many domes were a dull yellow. [Go to](#)
2. "Do you not see the golden domes and the bridge of gold?" Valthor asked. [Go to](#)
3. "Some of the domes have gold that is an inch thick, and the bridge is made of solid gold blocks." [Go to](#)
4. Tall chimneys would send up black smoke, hanging over the golden domes of Cathne like a dark curtain. [Go to](#)

Original English Version

1. The houses were nearly all white, and there were many domes of dull yellow. [Go to](#)
2. "Do you not see the golden domes and the bridge of gold?" demanded Valthor. [Go to](#)
3. "The gold on some of the domes is an inch thick, and the bridge is built of solid blocks of gold." [Go to](#)
4. What a gorgeous spectacle would be painted against the African sky by tall chimneys spouting black smoke to hang like a sable curtain above the golden domes of Cathne! [Go to](#)

Donning /'dɔːnɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vestindo; enfiando

Exemplo em português: *A fera selvagem em Tarzan olhou nos olhos castanhos do estranho e ficou satisfeita de que ali estava alguém em quem se podia confiar; o homem nele notou a faixa que prendia o cabelo negro, viu o ornamento de marfim estranhamente trabalhado no centro da testa, a loriga que ele agora vestia, os ornamentos de marfim nos pulsos e tornozelos, e sentiu sua curiosidade aguçada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be trusted; the man in him noted the headband that confined the black hair, saw the strangely wrought ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon that he was now donning, the ivory ornaments on wrists and ankles, and found his curiosity piqued. [Return to Original English Version](#)

Dotted /'dɒtɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pontilhado; espalhado

Exemplo em português: *Diretamente abaixo deles e estendendo-se até a extremidade norte de Onthar havia uma planície nivelada pontilhada de árvores; do outro lado do rio, uma floresta se estendia da margem oposta até as colinas íngremes que limitavam Onthar a leste e sudeste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Directly below them and extending to the northern extremity of Onthar was a level plain dotted with trees; across the river, a forest stretched from the farther bank to the steep hills that bounded Onthar on the east and southeast. [Return to Original English Version](#)

***Doubted* /'daʊtɪd/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: duvidou

Exemplo em português: *Duvidava que entrasse nele, pois a sentinela mantinha o fogo ardendo vivamente; e Numa raramente ousa enfrentar o temível mistério das chamas, a menos que seja impelido por fome extrema.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he would enter it, he doubted, for the sentry was keeping the fire blazing brightly; and Numa seldom dares the fearful mystery of flames unless goaded by extreme hunger. [Return to Original English Version](#)

Doubtless /'daʊtləs/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: sem dúvida; provavelmente

Exemplo em português: *Sem dúvida Numa ouvira o rugido do homem-macaco, mas não podia saber que seu autor se aproximava dele.*

Forms in this book: Doubtless, doubtless

Use in this Book:

Original English Version

1. Doubtless Numa had heard the ape-man's roar, but he could not know that its author was approaching him. [Return to Original English Version](#)

Dozen /'dʌzən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: dúzia; dezenas; doze

Simple English: A group of twelve items or units together.

Example: *I bought a dozen eggs for the cake I am baking.*

Exemplo em português: *Uma dúzia de homens agarrou suas armas e saltou de seus abrigos. À luz esmaecida da fogueira, não viram nenhum leão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A dozen men grabbed their guns and jumped out of their shelters. [Go to](#)

Dozing /'doʊzɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cochilando; dormitando

Simple English: Sleeping lightly for a short time.

Example: *He kept dozing over his book.*

Exemplo em português: *Todos, exceto o guarda, estavam dormindo, e até o guarda cochilava ao lado da fogueira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Everyone but the guard was asleep, and even the guard was dozing beside the fire. [Go to](#)

Original English Version

1. At last the ape-man felt that the time had come when he might translate his plan into action; all but the sentry were wrapped in slumber, and even he was dozing beside the fire. [Go to](#)

Drizzle /'drɪzəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: garoa; chuveiro

Exemplo em português: *No primeiro plano próximo não havia montanhas, mas à distância picos elevados eram visíveis, indistintos, através de uma leve garoa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the near foreground were no mountains, but at a distance lofty peaks were visible dimly through a light drizzle of rain. [Return to Original English Version](#)

Eagerly /'i:gərlɪ/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: avidamente; com entusiasmo

Simple English: In a way that shows strong interest or excitement.

Example: *She looked eagerly at the strange new sights.*

Exemplo em português: *Sheeta esperava ansiosamente que os homens chegassem.*

Forms in this book: Eagerly, eagerly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sheeta waited eagerly for the men to come. [Go to](#)

Original English Version

1. Eagerly, Sheeta, the panther, awaited the coming of the men. [Go to](#)

Eater /'i:tər/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: comilão; quem come

Simple English: A person who eats, described by how or how much they eat.

Example: *He was always a slow eater as a child.*

Exemplo em português: *Seu grito apavorado misturou-se ao rugido de Numa e, na pressa de escapar do devorador de homens, o homem correu direto para os braços do homem-macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His frightened scream mixed with Numa's roar, and in his rush to escape the man-eater, he ran straight into the arms of the ape-man. [Go to](#)

Original English Version

1. The man who would have killed Tarzan cast a quick backward glance as the warning cry apprised him of his danger; and when he saw the lion he cast away his rifle in his excitement and terror, his terrified scream mingled with the voice of Numa, and in his anxiety to escape the fangs of the man-eater he rushed into the arms of the ape-man. [Go to](#)

Elaborately /ɪˈlæbəɾətli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: minuciosamente; com todo o cuidado

Exemplo em português: *Em cada braço, abaixo do ombro, usava um disco de marfim no qual havia um desenho entalhado; ao redor do pescoço trazia uma faixa de discos menores de marfim, elaboradamente esculpidos, e do mais baixo deles uma tira descia até a loriga, que também era sustentada por alças.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On each arm below the shoulder he wore an ivory disc upon which was carved a design; about his neck was a band of smaller ivory discs elaborately carved, and from the lowest of these a strap ran down to his habergeon, which was also supported by shoulder straps. [Return to Original English Version](#)

Elapsed /ɪˈlæpst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: transcorreu

Exemplo em português: *Apenas alguns segundos haviam decorrido desde que Tarzan descobrira seu perigo, e já os quatro cavaleiros restantes estavam sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Only seconds had elapsed since Tarzan had discovered his danger, and already the four remaining horsemen were upon him. [Return to Original English Version](#)

Elation /ɪˈleɪʃən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: euforia; exultação

Exemplo em português: *De súbito Valthor soltou uma exclamação de júbilo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Suddenly Valthor voiced an exclamation of elation. [Return to Original English Version](#)

Elusive /ɪˈluːsɪv/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esquivo; fugidio

Exemplo em português: *Por vários dias a presa fora escassa e esquiiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For several days prey had been scarce and elusive. [Return to Original English Version](#)
2. The season of rains was over, but it appeared that a belated storm was gathering above the lofty peaks through which Tarzan and Valthor were searching for the elusive valley of Thenar. [Return to Original English Version](#)

Eminence /'eminəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: eminência; elevação; proeminência

Exemplo em português: - *Se chegarmos a um ponto a cinquenta ou cem milhas dele, de alguma altura veremos Xarator - explicou Valthor - e então saberei o caminho para Thenar, pois Xarator fica quase exatamente a oeste de Athne.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "If we reach a point within fifty or a hundred miles of it, from some high eminence we shall see Xarator," explained Valthor; "and then I shall know my way to Thenar, for Xarator is almost due west of Athne." [Return to Original English Version](#)

Endangering /ɪn'deɪndʒərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pondo em perigo

Exemplo em português: *Um sujeito em particular estava bem colocado para atirar sem pôr em perigo qualquer dos companheiros e, erguendo o arcabuz de mecha ao ombro, fez mira cuidadosa em Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One fellow in particular was well placed to fire without endangering any of his fellows, and raising his matchlock to his shoulder he took careful aim at Tarzan.

[Return to Original English Version](#)

Endowed /ɪnˈdaʊd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: dotou; presenteou

Exemplo em português: *Talvez, dotado como era de faculdades perceptivas supersensíveis, Tarzan devesse ter pressentido a presença de um inimigo; mas "até o digno Homero por vezes cochila".*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps, endowed as he was with supersensitive perceptive faculties, Tarzan should have sensed the presence of an enemy; but "Even the worthy Homer sometimes nods." [Return to Original English Version](#)
2. However self-sufficient an animal may be it is endowed with caution, for there is none that has not its enemies. [Return to Original English Version](#)

Enemy's /'enəməiz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do inimigo

Simple English: Belonging to the person or the army that fights against you.

Example: *The scouts drew a map of the enemy's camp.*

Exemplo em português: *Após seu último disparo, passou a corda do arco em volta do pescoço, desviou para cima a ponta da lança do inimigo, agarrou o braço do homem e se lançou sobre o cavalo, atrás do cavaleiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After his last shot, he put the bowstring around his neck, knocked up the enemy's spear point, grabbed the man's arm, and swung himself onto the horse behind the rider. [Go to](#)

Engulfed /ɪnˈɡʌft/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: engolfado; tragado

Exemplo em português: *Para você ou para mim, sozinhos numa vastidão selvagem, engolidos pela escuridão, cientes da aproximação de um leão em caça, esses odores teriam sido muito bem-vindos; mas a reação de Tarzan a eles era a da fera selvagem que conhece o homem apenas como inimigo - seus músculos de rosnado se retesaram enquanto abafava um rosnado baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To you or to me, alone in a savage wilderness, engulfed in darkness, cognizant of the near approach of a hunting lion, these odors would have been most welcome; but Tarzan's reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his snarling muscles tensed as he smothered a low growl. [Return to Original English Version](#)

Enjoin /ɪn'dʒɔɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ordenar; impor

Exemplo em português: *O homem-macaco levou um dedo aos lábios para impor silêncio; depois foi e ajoelhou-se ao lado do homem e cortou as correias que lhe prendiam pulsos e tornozelos; então o ajudou a ficar de pé, pois as amarras haviam sido apertadas com força, e suas pernas estavam entorpecidas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man put a finger to his lips to enjoin silence, and then he came and knelt beside the man and cut the thongs that secured his wrists and ankles; then he helped him to his feet, for the thongs had been drawn tightly, and his legs were numb. [Return to Original English Version](#)

Entitle /ɪn'taɪtəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dar direito a; intitular

Exemplo em português: *Sua única roupa parecia ser uma loriga composta de discos de marfim que se sobrepunham parcialmente, a menos que certos ornamentos nos tornozelos, pulsos, pescoço e cabeça pudessem ser considerados possuidores de propriedades utilitárias suficientes para merecer classificação semelhante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His only garment appeared to be a habergeon made up of ivory discs that partially overlay one another, unless certain ankle, wrist, neck, and head ornaments might have been considered to possess such utilitarian properties as to entitle them to a similar classification. [Return to Original English Version](#)

Enveloped /In'veləpt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: envolvido; embuçado

Exemplo em português: *Rapidamente a noite silenciosa o envolveu; sua figura se fundiu à escuridão que fazia de colina e vale, rio e floresta, uma só coisa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Swiftly the silent night enveloped him; his figure merged with the darkness that made hill and valley, river and forest one. [Return to Original English Version](#)

Equator /ɪ'kweɪtər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: equador

Simple English: The imaginary line around the middle of the Earth.

Example: *The ship crossed the equator at night.*

Exemplo em português: *O breve crepúsculo perto do equador transformava-se rapidamente em noite.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The short twilight near the equator was quickly becoming night. [Go to](#)

Equatorial /,i:kwə'tɔ:riəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: equatorial

Exemplo em português: *Agora estava quase escuro; o breve crepúsculo equatorial esmaecia rapidamente em noite; a vida noturna da floresta e das colinas despertava; lá embaixo, entre as sombras que se adensavam no vale, vinham os grunhidos roucos de um leão em caça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was almost dark now; the brief equatorial twilight was rapidly fading into night; the nocturnal life of the forest and the hills was awakening; from down among the deepening shadows of the valley came the coughing grunts of a hunting lion. [Return to Original English Version](#)

Eternally /ɪˈtɜːrnəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: eternamente; sem parar

Exemplo em português: *Via a ganância, o egoísmo, a covardia e a crueldade do homem; e, em vista da tão alardeada mentalidade humana, sabia que essas características colocavam o homem numa escala espiritual inferior à das feras, enquanto o excluía eternamente da meta do contentamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the greed, the selfishness, the cowardice, and the cruelty of man; and, in view of man's vaunted mentality, he knew that these characteristics placed man upon a lower spiritual scale than the beasts, while barring him eternally from the goal of contentment. [Return to Original English Version](#)

Evidenced /'eɪdʌnst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: evidenciado; comprovado

Exemplo em português: *Foi bom para Tarzan que o ferido tivesse atirado às pressas; pois, simultaneamente ao estampido da arma, o crocodilo mergulhou; e a água que se agitava freneticamente em torno dele evidenciava que fora mortalmente ferido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was well for Tarzan that the wounded man had fired hurriedly; for simultaneously with the report of the firearm, the crocodile dove; and the frenzied lashing of the water about him evidenced the fact that he had been mortally wounded. [Return to Original English Version](#)

Evil /'i:vəl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: mal; maligno; maldade

Simple English: Cruel and taking pleasure in causing harm to others.

Example: *In the story, the evil character plotted to destroy the village.*

Exemplo em português: *No entanto, ele não sabia que um pequeno grupo de bandidos malvados estava por perto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. However, he did not know that a small group of evil bandits was nearby. [Go to](#)

Evince /I'vins/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: manifestar; demonstrar

Exemplo em português: *Entre as primeiras coisas que Tarzan aprendeu estava que o nome de seu companheiro era Valthor, enquanto Valthor aproveitou a primeira oportunidade para manifestar interesse pelas armas do homem-macaco; e, como estava desarmado, Tarzan passou um dia fabricando para ele uma lança, um arco e flechas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Among the first things that Tarzan learned was that his companion's name was Valthor, while Valthor took the earliest opportunity to evince an interest in the ape-man's weapons; and as he was unarmed, Tarzan spent a day in making a spear and bow and arrows for him. [Return to Original English Version](#)

Exchange /ɪks'tʃeɪndʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: Exchange; troca; intercâmbio

Simple English: An arrangement where people work or study abroad temporarily.

Example: *I took part in an exchange program to study in France.*

Exemplo em português: *Eles não tinham como se comunicar exceto por sinais, então era difícil trocar ideias.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had no way to speak except by signs, so it was hard to exchange ideas.

[Go to](#)

Exclamation /,ɛksklə'meɪʃən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: exclamação

Exemplo em português: *De súbito Valthor soltou uma exclamação de júbilo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Suddenly Valthor voiced an exclamation of elation. [Return to Original English Version](#)

Exertion /ɪɡˈzɜːrʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esforço; empenho físico

Exemplo em português: *O coração de Valthor batia forte e ele respirava com dificuldade, mas Tarzan não mostrava sinal de esforço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Valthor's heart was pounding and he was breathing heavily, but Tarzan showed no sign of exertion. [Return to Original English Version](#)

Expectant /ɪk'spektənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: expectante

Exemplo em português: *Além da orla do fogo, Numa esperava, expectante, pois via que, muito gradualmente, as chamas diminuía.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beyond the rim of fire waited Numa, expectant, for he saw that very gradually the flames were diminishing. [Return to Original English Version](#)

Extermination /ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: extermínio

Exemplo em português: *Os shiftas estavam num tal transporte de fúria que nada menos que o extermínio desses dois inimigos os satisfaria; mas Tarzan e o outro avançavam tão próximos que, por ora, os mosquetes lhes eram inúteis; embora logo alguns dos shiftas se afastassem um pouco para um lado, onde poderiam usar livremente suas armas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shiftas were in such a transport of rage that nothing less than the extermination of these two foes would satisfy them; but Tarzan and the other pressed on so closely that the muskets were useless against them for the moment; though presently some of the shiftas withdrew a little to one side where they might have free use of their weapons. [Return to Original English Version](#)

Extremity /ɪk'strɛməti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aperto extremo; situação desesperada

Exemplo em português: *Diretamente abaixo deles e estendendo-se até a extremidade norte de Onthar havia uma planície nivelada pontilhada de árvores; do outro lado do rio, uma floresta se estendia da margem oposta até as colinas íngremes que limitavam Onthar a leste e sudeste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Directly below them and extending to the northern extremity of Onthar was a level plain dotted with trees; across the river, a forest stretched from the farther bank to the steep hills that bounded Onthar on the east and southeast. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Faculties /'fækəltiz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: faculdades; capacidades mentais

Exemplo em português: *Talvez, dotado como era de faculdades perceptivas supersensíveis, Tarzan devesse ter pressentido a presença de um inimigo; mas "até o digno Homero por vezes cochila".*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps, endowed as he was with supersensitive perceptive faculties, Tarzan should have sensed the presence of an enemy; but "Even the worthy Homer sometimes nods." [Return to Original English Version](#)

Famished /'fæmɪʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esfomeado

Exemplo em português: *Embora estivesse com fome, estava longe de faminto; e assim preferiu caçar de novo até encontrar carne mais agradável ao paladar, e não demorou muito antes que tivesse feito sua presa e comido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Although he was hungry, he was far from famished; and so he preferred to hunt again until he found flesh more palatable, nor was it long before he had made his kill and eaten. [Return to Original English Version](#)

Fangs /fæŋz/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: presas; caninos afiados

Simple English: The long sharp teeth of animals such as dogs and snakes.

Example: *The snake showed its fangs and drew back.*

Exemplo em português: *O homem que teria matado Tarzan lançou um rápido olhar para trás quando o grito de aviso lhe revelou o perigo; e, ao ver o leão, atirou longe o rifle em sua excitação e terror, seu grito apavorado misturou-se à voz de Numa e, em sua ansiedade para escapar das presas do devorador de homens, correu para os braços do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man who would have killed Tarzan cast a quick backward glance as the warning cry apprised him of his danger; and when he saw the lion he cast away his rifle in his excitement and terror, his terrified scream mingled with the voice of Numa, and in his anxiety to escape the fangs of the man-eater he rushed into the arms of the ape-man. [Go to](#)

Fastened /'fæsənd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: prenderam; fixaram

Simple English: Joined or fixed one thing firmly to another.

Example: *They fastened his head onto his tin body.*

Exemplo em português: *Suas pulseiras e tornozeleiras eram feitas de longas tiras chatas de marfim colocadas lado a lado e presas em torno dos membros por correias de couro passadas por furos que perfuravam as tiras perto de suas partes superior e inferior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His wristlets and anklets were of long flat strips of ivory laid close together and fastened around the limbs by leather thongs that were laced through holes piercing the strips near their tops and bottoms. [Go to](#)
2. His sandals were of heavy leather, apparently elephant hide, and were supported by leather thongs fastened to the bottoms of his anklets. [Go to](#)

Fastnesses /'fæstnəsɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: redutos; fortalezas naturais

Exemplo em português: *Desses dons das chuvas, apenas as trilhas lamacentas, os rios cheios e a morte interessavam a um pequeno bando de shiftas que se mantinha nos redutos remotos das montanhas de Kaffa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Of these gifts of the rains, only the muddy trails and the swollen rivers and death interested a little band of shiftas that held out in the remote fastnesses of the mountains of Kaffa. [Return to Original English Version](#)
2. Perhaps they were not urgent, for the Lord of the Jungle loves to roam remote fastnesses still unspoiled by the devastating hand of civilization and needs but trifling incentive to do so. [Return to Original English Version](#)

Fault /fɔ:lt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: culpa; falha; defeito

Simple English: Responsibility attributed for a mistake or misfortune.

Example: *It's not my fault that the meeting was canceled last minute.*

Exemplo em português: *Como as pessoas afirmavam ser tão inteligentes, ele sentia que esses defeitos as tornavam mais baixas em espírito do que os animais e as mantinham para sempre longe da verdadeira contentura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Because people claimed to be so intelligent, he felt these faults made them lower in spirit than animals and kept them forever from real contentment. [Go to](#)

Feathered /'fɛðəd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: emplumado; coberto de folhagem leve

Exemplo em português: *Os três feridos se interessavam mais pelas hastes emplumadas que lhes saíam dos corpos do que pela presa que esperavam vencer tão facilmente; mas o quarto estava inteiro, e desceu trovejando sobre o homem-macaco com a lança apontada para o grande peito bronzeado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The three who were wounded were more interested in the feathered shafts protruding from their bodies than in the quarry they had expected so easily to overcome; but the fourth was whole, and he thundered down upon the ape-man with his spear set for the great bronzed chest. [Return to Original English Version](#)

Feed Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: alimentar; alimentação; ração

Exemplo em português: *"Se ele não vai nos contar, por que deveríamos carregá-lo e alimentá-lo?", exigiu outro homem.*

Forms in this book: feed, feeding

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "If he will not tell us, why should we carry him and feed him?" another man demanded. [Go to](#)

Felled /feld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: derrubou; abatido

Exemplo em português: *A pesada coronha atingiu com força a lateral da cabeça do bandido da frente, derrubando-o como um boi abatido; e, quando balançou de novo, o segundo bandido saltou para trás por pouco a tempo de evitar destino semelhante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The heavy butt struck the foremost bandit heavily upon the side of the head, dropping him like a felled ox; and as it swung again, the second bandit leaped back barely in time to avoid a similar fate. [Return to Original English Version](#)

Fellow Listen (6 occurrences in the simplified text)

Português: sujeito; companheiro; colega

Simple English: a man or person in the same group

Example: *He is a fellow student from my class.*

Exemplo em português: *Depois despiram as roupas e as armas de seus companheiros mortos e partiram cavalgando.*

Forms in this book: fellow, fellows

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then they stripped the clothes and weapons from their dead fellows and rode away. [Go to](#)

Fellow's /'feləʊz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: do sujeito; do camarada

Exemplo em português: *Viu o arcabuz de mecha atravessado sobre os joelhos do sujeito; e por ele tinha respeito, como o têm todos os animais da selva que foram caçados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the matchlock across the fellow's knees; and for it he had respect, as have all jungle animals that have been hunted. [Return to Original English Version](#)

Figure /'fɪgər/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: figura; figurar; descobrir

Simple English: Shape of a person's body, often considered attractive.

Example: *She has an elegant figure that many people admire at events.*

Exemplo em português: *Nas sombras crescentes, ele permaneceu ereto e imóvel, uma figura solitária naquela encosta vazia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the growing shadows he stood straight and still, a lonely figure on that empty hillside. [Go to](#)

Firelight /'faɪərlaɪt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: luz da fogueira; clarão do fogo

Simple English: The light given out by a fire.

Example: *They read by firelight because the lamp had failed.*

Exemplo em português: *Ouviu Numa respirando na escuridão além da luz do fogo e soube que o leão estava perto e observando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He heard Numa breathing in the dark beyond the firelight, and knew the lion was near and watching. [Go to](#)
2. In the fading firelight, they saw no lion. [Go to](#)
3. The lion was briefly confused by the firelight, the fast movement, and the men's shouts. [Go to](#)

Original English Version

1. He heard the breathing of Numa in the darkness beyond the circle of firelight, and knew that the king of beasts was near and watching. [Go to](#)
2. The lion, momentarily confused by the firelight and the swift movement and the shouts of the men, paused, crouching, as he looked to right and left. [Go to](#)

Fireplaces /'faɪərpleɪsɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: lareiras

Simple English: open structures in rooms where fires can be burned

Example: *Large fireplaces stood at both ends of the hall.*

Exemplo em português: - *Se estivéssemos em Athne, estaríamos bem confortáveis* - *suspirou Valthor.* - *Na casa de meu pai há lareiras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "In my father's house there are fireplaces. [Go to](#)

Original English Version

1. "In my father's house there are fireplaces; even now the flames are roaring about great logs, and all is warmth and comfort." [Go to](#)

Firm /fɜ:rm/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: firme; empresa; escritório

Simple English: A company or business, often owned by two or more partners.

Example: *He works at a law firm that specializes in family law.*

Exemplo em português: *Não podiam atirar, porque poderiam matar seu companheiro, então mantiveram-se firmes, com os mosquetes prontos e as lanças em punho.*

Forms in this book: firm, firmly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They could not fire, because they might kill their comrade, so they stood firm with muskets ready and spears in hand. [Go to](#)

Flail /fleɪl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mangual

Exemplo em português: *Usando o homem que segurava como um mangual, Tarzan procurou ceifar os que se interpunham entre ele e a liberdade; mas eram muitos, e logo conseguiram arrancar o companheiro das garras do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Using the man in his grasp as a flail, Tarzan sought to mow down those standing between him and liberty; but there were many of them, and presently they succeeded in dragging their comrade from the clutches of the ape-man.

[Return to Original English Version](#)

Flame **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: chama; fogo; labareda

Simple English: the bright burning gas of a fire

Example: *A small flame burned in the candle.*

Exemplo em português: *Além da fogueira, Numa também esperava, porque as chamas estavam diminuindo.*

Forms in this book: flame, flames

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Beyond the fire, Numa waited too, because the flames were growing smaller.

[Go to](#)

Flashed /flæʃt/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: lampejaram; refletiram

Simple English: Shone with a sudden bright light.

Example: *The mirror flashed in the morning sun.*

Exemplo em português: *A lâmina brilhou por um instante, depois afundou no corpo de Sheeta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The blade flashed for a moment, then sank into Sheeta's body. [Go to](#)

Original English Version

1. Momentarily the blade flashed before his eyes; then it was buried in the body of Sheeta. [Go to](#)

Flung /flʌŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arremessou; lançou

Exemplo em português: *Abaixo dele, seu companheiro preparava o leito no chão, preferindo isso a arriscar-se nos galhos altos das árvores, aos quais não estava acostumado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Below him, his companion was making his bed upon the ground in preference to risking the high-flung branches of the trees to which he was unaccustomed.

[Return to Original English Version](#)

Foemen /'foumən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: inimigos em combate

Exemplo em português: *Sua única esperança, acreditava ele, estava em fazer uma investida súbita e concertada através da fina linha de inimigos que os cercava, e procurou comunicar seu plano ao homem que estava de costas para ele; mas, embora lhe falasse em inglês e nas várias línguas continentais que o homem-macaco conhecia, a única resposta que recebeu foi numa língua que ele próprio jamais ouvira antes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their only hope, he believed, lay in making a sudden, concerted rush through the thin line of foemen surrounding them, and he sought to convey his plan to the man standing back to back with him; but though he spoke to him in English and in the several continental languages with which the ape-man was familiar the only reply he received was in a language that he himself had never before heard. [Return to Original English Version](#)

Foes /foʊz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inimigos; adversários

Exemplo em português: *Os shiftas estavam num tal transporte de fúria que nada menos que o extermínio desses dois inimigos os satisfaria; mas Tarzan e o outro avançavam tão próximos que, por ora, os mosquetes lhes eram inúteis; embora logo alguns dos shiftas se afastassem um pouco para um lado, onde poderiam usar livremente suas armas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shiftas were in such a transport of rage that nothing less than the extermination of these two foes would satisfy them; but Tarzan and the other pressed on so closely that the muskets were useless against them for the moment; though presently some of the shiftas withdrew a little to one side where they might have free use of their weapons. [Return to Original English Version](#)

Foothills /'fʊθɪlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: colinas no sopé

Exemplo em português: *Subindo em direção a uma orla de floresta que vestia as encostas superiores das colinas e descia para cânions e ravinas, os dois homens se moviam tão silenciosamente quanto a sombra passageira de uma nuvem; contudo, para um que estivesse oculto nos recessos escuros da mata acima, sua aproximação não era sem anúncio, pois no sopro de Usha, o vento, ela foi levada à frente deles até as narinas astutas do príncipe dos caçadores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark recesses of the wood above, their approach was not unheralded, for on the breath of Usha, the wind, it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of hunters.

[Return to Original English Version](#)

Foreground /'fɔ:rgraʊnd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: primeiro plano

Exemplo em português: *No primeiro plano próximo não havia montanhas, mas à distância picos elevados eram visíveis, indistintos, através de uma leve garoa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the near foreground were no mountains, but at a distance lofty peaks were visible dimly through a light drizzle of rain. [Return to Original English Version](#)

Forested /'fɔːrɪstɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: coberto de floresta

Exemplo em português: *Ali, o fundo do vale era coberto de floresta, o rio serpenteando pela mata.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here the floor of the valley was forested, the river winding through the wood.

[Return to Original English Version](#)

Forked /fɔːrkt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bifurcado

Exemplo em português: *Tarzan encontrou um galho que se bifurcava horizontalmente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan found a branch that forked horizontally. [Return to Original English Version](#)

Forlorn /fər'ɔ:rn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desolado

Exemplo em português: *Tinha apenas uma tênue esperança de sobrevivência, e essa esperança, por mais remota que parecesse, ele agarrou com a rapidez, a força e a agilidade que fazem Tarzan ser Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had but a single slender hope for survival, and that hope, forlorn though it appeared, he seized upon with the celerity, strength, and agility that make Tarzan Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Former /'fɔ:rmər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: antigo; ex; anterior

Simple English: Referring to the first of two mentioned people or things.

Example: *The former president gave a speech at the ceremony yesterday.*

Exemplo em português: *Mas logo descobriram que seu antigo prisioneiro não era fraco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But they soon learned that their former prisoner was not weak. [Go to](#)

Fortuitous /fɔːr'tuɪtəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fortuito

Exemplo em português: *Se as exigências da autopreservação fossem melhor atendidas pela fuga, teria fugido; mas, como não eram, adotou a alternativa como coisa natural - ficou para lutar, pronto a aproveitar qualquer circunstância fortuita que pudesse oferecer uma chance de escapar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Could the requirements of self-preservation have been best achieved by flight, he would have fled; but as they could not, he adopted the alternative quite as a matter of course - he stood to fight, ready to seize upon any fortuitous circumstance that might offer a chance of escape. [Return to Original English Version](#)

Frantic /'fræntɪk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desesperados; fora de si

Exemplo em português: *O cavalo também o viu e, ficando frenético, virou rio acima num esforço de escapar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The horse saw it too and, becoming frantic, turned upstream in an effort to escape. [Return to Original English Version](#)

2. With frantic leaps and bounds the panther hurled itself about in the moonlight while Tarzan's companion stood unarmed and helpless. [Return to Original English Version](#)

Frenzied /'frenzid/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: frenético; enlouquecido

Exemplo em português: *Foi bom para Tarzan que o ferido tivesse atirado às pressas; pois, simultaneamente ao estampido da arma, o crocodilo mergulhou; e a água que se agitava freneticamente em torno dele evidenciava que fora mortalmente ferido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was well for Tarzan that the wounded man had fired hurriedly; for simultaneously with the report of the firearm, the crocodile dove; and the frenzied lashing of the water about him evidenced the fact that he had been mortally wounded. [Return to Original English Version](#)

Frenzy /'frenzi/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: frenesi; fúria

Simple English: A state of wild excitement, fear, or uncontrolled activity.

Example: *He worked in a frenzy and counted every moment.*

Exemplo em português: *Gorgo chifrou a terra, trabalhando-se até um frenesi de raiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gorgo gored the earth, working himself into a frenzy of rage. [Go to](#)

Frighten /'fraɪtən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: assustar; amedrontar

Simple English: To make someone feel afraid.

Example: *It was very easy to frighten them.*

Exemplo em português: *Naquele momento, Numa soltou um rugido alto, fosse para demonstrar raiva do fogo, fosse para assustar os cavalos e fazê-los fugir.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At that moment, Numa let out a loud roar, either to show anger at the fire or to frighten the horses into running away. [Go to](#)

***Fringed* /frɪndʒd/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: franjado; com franjas

Exemplo em português: *Um pequeno antílope bebia num riacho margeado por arbustos e altos juncos, e Tarzan se arrastava de bruços pela grama baixa para alcançar uma posição de onde pudesse atacar, soltar uma flecha ou arremessar uma lança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A small buck was drinking in a stream fringed by bushes and tall reeds, and Tarzan was worming his way upon his belly through short grass to reach a position from which he might either charge or loose an arrow or cast a spear.

[Return to Original English Version](#)

Fro /froʊ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: para trás; de um lado para outro

Exemplo em português: *Ergueu a cabeça e farejou o ar; depois pôs o focinho no chão e se moveu de um lado para outro como um cão de caça à procura do cheiro da presa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He raised his head and sniffed the air, and then he put his nose to the ground and moved to and fro like a hunting dog searching for a game scent. [Return to Original English Version](#)

Froze /frouz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: congelou; ficou paralisado

Exemplo em português: *O antílope erguia a cabeça de vez em quando para olhar à volta, cauteloso, desconfiado; e, quando o fazia, Tarzan se congelava em imobilidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The buck raised his head occasionally to glance about him, wary, suspicious; and when he did so, Tarzan froze into immobility. [Return to Original English Version](#)

Fully /'fʊli/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: totalmente; plenamente; inteiramente

Simple English: To the greatest possible extent or degree.

Example: *Please make sure to fully complete the application form before submitting.*

Exemplo em português: *Antes mesmo que o primeiro shiftas compreendesse plenamente o perigo, o arco estava curvado e a flecha voava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before the first shiftas even fully understood the danger, the bow was bent and the arrow was flying. [Go to](#)

Futile /'fju:təl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fútil; inútil

Exemplo em português: *Tarzan passou por cima do alto arção traseiro da sela abissínia e soltou sua lança, na esperança bastante fútil de manter o réptil à distância até que sua montaria alcançasse a segurança da margem oposta, para a qual ele agora tentava guiá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan climbed over the high cantle of the Abyssinian saddle and unslung his spear in the rather futile hope of holding the reptile at bay until his mount could reach the safety of the opposite bank toward which he was now attempting to guide him. [Return to Original English Version](#)

Garbed /gɑ:rbd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: trajado; vestido de

Exemplo em português: *Alto, magnificamente proporcionado, musculoso mais como Apolo que como Hércules, vestido apenas com uma estreita tanga de pele de leão, com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás, ele apresentava uma esplêndida figura de masculinidade primitiva que sugeria, talvez, mais o semideus da floresta que o homem. Às costas pendia-lhe a aljava de flechas e uma lança curta e leve; as voltas frouxas de sua corda de capim repousavam sobre um ombro bronzeado; ao quadril balançava a faca de caça de seu pai, a faca que dera ao menino Tarzan a primeira sugestão de sua futura supremacia sobre as outras feras da selva, naquele dia longínquo em que sua mão juvenil a cravou no coração de Bolgani, o gorila; na mão esquerda trazia o arco e, entre os dedos, quatro flechas extras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tall, magnificently proportioned, muscled more like Apollo than like Hercules, garbed only in a narrow G string of lion skin with a lion's tail depending before and behind, he presented a splendid figure of primitive manhood that suggested more, perhaps, the demigod of the forest than it did man. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Gastronomic /,gæstrə'nomɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gastronômico

Exemplo em português: *Tarzan havia considerado as possibilidades gastronômicas do cavalo do bandido, mas descartara a ideia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan had considered the gastronomic potentialities of the bandit's horse, but had discarded the idea. [Return to Original English Version](#)

Gimla /'gɪmlə/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: Gimla

Simple English: the name of a crocodile character in the story

Example: *He greatly enjoyed troubling the slow crocodile, Gimla.*

Exemplo em português: *Era Gimla, o crocodilo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was Gimla, the crocodile. [Go to](#)
2. Gimla was as fast as he was hungry. [Go to](#)
3. The wild splashing in the water showed that Gimla had been badly wounded.
[Go to](#)

Original English Version

1. It was Gimla, the crocodile. [Go to](#)
2. Gimla is as swift as he is voracious. [Go to](#)

Glanced /glænst/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: lançou um olhar; deu uma olhada

Simple English: Looked at something quickly.

Example: *She glanced at the clock and stood up.*

Exemplo em português: *Instantaneamente Tarzan olhou para trás, pois sabia que não fora ele quem assustara sua presa, mas algo além e atrás dele que os olhos alertas de Wappi haviam descoberto; e aquele rápido olhar revelou meia dúzia de cavaleiros movendo-se lentamente em sua direção, disse-lhe quem eram e explicou seu propósito; pois, sabendo que eram shiftas, sabia que vinham apenas para roubar e matar - sabia que ali havia inimigos mais implacáveis que Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly Tarzan glanced behind him, for he knew that it had not been he who had frightened his quarry but something beyond and behind him that the alert eyes of Wappi had discovered; and that quick glance revealed a half dozen horsemen moving slowly toward him, told him what they were, and explained their purpose; for, knowing that they were shiftas, he knew that they came only to rob and kill - knew that here were enemies more ruthless than Numa. [Go to](#)
2. He was about to continue on up the ridge, when he glanced at his companion and saw his condition; then he squatted on the ground with a laconic "Rest now"; and Valthor was glad to rest. [Go to](#)

Gnarled /nɑ:rld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: nodoso; retorcido

Exemplo em português: *Do outro lado desta crista à nossa direita, a não mais de cinco milhas, está o pequeno riacho onde matei o íbex e a velha árvore retorcida em que dormimos naquela noite, exatamente sete sóis atrás.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Across this ridge at our right, not more than five miles away, is the little stream where I killed the ibex and the gnarled old tree in which we slept that night just seven suns ago." [Return to Original English Version](#)

Goaded /'gɔʊdɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aguilhoado; instigado

Exemplo em português: *Duvidava que entrasse nele, pois a sentinela mantinha o fogo ardendo vivamente; e Numa raramente ousa enfrentar o temível mistério das chamas, a menos que seja impelido por fome extrema.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he would enter it, he doubted, for the sentry was keeping the fire blazing brightly; and Numa seldom dares the fearful mystery of flames unless goaded by extreme hunger. [Return to Original English Version](#)

Gored /gɔːrd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: chifrou; perfurou

Exemplo em português: *Gorgo chifrou a terra, trabalhando-se até um frenesi de raiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gorgo gored the earth, working himself into a frenzy of rage. [Return to Original English Version](#)

Gorge /gɔ:rdʒ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: desfiladeiro; garganta

Simple English: A narrow valley with steep rocky sides.

Example: *The river runs through a deep gorge.*

Exemplo em português: *No fim da tarde, saíram de uma garganta profunda e alcançaram um alto planalto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Late in the afternoon, they climbed out of a deep gorge and reached a high plateau. [Go to](#)

Original English Version

1. It was late in the afternoon when they ascended out of a deep gorge and stood upon a lofty plateau. [Go to](#)

Gorged /gɔ:rdʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: empanturraram-se; fartaram-se

Exemplo em português: *Naquela noite Numa alimentou-se bem; mas, depois de empanturrar-se, não se deitou como um leão deveria fazer, e sim continuou para o norte pela trilha misteriosa que vinha seguindo havia muitos dias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That night Numa fed well; but when he had gorged himself he did not lie up as a lion should, but continued toward the north along the mysterious trail he had been following for many days. [Return to Original English Version](#)

Gorges /'gɔ:rdʒɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desfiladeiros

Simple English: Deep narrow valleys with steep sides.

Example: *They flew over deep gorges and bare rock.*

Exemplo em português: *"Esta confusão de montanhas, com seus desfiladeiros e gargantas retorcidos, me deixa perplexo", disse Valthor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "This confusion of mountains, with their twisting canyons and gorges, puzzles me," Valthor said. [Go to](#)

Original English Version

1. "This jumble of mountains with their twisting canyons and gorges confuses me," Valthor admitted. [Go to](#)

Gorgo /'gɔ:rgoʊ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: Gorgo

Simple English: the ape-language name for the buffalo in the Tarzan stories.

Example: *Tarzan saw the witch doctor wearing the head and skin of Gorgo the buffalo.*

Exemplo em português: *Poucos animais enfrentarão Gorgo, o búfalo, quando a raiva arde em seus olhos vermelhos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Few animals will face Gorgo, the buffalo, when anger burns in his red eyes.

[Go to](#)

2. Gorgo dug his horns into the ground and drove himself into a rage. [Go to](#)

3. Before Gorgo could rise, Numa jumped onto his back, sank his teeth into the thick neck muscles, and reached for the bull's nose with one paw. [Go to](#)

Original English Version

1. Rare is the beast that will face Gorgo, the buffalo, when rage inflames his red-rimmed eyes; but the great lion showed no intention of leaving its prey even in the face of the bull's threatened charge. [Go to](#)

2. Gorgo gored the earth, working himself into a frenzy of rage. [Go to](#)

3. And before Gorgo could regain his feet, Numa leaped full upon his back, buried his teeth in the bulging muscles of the great neck, and with one paw reached for the nose of the bellowing bull, jerking the head back with a mighty surge that snapped the vertebrae. [Go to](#)

Grandeur /'grændʒər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: grandiosidade; magnificência

Exemplo em português: *Nas sombras que se reuniam, ficou então ereto e silencioso, figura solitária de grandeza isolada naquela encosta desolada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the gathering shadows he stood then erect and silent, a lonely figure standing in solitary grandeur upon that desolate hillside. [Return to Original English Version](#)
2. The impressive scenery that was marked by rugged grandeur held the interest of the ape-man undiminished. [Return to Original English Version](#)

Grasping /'græspɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ávidos; sempre a agarrar

Exemplo em português: *Passando a corda do arco em torno do pescoço depois do último disparo, ergueu a ponta da arma ameaçadora de seu antagonista e, agarrando o braço do homem, içou-se para o dorso do cavalo atrás do cavaleiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slipping his bowstring about his neck after his final shot, he struck up the point of the menacing weapon of his antagonist, and grasping the man's arm swung himself to the horse's back behind the rider. [Return to Original English Version](#)
2. He had picked up the musket that Tarzan had cast aside and, grasping it close to the muzzle, was using it as a club. [Return to Original English Version](#)

Grasses /'græsiːz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gramíneas; capins; ervas

Exemplo em português: *Por fim, arrumado a seu gosto o leito de folhas e capins, o companheiro de Tarzan deitou-se.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last, his bed of leaves and grasses arranged to suit him, Tarzan's companion lay down. [Return to Original English Version](#)

Grassy /'græsi/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: gramado; coberto de capim

Simple English: Covered with grass.

Example: *They walked along the grassy bank of the river.*

Exemplo em português: *Os dois homens caminharam rapidamente pelo terreno plano e gramado por um ou dois quilômetros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The two men walked quickly across the flat, grassy ground for a mile or two.

[Go to](#)

Original English Version

1. The two walked quickly over the level, grassy ground for a mile or two to come at length to the edge of the plateau beyond which, and below them, stretched a wide valley. [Go to](#)

Greys /greɪz/ Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: tons de cinza

Simple English: Grey colors or shades.

Example: *The landscape was a world of strange greys and silvery greens.*

Exemplo em português: *Era um mundo de estranhos cinzas e cintilantes tons de verde.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was a world of strange greys and shining green tones. [Go to](#)

Original English Version

1. The moon, almost full, had risen above the black mountain mass to the east, shedding her soft light on hill and valley and forest, transforming the scene once more into that of a new world which was different from the world of daylight and from the world of moonless night, a world of strange greys and silvery greens. [Go to](#)

Gripped /griɪpt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: agarrou; tomou conta de

Simple English: Held very tightly, or took hold of someone's attention or feelings.

Example: *She gripped the rail as the boat rolled.*

Exemplo em português: *Uma mão bronzada disparou para a frente, dedos de aço apertaram a garganta morena da sentinela quase no mesmo instante em que uma faca foi cravada por baixo de sua omoplata esquerda até o coração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A bronzed hand shot quickly forward, fingers of steel gripped the brown throat of the sentry almost at the instant that a knife was driven from below his left shoulder blade into his heart. [Go to](#)

Growl /graʊl/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: rosnar

Simple English: To make a low, angry sound, as an animal does.

Example: *The dog was too afraid to growl.*

Exemplo em português: *Seus músculos se retesaram, e ele conteve um rosnado baixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His muscles tightened, and he held back a low growl. [Go to](#)
2. As Tarzan and Valthor ate meat from yesterday's kill that they had carried with them, far to the south a black-maned lion whipped his tail and gave a fierce growl. [Go to](#)

Original English Version

1. To you or to me, alone in a savage wilderness, engulfed in darkness, cognizant of the near approach of a hunting lion, these odors would have been most welcome; but Tarzan's reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his snarling muscles tensed as he smothered a low growl. [Go to](#)
2. As Tarzan and Valthor ate meat that they had cut from yesterday's kill and carried with them, many weary miles to the south a black-maned lion lashed his tail angrily and voiced a savage growl as he stood over the body of a buffalo calf he had killed and faced an angry bull pawing the earth and bellowing a few yards away. [Go to](#)

Growled /graʊld/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: rosnou

Simple English: Made a low, angry sound.

Example: *He often growled at the Scarecrow.*

Exemplo em português: "O porco nos entende muito bem", rosnou um dos shiftas.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "The pig understands us well enough," growled one of the shiftas. [Go to](#)
2. The man-beast crouched and growled, then charged when the man was almost on him. [Go to](#)

Original English Version

1. "The pig understands us well enough," growled one of the shiftas; "he is just pretending that he does not." [Go to](#)

Growling /'graʊlɪŋ/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: rosnando; que rosna

Simple English: Making low, angry sounds.

Example: *The growling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *Ouviu os dois rosnando enquanto lutavam, e o medo percorreu-o quando percebeu que a voz de Tarzan soava quase tão selvagem quanto a do felino.*

Forms in this book: Growling, growling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He heard the two of them growling as they fought, and fear ran through him when he realized that Tarzan's voice sounded almost as wild as the cat's. [Go to](#)

Original English Version

1. The man-beast crouched, growling; and, as the other was almost upon him, charged. [Go to](#)

Growls /graʊlz/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: rosnados; rosna

Simple English: Low angry sounds made by an animal, or the act of making them.

Example: *Low growls came from under the porch.*

Exemplo em português: *Ouviu os rosnados misturados dos dois quando se fecharam em combate, e seu couro cabeludo se arrepiou ao perceber que os sons vindos dos lábios de seu companheiro eram tão bestiais quanto os que saíam da garganta do carnívoro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He heard the mingled growls of the two as they closed in battle, and his scalp stiffened as he realized that the sounds coming from the lips of his companion were quite as bestial as those issuing from the throat of the carnivore. [Go to](#)

Grunts /grʌnts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: grunhidos

Simple English: Short low sounds made in the throat.

Example: *We heard grunts from the sleeping man.*

Exemplo em português: *Das sombras cada vez mais profundas do vale vinham os grunhidos tossidos de um leão à caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From the deepening shadows of the valley came the coughing grunts of a hunting lion. [Go to](#)

Original English Version

1. It was almost dark now; the brief equatorial twilight was rapidly fading into night; the nocturnal life of the forest and the hills was awakening; from down among the deepening shadows of the valley came the coughing grunts of a hunting lion. [Go to](#)

Guard's /gɑ:rdz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do guarda

Simple English: The possessive form of guard, showing that something belongs to or is associated with a guard.

Example: *I opened the note under the guard's lantern.*

Exemplo em português: *Uma mão bronzada disparou para a frente, dedos de aço se fecharam em torno da garganta do guarda, e, no mesmo instante, uma faca foi cravada em seu coração por baixo da omoplata esquerda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A bronzed hand shot forward, steel fingers closed around the guard's throat, and at the same moment a knife was driven into his heart from below the left shoulder blade. [Go to](#)

Hapless /'hæpləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desventurado; infeliz

Exemplo em português: *Nesse breve instante Tarzan agarrou o shifta em fuga, ergueu-o alto acima da cabeça e arremessou-o contra a face de Numa; então, enquanto o leão agarrava sua presa e suas grandes mandíbulas se fechavam sobre a cabeça e o ombro do bandido desventurado, ele fez sinal ao companheiro para segui-lo e, correndo diretamente ao lado do leão, saltou o boma exatamente no ponto por onde Numa o saltara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In that brief instant Tarzan seized the fleeing shifta, lifted him high above his head, and hurled him into the face of Numa; then, as the lion seized its prey and its great jaws closed upon the head and shoulder of the hapless bandit, he motioned to his companion to follow him, and, running directly past the lion, leaped the boma at the very point that Numa had leaped it. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Harbored /'hɑ:rbərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abrigou; nutriu um sentimento

Exemplo em português: *Embora apreciasse a superioridade intelectual do homem sobre as outras criaturas, nutria desprezo por ele porque desperdiçara a maior parte de sua herança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While he appreciated the intellectual superiority of man over other creatures, he harbored contempt for him because he had wasted the greater part of his inheritance. [Return to Original English Version](#)

Harmoniously /hɑ:r'moʊniəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: harmoniosamente

Exemplo em português: *Os traços do homem eram fortes, bem recortados e harmoniosamente dispostos; o rosto chamava mais atenção pela força e masculinidade rude que pela beleza.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man's features were strong, clear cut and harmoniously placed; the face was more noticeable for strength and rugged masculinity than for beauty.

[Return to Original English Version](#)

Haunts /hɔ:nts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lugares frequentados; assombra

Exemplo em português: *Embora o perseguidor não se parecesse com uma fera de rapina, tal como o termo sugere à mente humana, era uma, não obstante; pois, em seus domínios naturais, enchia o ventre pela caça, e somente pela caça; tampouco se parecia com a imagem mental que alguém poderia fazer de um típico lorde britânico, e, no entanto, também era isso - era Tarzan dos Macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Though the stalker did not resemble a beast of prey, such as the term connotes to the mind of man, he was one nevertheless; for in his natural haunts he filled his belly by the chase and by the chase alone; neither did he resemble the mental picture that one might hold of a typical British lord, yet he was that too - he was Tarzan of the Apes. [Return to Original English Version](#)

Headband /'hɛdbænd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: faixa de cabeça; tiara

Simple English: A band worn around or over the head, often to hold hair back.

Example: *A single feather rose from her headband.*

Exemplo em português: *Seu lado humano notou a fita que prendia o cabelo negro, o estranho ornamento de marfim no centro da testa, a cota de malha que ele estava vestindo e as peças de marfim em seus punhos e tornozelos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His human side noticed the headband that held back the black hair, the strange ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon he was putting on, and the ivory pieces on his wrists and ankles. [Go to](#)
2. The ivory ornament in the middle of the headband looked like a curved, hollow trowel, with a point above the man's head that curved forward. [Go to](#)
3. On each side of his headband hung another large ivory disk, with a smaller one above it. [Go to](#)

Original English Version

1. The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be trusted; the man in him noted the headband that confined the black hair, saw the strangely wrought ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon that he was now donning, the ivory ornaments on wrists and ankles, and found his curiosity piqued. [Go to](#)
2. The ivory ornament in the center of the headband was shaped like a concave, curved trowel, the point of which projected above the top of the man's head and curved forward. [Go to](#)
3. Depending from each side of his headband was another ivory disc of large size, above which was a smaller disc. [Go to](#)

Herbivora /hɜːrˈbɪvərə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: herbívoros

Exemplo em português: *Os herbívoros mais fracos devem estar sempre alertas contra o leão, o leopardo e o homem; o elefante, o rinoceronte e o leão jamais podem relaxar a vigilância contra o homem; e o homem deve estar sempre em guarda contra estes e outros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The weaker herbivora must be always on the alert for the lion, the leopard, and man; the elephant, the rhinoceros, and the lion may never relax their vigilance against man; and man must always be on guard against these and others. [Return to Original English Version](#)

Hillside /'hɪlsaɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: encosta; ladeira

Simple English: The sloping side of a hill.

Example: *Hundreds of them hid on the hillside.*

Exemplo em português: *Nas sombras crescentes, ele permaneceu ereto e imóvel, uma figura solitária naquela encosta vazia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the growing shadows he stood straight and still, a lonely figure on that empty hillside. [Go to](#)

Original English Version

1. In the gathering shadows he stood then erect and silent, a lonely figure standing in solitary grandeur upon that desolate hillside. [Go to](#)

Hinted /'hintɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: insinuou; deu a entender

Simple English: Said something in an indirect way.

Example: *She hinted that the answer was in the letter.*

Exemplo em português: *No quadril estava a faca de caça de seu pai, a faca que dera o primeiro indício do futuro poder de Tarzan quando o jovem Tarzan a cravou no coração de Bolgani, o gorila.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At his hip was the hunting knife of his father, the knife that had first hinted at Tarzan's future power when young Tarzan drove it into the heart of Bolgani, the gorilla. [Go to](#)

Hollow /'hɒləʊ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: oco; oca; ocos

Simple English: Having an empty space inside or within something.

Example: *The tree trunk is hollow, providing a home for small animals.*

Exemplo em português: *O ornamento de marfim no meio da fita da cabeça parecia uma colher de pedreiro curva e oca, com uma ponta acima da cabeça do homem que se curvava para a frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ivory ornament in the middle of the headband looked like a curved, hollow trowel, with a point above the man's head that curved forward. [Go to](#)

Hoofs /hʊfs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cascos

Exemplo em português: *Os shiftas cavalgavam, em busca de saque de viajantes, caravanas ou aldeias; e, enquanto cavalgavam, os cascos sem ferraduras de seus cavalos deixavam um rastro claro, que se podia ler mesmo correndo; não que isso preocupasse os shiftas, porque ninguém os procurava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shiftas rode, seeking loot from wayfarer, caravan, or village; and as they rode, the unshod hoofs of their horses left a plain spoor that one might read upon the run; not that that caused the shiftas any concern, because no one was looking for them. [Return to Original English Version](#)
2. They did not fire, evidently holding in contempt this primitively armed victim, but seemed to purpose riding him down and trampling him beneath the hoofs of their horses or impaling him upon their spears. [Return to Original English Version](#)

Horizontally /,hɒrɪ'zɒntəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: horizontalmente

Exemplo em português: *Tarzan encontrou um galho que se bifurcava horizontalmente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan found a branch that forked horizontally. [Return to Original English Version](#)

Horse's /'hɔ:rsɪz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: do cavalo

Simple English: Belonging to a horse.

Example: *All that trouble for a horse's pedigree.*

Exemplo em português: *Já estava na cauda do cavalo, com as mandíbulas abertas, quando o shifta na margem do rio atirou às cegas em Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was already at the horse's tail with his jaws open when the shifta on the river bank fired wildly at Tarzan. [Go to](#)

Original English Version

1. Slipping his bowstring about his neck after his final shot, he struck up the point of the menacing weapon of his antagonist, and grasping the man's arm swung himself to the horse's back behind the rider. [Go to](#)

2. He was already at the horse's rump, with opened jaws, when the shifta at the river's edge fired wildly at the ape-man. [Go to](#)

Horseman /'hɔ:rsməŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cavaleiro

Simple English: A man riding on a horse.

Example: *A horseman waited at the crossroads.*

Exemplo em português: *Tarzan não podia fugir nem se desviar para o lado, porque isso o colocaria à frente de outro cavaleiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan could not run away or step aside, because that would put him in front of another horseman. [Go to](#)

Horsemen /'hɔ:smən/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: cavaleiros

Simple English: Men riding on horses.

Example: *Three horsemen came down the road.*

Exemplo em português: *O vento soprava do animal em direção aos cavaleiros, de modo que o cheiro deles não o alcançava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wind blew from the animal toward the horsemen, so their smell did not reach it. [Go to](#)
2. He did not know that a group of horsemen had stopped on a low hill behind him and were watching him closely in silence. [Go to](#)
3. Then he saw six horsemen riding slowly toward him. [Go to](#)
4. When the horsemen saw that he had noticed them, they charged at him, shouting and waving their weapons. [Go to](#)
5. The moment he saw the danger coming from behind and understood that the horsemen had seen him, he jumped to his feet and strung his bow at once. [Go to](#)
6. Only a few seconds had passed since Tarzan saw the danger, and the four horsemen were already on him. [Go to](#)

Original English Version

1. The wind was blowing from it toward the approaching horsemen; and for this reason their scent spoor was not borne to its sensitive nostrils, nor did the soft ground give forth any sound beneath the feet of their walking mounts that the keen ears of the hunter might detect during the period of concentration and mild excitement attendant upon the stalk. [Go to](#)
2. He was not aware that a group of horsemen had reined in upon a gentle rise a short distance behind him where they sat in silence regarding him intently. [Go to](#)
3. Instantly Tarzan glanced behind him, for he knew that it had not been he who had frightened his quarry but something beyond and behind him that the alert eyes of Wappi had discovered; and that quick glance revealed a half dozen horsemen moving slowly toward him, told him what they were, and explained their purpose; for, knowing that they were shiftas, he knew that they came only to rob and kill - knew that here were enemies more ruthless than Numa. [Go to](#)

4. When they saw that he had discovered them, the horsemen broke into a gallop and bore down upon him, waving their weapons and shouting. [Go to](#)

5. The instant that he had discovered and recognized the menace creeping upon him from behind and known that he had been seen by the horsemen he had leaped to his feet, and in the same instant strung his bow. [Go to](#)

6. Only seconds had elapsed since Tarzan had discovered his danger, and already the four remaining horsemen were upon him. [Go to](#)

Hurled /hɜːrld/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: arremessou; atirou com força

Exemplo em português: *Quando dedos tendinosos como aço se fecharam na garganta do shifta, ele soltou um único grito agudo; então uma faca penetrou certaíra sob sua omoplata esquerda, e Tarzan arremessou o corpo para fora da sela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As steel-thewed fingers closed upon the shifta's throat he voiced a single piercing scream; then a knife drove home beneath his left shoulder blade, and Tarzan hurled the body from the saddle. [Return to Original English Version](#)

2. In that brief instant Tarzan seized the fleeing shifta, lifted him high above his head, and hurled him into the face of Numa; then, as the lion seized its prey and its great jaws closed upon the head and shoulder of the hapless bandit, he motioned to his companion to follow him, and, running directly past the lion, leaped the boma at the very point that Numa had leaped it. [Return to Original English Version](#)

3. With frantic leaps and bounds the panther hurled itself about in the moonlight while Tarzan's companion stood unarmed and helpless. [Return to Original English Version](#)

Hurriedly /'hʌrɪdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apressadamente

Exemplo em português: *Foi bom para Tarzan que o ferido tivesse atirado às pressas; pois, simultaneamente ao estampido da arma, o crocodilo mergulhou; e a água que se agitava freneticamente em torno dele evidenciava que fora mortalmente ferido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was well for Tarzan that the wounded man had fired hurriedly; for simultaneously with the report of the firearm, the crocodile dove; and the frenzied lashing of the water about him evidenced the fact that he had been mortally wounded. [Return to Original English Version](#)

Hurtling /'hɜ:rtəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: precipitando-se com força

Exemplo em português: *A coronha do mosquete, que cortava o ar para derrubá-lo, ele desviou; então agarrou a arma e a arrancou das mãos do shifta como se fosse um brinquedo nas mãos de uma criança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The musket butt, hurtling through the air to strike him down, he dodged; and then he seized the weapon and wrenched it from the shifta's grasp as though it had been a toy in a child's hands. [Return to Original English Version](#)

Hush /hʌʃ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: silêncio; quieto

Simple English: Used to tell someone to be quiet.

Example: *Hush, my dear, he said softly.*

Exemplo em português: *Depois de beber à saciedade, ergueu a cabeça maciça e soltou um rugido, como é hábito dos leões quando se alimentaram e beberam; e a terra tremeu com sua voz trovejante, e um silêncio caiu sobre a selva.*

Forms in this book: Hush, hush

Use in this Book:

Original English Version

1. When he had drunk his fill, he lifted his massive head and voiced a roar, as is the habit of lions when they have fed and drunk; and the earth shook to his thunderous voice, and a hush fell upon the jungle. [Go to](#)

Hyenas /haɪ'i:nəz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: hienas

Simple English: Wild dog-like animals of Africa with a laughing cry.

Example: *Hyenas followed the herd at a distance.*

Exemplo em português: *Ele nem sequer olhou para o círculo de hienas e chacais que haviam esperado ao redor dele e de sua presa até ele partir, depois se afastavam e voltavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He did not even look at the circle of hyenas and jackals that had waited around him and his prey until he left, then broke away and went back. [Go to](#)
2. He also did not seem to notice them when the hyenas rushed in to tear at what he had left. [Go to](#)
3. The hyenas were glad to see him go. [Go to](#)
4. So were the jackals, who wished the hyenas would leave too. [Go to](#)

Original English Version

1. He cast not so much as a single glance at the circle of hyenas and jackals that had ringed him and his kill waiting for him to depart and which had broken and retreated as he rose. [Go to](#)
2. Nor, when the hyenas rushed in to tear at what he had left, did he appear even to see them. [Go to](#)
3. The hyenas were glad to see him go; so were the jackals, who wished that the hyenas would go also. [Go to](#)

Ibex /'aɪbɛks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: íbex (cabra-montês)

Simple English: A wild mountain goat with long curved horns.

Example: *An ibex stood on the high rock.*

Exemplo em português: *Do outro lado desta cordilheira à nossa direita, a não mais de oito quilômetros de distância, está o pequeno riacho onde matei o íbex e a velha árvore retorcida onde dormimos há sete dias."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Across this ridge on our right, not more than five miles away, is the small stream where I killed the ibex and the old twisted tree where we slept seven days ago." [Go to](#)

Original English Version

1. Across this ridge at our right, not more than five miles away, is the little stream where I killed the ibex and the gnarled old tree in which we slept that night just seven suns ago." [Go to](#)

Immemorial /,ɪmə'mɔ:riəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imemorial; de tempos remotos

Exemplo em português: *Ainda não saciado de aventura, talvez as trezentas e cinquenta mil milhas quadradas de semisselvageria da Abissínia exercessem sobre ele uma atração irresistível pela sugestão de interiores misteriosos e pelos segredos etnológicos que guardavam desde tempos imemoriais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Still unsated with adventure, it may be that Abyssinia's three hundred fifty thousand square miles of semi-savagery held an irresistible lure for him in their suggestion of mysterious back country and in the ethnological secrets they have guarded from time immemorial. [Return to Original English Version](#)

Immobility /,ɪmoʊ'bɪləti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imobilidade

Exemplo em português: *O antílope erguia a cabeça de vez em quando para olhar à volta, cauteloso, desconfiado; e, quando o fazia, Tarzan se congelava em imobilidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The buck raised his head occasionally to glance about him, wary, suspicious; and when he did so, Tarzan froze into immobility. [Return to Original English Version](#)

Impaling /ɪm'peɪlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: empalando; transpassando

Exemplo em português: *Não atiraram, evidentemente desprezando aquela vítima primitivamente armada, mas pareciam dispostos a atropelá-lo e esmagá-lo sob os cascos dos cavalos ou empalá-lo em suas lanças.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They did not fire, evidently holding in contempt this primitively armed victim, but seemed to purpose riding him down and trampling him beneath the hoofs of their horses or impaling him upon their spears. [Return to Original English Version](#)

Imperceptibly /,ɪmpər'septəbli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imperceptivelmente; quase sem se notar

Exemplo em português: *Gradualmente, quase imperceptivelmente, os músculos sinuosos iam puxando os quartos traseiros para a frente, sob o corpo liso, em preparação para o salto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gradually, almost imperceptibly, the sinuous muscles were drawing the hind quarters forward beneath the sleek body in preparation for the spring. [Return to Original English Version](#)

Impressiveness /ɪm'presɪvnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imponência

Exemplo em português: *Havia orgulho e porte de realeza no aspecto dessa poderosa fera; e, para aumentar sua imponência, estavam seu grande tamanho, sua pelagem amarela, quase dourada, e sua vasta juba negra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were the pride and bearing of royalty in the mien of this mighty beast; and to add to his impressiveness were his great size, his yellow, almost golden, coat, and his great black mane. [Return to Original English Version](#)

***Inch* Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: polegada; medida; unidade

Simple English: a unit of length equal to 2.54 centimetres

Example: *The shelf is twelve inches wide.*

Exemplo em português: *"Algumas das cúpulas têm ouro com dois centímetros e meio de espessura, e a ponte é feita de blocos de ouro maciço."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Some of the domes have gold that is an inch thick, and the bridge is made of solid gold blocks." [Go to](#)

Inducing /In'du:SIŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: induzindo; levando a

Exemplo em português: *Talvez a curiosidade também tivesse parte considerável nessa decisão, pois a estranha vestimenta do prisioneiro despertara no homem-macaco o desejo de saber mais a seu respeito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps curiosity also had a considerable part in inducing this decision, for the strange apparel of the prisoner had aroused within the ape-man a desire to know more concerning him. [Return to Original English Version](#)

Inflames /In'fleɪmz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inflama; incita

Exemplo em português: *Rara é a fera que enfrenta Gorgo, o búfalo, quando a ira inflama seus olhos de bordas vermelhas; mas o grande leão não mostrava intenção de abandonar sua presa mesmo diante da ameaça de investida do touro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Rare is the beast that will face Gorgo, the buffalo, when rage inflames his red-rimmed eyes; but the great lion showed no intention of leaving its prey even in the face of the bull's threatened charge. [Return to Original English Version](#)

Innate /ɪ'neɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inato

Exemplo em português: *Irradiando aquela aura intangível que chamamos personalidade, mesmo em seus silêncios impressionava o homem-macaco com a convicção de que lealdade e confiança eram características inatas daquele homem; assim Tarzan, que normalmente preferia estar só, não se desagradou da companhia desse estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Radiating that intangible aura which we call personality, even in his silences he impressed the ape-man with a conviction that loyalty and dependability were innate characteristics of the man; so Tarzan, who ordinarily preferred to be alone, was not displeased to have the companionship of this stranger. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Inquired /ɪn'kwaɪərd/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: perguntou; indagou

Exemplo em português: - *Estão cobertas de tinta dourada?* - indagou Tarzan.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Are they covered with gold paint?" inquired Tarzan. [Return to Original English Version](#)
2. "How far are we from Athne?" inquired Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Instinctive /ɪn'stɪŋktɪv/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: instintivo; espontâneo

Simple English: Done without thinking, because of a natural feeling.

Example: *Stepping back from the edge was an instinctive movement.*

Exemplo em português: *O homem no chão saltou rapidamente para um lado, movido mais por uma reação instintiva que pela razão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man upon the ground leaped quickly to one side, prompted more by an instinctive reaction than by reason. [Go to](#)

Intangible /ɪn'tændʒəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: intangível

Exemplo em português: *Irradiando aquela aura intangível que chamamos personalidade, mesmo em seus silêncios impressionava o homem-macaco com a convicção de que lealdade e confiança eram características inatas daquele homem; assim Tarzan, que normalmente preferia estar só, não se desagradou da companhia desse estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Radiating that intangible aura which we call personality, even in his silences he impressed the ape-man with a conviction that loyalty and dependability were innate characteristics of the man; so Tarzan, who ordinarily preferred to be alone, was not displeased to have the companionship of this stranger. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Intently /In'tɛntli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: atentamente; fixamente

Exemplo em português: *Não sabia que um grupo de cavaleiros havia refreado as montarias numa elevação suave a curta distância atrás dele, onde permaneciam sentados em silêncio, observando-o atentamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was not aware that a group of horsemen had reined in upon a gentle rise a short distance behind him where they sat in silence regarding him intently.

[Return to Original English Version](#)

2. He listened intently and sniffed the air but detected nothing amiss. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Intrigued /In'tri:gd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: intrigou; despertou curiosidade; conspirou

Exemplo em português: *O fenômeno daquele guerreiro de armadura de marfim despertava perguntas que intrigavam seu interesse em grau muito maior que os problemas que o haviam trazido tão longe de seus próprios territórios, e decidiu que estes últimos deveriam esperar a solução do enigma desse aparente anacronismo apresentado por seu novo conhecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The phenomenon of this ivory-armored warrior aroused questions that intrigued his interest to a far greater extent than did the problems that had brought him thus far from his own stamping grounds, and he decided that the latter should wait the solving of the riddle of this seeming anachronism that his new-made acquaintance presented. [Return to Original English Version](#)

Intruder /ɪn'truːdə/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: intruso; invasor

Simple English: A person who enters a place without permission.

Example: *The dog barked at the intruder until help came.*

Exemplo em português: *Tarzan a ouviu e voltou os olhos rapidamente para encontrar a intrusa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan heard it and turned his eyes quickly to find the intruder. [Go to](#)

Original English Version

1. He heard; and his eyes, turning quickly, sought and found the intruder. [Go to](#)

Irresistible /,ɪrɪ'zɪstəbəl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: irresistível

Exemplo em português: *Ainda não saciado de aventura, talvez as trezentas e cinquenta mil milhas quadradas de semisselvageria da Abissínia exercessem sobre ele uma atração irresistível pela sugestão de interiores misteriosos e pelos segredos etnológicos que guardavam desde tempos imemoriais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Still unsated with adventure, it may be that Abyssinia's three hundred fifty thousand square miles of semi-savagery held an irresistible lure for him in their suggestion of mysterious back country and in the ethnological secrets they have guarded from time immemorial. [Return to Original English Version](#)

Jackals /'dʒækəlz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: chacais

Simple English: wild doglike animals found mainly in Africa and Asia

Example: *Jackals howled beyond the camp after sunset.*

Exemplo em português: *Ele nem sequer olhou para o círculo de hienas e chacais que haviam esperado ao redor dele e de sua presa até ele partir, depois se afastavam e voltavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He did not even look at the circle of hyenas and jackals that had waited around him and his prey until he left, then broke away and went back. [Go to](#)
2. So were the jackals, who wished the hyenas would leave too. [Go to](#)

Original English Version

1. He cast not so much as a single glance at the circle of hyenas and jackals that had ringed him and his kill waiting for him to depart and which had broken and retreated as he rose. [Go to](#)
2. The hyenas were glad to see him go; so were the jackals, who wished that the hyenas would go also. [Go to](#)

Jawbone /'dʒɔ:bʊn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: maxilar; osso da mandíbula

Exemplo em português: *Que duas feras tão enormes pudessem mover-se tão depressa e tão levemente parecia incrível, como parecia incrível que qualquer criatura pudesse resistir ou evitar a ameaça daqueles chifres poderosos; mas o leão estava pronto e, quando o touro estava quase sobre ele, saltou para um lado, ergueu-se sobre as patas traseiras e, com uma pata maciça armada de garras, desferiu no lado da cabeça do touro um golpe terrível que o fez girar meio corpo e o enviou cambaleando de joelhos, meio atordoado e sangrando, com a grande mandíbula esmagada e estilhaçada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible, as it seemed incredible that any creature could either withstand or avoid the menace of those mighty horns; but the lion was ready, and as the bull was almost upon him, he leaped to one side, reared upon his hind feet and with one massive, taloned paw struck the bull a terrific blow on the side of its head that wheeled it half around and sent it stumbling to its knees, half stunned and bleeding, its great jawbone crushed and splintered. [Return to Original English Version](#)

***Jerked* /dʒɜːrkt/ Listen (4 occurrences in the simplified text)**

Português: teve um sobressalto; sacudiu-se

Simple English: Moved suddenly with a short quick pull.

Example: *The rope jerked out of his hands.*

Exemplo em português: *Depois puxou a cabeça para trás com grande força e quebrou os ossos do pescoço.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he jerked the head back with great force and broke the neck bones. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan turned and touched the other lightly on the shoulder; then he jerked his thumb in the direction he intended going and beckoned with a nod of his head. [Go to](#)

Jerking /'dʒɜːrkɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sacudindo; aos trancos

Exemplo em português: *E, antes que Gorgo pudesse recuperar as patas, Numa saltou em cheio sobre suas costas, enterrou os dentes nos músculos salientes do grande pescoço e, com uma pata, alcançou o focinho do touro que berrava, puxando-lhe a cabeça para trás com um impulso poderoso que rompeu as vértebras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And before Gorgo could regain his feet, Numa leaped full upon his back, buried his teeth in the bulging muscles of the great neck, and with one paw reached for the nose of the bellowing bull, jerking the head back with a mighty surge that snapped the vertebrae. [Return to Original English Version](#)

Jumble /'dʒʌmbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amontoado confuso; miscelânea

Exemplo em português: - *Este emaranhado de montanhas, com seus cânions e gargantas tortuosos, me confunde - admitiu Valthor. - Veja, em toda a minha vida anterior nunca estive mais longe de Thenar que o vale de Onthar, e ambos os vales são cercados por marcos com os quais estou tão familiarizado que não preciso de outros guias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "This jumble of mountains with their twisting canyons and gorges confuses me," Valthor admitted. [Return to Original English Version](#)

Kaffa /'kæfə/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: Kafa

Simple English: a real historical region in Ethiopia

Example: *Rains come down from Tigre and Amhara to Gojam, Shoa, and Kaffa.*

Exemplo em português: *De junho a setembro, as chuvas descem de Tigre e Amhara para Gojam, Shoa e Kaffa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From June to September, rains come down from Tigre and Amhara to Gojam, Shoa, and Kaffa. [Go to](#)
2. Only the muddy roads, the flooded rivers, and death mattered to a small group of shiftas who stayed hidden in the far mountains of Kaffa. [Go to](#)
3. The reasons Tarzan came north into Kaffa are not told here. [Go to](#)

Original English Version

1. Down out of Tigre and Amhara upon Gojam and Shoa and Kaffa come the rains from June to September, carrying silt and prosperity from Abyssinia to the eastern Sudan and to Egypt, bringing muddy trails and swollen rivers and death and prosperity to Abyssinia. [Go to](#)
2. Of these gifts of the rains, only the muddy trails and the swollen rivers and death interested a little band of shiftas that held out in the remote fastnesses of the mountains of Kaffa. [Go to](#)
3. The circumstances that brought Tarzan northward into Kaffa are not a part of this story. [Go to](#)

Kaficho /kə'fi:tʃou/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: kaficho; integrante do povo kafa

Simple English: A member of the Kafa people of southwestern Ethiopia, or something related to that people.

Example: *The group included several Kaficho men.*

Exemplo em português: *Eram homens Kaficho e Galla, expulsos de suas tribos, com recompensas por suas cabeças.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were Kaficho and Galla men, cast out from their tribes, with rewards on their heads. [Go to](#)
2. Beside him trotted the silent white man he had saved from certain death at the hands of the Kaficho and Galla bandits. [Go to](#)

Original English Version

1. Kaficho and Galla they were, the offscourings of their tribes, outlaws, men with prices upon their heads. [Go to](#)
2. At his elbow trotted the silent white man he had rescued from certain death at the hands of the Kaficho and Galla bandits. [Go to](#)

Kafichos /kə'fi:tʃoʊz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: kafichos; integrantes do povo kafa

Simple English: Members of the Kafa people of southwestern Ethiopia.

Example: *Tarzan understood the language spoken by the Kafichos.*

Exemplo em português: *Tarzan conhecia a língua falada pelos Kafichos e Gallas, e as perguntas que faziam ao prisioneiro o deixaram ainda mais curioso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan knew the language spoken by the Kafichos and Gallas, and the questions they asked the prisoner made him even more curious. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan was familiar with the language spoken by the Kafichos and Gallas, and the questions that they put to their prisoner aroused his curiosity still further.

[Go to](#)

***Knelt* /nɛlt/ Listen (23 occurrences in the simplified text)**

Português: ajoelhou-se

Simple English: Went down so that the knees were on the ground.

Example: *She knelt beside the little dog and held it.*

Exemplo em português: *Tarzan pôs um dedo nos lábios para lhe dizer que ficasse em silêncio, depois ajoelhou-se ao lado dele e cortou as cordas de seus punhos e tornozelos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan put a finger to his lips to tell him to stay silent, then knelt beside him and cut the ropes from his wrists and ankles. [Go to](#)

Original English Version

1. The ape-man put a finger to his lips to enjoin silence, and then he came and knelt beside the man and cut the thongs that secured his wrists and ankles; then he helped him to his feet, for the thongs had been drawn tightly, and his legs were numb. [Go to](#)

Laced /see source pronunciation/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: termo lexical

Exemplo em português: *Suas pulseiras e tornozeleiras eram feitas de longas tiras chatas de marfim colocadas lado a lado e presas em torno dos membros por correias de couro passadas por furos que perfuravam as tiras perto de suas partes superior e inferior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His wristlets and anklets were of long flat strips of ivory laid close together and fastened around the limbs by leather thongs that were laced through holes piercing the strips near their tops and bottoms. [Return to Original English Version](#)

Laconic /lə'kɑ:nɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lacônico

Exemplo em português: *Estava prestes a continuar pela crista quando olhou para o companheiro e viu seu estado; então agachou-se no chão com um lacônico "Descanse agora"; e Valthor ficou contente em descansar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was about to continue on up the ridge, when he glanced at his companion and saw his condition; then he squatted on the ground with a laconic "Rest now"; and Valthor was glad to rest. [Return to Original English Version](#)

Lair /ləɪr/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: covil; toca

Simple English: The den or hiding place of a wild animal.

Example: *In the morning, when dim light filled the lair, he again looked for the source of the familiar sounds.*

Exemplo em português: *Ele deveria ter ido para seu covil e dormido, para depois sair novamente à noite para matar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He should have gone to his lair and slept, then come out again at night to kill.
[Go to](#)
2. As Tarzan searched for the lair of the men, he did not feel as if he were looking for his own kind. [Go to](#)

Original English Version

1. Now he should have sought his lair and slept, to go forth again at night and kill; but he did not do so. [Go to](#)
2. So now, as he sought the lair of the man-things, it was not in the spirit of one who seeks his own kind but of a beast which reconnoiters the position of an enemy. [Go to](#)

Landmarks /'lændmɑ:rks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: marcos de referência

Simple English: Objects or features that help you find your way.

Example: *They set up landmarks to find their way back.*

Exemplo em português: *Em ambos os vales, eu conhecia bem os pontos de referência, então não precisava de outros guias.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In both valleys, I knew the landmarks well, so I needed no other guides. [Go to](#)

Original English Version

1. "You see, in all my life before I have never been farther from Thenar than the valley of Onthar, and both these valleys are surrounded by landmarks with which I am so familiar that I need no other guides. [Go to](#)

Larder /'lɑ:rdər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: despensa

Exemplo em português: *Tarzan encontrava caça de certas variedades em abundância nas montanhas, e era ele quem mantinha a despensa abastecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan found game of certain varieties plentiful in the mountains, and it was he who kept their larder supplied. [Return to Original English Version](#)

Lashed /læʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amarrou firme; açoitou; fustigou

Exemplo em português: *Enquanto Tarzan e Valthor comiam carne que haviam cortado da caça do dia anterior e levado consigo, muitas milhas cansativas ao sul um leão de juba negra açoitou o rabo com irritação e soltou um rosnado feroz enquanto permanecia sobre o corpo de um bezerro de búfalo que matara e enfrentava um touro furioso que pateava a terra e berrava a poucos passos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan and Valthor ate meat that they had cut from yesterday's kill and carried with them, many weary miles to the south a black-maned lion lashed his tail angrily and voiced a savage growl as he stood over the body of a buffalo calf he had killed and faced an angry bull pawing the earth and bellowing a few yards away. [Return to Original English Version](#)

Lashing /'læʃɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: chicoteando; açoitando

Exemplo em português: *Foi bom para Tarzan que o ferido tivesse atirado às pressas; pois, simultaneamente ao estampido da arma, o crocodilo mergulhou; e a água que se agitava freneticamente em torno dele evidenciava que fora mortalmente ferido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was well for Tarzan that the wounded man had fired hurriedly; for simultaneously with the report of the firearm, the crocodile dove; and the frenzied lashing of the water about him evidenced the fact that he had been mortally wounded. [Return to Original English Version](#)

Leafy /'li:fi/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: frondoso; cheio de folhas

Simple English: Having many leaves, or shaded by trees.

Example: *They walked down a quiet leafy lane.*

Exemplo em português: *Tarzan encontrou a carne ainda intacta, escondida por galhos frondosos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan found the meat still safe, hidden by leafy branches. [Go to](#)

Original English Version

1. Cleverly hidden by leafy branches, the meat was intact when Tarzan reached it. [Go to](#)

Leaped /li:pt/ **Listen** (25 occurrences in the simplified text)

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *Tarzan disse ao companheiro que o seguisse, depois correu direto por diante do leão e saltou a boma no mesmo ponto que Numa havia usado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan told his companion to follow him, then ran straight past the lion and leaped the boma at the same spot Numa had used. [Go to](#)
2. At the same moment, Sheeta leaped at the man lying on the rough bed below. [Go to](#)
3. As the bull rushed close, he leaped aside, rose on his hind legs, and struck the bull hard on the head with one huge paw. [Go to](#)

Original English Version

1. The instant that he had discovered and recognized the menace creeping upon him from behind and known that he had been seen by the horsemen he had leaped to his feet, and in the same instant strung his bow. [Go to](#)
2. A dozen men seized their matchlocks and leaped from their shelters. [Go to](#)
3. The heavy butt struck the foremost bandit heavily upon the side of the head, dropping him like a felled ox; and as it swung again, the second bandit leaped back barely in time to avoid a similar fate. [Go to](#)
4. In that brief instant Tarzan seized the fleeing shifta, lifted him high above his head, and hurled him into the face of Numa; then, as the lion seized its prey and its great jaws closed upon the head and shoulder of the hapless bandit, he motioned to his companion to follow him, and, running directly past the lion, leaped the boma at the very point that Numa had leaped it. [Go to](#)
5. The man upon the ground leaped quickly to one side, prompted more by an instinctive reaction than by reason. [Go to](#)
6. Wheeling as he leaped aside, the man turned and saw the savage carnivore just as Tarzan landed full upon the beast's back. [Go to](#)

Leaps /li:ps/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: saltos; pulos

Exemplo em português: *Com saltos e arrancadas frenéticas, a pantera se lançava de um lado a outro ao luar, enquanto o companheiro de Tarzan permanecia desarmado e impotente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With frantic leaps and bounds the panther hurled itself about in the moonlight while Tarzan's companion stood unarmed and helpless. [Return to Original English Version](#)

Leavens /'lɛvənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fermenta; suaviza

Exemplo em português: *Homens duros eram esses bandidos montados, criminosos cruéis sem sequer um vestígio de cultura como o que por vezes suaviza as atividades dos malfeitores, diminuindo-lhes a ferocidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hard men were these mounted bandits, cruel criminals without even a vestige of culture such as occasionally leavens the activities of rogues, lessening their ruthlessness. [Return to Original English Version](#)

Legions /'lidʒənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: legiões

Simple English: Large military forces or very large numbers of people.

Example: *Arpad and his legions crossed the frontier.*

Exemplo em português: *Andarilhos, aventureiros, párias, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abyssinia na história ou na lenda e nunca voltaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wanderers, adventurers, outcasts, Greek phalanxes, and Roman legions have all entered Abyssinia in history or legend and never returned. [Go to](#)

Leopards /'lepərdz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: leopardos

Simple English: Large spotted wild cats of Africa and Asia.

Example: *Leopards can carry their prey up a tree.*

Exemplo em português: *Os frágeis animais herbívoros precisam sempre vigiar leões, leopardos e humanos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Weak plant-eating animals must always watch for lions, leopards, and humans. [Go to](#)

Lessening /'lesənɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diminuindo

Exemplo em português: *Homens duros eram esses bandidos montados, criminosos cruéis sem sequer um vestígio de cultura como o que por vezes suaviza as atividades dos malfeitores, diminuindo-lhes a ferocidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hard men were these mounted bandits, cruel criminals without even a vestige of culture such as occasionally leavens the activities of rogues, lessening their ruthlessness. [Return to Original English Version](#)

Liberate /'lɪbəreɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: libertar

Exemplo em português: *Tampouco podia Tarzan soltar uma flecha ou arremessar uma lança, pois deixara todas as armas, exceto sua corda e sua faca, escondidas na árvore acima do acampamento, para poder mover-se com a máxima liberdade e em silêncio enquanto procurava libertar o cativo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor could Tarzan loose an arrow nor cast a spear, for he had left all his weapons except his rope and his knife hidden in the tree above the camp that he might move with the utmost freedom and in silence while seeking to liberate the captive. [Return to Original English Version](#)

Lifeless /'laɪfləs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sem vida; inanimado; apático

Simple English: Dead, or without energy and interest.

Example: *The town looked lifeless on a Sunday afternoon.*

Exemplo em português: *Tarzan retirou a faca do corpo sem vida e a limpou no manto outrora branco do homem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan pulled the knife from the lifeless body and wiped it on the man's once white robe. [Go to](#)

Original English Version

1. Now Sheeta stood trembling upon uncertain feet as once again the knife was plunged deeply into his side; then, his great voice forever stilled, he sank lifeless to the ground as the ape-man rolled from beneath him and sprang to his feet. [Go to](#)

Limp /lɪmp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: manqueira; passo coxo

Exemplo em português: *Tarzan retirou a faca do corpo inerte e limpou a lâmina na túnica outrora branca de sua vítima; depois moveu-se suavemente em direção ao prisioneiro que jazia ao relento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan withdrew the knife from the limp body and wiped the blade upon the once white robe of his victim; then he moved softly toward the prisoner who was lying in the open. [Return to Original English Version](#)

Lion's /'laɪənz/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: do Leão

Simple English: Belonging to the lion.

Example: *To the Lion's surprise, the tin was not hurt.*

Exemplo em português: *Alto e de constituição poderosa, com músculos mais parecidos com os de Apolo do que com os de Hercules, ele usava apenas uma pequena tanga de pele de leão com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tall and powerfully built, with muscles like Apollo more than Hercules, he wore only a small lion-skin G string with a lion's tail hanging before and behind.

[Go to](#)

2. Tarzan had judged the lion's distance down the valley and the distance between himself and the forest. [Go to](#)

3. Before the bandits could recover from the shock of the lion's sudden attack, the two men had vanished into the night shadows. [Go to](#)

Original English Version

1. Tall, magnificently proportioned, muscled more like Apollo than like Hercules, garbed only in a narrow G string of lion skin with a lion's tail depending before and behind, he presented a splendid figure of primitive manhood that suggested more, perhaps, the demigod of the forest than it did man. [Go to](#)

2. Tarzan had estimated the lion's distance down the valley and the distance that lay between himself and the forest and had guessed that he would reach the trees before their paths crossed. [Go to](#)

3. Close at his heels was the white captive of the shiftas, and before the bandits had recovered from the first shock and surprise of the lion's unexpected charge the two had disappeared in the shadows of the night. [Go to](#)

Location /lou'keɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: localização; posição; lugar

Simple English: Geographic position of a person, place, or object.

Example: *The location of the new restaurant is very convenient for everyone.*

Exemplo em português: *Tarzan esperava permanecer ali por algum tempo, e era prudente conhecer a natureza, o número e a localização de todos os inimigos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan expected to be here for some time, and it was wise to know the nature, number, and location of all enemies. [Go to](#)

Lofty /'lɔ:fti/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: elevado; altivo; grandioso

Exemplo em português: *A estação das chuvas acabara, mas parecia que uma tempestade tardia se reunia acima dos altos picos através dos quais Tarzan e Valthor procuravam o esquivo vale de Thenar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The season of rains was over, but it appeared that a belated storm was gathering above the lofty peaks through which Tarzan and Valthor were searching for the elusive valley of Thenar. [Return to Original English Version](#)
2. But he did not fall, and at last the two stood upon the summit of a mighty ridge that led upward toward lofty peaks. [Return to Original English Version](#)
3. It was late in the afternoon when they ascended out of a deep gorge and stood upon a lofty plateau. [Return to Original English Version](#)
4. In the near foreground were no mountains, but at a distance lofty peaks were visible dimly through a light drizzle of rain. [Return to Original English Version](#)

Loomed /lu:md/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: avultou; ergueu-se ameaçador

Exemplo em português: *No momento, porém, a mente de Tarzan não se ocupava de pensamentos de aventura; ele não sabia que ela se avolumava ameaçadora atrás dele; sua preocupação e seu interesse concentravam-se no antílope que pretendia satisfazer o desejo de sua fome voraz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the moment, however, Tarzan's mind was not occupied by thoughts of adventure; he did not know that it loomed threateningly behind him; his concern and his interest were centered upon the buck which he intended should satisfy the craving of his ravenous hunger. [Return to Original English Version](#)

Loot /lu:t/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: despojo; presa de guerra

Exemplo em português: *Os shiftas cavalgavam, em busca de saque de viajantes, caravanas ou aldeias; e, enquanto cavalgavam, os cascos sem ferraduras de seus cavalos deixavam um rastro claro, que se podia ler mesmo correndo; não que isso preocupasse os shiftas, porque ninguém os procurava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shiftas rode, seeking loot from wayfarer, caravan, or village; and as they rode, the unshod hoofs of their horses left a plain spoor that one might read upon the run; not that that caused the shiftas any concern, because no one was looking for them. [Return to Original English Version](#)

Lunged /lʌndʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arremeteu; investiu

Exemplo em português: *A primeira flecha atravessou em cheio o coração do shifta da frente, e, quando o sujeito ergueu os braços acima da cabeça e tombou da sela, quatro outras flechas voaram com rapidez de relâmpago do arco do homem-macaco, e cada flecha encontrou um alvo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Straight through the heart of the leading shifta drove the first arrow, and as the fellow threw his arms above his head and lunged from his saddle four more arrows sped with lightning-like rapidity from the bow of the ape-man, and every arrow found a target. [Return to Original English Version](#)

Magnificently /mæɡ'nɪfɪsəntli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: magnificamente; com grandiosidade

Exemplo em português: *Alto, magnificamente proporcionado, musculoso mais como Apolo que como Hércules, vestido apenas com uma estreita tanga de pele de leão, com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás, ele apresentava uma esplêndida figura de masculinidade primitiva que sugeria, talvez, mais o semideus da floresta que o homem. Às costas pendia-lhe a aljava de flechas e uma lança curta e leve; as voltas frouxas de sua corda de capim repousavam sobre um ombro bronzeado; ao quadril balançava a faca de caça de seu pai, a faca que dera ao menino Tarzan a primeira sugestão de sua futura supremacia sobre as outras feras da selva, naquele dia longínquo em que sua mão juvenil a cravou no coração de Bolgani, o gorila; na mão esquerda trazia o arco e, entre os dedos, quatro flechas extras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tall, magnificently proportioned, muscled more like Apollo than like Hercules, garbed only in a narrow G string of lion skin with a lion's tail depending before and behind, he presented a splendid figure of primitive manhood that suggested more, perhaps, the demigod of the forest than it did man. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Majestically /mə'dʒestɪkli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: majestosamente; com imponência

Exemplo em português: *Muito ao sul, um leão ergueu-se de sua presa e caminhou majestosamente até a margem de um rio próximo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Far to the south a lion rose from his kill and walked majestically to the edge of a nearby river. [Return to Original English Version](#)

Mane /meɪn/ **Listen** (26 occurrences in the simplified text)

Português: juba

Simple English: The long hair on the neck of a lion or a horse.

Example: *The Lion shook his shaggy mane.*

Exemplo em português: *Era enorme, com uma pelagem amarela, quase dourada, e uma grande juba negra.*

Forms in this book: Mane, mane

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was huge, with a yellow, almost golden coat and a great black mane. [Go to](#)

Original English Version

1. There were the pride and bearing of royalty in the mien of this mighty beast; and to add to his impressiveness were his great size, his yellow, almost golden, coat, and his great black mane. [Go to](#)

Maned /meɪnd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: de juba

Simple English: Having a mane, the long hair on the neck of a horse or a lion.

Example: *A long-maned pony stood by the gate.*

Exemplo em português: *Enquanto Tarzan e Valthor comiam a carne da caça do dia anterior que haviam carregado consigo, bem ao sul um leão de juba negra fustigava a cauda e soltava um rosnado feroz.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As Tarzan and Valthor ate meat from yesterday's kill that they had carried with them, far to the south a black-maned lion whipped his tail and gave a fierce growl. [Go to](#)

Original English Version

1. As Tarzan and Valthor ate meat that they had cut from yesterday's kill and carried with them, many weary miles to the south a black-maned lion lashed his tail angrily and voiced a savage growl as he stood over the body of a buffalo calf he had killed and faced an angry bull pawing the earth and bellowing a few yards away. [Go to](#)

Manhood /'mænhʊd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: idade adulta; virilidade

Simple English: The state of being a grown man.

Example: *He reached manhood far from home.*

Exemplo em português: *Seu rosto era forte e marcado, mais marcado pelo poder e por uma virilidade rude do que pela beleza.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His face was strong and sharp, more marked by power and rough manhood than by beauty. [Go to](#)

Original English Version

1. Tall, magnificently proportioned, muscled more like Apollo than like Hercules, garbed only in a narrow G string of lion skin with a lion's tail depending before and behind, he presented a splendid figure of primitive manhood that suggested more, perhaps, the demigod of the forest than it did man. [Go to](#)

Marches /'mɑ:rtʃɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: caminha; anda bem

Simple English: Long walks made by soldiers or by a group.

Example: *The long marches tired the men.*

Exemplo em português: *Mais ou menos ao mesmo tempo, muitas marchas ao norte, três shiftas furiosos e feridos olhavam para seus companheiros mortos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. About the same time, many marches to the north, three angry and wounded shiftas looked at their dead comrades. [Go to](#)

Original English Version

1. At about the same time, many marches to the north, three angry, wounded shiftas viewed their dead comrades and cursed the fate that had led them upon the trail of the strange white giant; then they stripped the clothing and weapons from their dead fellows and rode away, loudly vowing vengeance should they ever again come upon the author of their discomfiture and secretly hoping that they never would. [Go to](#)

Masculinity /,mæskjə'linəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: masculinidade

Exemplo em português: *Os traços do homem eram fortes, bem recortados e harmoniosamente dispostos; o rosto chamava mais atenção pela força e masculinidade rude que pela beleza.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man's features were strong, clear cut and harmoniously placed; the face was more noticeable for strength and rugged masculinity than for beauty.

[Return to Original English Version](#)

Mass /mæs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: massa; missa; maciça

Simple English: Affecting a large number of people or things together.

Example: *The mass protest gathered thousands of people in the city center.*

Exemplo em português: *A lua, quase cheia, ergueu-se acima da negra massa montanhosa a leste.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The moon, almost full, rose above the black mountain mass in the east. [Go to](#)

Means /mi:nz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: significa; meios; quer dizer

Simple English: A method, system, or object used to achieve a goal.

Example: *Education is one of the means to achieve a successful career.*

Exemplo em português: *"Isso significa que Onthar deve estar logo abaixo da borda deste planalto, quase bem à nossa frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "That means Onthar must be just below the edge of this plateau, almost straight in front of us. [Go to](#)

Menacing /'menəsɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ameaçador

Exemplo em português: *Passando a corda do arco em torno do pescoço depois do último disparo, ergueu a ponta da arma ameaçadora de seu antagonista e, agarrando o braço do homem, içou-se para o dorso do cavalo atrás do cavaleiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slipping his bowstring about his neck after his final shot, he struck up the point of the menacing weapon of his antagonist, and grasping the man's arm swung himself to the horse's back behind the rider. [Return to Original English Version](#)
2. The panther's body brushed him as it struck the ground, but the beast's thoughts were now upon the thing that had voiced that menacing roar rather than upon its intended prey. [Return to Original English Version](#)

Merciful /'mɜ:rsɪfəl/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: clemente; misericordioso

Simple English: Ready to forgive and not punish.

Example: *The judge was merciful to the young man.*

Exemplo em português: *Foi um fim misericordioso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was a merciful end. [Go to](#)

Original English Version

1. The sentry was dead without knowing that death threatened him, a merciful ending. [Go to](#)

Mien /mi:n/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: semblante; porte

Exemplo em português: *Havia orgulho e porte de realeza no aspecto dessa poderosa fera; e, para aumentar sua imponência, estavam seu grande tamanho, sua pelagem amarela, quase dourada, e sua vasta juba negra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were the pride and bearing of royalty in the mien of this mighty beast; and to add to his impressiveness were his great size, his yellow, almost golden, coat, and his great black mane. [Return to Original English Version](#)

Mingled /'mɪŋgəld/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: misturou-se; misturava-se

Exemplo em português: *Os odores misturados de um acampamento se tornavam mais fortes em suas narinas, os cheiros de cavalos, homens, comida e fumaça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The mingled odors of a camp grew stronger in his nostrils, the scents of horses and men and food and smoke. [Return to Original English Version](#)
2. The man who would have killed Tarzan cast a quick backward glance as the warning cry apprised him of his danger; and when he saw the lion he cast away his rifle in his excitement and terror, his terrified scream mingled with the voice of Numa, and in his anxiety to escape the fangs of the man-eater he rushed into the arms of the ape-man. [Return to Original English Version](#)
3. He heard the mingled growls of the two as they closed in battle, and his scalp stiffened as he realized that the sounds coming from the lips of his companion were quite as bestial as those issuing from the throat of the carnivore. [Return to Original English Version](#)
4. The roars of the lion and the bull mingled in a savage, thunderous dissonance that shook the ground, stilling the voices of the lesser people of the jungle. [Return to Original English Version](#)

Mistake /mɪ'steɪk/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: erro; engano; equívoco

Simple English: An action or judgment that is incorrect or wrong.

Example: *Learning from a mistake is often more important than getting everything right.*

Exemplo em português: *Mas até o sábio Homer às vezes cometia erros.*

Forms in this book: mistake, mistakes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But even the wise Homer sometimes made mistakes. [Go to](#)
2. This was his mistake. [Go to](#)

Mixed /mɪkst/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: misto; misturado; mixado

Simple English: Consisting of different types combined together.

Example: *The salad was a mixed variety, containing both leafy greens and colorful vegetables.*

Exemplo em português: *Seu grito apavorado misturou-se ao rugido de Numa e, na pressa de escapar do devorador de homens, o homem correu direto para os braços do homem-macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His frightened scream mixed with Numa's roar, and in his rush to escape the man-eater, he ran straight into the arms of the ape-man. [Go to](#)

Molten /'moʊltən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: derretido

Exemplo em português: - *Xarator é um grande pico cujo centro está cheio de fogo e rocha derretida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Xarator is a great peak the center of which is filled with fire and molten rock.

[Return to Original English Version](#)

Momentarily /,moʊmən'terəli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: por um momento

Exemplo em português: *O leão, momentaneamente confundido pela luz do fogo, pelo movimento rápido e pelos gritos dos homens, parou, agachado, olhando para a direita e para a esquerda.*

Forms in this book: Momentarily, momentarily

Use in this Book:

Original English Version

1. The lion, momentarily confused by the firelight and the swift movement and the shouts of the men, paused, crouching, as he looked to right and left. [Return to Original English Version](#)
2. Momentarily the blade flashed before his eyes; then it was buried in the body of Sheeta. [Return to Original English Version](#)

Moonless /'mu:nləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem lua

Exemplo em português: *A lua, quase cheia, erguera-se acima da massa negra da montanha a leste, derramando sua luz suave sobre colina, vale e floresta, transformando a cena mais uma vez na de um mundo novo, diferente do mundo da luz do dia e do mundo da noite sem lua, um mundo de cinzas estranhos e verdes prateados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The moon, almost full, had risen above the black mountain mass to the east, shedding her soft light on hill and valley and forest, transforming the scene once more into that of a new world which was different from the world of daylight and from the world of moonless night, a world of strange greys and silvery greens. [Return to Original English Version](#)

Mortally /'mɔ:təli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mortalmente

Exemplo em português: *Foi bom para Tarzan que o ferido tivesse atirado às pressas; pois, simultaneamente ao estampido da arma, o crocodilo mergulhou; e a água que se agitava freneticamente em torno dele evidenciava que fora mortalmente ferido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was well for Tarzan that the wounded man had fired hurriedly; for simultaneously with the report of the firearm, the crocodile dove; and the frenzied lashing of the water about him evidenced the fact that he had been mortally wounded. [Return to Original English Version](#)

Motioned /'moʊʃənd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: fez sinal; acenou; indicou com um gesto

Simple English: Made a movement with the hand or head to tell someone something.

Example: *The guard motioned us towards the side entrance.*

Exemplo em português: *Nesse breve instante Tarzan agarrou o shifta em fuga, ergueu-o alto acima da cabeça e arremessou-o contra a face de Numa; então, enquanto o leão agarrava sua presa e suas grandes mandíbulas se fechavam sobre a cabeça e o ombro do bandido desventurado, ele fez sinal ao companheiro para segui-lo e, correndo diretamente ao lado do leão, saltou o boma exatamente no ponto por onde Numa o saltara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In that brief instant Tarzan seized the fleeing shifta, lifted him high above his head, and hurled him into the face of Numa; then, as the lion seized its prey and its great jaws closed upon the head and shoulder of the hapless bandit, he motioned to his companion to follow him, and, running directly past the lion, leaped the boma at the very point that Numa had leaped it. [Go to](#)
2. This invitation Tarzan accepted and motioned the other to lead the way. [Go to](#)

Motioning /'moʊʃənɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: fazendo sinal

Exemplo em português: *Mas as especulações sobre esse assunto foram relegadas ao fundo de seus pensamentos pela fome e pela lembrança dos restos da caça do dia anterior, que pendurara no alto de uma árvore da floresta mais acima no rio; por isso desceu levemente ao chão, fazendo sinal ao jovem guerreiro para segui-lo, e partiu na direção de seu esconderijo, mantendo sempre seus sentidos aguçados alertas contra inimigos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But speculation concerning this matter was relegated to the background of his thoughts by hunger and recollection of the remains of yesterday's kill that he had hung high in a tree of the forest farther up the river; so he dropped lightly to the ground, motioning the young warrior to follow him; and set off in the direction of his cache, keeping his keen senses always on the alert for enemies. [Return to Original English Version](#)

Moulded /'moʊldɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: moldado

Exemplo em português: *Ali, aparentemente, estava um homem moldado às dimensões dos próprios padrões de Tarzan, um combatente quieto, engenhoso e corajoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here, seemingly, was a man moulded to the dimensions of Tarzan's own standards, a quiet, resourceful, courageous fighting man. [Return to Original English Version](#)

Mount /maʊnt/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: montagem; montar; monte

Simple English: To increase gradually over time, especially intensity or frequency.

Example: *The tension began to mount as the deadline approached quickly.*

Exemplo em português: *Esses bandidos montados eram homens duros e cruéis.*

Forms in this book: mount, mounted

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These mounted bandits were hard and cruel men. [Go to](#)
2. He also knew there was no escape from mounted men by running. [Go to](#)
3. He let his mount go on alone. [Go to](#)

Mow /moʊ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cortar

Exemplo em português: *Usando o homem que segurava como um mangual, Tarzan procurou ceifar os que se interpunham entre ele e a liberdade; mas eram muitos, e logo conseguiram arrancar o companheiro das garras do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Using the man in his grasp as a flail, Tarzan sought to mow down those standing between him and liberty; but there were many of them, and presently they succeeded in dragging their comrade from the clutches of the ape-man.

[Return to Original English Version](#)

Muscled /'mʌsəld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: musculoso

Exemplo em português: *Alto, magnificamente proporcionado, musculoso mais como Apolo que como Hércules, vestido apenas com uma estreita tanga de pele de leão, com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás, ele apresentava uma esplêndida figura de masculinidade primitiva que sugeria, talvez, mais o semideus da floresta que o homem. Às costas pendia-lhe a aljava de flechas e uma lança curta e leve; as voltas frouxas de sua corda de capim repousavam sobre um ombro bronzeado; ao quadril balançava a faca de caça de seu pai, a faca que dera ao menino Tarzan a primeira sugestão de sua futura supremacia sobre as outras feras da selva, naquele dia longínquo em que sua mão juvenil a cravou no coração de Bolgani, o gorila; na mão esquerda trazia o arco e, entre os dedos, quatro flechas extras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tall, magnificently proportioned, muscled more like Apollo than like Hercules, garbed only in a narrow G string of lion skin with a lion's tail depending before and behind, he presented a splendid figure of primitive manhood that suggested more, perhaps, the demigod of the forest than it did man. [Return to Original English Version](#)
2. Now as he arose, his only garment was a G string, and Tarzan saw six feet of well-muscled, well-proportioned body topped by a head that seemed to bespeak breeding and intelligence. [Return to Original English Version](#)

Musket /'mʌskɪt/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: mosquete

Simple English: An old long gun fired from the shoulder.

Example: *He carried a heavy old musket.*

Exemplo em português: *Um bandido, mais corajoso do que os outros, embora provavelmente menos esperto, avançou com seu mosquete pronto como um porrete.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One bandit, braver than the others, though probably less clever, rushed forward with his musket ready as a club. [Go to](#)
2. Tarzan dodged the swinging musket, seized it, and tore it from the shifta's hands as if it were a child's toy. [Go to](#)
3. Tarzan threw the musket at his companion's feet, grabbed the bold Galla, spun him around, and held him as a shield against the others' weapons. [Go to](#)
4. He had picked up the musket Tarzan had thrown aside and was using it like a club. [Go to](#)

Original English Version

1. One of the bandits, more courageous, probably because less intelligent, than his fellows, rushed to close quarters with musket clubbed. [Go to](#)
2. The musket butt, hurtling through the air to strike him down, he dodged; and then he seized the weapon and wrenched it from the shifta's grasp as though it had been a toy in a child's hands. [Go to](#)
3. He had picked up the musket that Tarzan had cast aside and, grasping it close to the muzzle, was using it as a club. [Go to](#)

Muskets /'mʌskɪts/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: mosquetes

Simple English: Old long guns fired from the shoulder.

Example: *Two old muskets hung on the wall.*

Exemplo em português: *Não podiam atirar, porque poderiam matar seu companheiro, então mantiveram-se firmes, com os mosquetes prontos e as lanças em punho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They could not fire, because they might kill their comrade, so they stood firm with muskets ready and spears in hand. [Go to](#)
2. Yet Tarzan and the other man stayed so close that the muskets could not be used well at first. [Go to](#)

Original English Version

1. Instantly the man nodded his understanding and wheeled about as Tarzan started to charge, still bearing the struggling shifta in his grasp; but the shiftas were determined not to let these two escape; and while they could not fire for fear of killing their comrade, they stood their ground with clubbed muskets and with spears; so that the outcome looked dark indeed for the lord of the jungle and his companion. [Go to](#)
2. The shiftas were in such a transport of rage that nothing less than the extermination of these two foes would satisfy them; but Tarzan and the other pressed on so closely that the muskets were useless against them for the moment; though presently some of the shiftas withdrew a little to one side where they might have free use of their weapons. [Go to](#)

Muzzle /'mʌzəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: focinho; focinheira; boca da arma

Exemplo em português: *Ele apanhara o mosquete que Tarzan havia jogado de lado e, segurando-o perto da boca do cano, usava-o como clava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had picked up the musket that Tarzan had cast aside and, grasping it close to the muzzle, was using it as a club. [Return to Original English Version](#)

Nearer /'nɪərər/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: *Quando Tarzan alcançou a beira da floresta, o leão estava perto, à sua direita, e se aproximando cada vez mais.*

Forms in this book: Nearer, nearer

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When Tarzan reached the edge of the forest, the lion was close on his right and coming nearer. [Go to](#)
2. When he came nearer to the prisoner, he saw that the man's eyes were open. [Go to](#)

Original English Version

1. Nearer and nearer sounded the deep cough of the lion; but of Numa Tarzan had little fear at present, knowing that the great cat, being up wind, could not be aware of his presence. [Go to](#)
2. Now, in his nostrils, the scent of the man-things grew stronger as they drew nearer. [Go to](#)
3. Thus the days and the weeks passed and the two seemed no nearer the country of Valthor than when they had started from the vicinity of the camp of the shiftas. [Go to](#)

Nervously /'nɜːrvəsli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: nervosamente; receosamente

Simple English: In a worried or frightened way.

Example: *The mice looked at her nervously.*

Exemplo em português: *O cervo erguia a cabeça de vez em quando, olhando em volta nervosamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The buck lifted its head now and then, looking around nervously. [Go to](#)

Nocturnal /nɔ:k'tɜ:rnəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: noturno

Exemplo em português: *Agora estava quase escuro; o breve crepúsculo equatorial esmaecia rapidamente em noite; a vida noturna da floresta e das colinas despertava; lá embaixo, entre as sombras que se adensavam no vale, vinham os grunhidos roucos de um leão em caça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was almost dark now; the brief equatorial twilight was rapidly fading into night; the nocturnal life of the forest and the hills was awakening; from down among the deepening shadows of the valley came the coughing grunts of a hunting lion. [Return to Original English Version](#)

Nodded /'nɒːdɪd/ **Listen** (27 occurrences in the simplified text)

Português: acenou com a cabeça

Simple English: Moved the head up and down to say yes or to greet someone.

Example: *The figure nodded kindly at her.*

Exemplo em português: *Tarzan virou-se, tocou o ombro do outro, apontou na direção que pretendia seguir e acenou com a cabeça para que ele o seguisse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan turned, touched the other's shoulder, pointed in the direction he meant to go, and nodded for him to follow. [Go to](#)
2. At once, the man nodded that he understood and turned around as Tarzan began to charge, still holding the struggling shifta. [Go to](#)
3. He met Tarzan's eyes, and he smiled and nodded. [Go to](#)

Original English Version

1. Instantly the man nodded his understanding and wheeled about as Tarzan started to charge, still bearing the struggling shifta in his grasp; but the shiftas were determined not to let these two escape; and while they could not fire for fear of killing their comrade, they stood their ground with clubbed muskets and with spears; so that the outcome looked dark indeed for the lord of the jungle and his companion. [Go to](#)
2. His eyes met Tarzan's, and he smiled and nodded. [Go to](#)

Nods /nɔ:dz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acenos de cabeça

Exemplo em português: *Talvez, dotado como era de faculdades perceptivas supersensíveis, Tarzan devesse ter pressentido a presença de um inimigo; mas "até o digno Homero por vezes cochila".*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps, endowed as he was with supersensitive perceptive faculties, Tarzan should have sensed the presence of an enemy; but "Even the worthy Homer sometimes nods." [Return to Original English Version](#)

Noiselessly /'nɔɪzləsli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sem ruído; silenciosamente

Exemplo em português: *Tão silenciosamente quanto a sombra de uma sombra, Tarzan desceu da árvore, mantendo-se bem na sombra lançada pelo fogo das feras.*

Forms in this book: Noiselessly, noiselessly

Use in this Book:

Original English Version

1. As noiselessly as the shadow of a shadow Tarzan descended from the tree, keeping well in the shadow cast by the beast fire. [Return to Original English Version](#)

2. Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark recesses of the wood above, their approach was not unheralded, for on the breath of Usha, the wind, it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of hunters.

[Return to Original English Version](#)

Northeasterly /ˌnɔːrθ'iːstərli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do nordeste

Exemplo em português: *O guerreiro apontou para o nordeste, rumo às altas montanhas; e, do modo mais claro que pôde por meio de sinais, convidou Tarzan a acompanhá-lo a seu país.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The warrior pointed in a northeasterly direction toward the high mountains; and, as plainly as he could through the medium of signs, invited Tarzan to accompany him to his country. [Return to Original English Version](#)
2. If your country lies in these mountains then it should not be difficult to find it if we can keep moving always in a northeasterly direction." [Return to Original English Version](#)

Northward /'nɔ:rθwərd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: em direção ao norte

Exemplo em português: *As circunstâncias que levaram Tarzan para o norte, até Kaffa, não fazem parte desta história.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The circumstances that brought Tarzan northward into Kaffa are not a part of this story. [Return to Original English Version](#)

Nostrils /'nɔ:stɹəlz/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: narinas

Simple English: The two openings at the end of the nose.

Example: *The horse opened its nostrils wide.*

Exemplo em português: *O vento soprava dele para os cavaleiros que se aproximavam; e por essa razão o rastro de seu cheiro não era levado às narinas sensíveis do caçador, nem o chão macio produzia sob os pés das montarias ao passo qualquer som que os ouvidos aguçados do caçador pudessem detectar durante o período de concentração e leve excitação próprio da espreita.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wind was blowing from it toward the approaching horsemen; and for this reason their scent spoor was not borne to its sensitive nostrils, nor did the soft ground give forth any sound beneath the feet of their walking mounts that the keen ears of the hunter might detect during the period of concentration and mild excitement attendant upon the stalk. [Go to](#)
2. Today, Usha carried both the scent and the sound of the shiftas away from the keen nostrils and ears of the ape-man. [Go to](#)
3. Often his sensitive nostrils quivered as they searched the air; no slightest sound escaped his keen ears. [Go to](#)
4. The mingled odors of a camp grew stronger in his nostrils, the scents of horses and men and food and smoke. [Go to](#)
5. As he patiently bided his time, there came strongly to his nostrils the scent spoor of Numa, the lion; and he guessed that the carnivore, attracted by the presence of the horses, was coming to investigate the camp. [Go to](#)
6. Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark recesses of the wood above, their approach was not unheralded, for on the breath of Usha, the wind, it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of hunters. [Go to](#)

Objectively /əb'dʒektɪvli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: objetivamente

Exemplo em português: *Um sentido tão delicado que ele não tinha consciência objetiva de sua existência parecia adverti-lo de que nem tudo estava bem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A sense so delicate that he was not objectively aware of its existence seemed to warn him that all was not well. [Return to Original English Version](#)

Oblivious /ə'blɪviəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: alheio; esquecido de

Exemplo em português: *Ele caçava e gozava as belezas da natureza intocada, praticamente alheio à passagem do tempo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He hunted, and he enjoyed the beauties of unspoiled nature, practically oblivious of the passage of time. [Return to Original English Version](#)

Occurrences /ə'kɜ:rənsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acontecimentos; ocorrências

Exemplo em português: *Tentaram transmitir essa decisão ao prisioneiro tanto por palavras como por sinais, e depois se acoraram em torno do fogo e discutiram os acontecimentos do dia e seus planos para o futuro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This decision they attempted to transmit to the prisoner both by words and signs, and then they squatted about the fire and discussed the occurrences of the day and their plans for the future. [Return to Original English Version](#)

Odor /'əʊdə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: odor

Exemplo em português: *Era o cheiro puro do homem que lhe chegava, não viciado pelo odor odiado do pau-de-trovão que cospe fogo, que ele temia e odiava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the pure scent of man that came to him unvitiated by the hated odor of the flame-belching thunderstick that he feared and hated. [Return to Original English Version](#)

Odors /'oʊdərz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: odores; cheiros

Exemplo em português: *Tarzan farejou o ar morno que subia do vale em direção às montanhas; trazia consigo os odores de um acampamento e o rastro olfativo do homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan sniffed the warm air rising from the valley toward the mountains; it carried with it the odors of a camp and the scent spoor of man. [Return to Original English Version](#)
2. The mingled odors of a camp grew stronger in his nostrils, the scents of horses and men and food and smoke. [Return to Original English Version](#)
3. To you or to me, alone in a savage wilderness, engulfed in darkness, cognizant of the near approach of a hunting lion, these odors would have been most welcome; but Tarzan's reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his snarling muscles tensed as he smothered a low growl. [Return to Original English Version](#)

Offscourings /'ɒf,skauəɪŋz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escórias

Exemplo em português: *Eram Kaficho e Galla, a escória de suas tribos, proscritos, homens com preço sobre a cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Kaficho and Galla they were, the offscourings of their tribes, outlaws, men with prices upon their heads. [Return to Original English Version](#)

Oftentimes /'ɔ:fəntaɪmz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: amiúde; muitas vezes

Exemplo em português: *A combinação de fome voraz com a oportunidade de satisfazê-la talvez tenha colocado a cautela em suspenso, como muitas vezes fazia certa temeridade nascida do orgulho em sua força; mas, seja como for, o fato permanece que Tarzan ignorava inteiramente a presença daquele pequeno grupo de bandidos vilões, que estavam perfeitamente dispostos a matá-lo, ou a qualquer outro, por umas poucas armas pobres ou por nada.*

Forms in this book: Oftentimes, oftentimes

Use in this Book:

Original English Version

1. The combination of ravenous hunger with the opportunity to satisfy it may have placed caution in abeyance as, oftentimes, a certain recklessness born of pride in his might did; but, be that as it may, the fact remains that Tarzan was wholly ignorant of the presence of that little knot of villainous bandits who were quite prepared to kill him, or anyone else, for a few poor weapons or for nothing at all. [Return to Original English Version](#)

Onthar /'ɒnθɑ:r/ **Listen** (52 occurrences in the simplified text)

Português: Onthar

Simple English: the name of a valley in the story

Example: *"I have never been farther from Thenar than the valley of Onthar."*

Exemplo em português: *"Até agora, nunca estive mais longe de Thenar do que o vale de Onthar."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Before now, I have never been farther from Thenar than the valley of Onthar.

[Go to](#)

2. It stands at the north end of the valley of Onthar and belongs to the men of Cathne, the city of gold. [Go to](#)

3. The men of Cathne in the valley of Onthar are enemies of my people." [Go to](#)

4. "That means Onthar must be just below the edge of this plateau, almost straight in front of us. [Go to](#)

5. "We are almost at the southern end of Onthar," said Valthor. [Go to](#)

6. Below them, a flat plain with trees stretched to the north end of Onthar. [Go to](#)

Original English Version

1. "You see, in all my life before I have never been farther from Thenar than the valley of Onthar, and both these valleys are surrounded by landmarks with which I am so familiar that I need no other guides. [Go to](#)

2. It lies at the north end of the valley of Onthar and belongs to the men of Cathne, the city of gold. [Go to](#)

3. The men of Cathne, in the valley of Onthar, are the enemies of my people." [Go to](#)

4. "Yes," replied Valthor; "which means that Onthar must be just below the edge of this plateau, almost directly in front of us. [Go to](#)

5. "We are almost at the southern end of Onthar," said Valthor. [Go to](#)

6. Directly below them and extending to the northern extremity of Onthar was a level plain dotted with trees; across the river, a forest stretched from the farther bank to the steep hills that bounded Onthar on the east and southeast. [Go to](#)

Ordinarily /ˌɔːrdəˈnɛrəli/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: normalmente; em circunstâncias comuns

Exemplo em português: *Normalmente, Tarzan não se preocupava mais com o destino de um homem branco do que com o de um homem negro ou de qualquer outra coisa criada à qual não estivesse ligado por laços de amizade; a vida de um homem valia menos para Tarzan dos Macacos que a vida de um macaco.*

Forms in this book: Ordinarily, ordinarily

Use in this Book:

Original English Version

1. Ordinarily, Tarzan was no more concerned by the fate of a white man than by that of a black man or any other created thing to which he was not bound by ties of friendship; the life of a man meant less to Tarzan of the Apes than the life of an ape. [Return to Original English Version](#)
2. Radiating that intangible aura which we call personality, even in his silences he impressed the ape-man with a conviction that loyalty and dependability were innate characteristics of the man; so Tarzan, who ordinarily preferred to be alone, was not displeased to have the companionship of this stranger. [Return to Original English Version](#)

Ornament /'ɔ:rnəmənt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: ornamento; enfeite

Simple English: An object kept only because it looks nice.

Example: *A brass ornament stood on the shelf.*

Exemplo em português: *Seu lado humano notou a fita que prendia o cabelo negro, o estranho ornamento de marfim no centro da testa, a cota de malha que ele estava vestindo e as peças de marfim em seus punhos e tornozelos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His human side noticed the headband that held back the black hair, the strange ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon he was putting on, and the ivory pieces on his wrists and ankles. [Go to](#)
2. The ivory ornament in the middle of the headband looked like a curved, hollow trowel, with a point above the man's head that curved forward. [Go to](#)

Original English Version

1. The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be trusted; the man in him noted the headband that confined the black hair, saw the strangely wrought ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon that he was now donning, the ivory ornaments on wrists and ankles, and found his curiosity piqued. [Go to](#)
2. The ivory ornament in the center of the headband was shaped like a concave, curved trowel, the point of which projected above the top of the man's head and curved forward. [Go to](#)

Ornamentation /ɔ:rnəmen'teɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ornamentação

Exemplo em português: *Que todos esses apetrechos servissem apenas a fins ornamentais Tarzan não acreditava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That all these trappings were solely for purposes of ornamentation Tarzan did not believe. [Return to Original English Version](#)

Ornaments /'ɔ:rnəmənts/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: ornamentos; enfeites; adornos

Simple English: Objects or details added to make something look more attractive.

Example: *The shelf was crowded with small glass ornaments.*

Exemplo em português: *Também se perguntava de onde vinha esse forte guerreiro, porque Tarzan não conhecia nenhum povo em lugar algum do mundo que usasse tal armadura e tais ornamentos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also wondered where this strong warrior came from, because Tarzan knew of no race anywhere in the world that wore such armor and ornaments. [Go to](#)

Original English Version

1. His only garment appeared to be a habergeon made up of ivory discs that partially overlay one another, unless certain ankle, wrist, neck, and head ornaments might have been considered to possess such utilitarian properties as to entitle them to a similar classification. [Go to](#)

2. The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be trusted; the man in him noted the headband that confined the black hair, saw the strangely wrought ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon that he was now donning, the ivory ornaments on wrists and ankles, and found his curiosity piqued. [Go to](#)

3. He saw that almost without exception they would serve as a protection against a cutting weapon such as a sword or battle-ax; and he could not but wonder where the stalwart warrior who wore them had had his genesis, for nowhere in the world, so far as Tarzan knew, was there a race of men wearing armor and ornaments such as these. [Go to](#)

Outcast /'aʊtkæst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: proscrito; excluído

Exemplo em português: *Errantes, aventureiros, proscritos, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abissínia em épocas registradas pela história ou pela lenda para jamais reaparecer; e alguns até creem que ela guarda o segredo das tribos perdidas de Israel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wanderer, adventurer, outcast, Greek phalanx, and Roman legion, all have entered Abyssinia within times chronicled in history or legend never to reappear; and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes of Israel. [Return to Original English Version](#)

Outcasts /'aʊtkæsts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: párias

Simple English: People who have been sent away and are no longer wanted.

Example: *The two outcasts lived beyond the walls.*

Exemplo em português: *Andarilhos, aventureiros, párias, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abyssinia na história ou na lenda e nunca voltaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wanderers, adventurers, outcasts, Greek phalanxes, and Roman legions have all entered Abyssinia in history or legend and never returned. [Go to](#)

Outcry /'aʊtkraɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: clamor; grito de protesto

Exemplo em português: *Não deveria haver ruído, nenhum grito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There must be no noise, no outcry. [Return to Original English Version](#)

Outlaws /'aʊtlɔːz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: foras da lei

Exemplo em português: *Eram Kaficho e Galla, a escória de suas tribos, proscritos, homens com preço sobre a cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Kaficho and Galla they were, the offscourings of their tribes, outlaws, men with prices upon their heads. [Return to Original English Version](#)

Overhanging /,ɑʊvər'hæŋɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: fazer hang em excesso

Exemplo em português: *Pouco depois de entrar na floresta, Tarzan agarrou-se a um galho pendente sob o qual sua montaria passava e deixou o animal seguir seu caminho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Shortly after he had entered the forest, Tarzan swung to an overhanging branch beneath which his mount was passing and let the animal go its way.

[Return to Original English Version](#)

Overlapped /,ʌʊvərlæppəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fazer lape em excesso

Simple English: to do, have, or cause lape more than is suitable or necessary

Example: *Its iron plates overlapped a little, like the shell on the bodies of large land reptiles.*

Exemplo em português: *A única vestimenta do homem parecia ser uma espécie de armadura feita de peças de marfim que se sobrepunham parcialmente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man's only clothing seemed to be a kind of armor made of ivory pieces that partly overlapped. [Go to](#)

Overlay /ˌɑʊvərleɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fazer lay em excesso

Exemplo em português: *Sua única roupa parecia ser uma loriga composta de discos de marfim que se sobrepunham parcialmente, a menos que certos ornamentos nos tornozelos, pulsos, pescoço e cabeça pudessem ser considerados possuidores de propriedades utilitárias suficientes para merecer classificação semelhante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His only garment appeared to be a habergeon made up of ivory discs that partially overlay one another, unless certain ankle, wrist, neck, and head ornaments might have been considered to possess such utilitarian properties as to entitle them to a similar classification. [Return to Original English Version](#)

Ox /ɑ:ks/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: boi

Exemplo em português: *A pesada coronha atingiu com força a lateral da cabeça do bandido da frente, derrubando-o como um boi abatido; e, quando balançou de novo, o segundo bandido saltou para trás por pouco a tempo de evitar destino semelhante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The heavy butt struck the foremost bandit heavily upon the side of the head, dropping him like a felled ox; and as it swung again, the second bandit leaped back barely in time to avoid a similar fate. [Return to Original English Version](#)

Palatable /'pælətəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: saboroso; aceitável

Exemplo em português: *Embora estivesse com fome, estava longe de faminto; e assim preferiu caçar de novo até encontrar carne mais agradável ao paladar, e não demorou muito antes que tivesse feito sua presa e comido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Although he was hungry, he was far from famished; and so he preferred to hunt again until he found flesh more palatable, nor was it long before he had made his kill and eaten. [Return to Original English Version](#)

Pallet /'pælət/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: colchão fino

Exemplo em português: *No mesmo instante Sheeta lançou-se contra o homem deitado em seu rude leito no chão abaixo; e, quando Sheeta saltou, Tarzan saltou também.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the same instant Sheeta launched himself at the man lying on his rude pallet on the ground below; and as Sheeta sprang so did Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Panicked /'pænikt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: entraram em pânico

Simple English: Became suddenly and greatly afraid.

Example: *The warriors panicked and ran up the slope.*

Exemplo em português: *O cavalo também o viu e entrou em pânico, virando rio acima para escapar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The horse saw it too and panicked, turning upstream to escape. [Go to](#)

Panther's /'pænθər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: da pantera

Simple English: belonging to a large wild cat

Example: *Bagheera gave him half a dozen love-taps from a panther's point of view (they would hardly have waked one of his own cubs), but for a seven-year-old boy they amounted to as severe a beating as you could wish to avoid.*

Exemplo em português: *Tarzan tentou conseguir uma pegada ao redor do pescoço da pantera.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan tried to get a hold around the panther's neck. [Go to](#)
2. He rolled with Sheeta and locked his strong legs under the panther's body.
[Go to](#)

Original English Version

1. The panther's body brushed him as it struck the ground, but the beast's thoughts were now upon the thing that had voiced that menacing roar rather than upon its intended prey. [Go to](#)

Parting /'pa:rtɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: despedida

Exemplo em português: *O cavalo aterrorizado, correndo livre com as rédeas ao vento, rasgou arbustos e juncos até o rio, enquanto os shiftas restantes, incapacitados por seus ferimentos, alegraram-se em abandonar a perseguição na margem, embora um deles, conservando mais vitalidade que os companheiros, erguesse o arcabuz de mecha e disparasse um tiro de despedida contra a presa fugitiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The terrified horse, running free with flying reins, tore through the bushes and the reeds into the river, while the remaining shiftas, disabled by their wounds, were glad to abandon the chase upon the bank, though one of them, retaining more vitality than his companions, did raise his matchlock and send a parting shot after the escaping quarry. [Return to Original English Version](#)

2. Now he was under control again; and the ape-man wheeled him about and sent a parting arrow across the river toward the angry, cursing bandits upon the opposite side, an arrow that found its mark in the thigh of the already wounded man who had unwittingly rescued Tarzan from a serious situation with the shot that had been intended to kill him. [Return to Original English Version](#)

Partly /'pɑ:rtli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: parcialmente

Simple English: To some degree; not completely or wholly.

Example: *The event was partly successful, but improvements are needed.*

Exemplo em português: *A única vestimenta do homem parecia ser uma espécie de armadura feita de peças de marfim que se sobrepunham parcialmente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man's only clothing seemed to be a kind of armor made of ivory pieces that partly overlapped. [Go to](#)

Patient /'peɪʃənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: paciente; doente; pacientes

Simple English: A person receiving medical care.

Example: *The doctor saw the patient.*

Exemplo em português: *Sentou-se confortavelmente numa forquilha da árvore e preparou-se para vigiar com a paciente resistência de uma fera à caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He sat comfortably in a fork of the tree and prepared to keep watch with the patient endurance of a hunting beast. [Go to](#)
2. But Valthor was less patient. [Go to](#)

Patiently /'peɪʃəntli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pacientemente; com paciência

Exemplo em português: *Enquanto aguardava pacientemente seu momento, chegou-lhe forte às narinas o rastro olfativo de Numa, o leão; e adivinhou que o carnívoro, atraído pela presença dos cavalos, vinha investigar o acampamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he patiently bided his time, there came strongly to his nostrils the scent spoor of Numa, the lion; and he guessed that the carnivore, attracted by the presence of the horses, was coming to investigate the camp. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Paused /pɔ:zd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: fez uma pausa

Simple English: stopped briefly before continuing

Example: *He paused for a moment.*

Exemplo em português: *O leão, momentaneamente confundido pela luz do fogo, pelo movimento rápido e pelos gritos dos homens, parou, agachado, olhando para a direita e para a esquerda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The lion, momentarily confused by the firelight and the swift movement and the shouts of the men, paused, crouching, as he looked to right and left. [Go to](#)

Paw /pɔ:/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pata

Simple English: an animal's foot with claws or pads

Example: *The dog held one paw above the sand.*

Exemplo em português: *Quando o touro se aproximou correndo, ele saltou de lado, ergueu-se sobre as patas traseiras e golpeou o touro com força na cabeça com uma enorme pata.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As the bull rushed close, he leaped aside, rose on his hind legs, and struck the bull hard on the head with one huge paw. [Go to](#)
2. Before Gorgo could rise, Numa jumped onto his back, sank his teeth into the thick neck muscles, and reached for the bull's nose with one paw. [Go to](#)

Original English Version

1. That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible, as it seemed incredible that any creature could either withstand or avoid the menace of those mighty horns; but the lion was ready, and as the bull was almost upon him, he leaped to one side, reared upon his hind feet and with one massive, taloned paw struck the bull a terrific blow on the side of its head that wheeled it half around and sent it stumbling to its knees, half stunned and bleeding, its great jawbone crushed and splintered. [Go to](#)
2. And before Gorgo could regain his feet, Numa leaped full upon his back, buried his teeth in the bulging muscles of the great neck, and with one paw reached for the nose of the bellowing bull, jerking the head back with a mighty surge that snapped the vertebrae. [Go to](#)

Pawed /pɔ:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pateou

Simple English: touched or scraped roughly with a paw or hand

Example: *The buffaloes pawed the earth before charging.*

Exemplo em português: *Perto, um touro furioso esgaravatava o chão e mugia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Nearby, an angry bull pawed the ground and bellowed. [Go to](#)

Pawing /'pɔ:ɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escarvando; batendo a pata

Exemplo em português: *Enquanto Tarzan e Valthor comiam carne que haviam cortado da caça do dia anterior e levado consigo, muitas milhas cansativas ao sul um leão de juba negra açoitou o rabo com irritação e soltou um rosnado feroz enquanto permanecia sobre o corpo de um bezerro de búfalo que matara e enfrentava um touro furioso que pateava a terra e berrava a poucos passos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan and Valthor ate meat that they had cut from yesterday's kill and carried with them, many weary miles to the south a black-maned lion lashed his tail angrily and voiced a savage growl as he stood over the body of a buffalo calf he had killed and faced an angry bull pawing the earth and bellowing a few yards away. [Return to Original English Version](#)

Perceptive /pər'septɪv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perspicaz

Exemplo em português: *Talvez, dotado como era de faculdades perceptivas supersensíveis, Tarzan devesse ter pressentido a presença de um inimigo; mas "até o digno Homero por vezes cochila".*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps, endowed as he was with supersensitive perceptive faculties, Tarzan should have sensed the presence of an enemy; but "Even the worthy Homer sometimes nods." [Return to Original English Version](#)

Perplexity /pər'pleksəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perplexidade

Exemplo em português: *Valthor coçou a cabeça, perplexo, e então sorriu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Valthor scratched his head in perplexity, and then he smiled. [Return to Original English Version](#)

Personification /pər,sɑ:nɪfɪ'keɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: personificação; encarnação de uma ideia

Exemplo em português: *Ainda assim, não se pode dizer que tal cautela implique medo ou covardia; pois Tarzan, que não conhecia o medo, era a personificação da cautela, especialmente quando se achava longe de seus próprios territórios, como estava naquele dia, e cada criatura era um inimigo potencial.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet one may not say that such caution connotes either fear or cowardice; for Tarzan, who was without fear, was the personification of caution, especially when he was far from his own stamping grounds as he was today and every creature a potential enemy. [Return to Original English Version](#)

Pick Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: escolher; buscá; picareta

Exemplo em português: *Ele havia pegado o mosquete que Tarzan atirara de lado e o usava como um porrete.*

Forms in this book: pick, picked

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had picked up the musket Tarzan had thrown aside and was using it like a club. [Go to](#)

Picture Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: foto; imagem; retrato

Exemplo em português: *Tarzan não tinha medo, no entanto era a imagem da cautela, especialmente hoje, quando estava longe de casa e toda criatura podia ser um inimigo.*

Forms in this book: picture, pictured, pictures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan had no fear, yet he was the picture of caution, especially today, when he was far from home and every creature could be an enemy. [Go to](#)
2. He pictured what would happen if people outside learned of its great riches and brought modern civilization to Onthar. [Go to](#)

Piqued /pi:kt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: picado no orgulho; despertado (interesse)

Exemplo em português: *A fera selvagem em Tarzan olhou nos olhos castanhos do estranho e ficou satisfeita de que ali estava alguém em quem se podia confiar; o homem nele notou a faixa que prendia o cabelo negro, viu o ornamento de marfim estranhamente trabalhado no centro da testa, a loriga que ele agora vestia, os ornamentos de marfim nos pulsos e tornozelos, e sentiu sua curiosidade aguçada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be trusted; the man in him noted the headband that confined the black hair, saw the strangely wrought ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon that he was now donning, the ivory ornaments on wrists and ankles, and found his curiosity piqued. [Return to Original English Version](#)

Pitted /'pɪtɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: esburacado; marcado de covas

Exemplo em português: *Um rápido olhar para trás assegurou a Tarzan que seu companheiro se revelava um aliado digno, mas era evidente que não podiam esperar resistir por muito tempo contra o número superior que se opunha a eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A quick backward glance assured Tarzan that his companion was proving himself a worthy ally, but it was evident that they could not hope to hold out long against the superior numbers pitted against them. [Return to Original English Version](#)

Plain /pleɪn/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: planície; liso; simples

Simple English: Simple in design, without pattern or decoration.

Example: *He prefers plain shirts over those with bright patterns or designs.*

Exemplo em português: *Abaixo deles, uma planície plana com árvores estendia-se até a extremidade norte de Onthar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Below them, a flat plain with trees stretched to the north end of Onthar. [Go to](#)
2. "That large plain below us, which stretches the full length of the valley on this side of the river, is called the Field of the Lions. [Go to](#)

Plainly /'pleɪnli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: claramente

Exemplo em português: *O guerreiro apontou para o nordeste, rumo às altas montanhas; e, do modo mais claro que pôde por meio de sinais, convidou Tarzan a acompanhá-lo a seu país.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The warrior pointed in a northeasterly direction toward the high mountains; and, as plainly as he could through the medium of signs, invited Tarzan to accompany him to his country. [Return to Original English Version](#)

Plentiful /'plɛntɪfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abundante

Exemplo em português: *Tarzan encontrava caça de certas variedades em abundância nas montanhas, e era ele quem mantinha a despensa abastecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan found game of certain varieties plentiful in the mountains, and it was he who kept their larder supplied. [Return to Original English Version](#)

Plunged /plʌndʒd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: lançaram-se; precipitaram-se

Simple English: Moved suddenly and quickly down into something.

Example: *The boy plunged into the cold river.*

Exemplo em português: *Quando o cavalo mergulhou, Tarzan viu uma agitação na água alguns metros à frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When the horse plunged in, Tarzan saw a disturbance in the water a few yards ahead. [Go to](#)

Original English Version

1. The river was a narrow, sluggish stream but deep in the channel; and as the horse plunged into it, Tarzan saw a commotion in the water a few yards downstream and then the outline of a long, sinuous body moving swiftly toward them. [Go to](#)

2. Now Sheeta stood trembling upon uncertain feet as once again the knife was plunged deeply into his side; then, his great voice forever stilled, he sank lifeless to the ground as the ape-man rolled from beneath him and sprang to his feet. [Go to](#)

Pointed /'pɔɪntɪd/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: apontou; aguçado; pontiagudo

Simple English: Having an end or tip that is sharp or tapered.

Example: *He used a pointed pencil to draw the fine details of the picture.*

Exemplo em português: *Tarzan virou-se, tocou o ombro do outro, apontou na direção que pretendia seguir e acenou com a cabeça para que ele o seguisse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan turned, touched the other's shoulder, pointed in the direction he meant to go, and nodded for him to follow. [Go to](#)
2. The warrior pointed northeast toward the high mountains. [Go to](#)
3. Tarzan looked where the other man pointed and saw a huge flat-topped mountain far away. [Go to](#)

Position /pə'zɪʃən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: posição; posicionar; cargo

Simple English: An opinion held in opposition to another in a dispute.

Example: *His position on the matter was clearly articulated during the debate.*

Exemplo em português: *Movia-se como uma fera verificando a posição de um inimigo.*

Forms in this book: position, positions

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He moved like a beast checking the position of an enemy. [Go to](#)
2. Slowly, his strong body moved into position for the jump. [Go to](#)

Potentialities /pəˌtɛnʃiˈæliːti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: potencialidades

Exemplo em português: *Tarzan havia considerado as possibilidades gastronômicas do cavalo do bandido, mas descartara a ideia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan had considered the gastronomic potentialities of the bandit's horse, but had discarded the idea. [Return to Original English Version](#)

Powerfully /'paʊərfəli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: poderosamente

Simple English: with great strength or force

Example: *He swam powerfully toward the shore.*

Exemplo em português: *Alto e de constituição poderosa, com músculos mais parecidos com os de Apollo do que com os de Hercules, ele usava apenas uma pequena tanga de pele de leão com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tall and powerfully built, with muscles like Apollo more than Hercules, he wore only a small lion-skin G string with a lion's tail hanging before and behind.

[Go to](#)

Precipitous /pri'sɪpɪtəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: íngreme; escarpado

Exemplo em português: *Desceram o cânion encaixotado até que Tarzan encontrou um lugar onde poderiam subir a parede lateral escarpada; então avançaram penosamente para cima, o guerreiro de Athne convencido de que cada passo seria o último enquanto se agarrava à face íngreme da parede do cânion, mas orgulhoso demais para revelar seu medo ao ágil homem-macaco que subia tão facilmente acima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Down the box canyon they went until Tarzan found a place where they might ascend the precipitous side wall; then they toiled upward, the warrior from Athne confident that each step would be his last as he clung to the steep face of the canyon wall but too proud to reveal his fear to the agile ape-man climbing so easily above him. [Return to Original English Version](#)

Predominant /pri'dɑ:minənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: predominante

Exemplo em português: *O primeiro, e provavelmente predominante, era seu desejo de vingar-se ainda mais dos shiftas por seu ataque gratuito, que espantara a presa pretendida; o segundo era a curiosidade, pois o homem branco que jazia amarrado abaixo dele era diferente de todos que já vira, ao menos no que dizia respeito à sua vestimenta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. First, and probably predominant, was his desire to be further avenged upon the shiftas for their wanton attack upon him, which had frightened away his intended kill; the second was curiosity, for the white man that lay bound below him was different from any that he had seen before, at least in so far as his apparel was concerned. [Return to Original English Version](#)

Primitively /'prɪmɪtɪvli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: primitivamente

Exemplo em português: *Não atiraram, evidentemente desprezando aquela vítima primitivamente armada, mas pareciam dispostos a atropelá-lo e esmagá-lo sob os cascos dos cavalos ou empalá-lo em suas lanças.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They did not fire, evidently holding in contempt this primitively armed victim, but seemed to purpose riding him down and trampling him beneath the hoofs of their horses or impaling him upon their spears. [Return to Original English Version](#)

Prisoner's /'prɪzənərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do prisioneiro

Simple English: Belonging to a person kept in prison or held captive.

Example: *The prisoner's letters were read before delivery.*

Exemplo em português: *A curiosidade também o ajudou a fazer essa escolha, porque as roupas estranhas do prisioneiro fizeram Tarzan querer saber mais sobre ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Curiosity also helped him make this choice, because the prisoner's strange clothing made Tarzan want to know more about him. [Go to](#)

Propinquity /prə'pɪŋkwəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: proximidade

Exemplo em português: *Sempre mentalmente alerta e ansioso por aprender, Tarzan aproveitou a oportunidade oferecida pelo tempo e pela proximidade para aprender a língua de seu companheiro, e mostrou-se aluno tão apto que logo puderam fazer-se entender um pelo outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Always mentally alert and eager to learn, Tarzan took advantage of the opportunity provided by time and propinquity to learn the language of his companion, and he proved such an apt pupil that they were soon able to make themselves understood to one another. [Return to Original English Version](#)

Proportioned /prə'pɔːrʃənd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: proporcionado; bem repartido

Exemplo em português: *Alto, magnificamente proporcionado, musculoso mais como Apolo que como Hércules, vestido apenas com uma estreita tanga de pele de leão, com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás, ele apresentava uma esplêndida figura de masculinidade primitiva que sugeria, talvez, mais o semideus da floresta que o homem. Às costas pendia-lhe a aljava de flechas e uma lança curta e leve; as voltas frouxas de sua corda de capim repousavam sobre um ombro bronzeado; ao quadril balançava a faca de caça de seu pai, a faca que dera ao menino Tarzan a primeira sugestão de sua futura supremacia sobre as outras feras da selva, naquele dia longínquo em que sua mão juvenil a cravou no coração de Bolgani, o gorila; na mão esquerda trazia o arco e, entre os dedos, quatro flechas extras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tall, magnificently proportioned, muscled more like Apollo than like Hercules, garbed only in a narrow G string of lion skin with a lion's tail depending before and behind, he presented a splendid figure of primitive manhood that suggested more, perhaps, the demigod of the forest than it did man. [Return to Original English Version](#)

2. Now as he arose, his only garment was a G string, and Tarzan saw six feet of well-muscled, well-proportioned body topped by a head that seemed to bespeak breeding and intelligence. [Return to Original English Version](#)

Protruding /proʊ'truːdɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: saliente; que sobressai

Exemplo em português: *Os três feridos se interessavam mais pelas hastes emplumadas que lhes saíam dos corpos do que pela presa que esperavam vencer tão facilmente; mas o quarto estava inteiro, e desceu trovejando sobre o homem-macaco com a lança apontada para o grande peito bronzeado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The three who were wounded were more interested in the feathered shafts protruding from their bodies than in the quarry they had expected so easily to overcome; but the fourth was whole, and he thundered down upon the ape-man with his spear set for the great bronzed chest. [Return to Original English Version](#)

Pure /pjʊər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: puro; pura; puros

Simple English: Not combined or mixed with anything else; clean or unmixed.

Example: *She prefers pure water without any additives or flavors in it.*

Exemplo em português: *Podia cheirar homem puro, sem o forte cheiro da arma cuspidora de fogo que temia e odiava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He could smell pure man, without the strong smell of the fire-spitting gun he feared and hated. [Go to](#)

Puzzled /'pʌzəld/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: confuso

Simple English: Unable to understand something.

Example: *She looked puzzled by his question.*

Exemplo em português: *Estavam intrigados, porque nunca haviam visto um homem branco como aquele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were puzzled, because they had never seen a white man like this one.

[Go to](#)

Original English Version

1. They were puzzled. [Go to](#)

Quiver /'kwɪvər/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: aljava; carcás

Simple English: A case for carrying arrows.

Example: *He drew the last arrow from his quiver.*

Exemplo em português: *Alto, magnificamente proporcionado, musculoso mais como Apolo que como Hércules, vestido apenas com uma estreita tanga de pele de leão, com uma cauda de leão pendendo à frente e atrás, ele apresentava uma esplêndida figura de masculinidade primitiva que sugeria, talvez, mais o semideus da floresta que o homem. Às costas pendia-lhe a aljava de flechas e uma lança curta e leve; as voltas frouxas de sua corda de capim repousavam sobre um ombro bronzeado; ao quadril balançava a faca de caça de seu pai, a faca que dera ao menino Tarzan a primeira sugestão de sua futura supremacia sobre as outras feras da selva, naquele dia longínquo em que sua mão juvenil a cravou no coração de Bolgani, o gorila; na mão esquerda trazia o arco e, entre os dedos, quatro flechas extras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Across his back hung his quiver of arrows and a light, short spear; the loose coils of his grass rope lay across one bronzed shoulder; at his hip swung the hunting knife of his father, the knife that had given the boy-Tarzan the first suggestion of his coming supremacy over the other beasts of the jungle on that far gone day when his youthful hand drove it into the heart of Bolgani, the gorilla; in his left hand was his bow and between the fingers four extra arrows.

[Go to](#)

Quivered /'kwɪv.əd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tremeu

Exemplo em português: *Muitas vezes suas narinas sensíveis vibravam ao sondar o ar; nenhum som, por mínimo que fosse, escapava a seus ouvidos aguçados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Often his sensitive nostrils quivered as they searched the air; no slightest sound escaped his keen ears. [Return to Original English Version](#)

Radiating /'reɪdi.eɪ.tɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: irradiando

Exemplo em português: *Irradiando aquela aura intangível que chamamos personalidade, mesmo em seus silêncios impressionava o homem-macaco com a convicção de que lealdade e confiança eram características inatas daquele homem; assim Tarzan, que normalmente preferia estar só, não se desagradou da companhia desse estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Radiating that intangible aura which we call personality, even in his silences he impressed the ape-man with a conviction that loyalty and dependability were innate characteristics of the man; so Tarzan, who ordinarily preferred to be alone, was not displeased to have the companionship of this stranger. [Return to](#)

[Original English Version](#)

***Rained* /reɪnd/ Listen (3 occurrences in the simplified text)**

Português: choveu; choveram em profusão

Simple English: Water fell from the clouds; also, things fell thickly like rain.

Example: *It rained without stopping for three days.*

Exemplo em português: *Havia chovido por dois dias, e ele estava faminto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It had rained for two days, and he was hungry. [Go to](#)

Original English Version

1. It had rained for two days, and as a result Tarzan was hungry. [Go to](#)

2. Sometimes it rained a little, and always it threatened to rain more. [Go to](#)

Rapidity /rə'pɪdətɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: rapidez; celeridade

Exemplo em português: *A primeira flecha atravessou em cheio o coração do shifta da frente, e, quando o sujeito ergueu os braços acima da cabeça e tombou da sela, quatro outras flechas voaram com rapidez de relâmpago do arco do homem-macaco, e cada flecha encontrou um alvo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Straight through the heart of the leading shifta drove the first arrow, and as the fellow threw his arms above his head and lunged from his saddle four more arrows sped with lightning-like rapidity from the bow of the ape-man, and every arrow found a target. [Return to Original English Version](#)

Ravenous /'rævənəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: voraz; faminto

Exemplo em português: *A combinação de fome voraz com a oportunidade de satisfazê-la talvez tenha colocado a cautela em suspenso, como muitas vezes fazia certa temeridade nascida do orgulho em sua força; mas, seja como for, o fato permanece que Tarzan ignorava inteiramente a presença daquele pequeno grupo de bandidos vilões, que estavam perfeitamente dispostos a matá-lo, ou a qualquer outro, por umas poucas armas pobres ou por nada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The combination of ravenous hunger with the opportunity to satisfy it may have placed caution in abeyance as, oftentimes, a certain recklessness born of pride in his might did; but, be that as it may, the fact remains that Tarzan was wholly ignorant of the presence of that little knot of villainous bandits who were quite prepared to kill him, or anyone else, for a few poor weapons or for nothing at all. [Return to Original English Version](#)

2. At the moment, however, Tarzan's mind was not occupied by thoughts of adventure; he did not know that it loomed threateningly behind him; his concern and his interest were centered upon the buck which he intended should satisfy the craving of his ravenous hunger. [Return to Original English Version](#)

Ravine /rə'vi:n/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ravina

Exemplo em português: *Subindo em direção a uma orla de floresta que vestia as encostas superiores das colinas e descia para cânions e ravinas, os dois homens se moviam tão silenciosamente quanto a sombra passageira de uma nuvem; contudo, para um que estivesse oculto nos recessos escuros da mata acima, sua aproximação não era sem anúncio, pois no sopro de Usha, o vento, ela foi levada à frente deles até as narinas astutas do príncipe dos caçadores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark recesses of the wood above, their approach was not unheralded, for on the breath of Usha, the wind, it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of hunters.

[Return to Original English Version](#)

Ravines /rə'vi:nz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ravinas; barrancos

Simple English: Deep narrow valleys with steep sides.

Example: *Two dry ravines cut across the plain.*

Exemplo em português: *Os dois homens moveram-se em direção a uma faixa de floresta que cobria as encostas superiores das colinas e descia por desfiladeiros e ravinas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The two men moved toward a strip of forest that covered the upper slopes of the hills and ran down into canyons and ravines. [Go to](#)

Reappear /,rɪ:ə'pɪr/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reaparecer

Exemplo em português: *Errantes, aventureiros, proscritos, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abissínia em épocas registradas pela história ou pela lenda para jamais reaparecer; e alguns até creem que ela guarda o segredo das tribos perdidas de Israel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wanderer, adventurer, outcast, Greek phalanx, and Roman legion, all have entered Abyssinia within times chronicled in history or legend never to reappear; and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes of Israel. [Return to Original English Version](#)

Reared rɪrd **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ergueu

Simple English: lifted or rose up into a high upright position

Example: *And in that moment the sapling reared its slender length upright and the rabbit soared dancing in the air again.*

Exemplo em português: *Que duas feras tão enormes pudessem mover-se tão depressa e tão levemente parecia incrível, como parecia incrível que qualquer criatura pudesse resistir ou evitar a ameaça daqueles chifres poderosos; mas o leão estava pronto e, quando o touro estava quase sobre ele, saltou para um lado, ergueu-se sobre as patas traseiras e, com uma pata maciça armada de garras, desferiu no lado da cabeça do touro um golpe terrível que o fez girar meio corpo e o enviou cambaleando de joelhos, meio atordoado e sangrando, com a grande mandíbula esmagada e estilhaçada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible, as it seemed incredible that any creature could either withstand or avoid the menace of those mighty horns; but the lion was ready, and as the bull was almost upon him, he leaped to one side, reared upon his hind feet and with one massive, taloned paw struck the bull a terrific blow on the side of its head that wheeled it half around and sent it stumbling to its knees, half stunned and bleeding, its great jawbone crushed and splintered. [Go to](#)

Recesses /'ri:sesiz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reentrâncias; recônditos; nichos

Exemplo em português: *Subindo em direção a uma orla de floresta que vestia as encostas superiores das colinas e descia para cânions e ravinas, os dois homens se moviam tão silenciosamente quanto a sombra passageira de uma nuvem; contudo, para um que estivesse oculto nos recessos escuros da mata acima, sua aproximação não era sem anúncio, pois no sopro de Usha, o vento, ela foi levada à frente deles até as narinas astutas do príncipe dos caçadores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark recesses of the wood above, their approach was not unheralded, for on the breath of Usha, the wind, it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of hunters.

[Return to Original English Version](#)

Recklessness 'rɛkləsnəs **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imprudência

Exemplo em português: *A combinação de fome voraz com a oportunidade de satisfazê-la talvez tenha colocado a cautela em suspenso, como muitas vezes fazia certa temeridade nascida do orgulho em sua força; mas, seja como for, o fato permanece que Tarzan ignorava inteiramente a presença daquele pequeno grupo de bandidos vilões, que estavam perfeitamente dispostos a matá-lo, ou a qualquer outro, por umas poucas armas pobres ou por nada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The combination of ravenous hunger with the opportunity to satisfy it may have placed caution in abeyance as, oftentimes, a certain recklessness born of pride in his might did; but, be that as it may, the fact remains that Tarzan was wholly ignorant of the presence of that little knot of villainous bandits who were quite prepared to kill him, or anyone else, for a few poor weapons or for nothing at all. [Return to Original English Version](#)

Recollection /,rekə'lekʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recordação; lembrança

Exemplo em português: *Mas as especulações sobre esse assunto foram relegadas ao fundo de seus pensamentos pela fome e pela lembrança dos restos da caça do dia anterior, que pendurara no alto de uma árvore da floresta mais acima no rio; por isso desceu levemente ao chão, fazendo sinal ao jovem guerreiro para segui-lo, e partiu na direção de seu esconderijo, mantendo sempre seus sentidos aguçados alertas contra inimigos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But speculation concerning this matter was relegated to the background of his thoughts by hunger and recollection of the remains of yesterday's kill that he had hung high in a tree of the forest farther up the river; so he dropped lightly to the ground, motioning the young warrior to follow him; and set off in the direction of his cache, keeping his keen senses always on the alert for enemies. [Return to Original English Version](#)

Recover /rɪ'kʌvər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recuperar

Simple English: To regain full health after illness, injury, or surgery.

Example: *She hopes to recover quickly after her surgery next week.*

Exemplo em português: *Antes que os bandidos pudessem se recuperar do choque do ataque súbito do leão, os dois homens haviam desaparecido nas sombras da noite.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before the bandits could recover from the shock of the lion's sudden attack, the two men had vanished into the night shadows. [Go to](#)

Redoubled /ri'dʌbəld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: redobrou

Exemplo em português: *Viam diante de si dois homens praticamente indefesos, e agora, com gritos redobrados, apertavam o cerco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They saw before them two men practically defenseless, and now with redoubled shouts they pushed closer. [Return to Original English Version](#)
2. The cat, screaming from pain and rage, redoubled its efforts to dislodge the creature clinging to it in the embrace of death; but again the knife fell. [Return to Original English Version](#)

Reeds /ri:dz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: juncos; canas

Simple English: Tall thin plants that grow near water.

Example: *Ducks hid among the reeds by the lake.*

Exemplo em português: *Um pequeno cervo bebia de um riacho margeado por arbustos e altos juncos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A small buck was drinking from a stream edged with bushes and tall reeds.

[Go to](#)

2. The frightened horse ran free, with its reins flying, and crashed through the bushes and reeds into the river. [Go to](#)

Original English Version

1. A small buck was drinking in a stream fringed by bushes and tall reeds, and Tarzan was worming his way upon his belly through short grass to reach a position from which he might either charge or loose an arrow or cast a spear.

[Go to](#)

2. The terrified horse, running free with flying reins, tore through the bushes and the reeds into the river, while the remaining shiftas, disabled by their wounds, were glad to abandon the chase upon the bank, though one of them, retaining more vitality than his companions, did raise his matchlock and send a parting shot after the escaping quarry. [Go to](#)

Reflect /rɪ'fɛkt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: refletir

Simple English: To bounce back light, heat, or sound from a surface.

Example: *The mirror will reflect the light beautifully in the room.*

Exemplo em português: *Nuvens baixas acima dela refletiam uma luz vermelha e fosca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Low clouds above it reflected a dull red light. [Go to](#)

Reined /reɪnd/ Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: puxou as rédeas; conduziu pela rédea

Exemplo em português: *Não sabia que um grupo de cavaleiros havia refreado as montarias numa elevação suave a curta distância atrás dele, onde permaneciam sentados em silêncio, observando-o atentamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was not aware that a group of horsemen had reined in upon a gentle rise a short distance behind him where they sat in silence regarding him intently.

[Return to Original English Version](#)

Reins /reɪnz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: rédeas

Simple English: Long straps used to control a horse.

Example: *He held the reins in one hand.*

Exemplo em português: *O cavalo assustado disparou solto, com as rédeas voando, e irrompeu através dos arbustos e juncos para dentro do rio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The frightened horse ran free, with its reins flying, and crashed through the bushes and reeds into the river. [Go to](#)

Original English Version

1. The terrified horse, running free with flying reins, tore through the bushes and the reeds into the river, while the remaining shiftas, disabled by their wounds, were glad to abandon the chase upon the bank, though one of them, retaining more vitality than his companions, did raise his matchlock and send a parting shot after the escaping quarry. [Go to](#)

Rejoined ri:'dʒɔɪnd **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: reuniu-se

Exemplo em português: - *Se tivermos sorte suficiente para encontrar alguma coisa para comer - replicou Valthor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "If we are lucky enough to find anything to eat," rejoined Valthor. [Return to Original English Version](#)

Relegated /'reləgeɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: relegado

Exemplo em português: *Mas as especulações sobre esse assunto foram relegadas ao fundo de seus pensamentos pela fome e pela lembrança dos restos da caça do dia anterior, que pendurara no alto de uma árvore da floresta mais acima no rio; por isso desceu levemente ao chão, fazendo sinal ao jovem guerreiro para segui-lo, e partiu na direção de seu esconderijo, mantendo sempre seus sentidos aguçados alertas contra inimigos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But speculation concerning this matter was relegated to the background of his thoughts by hunger and recollection of the remains of yesterday's kill that he had hung high in a tree of the forest farther up the river; so he dropped lightly to the ground, motioning the young warrior to follow him; and set off in the direction of his cache, keeping his keen senses always on the alert for enemies. [Return to Original English Version](#)

Reprisal ri'praizəl **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: retaliação

Exemplo em português: *Enquanto observava o acampamento, buscando alguma sugestão de como poderia mais aborrecer ou incomodar os bandidos, ocorreu a Tarzan que uma justa represália consistiria em tirar deles algo que queriam, assim como eles o haviam privado do antílope que desejava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he watched the camp, seeking for some suggestion as to how he might most annoy or inconvenience the bandits, it occurred to Tarzan that a just reprisal would consist in taking from them something that they wanted, just as they had deprived him of the buck he had desired. [Return to Original English Version](#)

Reptile /'reptail/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: réptil

Exemplo em português: *Tarzan passou por cima do alto arção traseiro da sela abissínia e soltou sua lança, na esperança bastante fútil de manter o réptil à distância até que sua montaria alcançasse a segurança da margem oposta, para a qual ele agora tentava guiá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan climbed over the high cantle of the Abyssinian saddle and unslung his spear in the rather futile hope of holding the reptile at bay until his mount could reach the safety of the opposite bank toward which he was now attempting to guide him. [Return to Original English Version](#)

Resourceful ˈrɪːsɔːrsfəl **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: engenhoso

Exemplo em português: *Ali, aparentemente, estava um homem moldado às dimensões dos próprios padrões de Tarzan, um combatente quieto, engenhoso e corajoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here, seemingly, was a man moulded to the dimensions of Tarzan's own standards, a quiet, resourceful, courageous fighting man. [Return to Original English Version](#)

Retreated **ritritad** **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recuar

Exemplo em português: *Não lançou sequer um olhar ao círculo de hienas e chacais que o cercara a ele e à sua caça, esperando que partisse, e que se abrisse e recuara quando ele se levantou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He cast not so much as a single glance at the circle of hyenas and jackals that had ringed him and his kill waiting for him to depart and which had broken and retreated as he rose. [Return to Original English Version](#)

Reward Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: recompensa; prêmio; benefício

Simple English: something given for good work or behaviour

Example: *The child received a reward for helping.*

Exemplo em português: *Eram homens Kaficho e Galla, expulsos de suas tribos, com recompensas por suas cabeças.*

Forms in this book: reward, rewards

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were Kaficho and Galla men, cast out from their tribes, with rewards on their heads. [Go to](#)

Rhinoceros /raɪ'nɒ:sərəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rinoceronte

Exemplo em português: *Os herbívoros mais fracos devem estar sempre alertas contra o leão, o leopardo e o homem; o elefante, o rinoceronte e o leão jamais podem relaxar a vigilância contra o homem; e o homem deve estar sempre em guarda contra estes e outros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The weaker herbivora must be always on the alert for the lion, the leopard, and man; the elephant, the rhinoceros, and the lion may never relax their vigilance against man; and man must always be on guard against these and others. [Return to Original English Version](#)

Rhinos raɪnoʊz **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rinocerontes

Simple English: Here, it refers to short name for rhinoceroses.

Example: *Elephants, rhinos, and lions must stay alert for humans too.*

Exemplo em português: *Elefantes, rinocerontes e leões também precisam ficar alertas quanto aos humanos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Elephants, rhinos, and lions must stay alert for humans too. [Go to](#)

Riddle /'rɪdəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: adivinha; enigma

Exemplo em português: *O fenômeno daquele guerreiro de armadura de marfim despertava perguntas que intrigavam seu interesse em grau muito maior que os problemas que o haviam trazido tão longe de seus próprios territórios, e decidiu que estes últimos deveriam esperar a solução do enigma desse aparente anacronismo apresentado por seu novo conhecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The phenomenon of this ivory-armored warrior aroused questions that intrigued his interest to a far greater extent than did the problems that had brought him thus far from his own stamping grounds, and he decided that the latter should wait the solving of the riddle of this seeming anachronism that his new-made acquaintance presented. [Return to Original English Version](#)

***Rimmed* /rimd/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: de aro; com armação

Exemplo em português: *Rara é a fera que enfrenta Gorgo, o búfalo, quando a ira inflama seus olhos de bordas vermelhas; mas o grande leão não mostrava intenção de abandonar sua presa mesmo diante da ameaça de investida do touro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Rare is the beast that will face Gorgo, the buffalo, when rage inflames his red-rimmed eyes; but the great lion showed no intention of leaving its prey even in the face of the bull's threatened charge. [Return to Original English Version](#)

Ringed /rɪŋd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: em anéis; de círculos

Exemplo em português: *Não lançou sequer um olhar ao círculo de hienas e chacais que o cercara a ele e à sua caça, esperando que partisse, e que se abrisse e recuara quando ele se levantou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He cast not so much as a single glance at the circle of hyenas and jackals that had ringed him and his kill waiting for him to depart and which had broken and retreated as he rose. [Return to Original English Version](#)

River's /'rɪvərz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: do rio

Simple English: Belonging to a river.

Example: *We camped near the river's edge.*

Exemplo em português: *Já estava na garupa do cavalo, de mandíbulas abertas, quando o shifta à beira do rio disparou desordenadamente contra o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was already at the horse's rump, with opened jaws, when the shifta at the river's edge fired wildly at the ape-man. [Go to](#)

Roam /roʊm/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vagar; perambular; percorrer

Simple English: To walk or travel over a wide area with no fixed plan.

Example: *Sheep roam freely over these hills in summer.*

Exemplo em português: *Talvez não fossem urgentes, porque o Senhor da Selva adorava vagar por lugares distantes e intocados pela civilização, e precisava de pouco motivo para fazê-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They may not have been urgent, because the Lord of the Jungle loved to roam far places untouched by civilization, and he needed little reason to do so.

[Go to](#)

Original English Version

1. Perhaps they were not urgent, for the Lord of the Jungle loves to roam remote fastnesses still unspoiled by the devastating hand of civilization and needs but trifling incentive to do so. [Go to](#)

Roared /rɔ:rd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: rugiu

Simple English: Made a very loud, deep sound, as a lion does.

Example: *He learned that if he roared loudly, everything ran away.*

Exemplo em português: *Depois de beber até se saciar, ergueu a pesada cabeça e rugiu, como os leões costumam fazer depois de comer e beber.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After he drank his fill, he lifted his heavy head and roared, as lions often do after they have eaten and drunk. [Go to](#)
2. Then Numa heard him and roared. [Go to](#)
3. Sheeta brushed against him as it hit the ground, but now the cat was thinking about the thing that had roared at him, not about his first prey. [Go to](#)

Original English Version

1. Numa heard him then and roared, and the men in the camp threw more wood upon the beast fire. [Go to](#)

Roars /rɔ:ɾz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: ruge; brama; estrondos

Simple English: Makes a deep loud sound, like a lion or a storm.

Example: *The engine roars when you start it cold.*

Exemplo em português: *Os rugidos do leão e do touro juntaram-se num som selvagem e estrondoso que sacudiu a terra e silenciou os menores animais da selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The roars of lion and bull joined in a wild, crashing sound that shook the earth and silenced the smaller jungle animals. [Go to](#)

Original English Version

1. The roars of the lion and the bull mingled in a savage, thunderous dissonance that shook the ground, stilling the voices of the lesser people of the jungle. [Go to](#)

Robed /roubd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vestidos de; trajados

Simple English: Wearing long loose clothes of a certain colour.

Example: *White robed clerks walked home at dusk.*

Exemplo em português: *Atrás dele, os shiftas de mantos brancos desciam da pequena colina de onde o observavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Behind him, the white-robed shiftas moved down from the small hill where they had been watching him. [Go to](#)

Original English Version

1. From behind, the white-robed shiftas moved from the little rise where they had been watching him in silence, moved down toward him with spear and long-barreled matchlock. [Go to](#)

Rogues /roʊgz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: velhacos; patifes

Exemplo em português: *Homens duros eram esses bandidos montados, criminosos cruéis sem sequer um vestígio de cultura como o que por vezes suaviza as atividades dos malfeitores, diminuindo-lhes a ferocidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hard men were these mounted bandits, cruel criminals without even a vestige of culture such as occasionally leavens the activities of rogues, lessening their ruthlessness. [Return to Original English Version](#)

Rumbled /'rʌmbəld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ressoou; troou

Simple English: Made a long deep rolling sound.

Example: *Thunder rumbled behind the hills.*

Exemplo em português: *Ergueu a cabeça, e de seu peito profundo rolou um rugido pleno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He raised his head, and from his deep chest rumbled a full-throated roar. [Go to](#)

Rump /rʌmp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: garupa; anca

Exemplo em português: *Já estava na garupa do cavalo, de mandíbulas abertas, quando o shifta à beira do rio disparou desordenadamente contra o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was already at the horse's rump, with opened jaws, when the shifta at the river's edge fired wildly at the ape-man. [Return to Original English Version](#)

Rustle /'rʌsəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: farfalhar; roçar

Exemplo em português: *Sheeta avançou um pouco pelo grande galho sobre o qual se agachava, mas, ao fazê-lo, fez o ramo mover-se ligeiramente e as folhas em sua ponta farfalharem um pouco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sheeta edged forward on the great limb upon which he crouched, but in doing so he caused the branch to move slightly and the leaves at its end to rustle just a little. [Return to Original English Version](#)

Rustled /'rʌsəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: farfalhavam

Simple English: Made a soft sound while moving.

Example: *Dry leaves rustled under our feet.*

Exemplo em português: *Ela moveu-se um pouco no galho, e as folhas na ponta farfalharam suavemente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He moved a little on the branch, and the leaves at the end rustled softly. [Go to](#)

Ruthlessness /'ru:θləsnəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: crueldade implacável; falta de piedade

Exemplo em português: *Homens duros eram esses bandidos montados, criminosos cruéis sem sequer um vestígio de cultura como o que por vezes suaviza as atividades dos malfeitores, diminuindo-lhes a ferocidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hard men were these mounted bandits, cruel criminals without even a vestige of culture such as occasionally leavens the activities of rogues, lessening their ruthlessness. [Return to Original English Version](#)

Sable 'seɪbəl **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: zibelina

Exemplo em português: *Que espetáculo magnífico seria pintado contra o céu africano por altas chaminés expelindo fumaça negra para pender como uma cortina de zibelina acima das cúpulas douradas de Cathne!*

Use in this Book:

Original English Version

1. What a gorgeous spectacle would be painted against the African sky by tall chimneys spouting black smoke to hang like a sable curtain above the golden domes of Cathne! [Return to Original English Version](#)

Sandals /'sændəlz/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: sandálias

Simple English: Light open shoes held on by straps.

Example: *He wore leather sandals in the hot months.*

Exemplo em português: *Suas sandálias eram de couro grosso, provavelmente pele de elefante, e eram presas por correias de couro atadas às bases de suas tornozeleiras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His sandals were heavy leather, probably elephant hide, and were held on by leather thongs tied to the bottoms of his ankle bands. [Go to](#)

Original English Version

1. His sandals were of heavy leather, apparently elephant hide, and were supported by leather thongs fastened to the bottoms of his anklets. [Go to](#)

Satisfy /'sætɪsfaɪ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: satisfazer; atender; saciar

Simple English: To make someone happy by meeting their desires.

Example: *You need to satisfy your customers to keep them coming back.*

Exemplo em português: *Os shiftas estavam tão furiosos que só a morte de ambos os inimigos os satisfaria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The shiftas were so angry that only the death of both enemies would satisfy them. [Go to](#)

Savagery /'sævɪdʒrɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: selvageria; brutalidade

Exemplo em português: *Ainda não saciado de aventura, talvez as trezentas e cinquenta mil milhas quadradas de semisselvageria da Abissínia exercessem sobre ele uma atração irresistível pela sugestão de interiores misteriosos e pelos segredos etnológicos que guardavam desde tempos imemoriais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Still unsated with adventure, it may be that Abyssinia's three hundred fifty thousand square miles of semi-savagery held an irresistible lure for him in their suggestion of mysterious back country and in the ethnological secrets they have guarded from time immemorial. [Return to Original English Version](#)

Scalp /skælp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: couro cabeludo

Exemplo em português: *Ouviu os rosnados misturados dos dois quando se fecharam em combate, e seu couro cabeludo se arrepiou ao perceber que os sons vindos dos lábios de seu companheiro eram tão bestiais quanto os que saíam da garganta do carnívoro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He heard the mingled growls of the two as they closed in battle, and his scalp stiffened as he realized that the sounds coming from the lips of his companion were quite as bestial as those issuing from the throat of the carnivore. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Scarcely /sˈkærsli/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: mal

Exemplo em português: *Tarzan inclinava-se a acreditar que o último era verdade, pois a linguagem de sinais era tal que dificilmente poderia ser mal compreendida.*

Forms in this book: Scarcely, scarcely

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan was inclined to believe that the latter was true, for the sign language was such that it could scarcely be misunderstood. [Return to Original English Version](#)
2. The great cat did not move; he seemed scarcely to breathe. [Return to Original English Version](#)

Scents /sɛnts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cheiros; aromas

Exemplo em português: *Os odores misturados de um acampamento se tornavam mais fortes em suas narinas, os cheiros de cavalos, homens, comida e fumaça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The mingled odors of a camp grew stronger in his nostrils, the scents of horses and men and food and smoke. [Return to Original English Version](#)

Scorn /sko:rn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desdém; desprezo

Exemplo em português: *Com desdém o homem-macaco via a esmagadora maioria da humanidade, carente de um ou outro desses elementos essenciais, quando não de ambos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With scorn the ape-man viewed the overwhelming majority of mankind which was wanting in either one essential or the other, when not wanting in both.

[Return to Original English Version](#)

Scratched /skrætʃt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: arranharam; riscaram

Simple English: Rubbed or cut a surface with something sharp.

Example: *When they scratched the tin, he felt a cold shiver.*

Exemplo em português: *Valthor coçou a cabeça, depois sorriu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Valthor scratched his head, then smiled. [Go to](#)

Original English Version

1. Valthor scratched his head in perplexity, and then he smiled. [Go to](#)

Scream /skri:m/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: gritar; grito

Simple English: To make a loud, sharp cry expressing strong emotion.

Example: *She couldn't help but scream when she saw the spider in her room.*

Exemplo em português: *Os dedos fortes de Tarzan se fecharam em torno da garganta do shiftas, e o homem deu um grito agudo.*

Forms in this book: scream, screamed, screaming, screams

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan's strong fingers closed around the shifta's throat, and the man gave one sharp scream. [Go to](#)
2. "Kill him!" another man screamed. [Go to](#)
3. His frightened scream mixed with Numa's roar, and in his rush to escape the man-eater, he ran straight into the arms of the ape-man. [Go to](#)
4. The cat screamed in pain and anger and tried even harder to shake off the man holding him like death itself. [Go to](#)

Securely /sɪ'kjʊrli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: com segurança; bem trancado

Exemplo em português: *Num único olhar rápido, o homem-macaco apreendeu os detalhes da cena abaixo; depois seus olhos repousaram sobre a única coisa que despertava interesse ou curiosidade: um homem branco que jazia firmemente amarrado a curta distância do fogo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In a single quick glance the ape-man took in the details of the scene below him, and then his eyes came to rest upon the only one that aroused either interest or curiosity, a white man who lay securely bound a short distance from the fire. [Return to Original English Version](#)

Seeming /'si:mɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: aparente; que parece ser

Exemplo em português: *O fenômeno daquele guerreiro de armadura de marfim despertava perguntas que intrigavam seu interesse em grau muito maior que os problemas que o haviam trazido tão longe de seus próprios territórios, e decidiu que estes últimos deveriam esperar a solução do enigma desse aparente anacronismo apresentado por seu novo conhecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The phenomenon of this ivory-armored warrior aroused questions that intrigued his interest to a far greater extent than did the problems that had brought him thus far from his own stamping grounds, and he decided that the latter should wait the solving of the riddle of this seeming anachronism that his new-made acquaintance presented. [Return to Original English Version](#)

Self Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: self; eu; identidade

Simple English: a person's own identity or character

Example: *Writing helped her understand herself.*

Exemplo em português: *Mesmo um animal autossuficiente precisa ter cuidado, porque toda criatura tem inimigos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even a self-sufficient animal must be careful, because every creature has enemies. [Go to](#)

Selfishness /'sɛlfɪʃnəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: egoísmo

Simple English: Caring only about yourself and not others.

Example: *His selfishness lost him many friends.*

Exemplo em português: *Ele via a ganância, o egoísmo, a covardia e a crueldade humanas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He saw human greed, selfishness, cowardice, and cruelty. [Go to](#)

Original English Version

1. He saw the greed, the selfishness, the cowardice, and the cruelty of man; and, in view of man's vaunted mentality, he knew that these characteristics placed man upon a lower spiritual scale than the beasts, while barring him eternally from the goal of contentment. [Go to](#)

Sense /sɛns/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: sentido; senso; sensação

Simple English: Natural ability to perceive touch, sight, taste, smell.

Example: *My sense of smell helps me enjoy food more.*

Exemplo em português: *O espreitador não parecia um caçador no sentido comum, mas era um.*

Forms in this book: sense, senses

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The stalker did not look like a hunter in the usual sense, but he was one. [Go to](#)
2. Every sense was sharp now, because the great cats would be hunting. [Go to](#)

Sensed /sensɪ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: pressentiu; percebeu; notou

Simple English: Felt or understood something without being told.

Example: *She sensed at once that something was wrong.*

Exemplo em português: *Talvez Tarzan devesse ter pressentido um inimigo, já que era tão sensível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Maybe Tarzan should have sensed an enemy, since he was so sensitive. [Go to](#)

Original English Version

1. Perhaps, endowed as he was with supersensitive perceptive faculties, Tarzan should have sensed the presence of an enemy; but "Even the worthy Homer sometimes nods." [Go to](#)

Sensitive /'SENSitiv/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sensível; confidenciais; minúsculas

Simple English: Aware of others' feelings and responsive with care emotionally.

Example: *She is sensitive to how her friends feel during difficult times.*

Exemplo em português: *Talvez Tarzan devesse ter pressentido um inimigo, já que era tão sensível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Maybe Tarzan should have sensed an enemy, since he was so sensitive. [Go to](#)
2. His sensitive nose kept testing the air, and his keen ears missed nothing. [Go to](#)

Severally 'sɛvərəli **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: separadamente

Exemplo em português: *O principal tema da conversa era o estranho gigante branco que matara três deles e escapara num de seus cavalos; e, depois que isso foi debatido minuciosamente e em detalhe por algum tempo, e que os três sobreviventes do encontro se vangloriaram separadamente de seus atos de bravura, retiraram-se para os abrigos rústicos que haviam construído e deixaram a noite para Tarzan, Numa e uma única sentinela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The principal topic of their conversation was the strange white giant who had slain three of their number and escaped upon one of their horses; and after this had been debated thoroughly and in detail for some time, and the three survivors of the encounter had boasted severally of their deeds of valor, they withdrew to the rude shelters they had constructed and left the night to Tarzan, Numa, and a single sentry. [Return to Original English Version](#)

Shafts /ʃæfts/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: hastes; cabos; poços; raios de luz

Simple English: Long thin handles or poles; also deep vertical holes, or beams of light.

Example: *Shafts of sunlight crossed the dusty floor.*

Exemplo em português: *Curto, mas poderoso, era o arco do homem-macaco; curto, para que pudesse ser carregado com facilidade pela floresta e pela selva; poderoso, para que pudesse lançar suas hastes através do couro mais resistente até um órgão vital de sua presa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Short but powerful was the bow of the ape-man; short, that it might be easily carried through the forest and the jungle; powerful, that it might send its shafts through the toughest hide to a vital organ of its prey. [Go to](#)
2. The three who were wounded were more interested in the feathered shafts protruding from their bodies than in the quarry they had expected so easily to overcome; but the fourth was whole, and he thundered down upon the ape-man with his spear set for the great bronzed chest. [Go to](#)

Shape /ʃeɪp/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: forma; moldar

Simple English: The form of something.

Example: *The box has a square shape.*

Exemplo em português: *Então viu a longa e movente silhueta de uma criatura avançando em direção a eles.*

Forms in this book: shape, shaped, shapes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he saw the long, moving shape of a creature rushing toward them. [Go to](#)
2. Soon the silent night covered him, and his shape blended into the darkness that made hill, valley, river, and forest seem one. [Go to](#)
3. Tarzan found a branch that split into a Y shape. [Go to](#)
4. Tarzan saw a tall, strong body, well shaped and muscular, with a head that suggested good breeding and intelligence. [Go to](#)

Shattering /'ʃætərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: estilhaçando; devastador

Exemplo em português: *Tão próximo estava o leão que a súbita ruptura do profundo silêncio da noite despertou todos os adormecidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So close was the lion that the sudden shattering of the deep silence of the night startled every sleeper to wakefulness. [Return to Original English Version](#)

Shedding ʃ'ɛdɪŋ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: derramamento

Exemplo em português: *A lua, quase cheia, erguera-se acima da massa negra da montanha a leste, derramando sua luz suave sobre colina, vale e floresta, transformando a cena mais uma vez na de um mundo novo, diferente do mundo da luz do dia e do mundo da noite sem lua, um mundo de cinzas estranhos e verdes prateados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The moon, almost full, had risen above the black mountain mass to the east, shedding her soft light on hill and valley and forest, transforming the scene once more into that of a new world which was different from the world of daylight and from the world of moonless night, a world of strange greys and silvery greens. [Return to Original English Version](#)

Shelter /'ʃɛltər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: abrigo; refúgio

Simple English: A place providing food and housing to very poor people.

Example: *The local shelter offers meals and beds for homeless individuals each night.*

Exemplo em português: *Depois de discutirem sobre isso por algum tempo, e de os três sobreviventes se gabarem de sua bravura, voltaram para seus abrigos toscos e deixaram a noite para Tarzan, Numa e um guarda.*

Forms in this book: shelter, shelters

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After they had argued about this for some time, and the three survivors had boasted about their bravery, they went back to their rough shelters and left the night to Tarzan, Numa, and one guard. [Go to](#)
2. The bandits had not bothered to build a shelter for him. [Go to](#)
3. As he went, Tarzan passed close to two shelters where other bandits were sleeping, but he made no sound. [Go to](#)
4. A dozen men grabbed their guns and jumped out of their shelters. [Go to](#)

Shivered /'ʃɪvərd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: estremeceu; teve um arrepio

Simple English: Shook for a moment because of cold or fear.

Example: *The children shivered in the cold rain.*

Exemplo em português: *Os dois homens tremiam ao se levantar de suas camas toscas nos galhos de uma árvore.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The two men shivered as they got up from their rough beds in the branches of a tree. [Go to](#)

Original English Version

1. The two men shivered as they rose from their rude beds among the branches of a tree. [Go to](#)

Shoa /'ʃoʊə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Shoa

Simple English: a historical region in Ethiopia

Example: *From June to September, rains come down from Tigre and Amhara to Gojam, Shoa, and Kaffa.*

Exemplo em português: *De junho a setembro, as chuvas descem de Tigre e Amhara para Gojam, Shoa e Kaffa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From June to September, rains come down from Tigre and Amhara to Gojam, Shoa, and Kaffa. [Go to](#)

Original English Version

1. Down out of Tigre and Amhara upon Gojam and Shoa and Kaffa come the rains from June to September, carrying silt and prosperity from Abyssinia to the eastern Sudan and to Egypt, bringing muddy trails and swollen rivers and death and prosperity to Abyssinia. [Go to](#)

Shock /ʃɑ:k/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: choque; chocar; chocante

Simple English: To greatly surprise or upset someone unexpectedly.

Example: *The sudden news of the accident shocked everyone in the room.*

Exemplo em português: *Antes que os bandidos pudessem se recuperar do choque do ataque súbito do leão, os dois homens haviam desaparecido nas sombras da noite.*

Forms in this book: shock, shocking

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before the bandits could recover from the shock of the lion's sudden attack, the two men had vanished into the night shadows. [Go to](#)

Shot /ʃɒt/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: tiro; baleado; atirou

Simple English: Act of injecting medicine or vaccine into body.

Example: *I received a flu shot to protect myself from the virus this season.*

Exemplo em português: *Após seu último disparo, passou a corda do arco em volta do pescoço, desviou para cima a ponta da lança do inimigo, agarrou o braço do homem e se lançou sobre o cavalo, atrás do cavaleiro.*

Forms in this book: shot, shots

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After his last shot, he put the bowstring around his neck, knocked up the enemy's spear point, grabbed the man's arm, and swung himself onto the horse behind the rider. [Go to](#)
2. One of them still had enough strength to raise his gun and fire one last shot at Tarzan. [Go to](#)
3. Tarzan was lucky that the wounded man shot in such a hurry. [Go to](#)
4. The arrow hit the thigh of the already wounded man who had, by accident, saved Tarzan from danger with the shot meant to kill him. [Go to](#)
5. With a few wild, scattered shots behind him, Tarzan of the Apes galloped toward a nearby forest and disappeared from the sight of the angry shiftas. [Go to](#)
6. A bronzed hand shot forward, steel fingers closed around the guard's throat, and at the same moment a knife was driven into his heart from below the left shoulder blade. [Go to](#)

Shreds /ʃredz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tiras; farrapos

Exemplo em português: *Tarzan procurou prender o pescoço da pantera, enquanto o grande felino tentou imediatamente rolar de costas para despedaçar o corpo do antagonista com as terríveis garras que armavam suas patas traseiras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan sought a hold about the neck of the panther, while the great cat instantly attempted to roll over on its back that it might rip the body of its antagonist to shreds with the terrible talons that armed its hind feet. [Return to Original English Version](#)

Shrug /ʃrʌg/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: encolher de ombros; dar de ombros

Simple English: To raise the shoulders to show you do not know or do not care.

Example: *He answered with a shrug and went back to work.*

Exemplo em português: - *O que você preferir - disse Tarzan, dando de ombros.* - *Para mim tanto faz partir agora ou esperar até escurecer.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Whatever you want," Tarzan said with a shrug. [Go to](#)

Original English Version

1. "Whatever you wish," agreed Tarzan with a shrug; "it is all the same to me if we start now or wait until dark." [Go to](#)

Sighed /said/ Listen (10 occurrences in the simplified text)

Português: suspirou

Simple English: Let out a long, slow breath to show sadness or relief.

Example: *The Scarecrow sighed and said nothing.*

Exemplo em português: - *Se estivéssemos em Athne, estaríamos bem confortáveis - suspirou Valthor. - Na casa de meu pai há lareiras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "If we were in Athne, we would be very comfortable," Valthor sighed. [Go to](#)

Original English Version

1. "If we were in Athne we should be very comfortable," sighed Valthor. [Go to](#)

Signaled /'signəld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sinalizou; fez sinal; indicou

Simple English: Gave a sign or a message with a movement, a light or a sound.

Example: *The driver signaled left and turned into the yard.*

Exemplo em português: *Depois fez sinal para que ele o seguisse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he signaled for him to follow. [Go to](#)

Silenced /'saɪlənst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: calou; fez calar

Simple English: Made someone stop speaking.

Example: *One look from the teacher silenced the class.*

Exemplo em português: *Os rugidos do leão e do touro juntaram-se num som selvagem e estrondoso que sacudiu a terra e silenciou os menores animais da selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The roars of lion and bull joined in a wild, crashing sound that shook the earth and silenced the smaller jungle animals. [Go to](#)

Silences /'saɪlənsɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: silêncios

Exemplo em português: *Irradiando aquela aura intangível que chamamos personalidade, mesmo em seus silêncios impressionava o homem-macaco com a convicção de que lealdade e confiança eram características inatas daquele homem; assim Tarzan, que normalmente preferia estar só, não se desagradou da companhia desse estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Radiating that intangible aura which we call personality, even in his silences he impressed the ape-man with a conviction that loyalty and dependability were innate characteristics of the man; so Tarzan, who ordinarily preferred to be alone, was not displeased to have the companionship of this stranger. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Silt /sɪlt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lodo fértil; limo

Exemplo em português: *Descendo de Tigre e Amhara sobre Gojam, Shoa e Kaffa vêm as chuvas de junho a setembro, levando lodo e prosperidade da Abissínia ao Sudão oriental e ao Egito, trazendo trilhas lamacentas, rios cheios, morte e prosperidade à Abissínia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Down out of Tigre and Amhara upon Gojam and Shoa and Kaffa come the rains from June to September, carrying silt and prosperity from Abyssinia to the eastern Sudan and to Egypt, bringing muddy trails and swollen rivers and death and prosperity to Abyssinia. [Return to Original English Version](#)

Silvery silv3ri **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prateado

Exemplo em português: *A lua, quase cheia, erguera-se acima da massa negra da montanha a leste, derramando sua luz suave sobre colina, vale e floresta, transformando a cena mais uma vez na de um mundo novo, diferente do mundo da luz do dia e do mundo da noite sem lua, um mundo de cinzas estranhos e verdes prateados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The moon, almost full, had risen above the black mountain mass to the east, shedding her soft light on hill and valley and forest, transforming the scene once more into that of a new world which was different from the world of daylight and from the world of moonless night, a world of strange greys and silvery greens. [Return to Original English Version](#)

Sinuous /'sinjuəs/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: sinuoso; ondulante

Exemplo em português: *O rio era uma corrente estreita e lenta, mas profunda no canal; e, quando o cavalo mergulhou nele, Tarzan viu uma agitação na água algumas jardas rio abaixo e então o contorno de um corpo longo e sinuoso movendo-se rapidamente em direção a eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The river was a narrow, sluggish stream but deep in the channel; and as the horse plunged into it, Tarzan saw a commotion in the water a few yards downstream and then the outline of a long, sinuous body moving swiftly toward them. [Return to Original English Version](#)

2. Gradually, almost imperceptibly, the sinuous muscles were drawing the hind quarters forward beneath the sleek body in preparation for the spring. [Return to Original English Version](#)

Ska /ska:/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ska

Simple English: A Jamaican music style that preceded reggae.

Example: *Ska, the vulture, always came first to the feast.*

Exemplo em português: *Ska, o abutre, circulando lá em cima, queria que todos eles fossem embora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Ska, the vulture, circling above, wanted them all to go away. [Go to](#)

Original English Version

1. Ska, the vulture, circling above, wished that they would all leave. [Go to](#)

Sleek /sl'ik/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: liso e brilhante

Exemplo em português: *Gradualmente, quase imperceptivelmente, os músculos sinuosos iam puxando os quartos traseiros para a frente, sob o corpo liso, em preparação para o salto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gradually, almost imperceptibly, the sinuous muscles were drawing the hind quarters forward beneath the sleek body in preparation for the spring. [Return to Original English Version](#)

Sleeper /'sli:pər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: quem dorme; o adormecido

Simple English: A person who is sleeping.

Example: *If the sleeper is not carried away, he may sleep forever.*

Exemplo em português: *Tão próximo estava o leão que a súbita ruptura do profundo silêncio da noite despertou todos os adormecidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So close was the lion that the sudden shattering of the deep silence of the night startled every sleeper to wakefulness. [Go to](#)

Slope /sloʊp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inclinação; declive; encosta

Simple English: Land that is higher at one end than the other end.

Example: *The children loved to roll down the grassy slope on sunny days.*

Exemplo em português: *Os dois homens moveram-se em direção a uma faixa de floresta que cobria as encostas superiores das colinas e descia por desfiladeiros e ravinas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The two men moved toward a strip of forest that covered the upper slopes of the hills and ran down into canyons and ravines. [Go to](#)

Sluggish /'slʌɡɪʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lento; indolente

Exemplo em português: *O rio era uma corrente estreita e lenta, mas profunda no canal; e, quando o cavalo mergulhou nele, Tarzan viu uma agitação na água algumas jardas rio abaixo e então o contorno de um corpo longo e sinuoso movendo-se rapidamente em direção a eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The river was a narrow, sluggish stream but deep in the channel; and as the horse plunged into it, Tarzan saw a commotion in the water a few yards downstream and then the outline of a long, sinuous body moving swiftly toward them. [Return to Original English Version](#)

Slumber /'slʌmbər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sono; dormir

Exemplo em português: *O observador silencioso entre as sombras da árvore continuou esperando com paciência até que o acampamento mergulhasse no sono mais profundo e, enquanto esperava, planejou o golpe que roubaria dos shiftas sua presa e satisfaria seu próprio desejo de vingança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The silent watcher among the shadows of the tree waited on in patience until the camp should be sunk in deepest slumber and, waiting, planned the stroke that was to rob the shiftas of their prey and satisfy his own desire for revenge.

[Return to Original English Version](#)

2. At last the ape-man felt that the time had come when he might translate his plan into action; all but the sentry were wrapped in slumber, and even he was dozing beside the fire. [Return to Original English Version](#)

Smothered /'smʌðəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sufocado; abafado; contido

Exemplo em português: *Para você ou para mim, sozinhos numa vastidão selvagem, engolidos pela escuridão, cientes da aproximação de um leão em caça, esses odores teriam sido muito bem-vindos; mas a reação de Tarzan a eles era a da fera selvagem que conhece o homem apenas como inimigo - seus músculos de rosnado se retesaram enquanto abafava um rosnado baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To you or to me, alone in a savage wilderness, engulfed in darkness, cognizant of the near approach of a hunting lion, these odors would have been most welcome; but Tarzan's reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his snarling muscles tensed as he smothered a low growl. [Return to Original English Version](#)

Snarling /'snɑ:rlɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: rosnando com raiva

Simple English: Making an angry sound and showing the teeth.

Example: *The snarling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *Para você ou para mim, sozinhos numa vastidão selvagem, engolidos pela escuridão, cientes da aproximação de um leão em caça, esses odores teriam sido muito bem-vindos; mas a reação de Tarzan a eles era a da fera selvagem que conhece o homem apenas como inimigo - seus músculos de rosnado se retesaram enquanto abafava um rosnido baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To you or to me, alone in a savage wilderness, engulfed in darkness, cognizant of the near approach of a hunting lion, these odors would have been most welcome; but Tarzan's reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his snarling muscles tensed as he smothered a low growl. [Go to](#)

Sniffed /snɪft/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: farejou; cheirou

Exemplo em português: *Ergueu a cabeça e farejou o ar; depois pôs o focinho no chão e se moveu de um lado para outro como um cão de caça à procura do cheiro da presa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He raised his head and sniffed the air, and then he put his nose to the ground and moved to and fro like a hunting dog searching for a game scent. [Return to Original English Version](#)
2. Tarzan sniffed the warm air rising from the valley toward the mountains; it carried with it the odors of a camp and the scent spoor of man. [Return to Original English Version](#)
3. He listened intently and sniffed the air but detected nothing amiss. [Return to Original English Version](#)

Soundless /'saʊndləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem ruído; mudo

Exemplo em português: *Silenciosamente moveu-se para o aberto; furtivamente, com pés insonoros, rastejou em direção ao bandido desprevenido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Silently he moved into the open; stealthily, on soundless feet, he crept toward the unsuspecting bandit. [Return to Original English Version](#)

Southern /'sʌðərn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sul; sulista; Austral

Simple English: Located in or toward the south direction geographically.

Example: *They traveled to the southern part of the country for vacation.*

Exemplo em português: *"Estamos quase na extremidade sul de Onthar", disse Valthor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "We are almost at the southern end of Onthar," said Valthor. [Go to](#)

Spanned /spænd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: abrangeu; cruzou de lado a lado

Exemplo em português: *O rio, que corria entre eles e a cidade, era atravessado por uma ponte que também tinha cor amarelo-fosca no crepúsculo da tempestade do fim da tarde.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The river, which ran between them and the city, was spanned by a bridge that was also a dull yellow color in the twilight of the late afternoon storm. [Return to Original English Version](#)

Sped /sped/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: correu veloz; acelerou

Exemplo em português: *Agora, talvez antes mesmo que os shiftas da frente percebessem o perigo que os enfrentava, o arco estava retesado, a haste disparou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now, perhaps even before the leading shiftas realized the danger that confronted them, the bow was bent, the shaft sped. [Return to Original English Version](#)
2. Straight through the heart of the leading shifta drove the first arrow, and as the fellow threw his arms above his head and lunged from his saddle four more arrows sped with lightning-like rapidity from the bow of the ape-man, and every arrow found a target. [Return to Original English Version](#)

Spitting /'spɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cusbindo

Simple English: Pushing liquid out of the mouth.

Example: *Spitting in the street is not allowed.*

Exemplo em português: *Podia cheirar homem puro, sem o forte cheiro da arma cuspidora de fogo que temia e odiava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He could smell pure man, without the strong smell of the fire-spitting gun he feared and hated. [Go to](#)

Splashing /'splæʃɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: chapinhando; atravessando a água

Simple English: Walking through water so that it flies about.

Example: *The dog came splashing through the stream.*

Exemplo em português: *Os respingos selvagens na água mostraram que Gimla havia sido gravemente ferido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wild splashing in the water showed that Gimla had been badly wounded.

[Go to](#)

Splintered /'splɪntəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lascou-se; estilhaçou-se

Exemplo em português: *Que duas feras tão enormes pudessem mover-se tão depressa e tão levemente parecia incrível, como parecia incrível que qualquer criatura pudesse resistir ou evitar a ameaça daqueles chifres poderosos; mas o leão estava pronto e, quando o touro estava quase sobre ele, saltou para um lado, ergueu-se sobre as patas traseiras e, com uma pata maciça armada de garras, desferiu no lado da cabeça do touro um golpe terrível que o fez girar meio corpo e o enviou cambaleando de joelhos, meio atordoado e sangrando, com a grande mandíbula esmagada e estilhaçada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible, as it seemed incredible that any creature could either withstand or avoid the menace of those mighty horns; but the lion was ready, and as the bull was almost upon him, he leaped to one side, reared upon his hind feet and with one massive, taloned paw struck the bull a terrific blow on the side of its head that wheeled it half around and sent it stumbling to its knees, half stunned and bleeding, its great jawbone crushed and splintered. [Return to Original English Version](#)

Split /split/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: dividir; divisão; rachar

Simple English: To divide into parts or separate sections or groups.

Example: *We need to split the group into smaller teams for the project.*

Exemplo em português: *Tarzan encontrou um galho que se bifurcava em forma de Y. Com sua faca de caça, cortou mais galhos e os colocou atravessados sobre os dois braços.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan found a branch that split into a Y shape. [Go to](#)
2. Near the middle, it split into two. [Go to](#)

Spoor /spør/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: rasto; pista de animal

Exemplo em português: *Os shiftas cavalgavam, em busca de saque de viajantes, caravanas ou aldeias; e, enquanto cavalgavam, os cascos sem ferraduras de seus cavalos deixavam um rastro claro, que se podia ler mesmo correndo; não que isso preocupasse os shiftas, porque ninguém os procurava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shiftas rode, seeking loot from wayfarer, caravan, or village; and as they rode, the unshod hoofs of their horses left a plain spoor that one might read upon the run; not that that caused the shiftas any concern, because no one was looking for them. [Return to Original English Version](#)
2. The wind was blowing from it toward the approaching horsemen; and for this reason their scent spoor was not borne to its sensitive nostrils, nor did the soft ground give forth any sound beneath the feet of their walking mounts that the keen ears of the hunter might detect during the period of concentration and mild excitement attendant upon the stalk. [Return to Original English Version](#)
3. Tarzan sniffed the warm air rising from the valley toward the mountains; it carried with it the odors of a camp and the scent spoor of man. [Return to Original English Version](#)
4. As he patiently bided his time, there came strongly to his nostrils the scent spoor of Numa, the lion; and he guessed that the carnivore, attracted by the presence of the horses, was coming to investigate the camp. [Return to Original English Version](#)

Spouting /'spautɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: jorrando

Exemplo em português: *Que espetáculo magnífico seria pintado contra o céu africano por altas chaminés expelindo fumaça negra para pender como uma cortina de zibelina acima das cúpulas douradas de Cathne!*

Use in this Book:

Original English Version

1. What a gorgeous spectacle would be painted against the African sky by tall chimneys spouting black smoke to hang like a sable curtain above the golden domes of Cathne! [Return to Original English Version](#)

Sprang /spræŋ/ **Listen** (23 occurrences in the simplified text)

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Tarzan também saltou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan sprang too. [Go to](#)

2. As both beasts sprang, Tarzan gave a roar. [Go to](#)

Original English Version

1. At the same instant Sheeta launched himself at the man lying on his rude pallet on the ground below; and as Sheeta sprang so did Tarzan. [Go to](#)

2. As the two beasts sprang, Tarzan voiced a roar that was intended both to warn his companion and to distract the attention of Sheeta from his prey. [Go to](#)

3. Now Sheeta stood trembling upon uncertain feet as once again the knife was plunged deeply into his side; then, his great voice forever stilled, he sank lifeless to the ground as the ape-man rolled from beneath him and sprang to his feet. [Go to](#)

Squatted /'skwɑ:tɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: agachou-se; sentou-se de cócoras

Exemplo em português: *Tentaram transmitir essa decisão ao prisioneiro tanto por palavras como por sinais, e depois se acocoraram em torno do fogo e discutiram os acontecimentos do dia e seus planos para o futuro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This decision they attempted to transmit to the prisoner both by words and signs, and then they squatted about the fire and discussed the occurrences of the day and their plans for the future. [Return to Original English Version](#)
2. He was about to continue on up the ridge, when he glanced at his companion and saw his condition; then he squatted on the ground with a laconic "Rest now"; and Valthor was glad to rest. [Return to Original English Version](#)

Stalk /stɔ:k/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: espreitar; caçar de tocaia

Simple English: To follow an animal or a person quietly, in order to catch them.

Example: *The cat began to stalk the bird.*

Exemplo em português: *Nem mesmo Sheeta, o leopardo, poderia espreitar mais silenciosa ou cuidadosamente do que ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Not even Sheeta, the leopard, could stalk more quietly or more carefully than he did. [Go to](#)

Original English Version

1. The wind was blowing from it toward the approaching horsemen; and for this reason their scent spoor was not borne to its sensitive nostrils, nor did the soft ground give forth any sound beneath the feet of their walking mounts that the keen ears of the hunter might detect during the period of concentration and mild excitement attendant upon the stalk. [Go to](#)

Stalked /stɔːkt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perseguiu furtivamente

Exemplo em português: *A curta distância à frente deles, na direção para a qual cavalgavam, um animal caçador espreitava sua presa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A short distance ahead of them, in the direction toward which they were riding, a hunting beast stalked its prey. [Return to Original English Version](#)

Stalker /'stɔ:kər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: batedor; caçador de emboscada

Simple English: A hunter who follows an animal quietly.

Example: *A good stalker moves without a sound.*

Exemplo em português: *O espreitador não parecia um caçador no sentido comum, mas era um.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The stalker did not look like a hunter in the usual sense, but he was one. [Go to](#)

Original English Version

1. Though the stalker did not resemble a beast of prey, such as the term connotes to the mind of man, he was one nevertheless; for in his natural haunts he filled his belly by the chase and by the chase alone; neither did he resemble the mental picture that one might hold of a typical British lord, yet he was that too - he was Tarzan of the Apes. [Go to](#)

Stalks /stɔ:ks/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: hastes; talos; pés de milho

Exemplo em português: *Nem mesmo Sheeta, o leopardo, espreita de modo mais silencioso ou furtivo que ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Than he, not even Sheeta, the leopard, stalks more silently or more stealthily.

[Return to Original English Version](#)

Stalwart /'stɔ:lwɜ:t/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: robusto; leal e firme; partidário fiel

Exemplo em português: *Via que, quase sem exceção, serviriam como proteção contra uma arma cortante, como espada ou machado de batalha; e não podia deixar de perguntar-se onde teria tido origem o guerreiro robusto que os usava, pois em nenhuma parte do mundo, até onde Tarzan sabia, havia uma raça de homens que usasse armaduras e ornamentos como aqueles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw that almost without exception they would serve as a protection against a cutting weapon such as a sword or battle-ax; and he could not but wonder where the stalwart warrior who wore them had had his genesis, for nowhere in the world, so far as Tarzan knew, was there a race of men wearing armor and ornaments such as these. [Return to Original English Version](#)

Stampede /stæm'pi:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: debandada

Exemplo em português: *Nesse momento, fosse para expressar sua cólera contra as chamas, fosse para aterrorizar os cavalos e lançá-los em debandada, ele decidiu soltar um rugido trovejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At this moment, either to voice his anger against the flames or to terrify the horses into a stampede, he elected to voice a thunderous roar. [Return to Original English Version](#)

Stamping /'stæmpɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pisando forte; batendo os pés

Exemplo em português: *Ainda assim, não se pode dizer que tal cautela implique medo ou covardia; pois Tarzan, que não conhecia o medo, era a personificação da cautela, especialmente quando se achava longe de seus próprios territórios, como estava naquele dia, e cada criatura era um inimigo potencial.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet one may not say that such caution connotes either fear or cowardice; for Tarzan, who was without fear, was the personification of caution, especially when he was far from his own stamping grounds as he was today and every creature a potential enemy. [Return to Original English Version](#)

2. The phenomenon of this ivory-armored warrior aroused questions that intrigued his interest to a far greater extent than did the problems that had brought him thus far from his own stamping grounds, and he decided that the latter should wait the solving of the riddle of this seeming anachronism that his new-made acquaintance presented. [Return to Original English Version](#)

Startled /'stɑ:rtəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: assustada; sobressaltada

Exemplo em português: *Tão próximo estava o leão que a súbita ruptura do profundo silêncio da noite despertou todos os adormecidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So close was the lion that the sudden shattering of the deep silence of the night startled every sleeper to wakefulness. [Return to Original English Version](#)

Stealthily /'stelθɪli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: furtivamente; às escondidas

Exemplo em português: *Nem mesmo Sheeta, o leopardo, espreita de modo mais silencioso ou furtivo que ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Than he, not even Sheeta, the leopard, stalks more silently or more stealthily.

[Return to Original English Version](#)

2. Silently he moved into the open; stealthily, on soundless feet, he crept toward the unsuspecting bandit. [Return to Original English Version](#)

Steep /sti:p/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: íngreme; acentuada; escarpadas

Simple English: (Of an angle) measuring less than ninety degrees.

Example: *The mountain climb was steep, making it very challenging for hikers.*

Exemplo em português: *Eles desceram o desfiladeiro sem saída até Tarzan encontrar um lugar por onde pudessem escalar a íngreme parede lateral.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They went down the box canyon until Tarzan found a place where they could climb the steep side wall. [Go to](#)
2. The warrior from Athne thought each step might be his last as he held on to the steep canyon face, but he was too proud to show fear to the agile ape-man above him. [Go to](#)
3. Across the river, a forest reached from the far bank to the steep hills that formed the eastern and southeastern borders of Onthar. [Go to](#)

Stiffened /'stɪfənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enrijeceu; ficou tenso

Exemplo em português: *Ouviu os rosnados misturados dos dois quando se fecharam em combate, e seu couro cabeludo se arrepiou ao perceber que os sons vindos dos lábios de seu companheiro eram tão bestiais quanto os que saíam da garganta do carnívoro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He heard the mingled growls of the two as they closed in battle, and his scalp stiffened as he realized that the sounds coming from the lips of his companion were quite as bestial as those issuing from the throat of the carnivore. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Stilled /stɪld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: silenciado; aquietado

Exemplo em português: *Agora Sheeta permanecia trêmulo sobre patas incertas quando mais uma vez a faca foi cravada profundamente em seu flanco; então, sua grande voz calada para sempre, afundou sem vida no chão enquanto o homem-macaco rolava de sob ele e saltava de pé.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now Sheeta stood trembling upon uncertain feet as once again the knife was plunged deeply into his side; then, his great voice forever stilled, he sank lifeless to the ground as the ape-man rolled from beneath him and sprang to his feet. [Return to Original English Version](#)

Stilling /'stɪlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: silenciando; fazendo cessar

Exemplo em português: *Os rugidos do leão e do touro se misturaram numa dissonância selvagem e trovejante que sacudiu o chão, calando as vozes do povo menor da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The roars of the lion and the bull mingled in a savage, thunderous dissonance that shook the ground, stilling the voices of the lesser people of the jungle.

[Return to Original English Version](#)

Stirred /st3:rd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sacudiu; despertou

Exemplo em português: *Pelo resto da noite dormiram em paz, e o sol já tinha uma hora de altura antes que qualquer um dos dois se mexesse na manhã seguinte; então o homem-macaco se ergueu e se espreguiçou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For the balance of the night they slept in peace, and the sun was an hour old before either stirred the following morning; then the ape-man rose and stretched himself. [Return to Original English Version](#)

Stranger's /'streɪndʒərz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: do estranho; do desconhecido

Simple English: Belonging to a person you do not know.

Example: *A stranger's umbrella was left in the hallway.*

Exemplo em português: *Durante a breve luta no acampamento, Tarzan notou a força, a velocidade e a coragem do estranho, e as admirou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. During the short fight in the camp, Tarzan noticed the stranger's strength, speed, and courage, and he admired them. [Go to](#)
2. Tarzan's wild side looked into the stranger's brown eyes and felt that he could be trusted. [Go to](#)

Straps /stræps/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: correias; tiras; alças

Simple English: Narrow bands of leather or cloth used to fasten or carry things.

Example: *One of the straps on my bag broke at the station.*

Exemplo em português: *Ao redor do pescoço havia uma faixa de discos de marfim menores e entalhados, e uma tira do mais baixo deles descia até sua cota de malha, que também era sustentada por alças de ombro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around his neck was a band of smaller carved ivory disks, and a strap from the lowest one went down to his habergeon, which was also held by shoulder straps. [Go to](#)
2. Heavy curved pieces of ivory were held on each shoulder by the same straps that supported his habergeon. [Go to](#)

Original English Version

1. On each arm below the shoulder he wore an ivory disc upon which was carved a design; about his neck was a band of smaller ivory discs elaborately carved, and from the lowest of these a strap ran down to his habergeon, which was also supported by shoulder straps. [Go to](#)
2. Heavy, curved, wedge-shaped pieces of ivory were held, one upon each shoulder, by the same straps that supported his habergeon. [Go to](#)

Stream /stri:m/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: fluxo; córrego; transmissão

Simple English: To play audio or video content directly from the internet without downloading.

Example: *I usually stream my favorite playlists when I exercise to keep me motivated.*

Exemplo em português: *Um pequeno cervo bebia de um riacho margeado por arbustos e altos juncos.*

Forms in this book: stream, streams

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A small buck was drinking from a stream edged with bushes and tall reeds.

[Go to](#)

2. It led him up and down some low hills, then down into the narrow valley of the stream he had crossed farther up. [Go to](#)

3. Across this ridge on our right, not more than five miles away, is the small stream where I killed the ibex and the old twisted tree where we slept seven days ago." [Go to](#)

4. Tarzan saw that the river ran the full length of the valley, about fourteen or fifteen miles, fed by smaller streams from the mountains. [Go to](#)

5. One part followed a stream and disappeared into a canyon on the eastern side. [Go to](#)

Stretch /stretʃ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: esticar; estiramento; trecho

Simple English: To extend body or body parts to full length.

Example: *Before running, it is important to stretch your muscles properly.*

Exemplo em português: *Então o homem-macaco levantou-se e espreguiçou-se.*

Forms in this book: stretched, stretches

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the ape-man stood up and stretched. [Go to](#)
2. Below them, a flat plain with trees stretched to the north end of Onthar. [Go to](#)
3. "That large plain below us, which stretches the full length of the valley on this side of the river, is called the Field of the Lions. [Go to](#)

Struggle /'strʌgəl/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *De imediato, o homem acenou que havia entendido e virou-se quando Tarzan começou a avançar, ainda segurando o shiftas que se debatia.*

Forms in this book: struggle, struggled, struggling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At once, the man nodded that he understood and turned around as Tarzan began to charge, still holding the struggling shifta. [Go to](#)

Strung /strʌŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pendurou; enfiou num cordão

Simple English: Hung something on a cord or string.

Example: *She strung the beads on a strong thread.*

Exemplo em português: *No instante em que viu o perigo vindo por trás e entendeu que os cavaleiros o haviam visto, saltou de pé e retesou o arco de imediato.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The moment he saw the danger coming from behind and understood that the horsemen had seen him, he jumped to his feet and strung his bow at once. [Go to](#)

Original English Version

1. The instant that he had discovered and recognized the menace creeping upon him from behind and known that he had been seen by the horsemen he had leaped to his feet, and in the same instant strung his bow. [Go to](#)

Stumbling /'stʌmblɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tropeçando

Simple English: Moving unsteadily and nearly falling.

Example: *He went stumbling through the thick underbrush toward the cabin.*

Exemplo em português: *O golpe fez o touro girar meia-volta e mandou-o tropeçando de joelhos, atordoado e sangrando, com a mandíbula quebrada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The blow turned the bull half around and sent him stumbling to his knees, stunned and bleeding, with his jaw broken. [Go to](#)

Original English Version

1. That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible, as it seemed incredible that any creature could either withstand or avoid the menace of those mighty horns; but the lion was ready, and as the bull was almost upon him, he leaped to one side, reared upon his hind feet and with one massive, taloned paw struck the bull a terrific blow on the side of its head that wheeled it half around and sent it stumbling to its knees, half stunned and bleeding, its great jawbone crushed and splintered. [Go to](#)

Stupendous /stu:'pendəs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: estuendo; extraordinário

Exemplo em português: *Durante dias que se estenderam em semanas, os dois homens penetraram cada vez mais fundo no coração de um sistema montanhoso estuendo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For days that stretched to weeks the two men struck deeper and deeper into the heart of a stupendous mountain system. [Return to Original English Version](#)
2. But Valthor was less patient; and at last, late one day when they found themselves at the head of a blind canyon where stupendous cliffs barred further progress, he admitted defeat. [Return to Original English Version](#)

Sunless /'sʌnləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem sol

Exemplo em português: *O ar frio, úmido e sem sol não lhes oferecia incentivo algum para demorar no caminho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cold, damp, sunless air offered them no incentive for tarrying on the way.

[Return to Original English Version](#)

Supersensitive /,su:pər'sensɪv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: hipersensível

Exemplo em português: *Talvez, dotado como era de faculdades perceptivas supersensíveis, Tarzan devesse ter pressentido a presença de um inimigo; mas "até o digno Homero por vezes cochila".*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps, endowed as he was with supersensitive perceptive faculties, Tarzan should have sensed the presence of an enemy; but "Even the worthy Homer sometimes nods." [Return to Original English Version](#)

Supply /sə'plaɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fornecimento; suprimento; fornecer

Simple English: Necessary items such as food, clothes, or medicine for people.

Example: *The supply of fresh water is crucial for everyone's health.*

Exemplo em português: *Tarzan encontrava muitos tipos de caça nas montanhas, e ele fornecia a comida deles.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan found many kinds of game in the mountains, and he supplied their food. [Go to](#)

Surround /sə'raʊnd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: surround; cercam; rodeiam

Simple English: To be all around something or someone on every side.

Example: *The garden is surrounded by a tall stone wall for privacy.*

Exemplo em português: *Os shiftas cercaram os dois homens brancos e avançaram em direção a eles.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The shiftas surrounded the two white men and moved toward them. [Go to](#)

Swiftness /'swɪftnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rapidez; presteza

Exemplo em português: *Como Ara, o relâmpago, assim é Tarzan em rapidez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Ara, the lightning, so is Tarzan for swiftness. [Return to Original English Version](#)

Swung /SWʌŋ/ **Listen** (33 occurrences in the simplified text)

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Após seu último disparo, passou a corda do arco em volta do pescoço, desviou para cima a ponta da lança do inimigo, agarrou o braço do homem e se lançou sobre o cavalo, atrás do cavaleiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After his last shot, he put the bowstring around his neck, knocked up the enemy's spear point, grabbed the man's arm, and swung himself onto the horse behind the rider. [Go to](#)
2. When it swung again, the second bandit jumped back just in time to save himself. [Go to](#)

Original English Version

1. Across his back hung his quiver of arrows and a light, short spear; the loose coils of his grass rope lay across one bronzed shoulder; at his hip swung the hunting knife of his father, the knife that had given the boy-Tarzan the first suggestion of his coming supremacy over the other beasts of the jungle on that far gone day when his youthful hand drove it into the heart of Bolgani, the gorilla; in his left hand was his bow and between the fingers four extra arrows. [Go to](#)
2. Slipping his bowstring about his neck after his final shot, he struck up the point of the menacing weapon of his antagonist, and grasping the man's arm swung himself to the horse's back behind the rider. [Go to](#)
3. Shortly after he had entered the forest, Tarzan swung to an overhanging branch beneath which his mount was passing and let the animal go its way. [Go to](#)
4. As Tarzan reached the edge of the forest the lion was but a short distance to his right and approaching; so the ape-man took to the trees, through which he swung silently toward the camp of the shiftas. [Go to](#)
5. The heavy butt struck the foremost bandit heavily upon the side of the head, dropping him like a felled ox; and as it swung again, the second bandit leaped back barely in time to avoid a similar fate. [Go to](#)
6. Just outside the camp Tarzan left his companion for a moment while he swung into the tree where he had left his weapons and recovered them; then he led the way out of the valley up into the hills. [Go to](#)

Taloned /'tælənd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: com garras

Exemplo em português: *Que duas feras tão enormes pudessem mover-se tão depressa e tão levemente parecia incrível, como parecia incrível que qualquer criatura pudesse resistir ou evitar a ameaça daqueles chifres poderosos; mas o leão estava pronto e, quando o touro estava quase sobre ele, saltou para um lado, ergueu-se sobre as patas traseiras e, com uma pata maciça armada de garras, desferiu no lado da cabeça do touro um golpe terrível que o fez girar meio corpo e o enviou cambaleando de joelhos, meio atordoado e sangrando, com a grande mandíbula esmagada e estilhaçada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible, as it seemed incredible that any creature could either withstand or avoid the menace of those mighty horns; but the lion was ready, and as the bull was almost upon him, he leaped to one side, reared upon his hind feet and with one massive, taloned paw struck the bull a terrific blow on the side of its head that wheeled it half around and sent it stumbling to its knees, half stunned and bleeding, its great jawbone crushed and splintered. [Return to Original English Version](#)

Talons /'tælənz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: garras de ave de rapina

Exemplo em português: *Tarzan procurou prender o pescoço da pantera, enquanto o grande felino tentou imediatamente rolar de costas para despedaçar o corpo do antagonista com as terríveis garras que armavam suas patas traseiras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan sought a hold about the neck of the panther, while the great cat instantly attempted to roll over on its back that it might rip the body of its antagonist to shreds with the terrible talons that armed its hind feet. [Return to Original English Version](#)

Tarrying /'tæriɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: demorando-se

Exemplo em português: *O ar frio, úmido e sem sol não lhes oferecia incentivo algum para demorar no caminho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cold, damp, sunless air offered them no incentive for tarrying on the way.

[Return to Original English Version](#)

Tarzan /'tɑ:rzæn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Tarzan

Simple English: The jungle hero raised by apes, the title character of Edgar Rice Burroughs's novels.

Example: *At least Tarzan of the Apes thought so.*

Tarzan's /'tɑ:rzænz/ **Listen** (86 occurrences in the simplified text)

Português: de Tarzan

Simple English: Possessive form of Tarzan, the jungle hero.

Example: *It had nothing to do with Tarzan's ability to run quickly.*

Exemplo em português: *Hoje, Usha levava o cheiro e o ruído dos shiftas para longe do faro e dos ouvidos aguçados de Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Today, Usha carried the smell and the noise of the shiftas away from Tarzan's sharp nose and ears. [Go to](#)
2. At his hip was the hunting knife of his father, the knife that had first hinted at Tarzan's future power when young Tarzan drove it into the heart of Bolgani, the gorilla. [Go to](#)
3. But the fourth was unharmed, and he charged Tarzan with his spear aimed at Tarzan's broad bronze chest. [Go to](#)
4. Tarzan's strong fingers closed around the shifta's throat, and the man gave one sharp scream. [Go to](#)
5. A moment later, Tarzan's horse reached the other bank and climbed safely onto dry land. [Go to](#)
6. One of the men who ran out was the least badly wounded of Tarzan's victims from the afternoon. [Go to](#)

Original English Version

1. At the moment, however, Tarzan's mind was not occupied by thoughts of adventure; he did not know that it loomed threateningly behind him; his concern and his interest were centered upon the buck which he intended should satisfy the craving of his ravenous hunger. [Go to](#)
2. To you or to me, alone in a savage wilderness, engulfed in darkness, cognizant of the near approach of a hunting lion, these odors would have been most welcome; but Tarzan's reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his snarling muscles tensed as he smothered a low growl. [Go to](#)
3. Among those who ran from the shelters was the least seriously wounded of Tarzan's victims of the afternoon. [Go to](#)
4. Here, seemingly, was a man moulded to the dimensions of Tarzan's own standards, a quiet, resourceful, courageous fighting man. [Go to](#)

5. At last, his bed of leaves and grasses arranged to suit him, Tarzan's companion lay down. [Go to](#)

6. With frantic leaps and bounds the panther hurled itself about in the moonlight while Tarzan's companion stood unarmed and helpless. [Go to](#)

Tear /tɪər/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: lágrima; rasgo; rasgar

Simple English: Drop of salty liquid produced by the eyes naturally.

Example: *A tear rolled down her cheek during the sad movie.*

Exemplo em português: *Também não pareceu notá-los quando as hienas se lançaram para dilacerar o que ele havia deixado.*

Forms in this book: tear, tearing, tears

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also did not seem to notice them when the hyenas rushed in to tear at what he had left. [Go to](#)
2. At once, Sheeta tried to roll onto his back so he could tear Tarzan with the sharp claws on his hind feet. [Go to](#)

Tensed /tɛnst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: retesou; ficou tenso

Exemplo em português: *Para você ou para mim, sozinhos numa vastidão selvagem, engolidos pela escuridão, cientes da aproximação de um leão em caça, esses odores teriam sido muito bem-vindos; mas a reação de Tarzan a eles era a da fera selvagem que conhece o homem apenas como inimigo - seus músculos de rosnado se retesaram enquanto abafava um rosnado baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To you or to me, alone in a savage wilderness, engulfed in darkness, cognizant of the near approach of a hunting lion, these odors would have been most welcome; but Tarzan's reaction to them was that of the wild beast that knows man only as an enemy - his snarling muscles tensed as he smothered a low growl. [Return to Original English Version](#)

***Terrify* /'terɪfaɪ/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: aterrorizar

Exemplo em português: *Nesse momento, fosse para expressar sua cólera contra as chamas, fosse para aterrorizar os cavalos e lançá-los em debandada, ele decidiu soltar um rugido trovejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At this moment, either to voice his anger against the flames or to terrify the horses into a stampede, he elected to voice a thunderous roar. [Return to Original English Version](#)

Thenar /'θi:nɑ:r/ **Listen** (56 occurrences in the simplified text)

Português: Thenar

Simple English: the name of a location mentioned in the story

Example: "Thenar is directly east of that place," Valthor replied.

Exemplo em português: "Thenar fica diretamente a leste daquele lugar", respondeu Valthor.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Thenar is directly east of that place," Valthor replied. [Go to](#)
2. "Before now, I have never been farther from Thenar than the valley of Onthar." [Go to](#)
3. So they have not helped me since we started looking for Thenar. [Go to](#)
4. "Then I will know the way to Thenar, because Xarator is almost directly west of Athne." [Go to](#)
5. "Then tomorrow," said Tarzan, "we will set out for the city of Athne in the valley of Thenar." [Go to](#)
6. The rainy season was over, but another storm seemed to be gathering above the high peaks where Tarzan and Valthor were searching for the hidden valley of Thenar. [Go to](#)

Original English Version

1. "Thenar is due east of that point," replied Valthor; "of that I am positive." [Go to](#)
2. "You see, in all my life before I have never been farther from Thenar than the valley of Onthar, and both these valleys are surrounded by landmarks with which I am so familiar that I need no other guides." [Go to](#)
3. It has never been necessary for me to consult the positions of the sun, the moon, nor the stars before; and so they have been of no help to me since we set out in search of Thenar. [Go to](#)
4. "If we reach a point within fifty or a hundred miles of it, from some high eminence we shall see Xarator," explained Valthor; "and then I shall know my way to Thenar, for Xarator is almost due west of Athne." [Go to](#)
5. "Tomorrow, then," said Tarzan, "we shall set out for the city of Athne in the valley of Thenar." [Go to](#)
6. The season of rains was over, but it appeared that a belated storm was gathering above the lofty peaks through which Tarzan and Valthor were searching for the elusive valley of Thenar. [Go to](#)

***Thewed* /θju:d/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: de músculos (em well-thewed)

Exemplo em português: *Quando dedos tendinosos como aço se fecharam na garganta do shifta, ele soltou um único grito agudo; então uma faca penetrou certa sob sua omoplata esquerda, e Tarzan arremessou o corpo para fora da sela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As steel-thewed fingers closed upon the shifta's throat he voiced a single piercing scream; then a knife drove home beneath his left shoulder blade, and Tarzan hurled the body from the saddle. [Return to Original English Version](#)

Thickest /'θɪkəst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mais cerrados; mais densos

Exemplo em português: *Os outros membros da manada haviam se precipitado para a parte mais espessa da selva, deixando esses dois a disputar com Numa o direito à sua presa, deixando a vingança àqueles chifres poderosos sustentados por aquele pescoço maciço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The other members of the herd had bolted into the thickest of the jungle leaving these two to contest with Numa his right to his kill, leaving vengeance to those powerful horns backed by that massive neck. [Return to Original English Version](#)

Thongs /θɔ:ŋz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: tiras de couro

Simple English: Narrow strips of leather used for tying things.

Example: *The pack was tied shut with leather thongs.*

Exemplo em português: *Suas braçadeiras e tornozeleiras eram feitas de tiras longas e chatas de marfim colocadas bem juntas e amarradas com correias de couro passadas por pequenos furos perto do topo e da base.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His wristbands and ankle bands were made of long, flat ivory strips placed close together and tied with leather thongs through small holes near the top and bottom. [Go to](#)
2. His sandals were heavy leather, probably elephant hide, and were held on by leather thongs tied to the bottoms of his ankle bands. [Go to](#)

Original English Version

1. The ape-man put a finger to his lips to enjoin silence, and then he came and knelt beside the man and cut the thongs that secured his wrists and ankles; then he helped him to his feet, for the thongs had been drawn tightly, and his legs were numb. [Go to](#)
2. His wristlets and anklets were of long flat strips of ivory laid close together and fastened around the limbs by leather thongs that were laced through holes piercing the strips near their tops and bottoms. [Go to](#)
3. His sandals were of heavy leather, apparently elephant hide, and were supported by leather thongs fastened to the bottoms of his anklets. [Go to](#)

Threaten /'θreɪn/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Exemplo em português: *Mas o grande leão não pretendia deixar sua presa, mesmo quando o touro ameaçava atacar.*

Forms in this book: threatened, threatening, threatens

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the great lion did not plan to leave his prey, even when the bull threatened to charge. [Go to](#)
2. The new day came cloudy and threatening. [Go to](#)

Threateningly /'θreɪtənɪŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ameaçadoramente; em atitude de ameaça

Exemplo em português: *No momento, porém, a mente de Tarzan não se ocupava de pensamentos de aventura; ele não sabia que ela se avolumava ameaçadora atrás dele; sua preocupação e seu interesse concentravam-se no antílope que pretendia satisfazer o desejo de sua fome voraz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the moment, however, Tarzan's mind was not occupied by thoughts of adventure; he did not know that it loomed threateningly behind him; his concern and his interest were centered upon the buck which he intended should satisfy the craving of his ravenous hunger. [Return to Original English Version](#)

Thrills /θrɪlz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: emoções fortes; arrepios de emoção

Exemplo em português: *Talvez pensassem que ele buscaria segurança na fuga, dando-lhes assim a emoção extra da perseguição; e que presa poderia dar ao caçador maiores emoções que o homem?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps they thought that he would seek safety in flight, thereby giving them the added thrill of the chase; and what quarry could give the hunter greater thrills than man. [Return to Original English Version](#)

Throated /'θrouɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de garganta; com a garganta de determinada cor

Exemplo em português: *Ergueu a cabeça, e de seu peito profundo rolou um rugido pleno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He raised his head, and from his deep chest rumbled a full-throated roar.

[Return to Original English Version](#)

Throaty /'θrou̯ti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gutural; de garganta

Exemplo em português: *Quando o homem ergueu a arma ao ombro para atirar em Tarzan, um grito de advertência irrompeu dos lábios de um de seus companheiros, apenas para ser abafado pelo rugido gutural de Numa, o leão, quando a rápida investida de seu ataque o levou por cima do boma para o meio do acampamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the man raised his weapon to his shoulder to fire at Tarzan, a scream of warning burst from the lips of one of his comrades, to be drowned by the throaty roar of Numa, the lion, as the swift rush of his charge carried him over the boma into the midst of the camp. [Return to Original English Version](#)

Thundered /'θʌndəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: trovejou; bradou

Exemplo em português: *Os três feridos se interessavam mais pelas hastes emplumadas que lhes saíam dos corpos do que pela presa que esperavam vencer tão facilmente; mas o quarto estava inteiro, e desceu trovejando sobre o homem-macaco com a lança apontada para o grande peito bronzado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The three who were wounded were more interested in the feathered shafts protruding from their bodies than in the quarry they had expected so easily to overcome; but the fourth was whole, and he thundered down upon the ape-man with his spear set for the great bronzed chest. [Return to Original English Version](#)

Thunderous /'θʌndərəs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: estrondoso; atoador

Exemplo em português: *Depois de beber à saciedade, ergueu a cabeça maciça e soltou um rugido, como é hábito dos leões quando se alimentaram e beberam; e a terra tremeu com sua voz trovejante, e um silêncio caiu sobre a selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he had drunk his fill, he lifted his massive head and voiced a roar, as is the habit of lions when they have fed and drunk; and the earth shook to his thunderous voice, and a hush fell upon the jungle. [Return to Original English Version](#)
2. At this moment, either to voice his anger against the flames or to terrify the horses into a stampede, he elected to voice a thunderous roar. [Return to Original English Version](#)
3. The roars of the lion and the bull mingled in a savage, thunderous dissonance that shook the ground, stilling the voices of the lesser people of the jungle. [Return to Original English Version](#)

Tightened /'taɪtənd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: apertou

Simple English: Made something firmer or closer.

Example: *He tightened the rope around the box.*

Exemplo em português: *Seus músculos se retesaram, e ele conteve um rosnado baixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His muscles tightened, and he held back a low growl. [Go to](#)
2. Then Sheeta got up again and tried to throw Tarzan off his back, while Tarzan's arm tightened around his neck and cut off his breath. [Go to](#)

Tightening /'taɪtənɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apertando; contraindo

Exemplo em português: *Mas o homem-macaco havia previsto essa estratégia; e, rolando sob Sheeta quando Sheeta rolou, prendeu suas pernas poderosas sob o ventre da pantera; então o grande felino saltou de novo para as patas e procurou sacudir a coisa-homem de suas costas; e todo o tempo um braço possante apertava-lhe o pescoço, cortando-lhe o ar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But this strategy the ape-man had anticipated; and rolling beneath Sheeta as Sheeta rolled, he locked his powerful legs beneath the belly of the panther; then the great cat leaped to its feet again and sought to shake the man-thing from its back; and all the while a mighty arm was tightening about its neck, closing off its wind. [Return to Original English Version](#)

Tigre /'ti:greɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Tigre

Simple English: A historical region in northern Ethiopia.

Example: *He crossed the Tigre region on his way to Axum.*

Exemplo em português: *De junho a setembro, as chuvas descem de Tigre e Amhara para Gojam, Shoa e Kaffa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From June to September, rains come down from Tigre and Amhara to Gojam, Shoa, and Kaffa. [Go to](#)

Original English Version

1. Down out of Tigre and Amhara upon Gojam and Shoa and Kaffa come the rains from June to September, carrying silt and prosperity from Abyssinia to the eastern Sudan and to Egypt, bringing muddy trails and swollen rivers and death and prosperity to Abyssinia. [Go to](#)

Tireless /'taɪərləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: incansável

Exemplo em português: *Para realizar seu intento, decidiu esperar até que o acampamento dormisse; e, acomodando-se confortavelmente numa forquilha da árvore, preparou-se para manter sua vigília com a paciência incansável da fera caçadora que era.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To accomplish his design, he decided to wait until the camp slept; and settling himself comfortably in a crotch of the tree, he prepared to keep his vigil with the tireless patience of the hunting beast he was. [Return to Original English Version](#)

Toiled /tɔɪld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: labutou

Exemplo em português: *Desceram o cânion encaixotado até que Tarzan encontrou um lugar onde poderiam subir a parede lateral escarpada; então avançaram penosamente para cima, o guerreiro de Athne convencido de que cada passo seria o último enquanto se agarrava à face íngreme da parede do cânion, mas orgulhoso demais para revelar seu medo ao ágil homem-macaco que subia tão facilmente acima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Down the box canyon they went until Tarzan found a place where they might ascend the precipitous side wall; then they toiled upward, the warrior from Athne confident that each step would be his last as he clung to the steep face of the canyon wall but too proud to reveal his fear to the agile ape-man climbing so easily above him. [Return to Original English Version](#)

Tone /toʊn/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tom; tônus; tonificar

Simple English: A musical sound described by its pitch and quality.

Example: *The tone of her voice was soothing and calm during the performance.*

Exemplo em português: *Era um mundo de estranhos cinzas e cintilantes tons de verde.*

Forms in this book: tone, tones

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was a world of strange greys and shining green tones. [Go to](#)

Tossing /'tɔːsɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atirando; lançando

Exemplo em português: *Arremessando o arcabuz de mecha aos pés de seu companheiro, Tarzan agarrou o Galla temerário, fê-lo girar e o manteve como escudo contra as armas dos companheiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tossing the matchlock at the feet of his companion, Tarzan laid hold upon the rash Galla, spun him around, and held him as a shield against the weapons of his fellows. [Return to Original English Version](#)

Track /træk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: faixa; pista; trilha

Simple English: Path or course used by vehicles or trains.

Example: *The train travels on the track through the mountains.*

Exemplo em português: *Enquanto cavalgavam, seus cavalos deixavam rastros claros no chão que qualquer um podia ler num relance.*

Forms in this book: track, tracks

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As they rode, their horses left clear tracks on the ground that anyone could read at a glance. [Go to](#)

Trample /'træmpəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pisotear

Simple English: To walk heavily on something and crush it.

Example: *Do not let the sheep trample the corn.*

Exemplo em português: *Pareciam prontos para atropelá-lo, pisoteá-lo sob seus cavalos ou matá-lo com suas lanças.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They appeared ready to ride him down, trample him under their horses, or kill him with their spears. [Go to](#)

Trampling /'træmpəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pisoteando; tropel

Exemplo em português: *Não atiraram, evidentemente desprezando aquela vítima primitivamente armada, mas pareciam dispostos a atropelá-lo e esmagá-lo sob os cascos dos cavalos ou empalá-lo em suas lanças.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They did not fire, evidently holding in contempt this primitively armed victim, but seemed to purpose riding him down and trampling him beneath the hoofs of their horses or impaling him upon their spears. [Return to Original English Version](#)

Trappings /'træpɪŋz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ornamentos; acessórios

Exemplo em português: *Que todos esses apetrechos servissem apenas a fins ornamentais Tarzan não acreditava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That all these trappings were solely for purposes of ornamentation Tarzan did not believe. [Return to Original English Version](#)

Trembling /'tremblɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: tremendo; tremor

Simple English: Shaking slightly or the act of shaking, often from fear or excitement.

Example: *Lucy stood trembling in the hallway after the argument.*

Exemplo em português: *Agora Sheeta permanecia trêmulo sobre patas incertas quando mais uma vez a faca foi cravada profundamente em seu flanco; então, sua grande voz calada para sempre, afundou sem vida no chão enquanto o homem-macaco rolava de sob ele e saltava de pé.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now Sheeta stood trembling upon uncertain feet as once again the knife was plunged deeply into his side; then, his great voice forever stilled, he sank lifeless to the ground as the ape-man rolled from beneath him and sprang to his feet. [Go to](#)

Trifling /'traɪflɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: insignificante; fútil; ninharia

Exemplo em português: *Talvez não fossem urgentes, pois o Senhor da Selva ama vaguear por redutos remotos ainda não arruinados pela mão devastadora da civilização e precisa de incentivo apenas trivial para fazê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps they were not urgent, for the Lord of the Jungle loves to roam remote fastnesses still unspoiled by the devastating hand of civilization and needs but trifling incentive to do so. [Return to Original English Version](#)

Trotted /'trɔ:tɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: foi trotando; seguiu a passo miúdo

Simple English: Ran with short quick steps, said of a horse or a person.

Example: *The pony trotted across the yard to meet us.*

Exemplo em português: *A seu lado trotava o silencioso homem branco que ele havia salvado de uma morte certa nas mãos dos bandidos Kaficho e Galla.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Beside him trotted the silent white man he had saved from certain death at the hands of the Kaficho and Galla bandits. [Go to](#)

Original English Version

1. At his elbow trotted the silent white man he had rescued from certain death at the hands of the Kaficho and Galla bandits. [Go to](#)

Trouble /'trʌbəl/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: problemas; apuros; sarilhos

Simple English: Situation causing difficulty or distress.

Example: *She was in trouble after forgetting to do her homework again.*

Exemplo em português: *Ele também sentia que não podia deixá-los escapar sem mais punição pelos problemas que lhe haviam causado.*

Forms in this book: trouble, troubled

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also felt he could not let them escape without more punishment for the trouble they had caused him. [Go to](#)

Trowel /'traʊəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: colher de pedreiro; pazinha

Simple English: A trowel is a small flat-bladed tool used to spread mortar or dig soil.

Example: *She used a small trowel to repair the grave.*

Exemplo em português: *O ornamento de marfim no meio da fita da cabeça parecia uma colher de pedreiro curva e oca, com uma ponta acima da cabeça do homem que se curvava para a frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ivory ornament in the middle of the headband looked like a curved, hollow trowel, with a point above the man's head that curved forward. [Go to](#)

Original English Version

1. The ivory ornament in the center of the headband was shaped like a concave, curved trowel, the point of which projected above the top of the man's head and curved forward. [Go to](#)

Trust /trʌst/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: confiar; confiança; fideicomisso

Simple English: To believe someone is honest or reliable.

Example: *I trust her completely.*

Exemplo em português: *Mas pareciam confiar mais na fogueira que mantinham acesa no meio do acampamento.*

Forms in this book: trust, trusted, trusting, trusts

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But they seemed to trust most in the fire they kept burning in the middle of the camp. [Go to](#)

2. Tarzan's wild side looked into the stranger's brown eyes and felt that he could be trusted. [Go to](#)

Twisting /'twɪstɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: torcendo; retorcendo

Simple English: Turning or bending something into a curved or spiral shape.

Example: *The wind drove twisting columns of snow across the road.*

Exemplo em português: *"Esta confusão de montanhas, com seus desfiladeiros e gargantas retorcidos, me deixa perplexo", disse Valthor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "This confusion of mountains, with their twisting canyons and gorges, puzzles me," Valthor said. [Go to](#)

Original English Version

1. "This jumble of mountains with their twisting canyons and gorges confuses me," Valthor admitted. [Go to](#)

Unaccustomed /,ʌnə'kʌstəmd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desacostumado; inabitual

Exemplo em português: *Abaixo dele, seu companheiro preparava o leito no chão, preferindo isso a arriscar-se nos galhos altos das árvores, aos quais não estava acostumado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Below him, his companion was making his bed upon the ground in preference to risking the high-flung branches of the trees to which he was unaccustomed.

[Return to Original English Version](#)

Undiminished /,ʌndɪ'mɪnɪʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: não diminuído; intacto

Exemplo em português: *O cenário impressionante, marcado por uma grandeza áspera, conservava intacto o interesse do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The impressive scenery that was marked by rugged grandeur held the interest of the ape-man undiminished. [Return to Original English Version](#)

Undoing /ʌn'duːɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desatando; ruína; perdição

Exemplo em português: *Foi sua ruína.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was his undoing. [Return to Original English Version](#)

Uneasy /ʌn'ɪ:zi/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: inquieto; pouco à vontade

Simple English: Feeling worried or not comfortable.

Example: *The Scarecrow felt a little uneasy.*

Exemplo em português: *Tarzan não sabia que ela estava ali, mas sentia-se inquieto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan did not know he was there, but he felt uneasy. [Go to](#)

Unharmed /ʌn'hɑ:rd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ileso; que não sofreu dano

Simple English: Not hurt in any way.

Example: *The driver walked away unharmed.*

Exemplo em português: *Mas o quarto estava ileso, e avançou contra Tarzan com sua lança apontada para o largo peito bronzeado de Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the fourth was unharmed, and he charged Tarzan with his spear aimed at Tarzan's broad bronze chest. [Go to](#)

Unheralded /ʌn'herəldɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem aviso; sem anúncio prévio

Exemplo em português: *Subindo em direção a uma orla de floresta que vestia as encostas superiores das colinas e descia para cânions e ravinas, os dois homens se moviam tão silenciosamente quanto a sombra passageira de uma nuvem; contudo, para um que estivesse oculto nos recessos escuros da mata acima, sua aproximação não era sem anúncio, pois no sopro de Usha, o vento, ela foi levada à frente deles até as narinas astutas do príncipe dos caçadores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark recesses of the wood above, their approach was not unheralded, for on the breath of Usha, the wind, it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of hunters.

[Return to Original English Version](#)

Unsated /ʌn'seɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: não saciado; insatisfeito

Exemplo em português: *Ainda não saciado de aventura, talvez as trezentas e cinquenta mil milhas quadradas de semisselvageria da Abissínia exercessem sobre ele uma atração irresistível pela sugestão de interiores misteriosos e pelos segredos etnológicos que guardavam desde tempos imemoriais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Still unsated with adventure, it may be that Abyssinia's three hundred fifty thousand square miles of semi-savagery held an irresistible lure for him in their suggestion of mysterious back country and in the ethnological secrets they have guarded from time immemorial. [Return to Original English Version](#)

Unshod /ʌn'ʃɒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: descalço; sem ferraduras

Exemplo em português: *Os shiftas cavalgavam, em busca de saque de viajantes, caravanas ou aldeias; e, enquanto cavalgavam, os cascos sem ferraduras de seus cavalos deixavam um rastro claro, que se podia ler mesmo correndo; não que isso preocupasse os shiftas, porque ninguém os procurava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shiftas rode, seeking loot from wayfarer, caravan, or village; and as they rode, the unshod hoofs of their horses left a plain spoor that one might read upon the run; not that that caused the shiftas any concern, because no one was looking for them. [Return to Original English Version](#)

Unspoiled /ʌn'spɔɪld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: intacto; não estragado

Exemplo em português: *Talvez não fossem urgentes, pois o Senhor da Selva ama vaguear por redutos remotos ainda não arruinados pela mão devastadora da civilização e precisa de incentivo apenas trivial para fazê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps they were not urgent, for the Lord of the Jungle loves to roam remote fastnesses still unspoiled by the devastating hand of civilization and needs but trifling incentive to do so. [Return to Original English Version](#)
2. He hunted, and he enjoyed the beauties of unspoiled nature, practically oblivious of the passage of time. [Return to Original English Version](#)

Unsuspecting /,ʌnsə'spektɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desprevenido; que nada suspeita

Exemplo em português: *Silenciosamente moveu-se para o aberto; furtivamente, com pés insonoros, rastejou em direção ao bandido desprevenido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Silently he moved into the open; stealthily, on soundless feet, he crept toward the unsuspecting bandit. [Return to Original English Version](#)

Untouched /ʌn'tʌtʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: intocado; ainda não alcançado

Simple English: Not changed, not reached and not used.

Example: *His plate of food was still untouched.*

Exemplo em português: *Talvez não fossem urgentes, porque o Senhor da Selva adorava vagar por lugares distantes e intocados pela civilização, e precisava de pouco motivo para fazê-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They may not have been urgent, because the Lord of the Jungle loved to roam far places untouched by civilization, and he needed little reason to do so.

[Go to](#)

Unwittingly /ʌn'wɪtɪŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem querer; inadvertidamente

Exemplo em português: *Agora estava de novo sob controle; e o homem-macaco o fez girar e enviou uma flecha de despedida através do rio contra os bandidos furiosos e praguejantes do outro lado, uma flecha que encontrou alvo na coxa do homem já ferido que, sem saber, salvara Tarzan de uma situação séria com o tiro destinado a matá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now he was under control again; and the ape-man wheeled him about and sent a parting arrow across the river toward the angry, cursing bandits upon the opposite side, an arrow that found its mark in the thigh of the already wounded man who had unwittingly rescued Tarzan from a serious situation with the shot that had been intended to kill him. [Return to Original English Version](#)

Upper /'ʌpər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: superior; alta; alto

Simple English: Located above something else of the same type.

Example: *The upper floor of the building has the best view of the city.*

Exemplo em português: *Os dois homens moveram-se em direção a uma faixa de floresta que cobria as encostas superiores das colinas e descia por desfiladeiros e ravinas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The two men moved toward a strip of forest that covered the upper slopes of the hills and ran down into canyons and ravines. [Go to](#)

Upwind /,ʌp'wind/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: contra o vento; a barlavento

Simple English: in the direction the wind is coming from

Example: *Their best hope is to stay upwind.*

Exemplo em português: *Mas Tarzan não tinha muito medo de Numa naquele momento, porque sabia que o grande felino estava contra o vento e não podia percebê-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But Tarzan was not very afraid of Numa at this moment, because he knew the great cat was upwind and could not notice him. [Go to](#)
2. Nearby, in a tree upwind, Sheeta watched him. [Go to](#)

Urge /ɜ:rdʒ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: exortar; instar; impulso

Simple English: To strongly recommend or encourage someone to take action.

Example: *I urge you to apply for that scholarship before the deadline.*

Exemplo em português: *Talvez ela o incitasse a vingar a morte.*

Forms in this book: urged, urging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Perhaps she was urging him to avenge the killing. [Go to](#)

Usha /'u:ʃə/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: Usha

Simple English: the name Tarzan and the jungle animals use for the wind, personified as a character

Example: "He hunts for Usha the wind," said Bolgani.

Exemplo em português: Usha, o vento, carrega tanto o cheiro quanto o som.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Usha, the wind, carries both scent and sound. [Go to](#)
2. Today, Usha carried the smell and the noise of the shiftas away from Tarzan's sharp nose and ears. [Go to](#)
3. The wind, Usha, carried word of their approach to the clever nose of the prince of hunters. [Go to](#)

Original English Version

1. Usha, the wind, who carries scent, also carries sound. [Go to](#)
2. Today, Usha carried both the scent and the sound of the shiftas away from the keen nostrils and ears of the ape-man. [Go to](#)
3. Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the passing shadow of a cloud, yet to one hidden in the dark recesses of the wood above, their approach was not unheralded, for on the breath of Usha, the wind, it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of hunters. [Go to](#)

Utilitarian /juːˌtɪləˈteriən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: utilitário

Exemplo em português: *Sua única roupa parecia ser uma loriga composta de discos de marfim que se sobrepunham parcialmente, a menos que certos ornamentos nos tornozelos, pulsos, pescoço e cabeça pudessem ser considerados possuidores de propriedades utilitárias suficientes para merecer classificação semelhante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His only garment appeared to be a habergeon made up of ivory discs that partially overlay one another, unless certain ankle, wrist, neck, and head ornaments might have been considered to possess such utilitarian properties as to entitle them to a similar classification. [Return to Original English Version](#)

Valor /'vælər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: valentia

Exemplo em português: *O principal tema da conversa era o estranho gigante branco que matara três deles e escapara num de seus cavalos; e, depois que isso foi debatido minuciosamente e em detalhe por algum tempo, e que os três sobreviventes do encontro se vangloriaram separadamente de seus atos de bravura, retiraram-se para os abrigos rústicos que haviam construído e deixaram a noite para Tarzan, Numa e uma única sentinela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The principal topic of their conversation was the strange white giant who had slain three of their number and escaped upon one of their horses; and after this had been debated thoroughly and in detail for some time, and the three survivors of the encounter had boasted severally of their deeds of valor, they withdrew to the rude shelters they had constructed and left the night to Tarzan, Numa, and a single sentry. [Return to Original English Version](#)

Valthor's /'væɪ.θɔ:rz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: de Valthor

Simple English: belonging to Valthor, Tarzan's companion

Example: *The two men seemed no closer to Valthor's country than before.*

Exemplo em português: *Assim os dias e as semanas passaram, mas os dois homens não pareciam mais perto do país de Valthor do que quando deixaram o acampamento dos shiftas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So the days and weeks passed, but the two men seemed no closer to Valthor's country than when they left the camp of the shiftas. [Go to](#)
2. Valthor's heart beat fast and he breathed heavily, but Tarzan showed no sign of strain. [Go to](#)

Original English Version

1. Valthor's heart was pounding and he was breathing heavily, but Tarzan showed no sign of exertion. [Go to](#)

Vaunted /'vɔ:ntɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: decantado; gabado

Exemplo em português: *Via a ganância, o egoísmo, a covardia e a crueldade do homem; e, em vista da tão alardeada mentalidade humana, sabia que essas características colocavam o homem numa escala espiritual inferior à das feras, enquanto o excluía eternamente da meta do contentamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the greed, the selfishness, the cowardice, and the cruelty of man; and, in view of man's vaunted mentality, he knew that these characteristics placed man upon a lower spiritual scale than the beasts, while barring him eternally from the goal of contentment. [Return to Original English Version](#)

Vertebrae /'vɜrtə,breɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vértebras

Exemplo em português: *E, antes que Gorgo pudesse recuperar as patas, Numa saltou em cheio sobre suas costas, enterrou os dentes nos músculos salientes do grande pescoço e, com uma pata, alcançou o focinho do touro que berrava, puxando-lhe a cabeça para trás com um impulso poderoso que rompeu as vértebras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And before Gorgo could regain his feet, Numa leaped full upon his back, buried his teeth in the bulging muscles of the great neck, and with one paw reached for the nose of the bellowing bull, jerking the head back with a mighty surge that snapped the vertebrae. [Return to Original English Version](#)

Vestige /'vestɪdʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vestígio

Exemplo em português: *Homens duros eram esses bandidos montados, criminosos cruéis sem sequer um vestígio de cultura como o que por vezes suaviza as atividades dos malfeitores, diminuindo-lhes a ferocidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hard men were these mounted bandits, cruel criminals without even a vestige of culture such as occasionally leavens the activities of rogues, lessening their ruthlessness. [Return to Original English Version](#)

Vigil /'vɪdʒəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vigília

Exemplo em português: *Para realizar seu intento, decidiu esperar até que o acampamento dormisse; e, acomodando-se confortavelmente numa forquilha da árvore, preparou-se para manter sua vigília com a paciência incansável da fera caçadora que era.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To accomplish his design, he decided to wait until the camp slept; and settling himself comfortably in a crotch of the tree, he prepared to keep his vigil with the tireless patience of the hunting beast he was. [Return to Original English Version](#)

Vigilance /'vɪdʒələns/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vigilância

Exemplo em português: *Os herbívoros mais fracos devem estar sempre alertas contra o leão, o leopardo e o homem; o elefante, o rinoceronte e o leão jamais podem relaxar a vigilância contra o homem; e o homem deve estar sempre em guarda contra estes e outros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The weaker herbivora must be always on the alert for the lion, the leopard, and man; the elephant, the rhinoceros, and the lion may never relax their vigilance against man; and man must always be on guard against these and others. [Return to Original English Version](#)

Villainous /'vɪlənəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vil; infame; celerado

Exemplo em português: *A combinação de fome voraz com a oportunidade de satisfazê-la talvez tenha colocado a cautela em suspenso, como muitas vezes fazia certa temeridade nascida do orgulho em sua força; mas, seja como for, o fato permanece que Tarzan ignorava inteiramente a presença daquele pequeno grupo de bandidos vilões, que estavam perfeitamente dispostos a matá-lo, ou a qualquer outro, por umas poucas armas pobres ou por nada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The combination of ravenous hunger with the opportunity to satisfy it may have placed caution in abeyance as, oftentimes, a certain recklessness born of pride in his might did; but, be that as it may, the fact remains that Tarzan was wholly ignorant of the presence of that little knot of villainous bandits who were quite prepared to kill him, or anyone else, for a few poor weapons or for nothing at all. [Return to Original English Version](#)

Vital /'vaɪtɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vital; fundamental; essencial

Simple English: Absolutely necessary and important for survival or function.

Example: *Water is vital for our health and well-being every day.*

Exemplo em português: *Era forte para que pudesse impelir flechas através do couro mais duro até uma parte vital da presa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was strong so it could drive arrows through the hardest hide into a vital part of the prey. [Go to](#)

Vitality /var'tæləti/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: vitalidade

Exemplo em português: *O cavalo aterrorizado, correndo livre com as rédeas ao vento, rasgou arbustos e juncos até o rio, enquanto os shiftas restantes, incapacitados por seus ferimentos, alegraram-se em abandonar a perseguição na margem, embora um deles, conservando mais vitalidade que os companheiros, erguesse o arcabuz de mecha e disparasse um tiro de despedida contra a presa fugitiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The terrified horse, running free with flying reins, tore through the bushes and the reeds into the river, while the remaining shiftas, disabled by their wounds, were glad to abandon the chase upon the bank, though one of them, retaining more vitality than his companions, did raise his matchlock and send a parting shot after the escaping quarry. [Return to Original English Version](#)

Voracious /və'reɪʃəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: voraz; insaciável no comer

Exemplo em português: *Gimla é tão veloz quanto voraz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gimla is as swift as he is voracious. [Return to Original English Version](#)

Vowing /'vaʊɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: jurando; afirmando solenemente

Exemplo em português: *Por volta da mesma hora, muitas jornadas ao norte, três shiftas furiosos e feridos contemplaram os companheiros mortos e amaldiçoaram o destino que os levava à trilha do estranho gigante branco; depois despiram as roupas e armas dos mortos e partiram a cavalo, jurando em voz alta vingança caso voltassem a encontrar o autor de sua derrota, e esperando em segredo que jamais o encontrassem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At about the same time, many marches to the north, three angry, wounded shiftas viewed their dead comrades and cursed the fate that had led them upon the trail of the strange white giant; then they stripped the clothing and weapons from their dead fellows and rode away, loudly vowing vengeance should they ever again come upon the author of their discomfiture and secretly hoping that they never would. [Return to Original English Version](#)

Vulture /'vʌltʃər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: abutre

Simple English: A large bird that eats the flesh of dead animals.

Example: *A vulture circled slowly overhead.*

Exemplo em português: *Ska, o abutre, circulando lá em cima, queria que todos eles fossem embora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Ska, the vulture, circling above, wanted them all to go away. [Go to](#)

Original English Version

1. Ska, the vulture, circling above, wished that they would all leave. [Go to](#)

Wakefulness /'weɪkfələnəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vigília; insônia

Exemplo em português: *Tão próximo estava o leão que a súbita ruptura do profundo silêncio da noite despertou todos os adormecidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So close was the lion that the sudden shattering of the deep silence of the night startled every sleeper to wakefulness. [Return to Original English Version](#)

Walled /wɔːld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: amuralhada; cercada de muros

Simple English: Having a wall built around it.

Example: *They entered the old walled town at noon.*

Exemplo em português: *Através da chuva, Tarzan viu uma cidade murada entre uma floresta e um rio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Through the rain, Tarzan saw a walled city between a forest and a river. [Go to](#)

Original English Version

1. Through the rain, Tarzan saw a walled city between a forest and a river. [Go to](#)

Wandered /'wɑːndəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vagou; perambulou

Exemplo em português: *Os olhos de Tarzan voltaram à cidade de Cathne.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan's eyes wandered back to the city of Cathne. [Return to Original English Version](#)

Wanderer /'wɑ:ndərər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: andarilho; peregrino

Exemplo em português: *Errantes, aventureiros, proscritos, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abissínia em épocas registradas pela história ou pela lenda para jamais reaparecer; e alguns até creem que ela guarda o segredo das tribos perdidas de Israel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wanderer, adventurer, outcast, Greek phalanx, and Roman legion, all have entered Abyssinia within times chronicled in history or legend never to reappear; and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes of Israel. [Return to Original English Version](#)

Wanderers /'wɑ:ndərərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: andarilhos; errantes

Simple English: People who travel from place to place with no fixed home.

Example: *The road was full of wanderers that summer.*

Exemplo em português: *Andarilhos, aventureiros, párias, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abissínia na história ou na lenda e nunca voltaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wanderers, adventurers, outcasts, Greek phalanxes, and Roman legions have all entered Abyssinia in history or legend and never returned. [Go to](#)

Waning /'weɪnɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: minguante; declinante

Exemplo em português: *Na luz minguante do fogo não viram leão algum; mas viram seu cativo libertado, e viram Tarzan dos Macacos em pé ao lado dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the waning light of the fire they saw no lion; but they saw their liberated captive, and they saw Tarzan of the Apes standing beside him. [Return to Original English Version](#)

Wanton /'wʌntən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mulher devassa; libertina

Exemplo em português: *O primeiro, e provavelmente predominante, era seu desejo de vingar-se ainda mais dos shiftas por seu ataque gratuito, que espantara a presa pretendida; o segundo era a curiosidade, pois o homem branco que jazia amarrado abaixo dele era diferente de todos que já vira, ao menos no que dizia respeito à sua vestimenta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. First, and probably predominant, was his desire to be further avenged upon the shiftas for their wanton attack upon him, which had frightened away his intended kill; the second was curiosity, for the white man that lay bound below him was different from any that he had seen before, at least in so far as his apparel was concerned. [Return to Original English Version](#)

Watcher /'wa:tʃər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: observador; vigia

Simple English: A person who watches someone or something.

Example: *A silent watcher stood at the window.*

Exemplo em português: *O vigia silencioso nas sombras da árvore esperou até que o acampamento estivesse em sono profundo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The silent watcher in the shadows of the tree waited until the camp was in deep sleep. [Go to](#)

Original English Version

1. The silent watcher among the shadows of the tree waited on in patience until the camp should be sunk in deepest slumber and, waiting, planned the stroke that was to rob the shiftas of their prey and satisfy his own desire for revenge.

[Go to](#)

Wayfarer /'weɪfərər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: viandante; caminhante

Exemplo em português: *Os shiftas cavalgavam, em busca de saque de viajantes, caravanas ou aldeias; e, enquanto cavalgavam, os cascos sem ferraduras de seus cavalos deixavam um rastro claro, que se podia ler mesmo correndo; não que isso preocupasse os shiftas, porque ninguém os procurava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shiftas rode, seeking loot from wayfarer, caravan, or village; and as they rode, the unshod hoofs of their horses left a plain spoor that one might read upon the run; not that that caused the shiftas any concern, because no one was looking for them. [Return to Original English Version](#)

Wealth Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: riqueza; fortuna; bens

Simple English: a large amount of money or valuable things

Example: *The family gained wealth through trade.*

Exemplo em português: *Elas carregam lama e riqueza da Abyssinia para o leste do Sudan e o Egypt.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They carry mud and wealth from Abyssinia to eastern Sudan and Egypt. [Go to](#)

Wheeled /wi:ld/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: fez meia-volta

Exemplo em português: *De repente, o olhar do animal se fixou por um instante em algo na direção do homem-macaco; então ele girou e saltou para longe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Suddenly the animal's gaze centered for an instant upon something in the direction of the ape-man; then it wheeled and bounded away. [Return to Original English Version](#)

2. Now he was under control again; and the ape-man wheeled him about and sent a parting arrow across the river toward the angry, cursing bandits upon the opposite side, an arrow that found its mark in the thigh of the already wounded man who had unwittingly rescued Tarzan from a serious situation with the shot that had been intended to kill him. [Return to Original English Version](#)

3. Instantly the man nodded his understanding and wheeled about as Tarzan started to charge, still bearing the struggling shifta in his grasp; but the shiftas were determined not to let these two escape; and while they could not fire for fear of killing their comrade, they stood their ground with clubbed muskets and with spears; so that the outcome looked dark indeed for the lord of the jungle and his companion. [Return to Original English Version](#)

4. That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible, as it seemed incredible that any creature could either withstand or avoid the menace of those mighty horns; but the lion was ready, and as the bull was almost upon him, he leaped to one side, reared upon his hind feet and with one massive, taloned paw struck the bull a terrific blow on the side of its head that wheeled it half around and sent it stumbling to its knees, half stunned and bleeding, its great jawbone crushed and splintered. [Return to Original English Version](#)

Wheeling /'wi:liŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: voando em círculos; girando

Exemplo em português: *Girando ao saltar de lado, o homem voltou-se e viu o carnívoro selvagem no exato momento em que Tarzan caía em cheio sobre as costas da fera.*

Forms in this book: Wheeling, wheeling

Use in this Book:

Original English Version

1. Wheeling as he leaped aside, the man turned and saw the savage carnivore just as Tarzan landed full upon the beast's back. [Return to Original English Version](#)

Wise /waɪz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: sábio; sensato; prudente

Simple English: Having deep knowledge and experience; capable of giving good advice.

Example: *My grandfather is wise; he gives the best advice based on his experience.*

Exemplo em português: *Mas até o sábio Homer às vezes cometia erros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But even the wise Homer sometimes made mistakes. [Go to](#)
2. Tarzan expected to be here for some time, and it was wise to know the nature, number, and location of all enemies. [Go to](#)

Worming /'wɜːrmɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: insinuando-se; rastejando

Exemplo em português: *Um pequeno antílope bebia num riacho margeado por arbustos e altos juncos, e Tarzan se arrastava de bruços pela grama baixa para alcançar uma posição de onde pudesse atacar, soltar uma flecha ou arremessar uma lança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A small buck was drinking in a stream fringed by bushes and tall reeds, and Tarzan was worming his way upon his belly through short grass to reach a position from which he might either charge or loose an arrow or cast a spear.

[Return to Original English Version](#)

Wrenched /rɛntʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: puxou com força; torceu

Exemplo em português: *A coronha do mosquete, que cortava o ar para derrubá-lo, ele desviou; então agarrou a arma e a arrancou das mãos do shifta como se fosse um brinquedo nas mãos de uma criança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The musket butt, hurtling through the air to strike him down, he dodged; and then he seized the weapon and wrenched it from the shifta's grasp as though it had been a toy in a child's hands. [Return to Original English Version](#)

Wristbands /'rɪstbəndz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: punhos da camisa; pulseiras

Simple English: the parts of a shirt sleeve that fit around the wrist

Example: *They starched the wristbands, neckband, yoke, and front.*

Exemplo em português: *Suas braçadeiras e tornozeleiras eram feitas de tiras longas e chatas de marfim colocadas bem juntas e amarradas com correias de couro passadas por pequenos furos perto do topo e da base.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His wristbands and ankle bands were made of long, flat ivory strips placed close together and tied with leather thongs through small holes near the top and bottom. [Go to](#)

Wristlets /'rɪstlɪts/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: braceletes de pulso; pulseiras

Exemplo em português: *Suas pulseiras e tornozeleiras eram feitas de longas tiras chatas de marfim colocadas lado a lado e presas em torno dos membros por correias de couro passadas por furos que perfuravam as tiras perto de suas partes superior e inferior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His wristlets and anklets were of long flat strips of ivory laid close together and fastened around the limbs by leather thongs that were laced through holes piercing the strips near their tops and bottoms. [Return to Original English Version](#)

Wrists /rɪsts/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: pulsos

Simple English: The parts of the body between the hands and the arms.

Example: *She wore silver bands on both wrists.*

Exemplo em português: *Talvez as faixas em torno de seus tornozelos, punhos, pescoço e cabeça também pudessem contar como vestimenta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Maybe the bands around his ankles, wrists, neck, and head could count as clothing too. [Go to](#)
2. Tarzan put a finger to his lips to tell him to stay silent, then knelt beside him and cut the ropes from his wrists and ankles. [Go to](#)
3. His human side noticed the headband that held back the black hair, the strange ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon he was putting on, and the ivory pieces on his wrists and ankles. [Go to](#)

Original English Version

1. The ape-man put a finger to his lips to enjoin silence, and then he came and knelt beside the man and cut the thongs that secured his wrists and ankles; then he helped him to his feet, for the thongs had been drawn tightly, and his legs were numb. [Go to](#)
2. The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be trusted; the man in him noted the headband that confined the black hair, saw the strangely wrought ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon that he was now donning, the ivory ornaments on wrists and ankles, and found his curiosity piqued. [Go to](#)

Wrought /rɔt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: trabalhou; forjou; lavrado

Exemplo em português: *A fera selvagem em Tarzan olhou nos olhos castanhos do estranho e ficou satisfeita de que ali estava alguém em quem se podia confiar; o homem nele notou a faixa que prendia o cabelo negro, viu o ornamento de marfim estranhamente trabalhado no centro da testa, a loriga que ele agora vestia, os ornamentos de marfim nos pulsos e tornozelos, e sentiu sua curiosidade aguçada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be trusted; the man in him noted the headband that confined the black hair, saw the strangely wrought ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon that he was now donning, the ivory ornaments on wrists and ankles, and found his curiosity piqued. [Return to Original English Version](#)

Xarator /zə'reitər/ **Listen** (52 occurrences in the simplified text)

Português: Xarator

Simple English: an invented place name (a volcano) in the story

Example: *"If we get within fifty or a hundred miles of it, we should see Xarator from a high place," Valthor explained.*

Exemplo em português: *"Se chegarmos a uns oitenta ou cento e sessenta quilômetros dele, deveríamos avistar Xarator de um ponto alto", explicou Valthor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "If we get within fifty or a hundred miles of it, we should see Xarator from a high place," Valthor explained. [Go to](#)
2. "Then I will know the way to Thenar, because Xarator is almost directly west of Athne." [Go to](#)
3. "What are Xarator and Athne?" Tarzan asked. [Go to](#)
4. "Xarator is a great mountain with fire and hot rock at its center. [Go to](#)
5. "There is Xarator." [Go to](#)
6. "So that is Xarator!" he said. [Go to](#)

Original English Version

1. "If we reach a point within fifty or a hundred miles of it, from some high eminence we shall see Xarator," explained Valthor; "and then I shall know my way to Thenar, for Xarator is almost due west of Athne." [Go to](#)
2. "What are Xarator and Athne?" demanded Tarzan. [Go to](#)
3. "Xarator is a great peak the center of which is filled with fire and molten rock. [Go to](#)
4. "There is Xarator." [Go to](#)
5. "So that is Xarator!" he remarked. [Go to](#)

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Abyssinia /,æbɪˈsɪniə/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Abissínia

Forms in this book: Abyssinia, Abyssinia's, Abissínia

HISTORICAL COUNTRY NAME

Contexto cultural e importância histórica: Abyssinia é a forma inglesa de Abissínia, nome histórico europeu da Etiópia e, em alguns usos antigos, de uma área menos definida do Chifre da África. Aparece com frequência em mapas, diplomacia, relatos de viagem e textos sobre o Império Etíope. A Etiópia possui longa tradição estatal independente e grande importância na história africana e cristã. Hoje se usa normalmente Ethiopia em inglês; portanto, Abyssinia indica uma época ou perspectiva antiga, não um país atual separado.

Cultural and historical context in Simple English: Abyssinia is a historical European name for Ethiopia and, in some older usage, a less clearly defined part of the Horn of Africa. It commonly appears in maps, diplomacy, travel writing, and accounts of the Ethiopian Empire. Ethiopia has a long independent state tradition and a major place in African and Christian history. Modern writing normally uses Ethiopia, so Abyssinia signals an older viewpoint or period and should be understood as a historical place name rather than a separate present-day country.

Example: *They carry mud and wealth from Abyssinia to eastern Sudan and Egypt.*

Exemplo em português: *Também trazem estradas enlameadas, rios transbordantes, morte e prosperidade para a Abyssinia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They carry mud and wealth from Abyssinia to eastern Sudan and Egypt. [Go to](#)
2. They also bring muddy roads, flooded rivers, death, and prosperity to Abyssinia. [Go to](#)
3. Still hungry for adventure, Abyssinia, with its 350,000 square miles of wild land, may have drawn him with its mystery and its hidden secrets. [Go to](#)
4. Wanderers, adventurers, outcasts, Greek phalanxes, and Roman legions have all entered Abyssinia in history or legend and never returned. [Go to](#)
5. He had come to Abyssinia for a certain reason, but it was not urgent. [Go to](#)

Original English Version

1. Down out of Tigre and Amhara upon Gojam and Shoa and Kaffa come the rains from June to September, carrying silt and prosperity from Abyssinia to the eastern Sudan and to Egypt, bringing muddy trails and swollen rivers and death

and prosperity to Abyssinia. [Go to](#)

2. Still unsated with adventure, it may be that Abyssinia's three hundred fifty thousand square miles of semi-savagery held an irresistible lure for him in their suggestion of mysterious back country and in the ethnological secrets they have guarded from time immemorial. [Go to](#)

3. Wanderer, adventurer, outcast, Greek phalanx, and Roman legion, all have entered Abyssinia within times chronicled in history or legend never to reappear; and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes of Israel. [Go to](#)

4. He had come to Abyssinia for a specific purpose, though the matter was not of such immediate importance that it demanded instant attention. [Go to](#)

Abyssinian /,æbɪˈsɪniən/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: abissínio; da Abissínia

Forms in this book: Abyssinian, Abyssinian's, Abyssinians, abissínio; etíope (termo histórico), abissínio, etíope (termo histórico), abissínio; da Abissínia, da Abissínia

HISTORICAL DEMONYM

Contexto cultural e importância histórica: Abyssinian significa historicamente uma pessoa da Abissínia ou algo ligado a essa região, hoje chamada em geral de Etiópia. Livros antigos podem empregar a palavra para o povo, a cultura, a história ou o Império Etíope. Como Abissínia é uma denominação externa histórica, contextos modernos normalmente preferem Ethiopian, ou etíope. Abyssinian também é o nome estabelecido de uma raça de gato doméstico; portanto, o sentido pretendido depende da frase. Reconhecer ambos evita confundir um gentílico histórico com o nome moderno da raça.

Cultural and historical context in Simple English: Abyssinian historically means a person from Abyssinia or something connected with that region, now generally called Ethiopia. Older books may use it for Ethiopian people, culture, history, or the Ethiopian Empire. Because Abyssinia is an external historical name, modern contexts usually prefer Ethiopian. Abyssinian is also the established name of a domestic cat breed, so the intended meaning depends on the sentence. Recognizing both senses avoids confusing a historical ethnogeographic label with the unrelated modern breed name.

Example: *He saw Emperor Theodore dead in Magdala, and later returned on the steamer that the soldiers said had earned the Abyssinian War medal.*

Exemplo em português: *Viu o imperador Teodoro morto em Magdala e mais tarde voltou no navio a vapor que, segundo os soldados, conquistara a medalha da Guerra da Abissínia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan climbed over the high back of the Abyssinian saddle and took out his spear, hoping to keep the crocodile back until the horse could reach the far bank. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan climbed over the high cantle of the Abyssinian saddle and unslung his spear in the rather futile hope of holding the reptile at bay until his mount could reach the safety of the opposite bank toward which he was now attempting to guide him. [Go to](#)

Bolgani /bol'ga:ni/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Bolgani

Forms in this book: Bolgani, Bolgani's

unresolved proper name

Contexto cultural e importância histórica: Bolgani tem a forma de um nome próprio, não de vocabulário comum do inglês. Pela palavra isolada, não é seguro decidir se nomeia pessoa histórica, personagem fictícia, família ou lugar, e nenhum significado descritivo deve ser inventado. O tratamento cultural correto é a preservação, não a tradução. Em português brasileiro, mantenha Bolgani exatamente como está. Uma nota de leitura pode chamá-lo de nome próprio mencionado na obra, enquanto a narrativa ao redor fornece a identidade e a função específicas.

Cultural and historical context in Simple English: Bolgani has the form of a proper name rather than ordinary English vocabulary. From the isolated word alone, it is not safe to decide whether it names a historical person, a fictional character, a family, or a place, and no descriptive meaning should be invented. Its cultural handling is therefore preservation, not translation. Brazilian Portuguese should keep Bolgani exactly as written. A reading note may call it nome próprio mencionado na obra while the surrounding narrative supplies the specific identity and role.

Example: *With it, Tarzan had killed Tublat, his fierce foster father, and Bolgani, the gorilla.*

Exemplo em português: *Com ela, Tarzan tinha matado Tublat, seu feroz pai adotivo, e Bolgani, o gorila.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At his hip was the hunting knife of his father, the knife that had first hinted at Tarzan's future power when young Tarzan drove it into the heart of Bolgani, the gorilla. [Go to](#)

Original English Version

1. Across his back hung his quiver of arrows and a light, short spear; the loose coils of his grass rope lay across one bronzed shoulder; at his hip swung the hunting knife of his father, the knife that had given the boy-Tarzan the first suggestion of his coming supremacy over the other beasts of the jungle on that far gone day when his youthful hand drove it into the heart of Bolgani, the gorilla; in his left hand was his bow and between the fingers four extra arrows.

[Go to](#)

Cantle /'kæntəl/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: patilha traseira da sela; parte posterior elevada da sela

Forms in this book: Cantle, cantle, parte traseira elevada da sela, patilha traseira da sela; parte posterior elevada da sela, patilha traseira da sela, parte posterior elevada da sela

equestrian saddle part

Contexto cultural e importância histórica: Cantle é a parte traseira elevada da sela, situada atrás do assento do cavaleiro. Ela ajuda a formar e sustentar a área de assento, e sua altura, inclinação e construção variam entre selas militares, de trabalho, de corrida e de outras tradições. A palavra pertence ao vocabulário especializado do equipamento equestre. Não deve ser traduzida como a sela inteira nem como encosto separado. Em português brasileiro, parte posterior elevada da sela é clara; patilha traseira pode servir em descrição técnica regional.

Cultural and historical context in Simple English: The cantle is the raised rear part of a saddle, behind the rider's seat. It helps shape and support the seating area, and its height, angle, and construction vary among military, working, racing, and other saddle traditions. The word is specialized equestrian equipment vocabulary. It should not be translated as the entire saddle or as a separate backrest. In Brazilian Portuguese, parte posterior elevada da sela is immediately clear; patilha traseira may suit technical descriptions where that regional term is understood.

Example: *Tarzan climbed over the high cantle of the Abyssinian saddle and unslung his spear in the rather futile hope of holding the reptile at bay until his mount could reach the safety of the opposite bank toward which he was now attempting to guide him.*

Exemplo em português: *Tarzan passou por cima do alto arção traseiro da sela abissínia e soltou sua lança, na esperança bastante fútil de manter o réptil à distância até que sua montaria alcançasse a segurança da margem oposta, para a qual ele agora tentava guiá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan climbed over the high cantle of the Abyssinian saddle and unslung his spear in the rather futile hope of holding the reptile at bay until his mount could reach the safety of the opposite bank toward which he was now attempting to guide him. [Go to](#)

Cathne /'kæθni/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Cathne

Forms in this book: Cathne, Cathne's

fictional place name

Contexto cultural e importância histórica: Cathne funciona como nome de lugar inventado, e não como substantivo comum do inglês. A forma relacionada Cathnean, construída como gentílico ou adjetivo, sustenta a leitura de Cathne como nome de uma terra, cidade ou região imaginária. Seu valor cultural é referencial: o leitor precisa reconhecer que a palavra identifica um cenário ficcional, sem traduzi-la como vocabulário comum. Em português, o nome próprio normalmente deve permanecer inalterado, salvo quando uma edição autorizada estabelecer outra forma.

Cultural and historical context in Simple English: Cathne functions as a coined place name rather than an ordinary English common noun. Its companion form Cathnean, which has the structure of a demonym or adjective, supports reading Cathne as the name of an imagined land, city, or region. The cultural value is referential: readers need to recognize that the word identifies a fictional setting, not translate it as ordinary vocabulary. In Portuguese, the proper name should normally remain unchanged unless an authorized edition establishes a different form.

Example: *It stands at the north end of the valley of Onthar and belongs to the men of Cathne, the city of gold.*

Exemplo em português: *Os homens de Cathne, no vale de Onthar, são inimigos do meu povo."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It stands at the north end of the valley of Onthar and belongs to the men of Cathne, the city of gold. [Go to](#)
2. The men of Cathne in the valley of Onthar are enemies of my people." [Go to](#)
3. "There is Cathne, the city of gold. [Go to](#)
4. Tarzan looked back at the city of Cathne. [Go to](#)
5. Tall chimneys would send up black smoke, hanging over the golden domes of Cathne like a dark curtain. [Go to](#)
6. The guards at the gates of Cathne would certainly see us. [Go to](#)
7. "The men of Cathne breed lions, and many of them are free in the valley," Valthor explained. [Go to](#)

Original English Version

1. It lies at the north end of the valley of Onthar and belongs to the men of Cathne, the city of gold. [Go to](#)
2. The men of Cathne, in the valley of Onthar, are the enemies of my people."
[Go to](#)
3. "There is Cathne, the city of gold. [Go to](#)
4. Tarzan's eyes wandered back to the city of Cathne. [Go to](#)
5. What a gorgeous spectacle would be painted against the African sky by tall chimneys spouting black smoke to hang like a sable curtain above the golden domes of Cathne! [Go to](#)
6. We should certainly be seen by the sentries on the gates of Cathne, and as these people are our enemies the chances are that we should never cross the valley without being either killed or taken prisoners. [Go to](#)
7. "The men of Cathne breed lions, and there are many at large in the valley," explained Valthor. [Go to](#)

Cathnean /kæθ'ni:ən/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: cathneano; de Cathne

Forms in this book: Cathnean, Cathneans, cathneano, cathneano; de Cathne, de Cathne

fictional demonym

Contexto cultural e importância histórica: Cathnean é um gentílico ou adjetivo relacional inventado a partir do nome ficcional Cathne. Pode identificar uma pessoa, um povo, um objeto ou um costume pertencente a esse cenário imaginário. A terminação lembra formas inglesas conhecidas de nacionalidade e ajuda a indicar a relação mesmo quando o leitor ainda não conhece o nome. Em português, a tradução deve preservar a raiz ficcional e tornar o vínculo claro, usando cathneano ou uma expressão como de Cathne conforme a frase.

Cultural and historical context in Simple English: Cathnean is a coined demonym or relational adjective formed from the fictional place name Cathne. It can identify a person, people, object, or custom belonging to that imagined setting. The ending resembles familiar English nationality forms, which helps signal the relationship even when the reader has not encountered the name before. A Portuguese rendering should preserve the fictional root and make the connection clear, using cathneano or a phrase such as de Cathne according to the sentence.

Example: *The best game of all is to sell a woman to a Cathnean for much gold, and then take her back from him in a raid.*

Exemplo em português: *Não, não creio que nós ou os Cathneans quiséssemos paz.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If it were not for the Cathneans, we would live a happy, peaceful life with no worries." [Go to](#)

Original English Version

1. Were it not for the Cathneans we should lead a happy, peaceful life without a care." [Go to](#)

Ethnological /,ɛθnəˈlɑ:dʒɪkəl/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: etnológico

Forms in this book: Ethnological, ethnological, etnológico

cultural studies academic term

Contexto cultural e importância histórica: Ethnological significa relativo à etnologia, estudo comparativo de povos, culturas, práticas sociais, crenças e relações históricas. O adjetivo aparece com frequência em textos antigos de museus, antropologia e período colonial, cujos métodos e categorias podem divergir dos padrões éticos atuais. É mais específico que simplesmente “cultural”, pois remete a um campo acadêmico reconhecido. Em português brasileiro, usam-se “etnológico” e “etnológica”, conforme a concordância. Material histórico pode exigir nota sobre classificações ultrapassadas ou sobre a perspectiva do pesquisador.

Cultural and historical context in Simple English: Ethnological means related to ethnology, the comparative study of peoples, cultures, social practices, beliefs, and historical relationships. The adjective often appears in older museum, anthropological, and colonial-era writing, where methods and categories may differ from present ethical standards. It is more specific than simply “cultural” because it refers to a recognized scholarly field. Brazilian Portuguese uses “etnológico” or “etnológica,” with gender agreement. Historical material may require a note explaining outdated classifications or the perspective of the researcher.

Example: *Still unsated with adventure, it may be that Abyssinia's three hundred fifty thousand square miles of semi-savagery held an irresistible lure for him in their suggestion of mysterious back country and in the ethnological secrets they have guarded from time immemorial.*

Exemplo em português: *Ainda não saciado de aventura, talvez as trezentas e cinquenta mil milhas quadradas de semisselvageria da Abissínia exercessem sobre ele uma atração irresistível pela sugestão de interiores misteriosos e pelos segredos etnológicos que guardavam desde tempos imemoriais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Still unsated with adventure, it may be that Abyssinia's three hundred fifty thousand square miles of semi-savagery held an irresistible lure for him in their suggestion of mysterious back country and in the ethnological secrets they have guarded from time immemorial. [Go to](#)

Forefoot /'fɔ:rfi:t/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: pé de roda; parte dianteira da quilha

Forms in this book: forefeet, Forefoot, forefoot, patas dianteiras, pé de roda; parte dianteira da quilha, pé de roda, parte dianteira da quilha

nautical ship structure

Contexto cultural e importância histórica: No vocabulário náutico tradicional, forefoot é a parte dianteira submersa da embarcação onde a roda de proa se une ou se curva até a quilha. Seu formato influencia a entrada do casco na água e pode aparecer em descrições de construção naval, encalhe ou avaria. A palavra também pode indicar a pata dianteira de um animal, por isso o contexto marítimo é importante. Em português brasileiro, pé de roda ou parte dianteira da quilha explica melhor essa posição estrutural.

Cultural and historical context in Simple English: In traditional nautical language, the forefoot is the forward underwater part of a vessel where the stem joins or curves into the keel. Its shape affects how the hull enters the water and may be discussed in descriptions of ship construction, grounding, or damage. Forefoot can also mean an animal's front foot, so a maritime setting is important. In Brazilian Portuguese ship terminology, pé de roda or parte dianteira da quilha can explain the structural location more clearly than a literal translation.

Example: *Instead, bellowing, she crashed away into the jungle leaving the king of beasts standing with his forefeet upon his latest kill.*

Exemplo em português: *Em vez disso, berrando, precipitou-se para dentro da selva, deixando o rei das feras de pé, com as patas dianteiras sobre sua última presa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead, bellowing, she crashed away into the jungle leaving the king of beasts standing with his forefeet upon his latest kill. [Go to](#)

Galla /'gælə/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: oromo; Galla como termo histórico

Forms in this book: Galla, Galla's, Gallas, oromos (termo histórico ofensivo), oromo; Galla como termo histórico, oromo, Galla como termo histórico

historical ethnonym

Contexto cultural e importância histórica: Galla é um nome externo histórico antes usado para o povo oromo da Etiópia e de áreas vizinhas. Hoje, oromo é o etnônimo respeitoso e preferido, enquanto Galla pode ser ultrapassado e ofensivo por sua história de imposição externa e uso pejorativo. Relatos de viagem, documentos coloniais e obras antigas ainda podem apresentar o termo. Em português brasileiro, deve-se usar normalmente oromo na explicação atual, preservando Galla apenas em citações fiéis ou em discussões sobre a terminologia histórica da fonte.

Cultural and historical context in Simple English: Galla is a historical outsider name formerly used for the Oromo people of Ethiopia and neighboring areas. Today, Oromo is the respectful and preferred ethnonym, while Galla can be outdated and offensive because of its history of external labeling and derogatory use. Older travel writing, colonial records, and literature may still contain it. Brazilian Portuguese should normally use oromo in current explanatory text, preserving Galla only when accurately quoting, discussing historical terminology, or identifying the wording of an older source.

Example: *They were Kaficho and Galla men, cast out from their tribes, with rewards on their heads.*

Exemplo em português: *Eram homens Kaficho e Galla, expulsos de suas tribos, com recompensas por suas cabeças.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were Kaficho and Galla men, cast out from their tribes, with rewards on their heads. [Go to](#)
2. Tarzan knew the language spoken by the Kafichos and Gallas, and the questions they asked the prisoner made him even more curious. [Go to](#)
3. Tarzan threw the musket at his companion's feet, grabbed the bold Galla, spun him around, and held him as a shield against the others' weapons. [Go to](#)
4. Beside him trotted the silent white man he had saved from certain death at the hands of the Kaficho and Galla bandits. [Go to](#)

Original English Version

1. Kaficho and Galla they were, the offscourings of their tribes, outlaws, men with prices upon their heads. [Go to](#)
2. Tarzan was familiar with the language spoken by the Kafichos and Gallas, and the questions that they put to their prisoner aroused his curiosity still further. [Go to](#)
3. Tossing the matchlock at the feet of his companion, Tarzan laid hold upon the rash Galla, spun him around, and held him as a shield against the weapons of his fellows. [Go to](#)
4. At his elbow trotted the silent white man he had rescued from certain death at the hands of the Kaficho and Galla bandits. [Go to](#)

Gallop /'gæləpt/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: galope

Forms in this book: Gallop, gallop, galloped, galloping, galopou, galope
equestrian gait

Contexto cultural e importância histórica: O galope é o andamento natural mais rápido do cavalo, com uma sequência em que os quatro cascos podem ficar fora do chão ao mesmo tempo. O cavaleiro usa assento, equilíbrio e controle das rédeas próprios para essa velocidade, e as corridas dependem muito dela. O padrão de passadas difere do canter, embora a linguagem cotidiana misture os termos. Em textos históricos de equitação, cavalaria, caça e carruagens, gallop aparece como substantivo do andamento e como verbo para cavalgar rapidamente.

Cultural and historical context in Simple English: A gallop is a horse's fastest natural gait, with a sequence in which all four feet may leave the ground. Riders use different seats, balance, and rein control at this speed, and racing culture depends heavily on it. The exact footfall pattern differs from a canter, although everyday speech may blur the distinction. In Brazilian Portuguese, galope is the standard term. Historical riding, cavalry, hunting, and coaching texts may use gallop both as a noun for the gait and a verb meaning to ride rapidly.

Example: *Another Rule of Battle, that Alice had not noticed, seemed to be that they always fell on their heads, and the battle ended with their both falling off in this way, side by side: when they got up again, they shook hands, and then the Red Knight mounted and galloped off.*

Exemplo em português: *Ao se levantarem, apertaram as mãos; depois o Cavaleiro Vermelho montou e partiu a galope.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With a few wild, scattered shots behind him, Tarzan of the Apes galloped toward a nearby forest and disappeared from the sight of the angry shiftas. [Go to](#)

Original English Version

1. When they saw that he had discovered them, the horsemen broke into a gallop and bore down upon him, waving their weapons and shouting. [Go to](#)

2. To the accompaniment of a few wild and scattered shots, Tarzan of the Apes galloped toward a nearby forest into which he disappeared from the sight of the angry shiftas. [Go to](#)

Gojam /gou'dʒɑ:m/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Gojam; região histórica da Etiópia

Forms in this book: Gojam, Gojam; região histórica da Etiópia, região histórica da Etiópia

historical ethiopian region

Contexto cultural e importância histórica: Gojam é uma região histórica do noroeste da Etiópia, em grande parte situada nas proximidades do alto Nilo Azul e da área do lago Tana. Foi uma província importante na história política etíope e se associa à agricultura das terras altas, mosteiros, governantes locais e disputas imperiais. Limites administrativos e grafias mudaram com o tempo, portanto Gojam não corresponde perfeitamente a uma unidade atual. Em textos históricos ou de viagem, o nome deve ser preservado como identidade regional de profundidade geográfica, política e cultural.

Cultural and historical context in Simple English: Gojam is a historical region of northwestern Ethiopia, much of it lying around the upper Blue Nile and Lake Tana area. It was an important province within Ethiopian political history and is associated with highland agriculture, monasteries, local rulers, and imperial struggles. Administrative boundaries and spellings have changed over time, so Gojam does not correspond neatly to one present-day unit. In historical or travel writing, the name should be preserved and understood as a regional identity with geographic, political, and cultural depth.

Example: *From June to September, rains come down from Tigre and Amhara to Gojam, Shoa, and Kaffa.*

Exemplo em português: *De junho a setembro, as chuvas descem de Tigre e Amhara para Gojam, Shoa e Kaffa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From June to September, rains come down from Tigre and Amhara to Gojam, Shoa, and Kaffa. [Go to](#)

Original English Version

1. Down out of Tigre and Amhara upon Gojam and Shoa and Kaffa come the rains from June to September, carrying silt and prosperity from Abyssinia to the eastern Sudan and to Egypt, bringing muddy trails and swollen rivers and death and prosperity to Abyssinia. [Go to](#)

Habergeon /'hæbərdʒən/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: cota de malha curta; haubergeon

Forms in this book: Habergeon, habergeon, Habergeons, habergeons, cota de malha curta; loriga, cota de malha curta, loriga, cota de malha curta; haubergeon, haubergeon

medieval mail armor

Contexto cultural e importância histórica: Habergeon é uma cota curta de malha, feita de muitos anéis metálicos entrelaçados. Protegia o tronco e às vezes a parte superior dos braços, permitindo mais movimento do que uma cota longa chamada hauberk. Soldados medievais podiam usá-la sobre roupa acolchoada e combiná-la com capacete, escudo e outras defesas. As grafias variam em textos históricos porque o termo passou pelo francês. Não é camisa de tecido comum: peso, custo, manutenção e construção em anéis revelam equipamento militar protetor especializado.

Cultural and historical context in Simple English: A habergeon is a short coat or shirt of mail armor, made from many interlinked metal rings. It protected the torso and sometimes the upper arms while allowing more movement than a longer hauberk. Medieval soldiers could wear it over padded clothing and combine it with a helmet, shield, and other defenses. Spellings vary in historical texts because the term passed through French. It is not an ordinary fabric shirt: its weight, cost, maintenance, and ring construction mark it as specialized protective military equipment.

Example: *I wish to be a better man than I have been, than I am; as Job's leviathan broke the spear, the dart, and the habergeon, hindrances which others count as iron and brass, I will esteem but straw and rotten wood."*

Exemplo em português: *Seu lado humano notou a fita que prendia o cabelo negro, o estranho ornamento de marfim no centro da testa, a cota de malha que ele estava vestindo e as peças de marfim em seus punhos e tornozelos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His human side noticed the headband that held back the black hair, the strange ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon he was putting on, and the ivory pieces on his wrists and ankles. [Go to](#)
2. Around his neck was a band of smaller carved ivory disks, and a strap from the lowest one went down to his habergeon, which was also held by shoulder straps. [Go to](#)
3. Heavy curved pieces of ivory were held on each shoulder by the same straps that supported his habergeon. [Go to](#)

Original English Version

1. His only garment appeared to be a habergeon made up of ivory discs that partially overlay one another, unless certain ankle, wrist, neck, and head ornaments might have been considered to possess such utilitarian properties as to entitle them to a similar classification. [Go to](#)
2. The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was satisfied that here was one who might be trusted; the man in him noted the headband that confined the black hair, saw the strangely wrought ivory ornament in the center of the forehead, the habergeon that he was now donning, the ivory ornaments on wrists and ankles, and found his curiosity piqued. [Go to](#)
3. On each arm below the shoulder he wore an ivory disc upon which was carved a design; about his neck was a band of smaller ivory discs elaborately carved, and from the lowest of these a strap ran down to his habergeon, which was also supported by shoulder straps. [Go to](#)
4. Heavy, curved, wedge-shaped pieces of ivory were held, one upon each shoulder, by the same straps that supported his habergeon. [Go to](#)

Matchlock /'mætʃlɔ:k/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: arma de mecha

Forms in this book: Matchlock, matchlock, matchlocks, arma de fecho de mecha; mosquete de mecha, arma de fecho de mecha, mosquete de mecha, arma de mecha

historical firearm mechanism

Contexto cultural e importância histórica: Matchlock é um mecanismo antigo de arma de fogo que abaixa um cordão aceso, chamado mecha lenta, até a pólvora de escorva para efetuar o disparo. Mosquetes e arcabuzes de mecha foram muito usados dos séculos XV ao XVII, antes do predomínio dos sistemas de pederneira. O mecanismo permitia mirar com mais firmeza do que ao aplicar a mecha manualmente, mas chuva, vento, fumaça e chama exposta causavam grandes dificuldades. É um termo típico da guerra moderna inicial.

Cultural and historical context in Simple English: A matchlock is an early firearm mechanism that lowers a burning cord, called a slow match, into priming powder to fire the weapon. Matchlock muskets and arquebuses were widely used from the fifteenth through the seventeenth centuries before flintlock systems became dominant. The mechanism allowed a shooter to aim more steadily than when applying a match by hand, but rain, wind, smoke, and exposed flame caused serious problems. It is a characteristic weapon term of early modern warfare.

Example: *They carried spears and long matchlock guns.*

Exemplo em português: *Carregavam lanças e longas espingardas de mecha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They carried spears and long matchlock guns. [Go to](#)
2. He saw the matchlock across the man's knees and respected it, as all jungle animals do when they have been hunted. [Go to](#)
3. Now the two whites seemed doomed, because nothing stopped the bandits from using their matchlocks. [Go to](#)
4. He raised his matchlock to his shoulder and aimed carefully at Tarzan. [Go to](#)

Original English Version

1. From behind, the white-robed shiftas moved from the little rise where they had been watching him in silence, moved down toward him with spear and long-barreled matchlock. [Go to](#)
2. The terrified horse, running free with flying reins, tore through the bushes and the reeds into the river, while the remaining shiftas, disabled by their

wounds, were glad to abandon the chase upon the bank, though one of them, retaining more vitality than his companions, did raise his matchlock and send a parting shot after the escaping quarry. [Go to](#)

3. He saw the matchlock across the fellow's knees; and for it he had respect, as have all jungle animals that have been hunted. [Go to](#)

4. A dozen men seized their matchlocks and leaped from their shelters. [Go to](#)

5. Tossing the matchlock at the feet of his companion, Tarzan laid hold upon the rash Galla, spun him around, and held him as a shield against the weapons of his fellows. [Go to](#)

6. Now it seemed that the situation of the two whites was hopeless, for there was no longer anything to prevent the bandits using their matchlocks to advantage. [Go to](#)

7. One fellow in particular was well placed to fire without endangering any of his fellows, and raising his matchlock to his shoulder he took careful aim at Tarzan. [Go to](#)

Numa /'nu:mə/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Numa; Numa Pompílio

Forms in this book: NUMA, Numa, Numa's, Numas, Numa (rei lendário de Roma), Numa; Numa Pompílio, Numa Pompílio

ancient roman king

Contexto cultural e importância histórica: Numa refere-se mais frequentemente a Numa Pompílio, tradicionalmente o segundo rei de Roma depois de Rômulo. A tradição romana atribuiu a ele a criação de instituições religiosas, sacerdócios, rituais e partes do calendário, apresentando-o como legislador pacífico e piedoso. Historiadores modernos consideram muitos detalhes lendários, não seguramente documentados. Numa também existe como nome pessoal e pode identificar personagens fictícios. Em português brasileiro, usa-se Numa Pompílio para o rei romano. A fonte deve indicar se a figura histórico-lendária é realmente o referente.

Cultural and historical context in Simple English: Numa most commonly refers to Numa Pompilius, traditionally the second king of Rome after Romulus. Roman tradition credited him with establishing religious institutions, priesthoods, rituals, and parts of the calendar, presenting him as a peaceful and pious lawgiver. Modern historians treat many details as legendary rather than securely documented. Numa also exists as a personal name and can name fictional characters. Brazilian Portuguese uses Numa Pompílio for the Roman king. The source must determine whether the historical-legendary figure is intended.

Example: *Together, they had provoked Tublat and bothered Numa, the lion.*

Exemplo em português: *Esses eram inimigos ainda mais perigosos do que Numa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These were enemies even more dangerous than Numa. [Go to](#)
2. But Tarzan was not very afraid of Numa at this moment, because he knew the great cat was upwind and could not notice him. [Go to](#)
3. Numa had probably heard the ape-man's roar, but he could not know that the one who made it was coming toward him. [Go to](#)
4. He was not looking for Numa, and like a wild animal, he would avoid a fight. [Go to](#)
5. Then Numa heard him and roared. [Go to](#)

6. After they had argued about this for some time, and the three survivors had boasted about their bravery, they went back to their rough shelters and left the night to Tarzan, Numa, and one guard. [Go to](#)

7. Soon he smelled Numa, the lion, and guessed that the animal was coming because of the horses. [Go to](#)

8. He did not think Numa would enter the camp, because the guard kept the fire burning brightly. [Go to](#)

Original English Version

1. Instantly Tarzan glanced behind him, for he knew that it had not been he who had frightened his quarry but something beyond and behind him that the alert eyes of Wappi had discovered; and that quick glance revealed a half dozen horsemen moving slowly toward him, told him what they were, and explained their purpose; for, knowing that they were shiftas, he knew that they came only to rob and kill - knew that here were enemies more ruthless than Numa. [Go to](#)

2. Nearer and nearer sounded the deep cough of the lion; but of Numa Tarzan had little fear at present, knowing that the great cat, being up wind, could not be aware of his presence. [Go to](#)

3. Doubtless Numa had heard the ape-man's roar, but he could not know that its author was approaching him. [Go to](#)

4. He was not hunting for Numa, the lion, and with the natural caution of the wild beast, he would avoid an encounter. [Go to](#)

5. Numa heard him then and roared, and the men in the camp threw more wood upon the beast fire. [Go to](#)

6. The principal topic of their conversation was the strange white giant who had slain three of their number and escaped upon one of their horses; and after this had been debated thoroughly and in detail for some time, and the three survivors of the encounter had boasted severally of their deeds of valor, they withdrew to the rude shelters they had constructed and left the night to Tarzan, Numa, and a single sentry. [Go to](#)

7. As he patiently bided his time, there came strongly to his nostrils the scent spoor of Numa, the lion; and he guessed that the carnivore, attracted by the presence of the horses, was coming to investigate the camp. [Go to](#)

8. That he would enter it, he doubted, for the sentry was keeping the fire blazing brightly; and Numa seldom dares the fearful mystery of flames unless goaded by extreme hunger. [Go to](#)

Phalanx /'feɪlæŋks/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: falange

Forms in this book: Phalanx, phalanx, phalanxes, falange; bloco cerrado, falange, bloco cerrado

ancient close order infantry formation

Contexto cultural e importância histórica: Falange é uma formação de infantaria em ordem cerrada associada especialmente aos hoplitas gregos antigos e, depois, aos soldados macedônios com lanças muito longas. Os homens ficavam em fileiras para que escudos e armas se apoiassem, criando frente poderosa, mas exigindo disciplina e terreno adequado. A palavra depois se ampliou para qualquer corpo compacto e organizado e também virou termo anatômico para osso de dedo. Em português, falange possui esses sentidos; o contexto militar identifica a formação histórica.

Cultural and historical context in Simple English: A phalanx is a close-order infantry formation associated especially with ancient Greek hoplites and later Macedonian soldiers carrying very long pikes. Soldiers stood in ranks so shields and weapons supported one another, creating a powerful front but requiring discipline and suitable terrain. The word later broadened to any compact, organized body of people and also became an anatomical term for a finger or toe bone. Portuguese falange carries all these senses, so military context must identify the historical formation.

Example: *Wanderers, adventurers, outcasts, Greek phalanxes, and Roman legions have all entered Abyssinia in history or legend and never returned.*

Exemplo em português: *Andarilhos, aventureiros, párias, falanges gregas e legiões romanas, todos entraram na Abyssinia na história ou na lenda e nunca voltaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wanderers, adventurers, outcasts, Greek phalanxes, and Roman legions have all entered Abyssinia in history or legend and never returned. [Go to](#)

Original English Version

1. Wanderer, adventurer, outcast, Greek phalanx, and Roman legion, all have entered Abyssinia within times chronicled in history or legend never to reappear; and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes of Israel. [Go to](#)

Reconnoiter ,rɛkə'noɪtərz **Listen** (cultural reference)

Forma em português: reconhecer; explorar militarmente

Forms in this book: Reconnoiter, reconnoiter, reconnoitered, reconnoiters, faz reconhecimento, reconhecer; explorar militarmente, reconhecer, explorar militarmente

american military scouting verb

Contexto cultural e importância histórica: Reconnoiter é a grafia norte-americana do verbo militar que significa examinar área, rota, posição ou força inimiga para reunir informações. Batedor, patrulha, aeronave ou comandante pode realizar o reconhecimento antes de decidir como mover-se ou atacar. A grafia britânica é reconnoitre. No português brasileiro, reconhecer, fazer reconhecimento ou explorar militarmente transmite a ação. Difere de olhar ao redor casualmente, pois a observação serve a objetivo operacional e pode envolver ocultação, mapeamento e relatório.

Cultural and historical context in Simple English: Reconnoiter is the American spelling of the military verb meaning to examine an area, route, position, or enemy force in order to gather information. A scout, patrol, aircraft, or commander may reconnoiter before deciding how to move or attack. The British spelling is reconnoitre. Brazilian Portuguese reconhecer, fazer reconhecimento, or explorar militarmente conveys the action. It differs from casually looking around because the observation serves an operational purpose and may involve concealment, mapping, and reporting.

Example: *So now, as he sought the lair of the man-things, it was not in the spirit of one who seeks his own kind but of a beast which reconnoiters the position of an enemy.*

Exemplo em português: *Assim, agora, ao procurar o covil das coisas-homens, não era no espírito de quem procura sua própria espécie, mas de uma fera que reconhece a posição de um inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So now, as he sought the lair of the man-things, it was not in the spirit of one who seeks his own kind but of a beast which reconnoiters the position of an enemy. [Go to](#)

Sentry /'sɛntri/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: sentinela

Forms in this book: Sentries, sentries, Sentry, sentry, sentry's, sentinela; guarda, sentinela, guarda

military watch guard

Contexto cultural e importância histórica: Sentinela é um soldado ou guarda encarregado de vigiar um portão, posto, acampamento, fortificação, navio ou outro lugar protegido. Os deveres tradicionais incluem observar, controlar o acesso, interpelar desconhecidos, dar o alarme e permanecer no ponto designado até a substituição. Narrativas militares frequentemente distinguem sentinelas por postos numerados e turnos. Em português brasileiro, sentinela é a tradução natural. Sentry se aproxima de sentinel, mas costuma enfatizar o guarda individual que cumpre uma tarefa prática programada, não um vigia figurativo.

Cultural and historical context in Simple English: A sentry is a soldier or guard assigned to keep watch at a gate, post, camp, fortification, ship, or other protected place. Traditional duties include observing, controlling access, challenging strangers, sounding an alarm, and remaining at the assigned station until relieved. Military narratives often distinguish sentries by numbered posts and watches. In Brazilian Portuguese, sentinela is the natural translation. The word can overlap with sentinel, but sentry commonly emphasizes the individual guard performing a scheduled practical duty rather than a figurative watcher.

Example: *We should certainly be seen by the sentries on the gates of Cathne, and as these people are our enemies the chances are that we should never cross the valley without being either killed or taken prisoners.*

Exemplo em português: *O principal tema da conversa era o estranho gigante branco que matara três deles e escapara num de seus cavalos; e, depois que isso foi debatido minuciosamente e em detalhe por algum tempo, e que os três sobreviventes do encontro se vangloriaram separadamente de seus atos de bravura, retiraram-se para os abrigos rústicos que haviam construído e deixaram a noite para Tarzan, Numa e uma única sentinela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The principal topic of their conversation was the strange white giant who had slain three of their number and escaped upon one of their horses; and after this had been debated thoroughly and in detail for some time, and the three survivors of the encounter had boasted severally of their deeds of valor, they withdrew to the rude shelters they had constructed and left the night to Tarzan,

Numa, and a single sentry. [Go to](#)

2. That he would enter it, he doubted, for the sentry was keeping the fire blazing brightly; and Numa seldom dares the fearful mystery of flames unless goaded by extreme hunger. [Go to](#)

3. At last the ape-man felt that the time had come when he might translate his plan into action; all but the sentry were wrapped in slumber, and even he was dozing beside the fire. [Go to](#)

4. Then he looked from behind the great bole of the tree and saw that the sentry's back was still turned toward him. [Go to](#)

5. A bronzed hand shot quickly forward, fingers of steel gripped the brown throat of the sentry almost at the instant that a knife was driven from below his left shoulder blade into his heart. [Go to](#)

6. The sentry was dead without knowing that death threatened him, a merciful ending. [Go to](#)

7. We should certainly be seen by the sentries on the gates of Cathne, and as these people are our enemies the chances are that we should never cross the valley without being either killed or taken prisoners. [Go to](#)

Sheeta /'ʃi:tə/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Sheeta

Forms in this book: Sheeta, Sheeta's

tarzan fictional character

Contexto cultural e importância histórica: Sheeta é o nome usado para um leopardo ou pantera nas histórias de Tarzan, de Edgar Rice Burroughs. No vocabulário animal inventado da série, Tarzan atribui nomes reconhecíveis a espécies e indivíduos, e Sheeta representa o perigoso grande felino da selva. A terminologia zoológica reflete o uso popular antigo, não a classificação moderna das espécies africanas. O nome deve permanecer inalterado em português. Reconhecê-lo liga a referência à linguagem ficcional de Tarzan e evita traduzi-lo como substantivo comum inglês.

Cultural and historical context in Simple English: Sheeta is the name used for a leopard or panther in Edgar Rice Burroughs's Tarzan stories. In the invented animal vocabulary of the series, Tarzan gives recurring species and individuals recognizable names, and Sheeta represents the dangerous great cat of the jungle. The exact animal terminology reflects older popular zoology rather than modern African species classification. The name should remain unchanged in Portuguese. Recognizing it links the reference to Tarzan's fictional language and avoids translating Sheeta as an ordinary English noun.

Example: *Not even Sheeta, the leopard, could stalk more quietly or more carefully than he did.*

Exemplo em português: *Nem mesmo Sheeta, o leopardo, poderia espreitar mais silenciosa ou cuidadosamente do que ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Not even Sheeta, the leopard, could stalk more quietly or more carefully than he did. [Go to](#)
2. Sheeta, the panther, was hungry. [Go to](#)
3. Sheeta waited eagerly for the men to come. [Go to](#)
4. Nearby, in a tree upwind, Sheeta watched him. [Go to](#)
5. Sheeta also watched the other man on the ground between the two trees. [Go to](#)
6. It was this man on the ground that Sheeta was watching. [Go to](#)
7. Sheeta waited. [Go to](#)

8. At the same moment, Sheeta leaped at the man lying on the rough bed below. [Go to](#)

Original English Version

1. Than he, not even Sheeta, the leopard, stalks more silently or more stealthily. [Go to](#)

2. Sheeta, the panther, was hungry. [Go to](#)

3. Eagerly, Sheeta, the panther, awaited the coming of the men. [Go to](#)

4. Over this rude platform he spread leaves; and then he lay down to sleep, while from an adjacent tree up wind Sheeta watched him. [Go to](#)

5. Sheeta also watched the other man-thing on the ground between the two trees. [Go to](#)

6. It was the man upon the ground that Sheeta watched. [Go to](#)

7. Sheeta waited. [Go to](#)

8. Sheeta edged forward on the great limb upon which he crouched, but in doing so he caused the branch to move slightly and the leaves at its end to rustle just a little. [Go to](#)

Shifta /'ʃɪftə/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: shifta; bandido ou insurgente

Forms in this book: Shifta, shifta, shifta's, shiftas, bandido montado; fora da lei etíope, bandido montado, fora da lei etíope, shifta; bandido ou insurgente, bandido ou insurgente

horn of africa social term

Contexto cultural e importância histórica: Shifta é um termo amárico e regional do Chifre da África para fora da lei, bandido, rebelde ou dissidente armado. Seu sentido é politicamente sensível: uma autoridade pode chamar um combatente de shifta para negar sua legitimidade, enquanto apoiadores veem a mesma pessoa como resistente. A palavra aparece na história etíope e eritreia, em relatos coloniais e em textos sobre conflitos. Em português, convém conservar shifta com explicação como bandido ou insurgente, escolhida conforme o ponto de vista. Nenhum equivalente neutro cobre todos os usos.

Cultural and historical context in Simple English: Shifta is an Amharic and regional Horn of Africa term for an outlaw, bandit, rebel, or armed dissident. Its meaning is politically sensitive: one authority may call a fighter shifta to deny legitimacy, while supporters may view the same person as a resistance figure. The word appears in Ethiopian and Eritrean history, colonial accounts, and conflict reporting. Portuguese should often retain shifta with an explanation such as bandido or insurgente, chosen according to viewpoint. A single neutral equivalent cannot capture every use.

Example: *The first arrow hit the leader of the shifta straight in the chest.*

Exemplo em português: *Outro shiftas caiu morto, e três ficaram feridos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Only the muddy roads, the flooded rivers, and death mattered to a small group of shiftas who stayed hidden in the far mountains of Kaffa. [Go to](#)
2. The shiftas rode out to steal from travelers, caravans, and villages. [Go to](#)
3. Today, Usha carried the smell and the noise of the shiftas away from Tarzan's sharp nose and ears. [Go to](#)
4. Behind him, the white-robed shiftas moved down from the small hill where they had been watching him. [Go to](#)
5. They were shiftas, so they had come to rob and kill. [Go to](#)
6. Before the first shiftas even fully understood the danger, the bow was bent and the arrow was flying. [Go to](#)

7. The first arrow hit the leader of the shifta straight in the chest. [Go to](#)

8. Another shifta dropped dead, and three were wounded. [Go to](#)

Original English Version

1. Of these gifts of the rains, only the muddy trails and the swollen rivers and death interested a little band of shiftas that held out in the remote fastnesses of the mountains of Kaffa. [Go to](#)

2. The shiftas rode, seeking loot from wayfarer, caravan, or village; and as they rode, the unshod hoofs of their horses left a plain spoor that one might read upon the run; not that that caused the shiftas any concern, because no one was looking for them. [Go to](#)

3. All that anyone in the district wished of the shiftas was to keep out of their way. [Go to](#)

4. Today, Usha carried both the scent and the sound of the shiftas away from the keen nostrils and ears of the ape-man. [Go to](#)

5. From behind, the white-robed shiftas moved from the little rise where they had been watching him in silence, moved down toward him with spear and long-barreled matchlock. [Go to](#)

6. Instantly Tarzan glanced behind him, for he knew that it had not been he who had frightened his quarry but something beyond and behind him that the alert eyes of Wappi had discovered; and that quick glance revealed a half dozen horsemen moving slowly toward him, told him what they were, and explained their purpose; for, knowing that they were shiftas, he knew that they came only to rob and kill - knew that here were enemies more ruthless than Numa. [Go to](#)

7. Now, perhaps even before the leading shiftas realized the danger that confronted them, the bow was bent, the shaft sped. [Go to](#)

8. Straight through the heart of the leading shifta drove the first arrow, and as the fellow threw his arms above his head and lunged from his saddle four more arrows sped with lightning-like rapidity from the bow of the ape-man, and every arrow found a target. [Go to](#)

Thunderstick /'θʌdəstɪk/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: arma de fogo; pau de trovão

Forms in this book: Thunderstick, thunderstick, thundersticks, arma de fogo, arma de fogo; pau de trovão, pau de trovão

historical firearm label

Contexto cultural e importância histórica: Thunderstick é um nome figurado para arma de fogo que destaca seu estampido e poder destrutivo. Literatura de fronteira e aventura frequentemente coloca a expressão na fala de personagens indígenas, às vezes como tradução de língua local e às vezes como estereótipo criado por autores não indígenas. Também pode nomear outros dispositivos explosivos ou elétricos. Em português brasileiro, arma de fogo serve, ou pau de trovão quando a metáfora importa. O ponto de vista da fonte deve ser examinado, sem presumir que seja termo indígena autêntico e universal.

Cultural and historical context in Simple English: Thunderstick is a figurative name for a firearm, emphasizing its loud report and destructive force. Frontier and adventure literature often places the expression in the mouths of Indigenous characters, sometimes as a translation of local language and sometimes as a stereotype invented by non-Indigenous writers. It can also name other explosive or electrical devices. Brazilian Portuguese may use arma de fogo or preserve pau de trovão when the metaphor matters. The source's viewpoint should be examined rather than assuming an authentic universal Indigenous term.

Example: *It was the pure scent of man that came to him unvitiated by the hated odor of the flame-belching thunderstick that he feared and hated.*

Exemplo em português: *Era o cheiro puro do homem que lhe chegava, não viciado pelo odor odiado do pau-de-trovão que cospe fogo, que ele temia e odiava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the pure scent of man that came to him unvitiated by the hated odor of the flame-belching thunderstick that he feared and hated. [Go to](#)

Unsling /ʌn'slɪŋɪŋ/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: tirar da bandoleira; soltar da língua

Forms in this book: Unsling, unsling, Unslinging, unslinging, unslung, tirando do ombro; desprendendo, tirando do ombro, desprendendo, tirar da bandoleira; soltar da língua, tirar da bandoleira, soltar da língua

historical military and nautical verb

Contexto cultural e importância histórica: Unsling significa retirar arma, bolsa, rede, carga, barco ou outro objeto da bandoleira, alça ou língua pela qual é transportado ou suspenso. Soldados podem tirar fuzis da bandoleira; marinheiros podem soltar redes ou cargas; viajantes podem retirar mochilas. Em português brasileiro, cabem tirar da bandoleira, retirar da alça ou soltar da língua, conforme o equipamento. O termo reflete práticas militares, marítimas e de transporte em que objetos eram presos, içados ou carregados rotineiramente por suportes flexíveis.

Cultural and historical context in Simple English: Unsling means to remove a weapon, bag, hammock, load, boat, or other object from the sling or supporting straps by which it is carried or suspended. Soldiers may unsling rifles; sailors may unsling hammocks or loads; travelers may unsling packs. Brazilian Portuguese may use tirar da bandoleira, retirar da alça, or soltar da língua, depending on equipment. The term reflects historical military, maritime, and transport practices in which objects were routinely secured, hoisted, or carried in slings.

Example: *Unslinging his bow and taking a handful of arrows from his quiver, the ape-man moved noiselessly to the tree nearest the antelope.*

Exemplo em português: *Tarzan passou por cima do alto arção traseiro da sela abissínia e soltou sua lança, na esperança bastante fútil de manter o réptil à distância até que sua montaria alcançasse a segurança da margem oposta, para a qual ele agora tentava guiá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan climbed over the high cantle of the Abyssinian saddle and unslung his spear in the rather futile hope of holding the reptile at bay until his mount could reach the safety of the opposite bank toward which he was now attempting to guide him. [Go to](#)

Unvitiated /ʌn'vɪʃieɪtɪd/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: não viciado; não invalidado

Forms in this book: Unvitiated, unvitiated, não corrompido; puro, não corrompido, puro, não viciado; não invalidado, não viciado, não invalidado

legal term

Contexto cultural e importância histórica: Unvitiated significa não estragado, prejudicado, corrompido ou tornado juridicamente defeituoso. O verbo formal vitiate tem origem latina e é especialmente comum na prosa jurídica, filosófica e teológica. Um tribunal pode examinar se o consentimento, a prova, um contrato ou uma decisão permanece unvitiated por fraude, coação, erro ou influência indevida. Fora do direito, o adjetivo pode descrever um raciocínio ou caráter não contaminado. No português jurídico brasileiro, cabem não viciado, não invalidado ou não comprometido.

Cultural and historical context in Simple English: Unvitiated means not spoiled, impaired, corrupted, or made legally defective. The formal verb vitiate comes through Latin and is especially common in legal, philosophical, and theological prose. A court may consider whether consent, evidence, a contract, or a decision remains unvitiated by fraud, coercion, error, or improper influence. Outside law, the adjective can describe reasoning or character left uncontaminated. Brazilian Portuguese legal usage often translates it as não viciado, não invalidado, or não comprometido.

Example: *It was the pure scent of man that came to him unvitiated by the hated odor of the flame-belching thunderstick that he feared and hated.*

Exemplo em português: *Era o cheiro puro do homem que lhe chegava, não viciado pelo odor odiado do pau-de-trovão que cospe fogo, que ele temia e odiava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the pure scent of man that came to him unvitiated by the hated odor of the flame-belching thunderstick that he feared and hated. [Go to](#)

Wappi /'wɑ:pi/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Wappi

proper or indigenous name

Contexto cultural e importância histórica: Wappi tem a forma de nome próprio indígena, regional, pessoal ou ficcional, não de vocabulário inglês comum. Pode identificar pessoa, povo, lugar, animal ou objeto cultural específico, e a grafia isolada não decide qual. O português brasileiro deve manter Wappi. Etnônimos, títulos, nomes de rios, artigos e ações repetidas próximos precisam estabelecer a categoria. A anotação cultural protege um nome possivelmente não europeu contra tradução sem apoio ou normalização silenciosa, deixando a identidade precisa para evidências dentro da fonte.

Cultural and historical context in Simple English: Wappi has the form of an Indigenous, regional, personal, or fictional proper name rather than ordinary English vocabulary. It may identify a person, people, place, animal, or culturally specific object, and the isolated spelling cannot decide which. Brazilian Portuguese should retain Wappi unchanged. Nearby ethnonyms, titles, river names, articles, and repeated actions must establish the category. The cultural annotation protects a potentially non-European name from unsupported translation or silent normalization and leaves precise identity to evidence within the source.

Example: *Instantly Tarzan glanced behind him, for he knew that it had not been he who had frightened his quarry but something beyond and behind him that the alert eyes of Wappi had discovered; and that quick glance revealed a half dozen horsemen moving slowly toward him, told him what they were, and explained their purpose; for, knowing that they were shiftas, he knew that they came only to rob and kill - knew that here were enemies more ruthless than Numa.*

Exemplo em português: *Instantaneamente Tarzan olhou para trás, pois sabia que não fora ele quem assustara sua presa, mas algo além e atrás dele que os olhos alertas de Wappi haviam descoberto; e aquele rápido olhar revelou meia dúzia de cavaleiros movendo-se lentamente em sua direção, disse-lhe quem eram e explicou seu propósito; pois, sabendo que eram shiftas, sabia que vinham apenas para roubar e matar - sabia que ali havia inimigos mais implacáveis que Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly Tarzan glanced behind him, for he knew that it had not been he who had frightened his quarry but something beyond and behind him that the alert eyes of Wappi had discovered; and that quick glance revealed a half dozen horsemen moving slowly toward him, told him what they were, and explained

their purpose; for, knowing that they were shiftas, he knew that they came only to rob and kill - knew that here were enemies more ruthless than Numa. [Go to](#)

Series Character Glossary

Canonical bilingual cards for the characters in this narrative series. Exact English and Portuguese forms point to one series-owned identity; ambiguous generic references are not linked automatically. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English. After one linked italic mention, aliases of the same character remain unmarked for the next 300 words.

Tarzan (series character)

Forma em português: Tarzan

English forms in this book: Ao pontando, Caldwell, Dor-ul-Otho, Great Bwana, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan, Tarzan of the Apes, Tarzan the Terrible, Tarzan-jad-guru, The Giant, The Lord of the Jungle, Zuanthrol

Formas em português neste livro: Tarzan, Caldwell, Dor-ul-Otho, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan of the Apes, Tarzan-jad-guru, Zuanthrol, Ao pontando, O Senhor da Selva

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Human Ape Man / Human ape man

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan; The Tarzan Twins

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Zoanthroago / Zoanthroago: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Pan-at-lee / Pan-at-lee: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Om-at / Om-at: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tarzan is the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. Across the Tarzan series, this card identifies Tarzan as the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle

Tales of Tarzan and 16 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Tarzan é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Tarzan como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 16 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Tarzan de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was Tarzan of the Apes. [Go to](#)
2. Like all hunting animals, Tarzan found it hard to hunt in the rain. [Go to](#)
3. Tarzan crawled through the short grass on his belly, trying to get close enough to charge, shoot an arrow, or throw a spear. [Go to](#)
4. Today, Usha carried the smell and the noise of the shiftas away from Tarzan's sharp nose and ears. [Go to](#)
5. Maybe Tarzan should have sensed an enemy, since he was so sensitive. [Go to](#)
6. Tarzan had no fear, yet he was the picture of caution, especially today, when he was far from home and every creature could be an enemy. [Go to](#)
7. Great hunger and the chance to end it may have made Tarzan less careful, as pride in his strength sometimes did. [Go to](#)
8. The reasons Tarzan came north into Kaffa are not told here. [Go to](#)

Original English Version

1. Though the stalker did not resemble a beast of prey, such as the term connotes to the mind of man, he was one nevertheless; for in his natural haunts he filled his belly by the chase and by the chase alone; neither did he resemble the mental picture that one might hold of a typical British lord, yet he was that too - he was Tarzan of the Apes. [Go to](#)
2. All beasts of prey find hunting poor during a rain, and Tarzan was no exception to the rule. [Go to](#)
3. It had rained for two days, and as a result Tarzan was hungry. [Go to](#)
4. A small buck was drinking in a stream fringed by bushes and tall reeds, and Tarzan was worming his way upon his belly through short grass to reach a position from which he might either charge or loose an arrow or cast a spear. [Go to](#)
5. Perhaps, endowed as he was with supersensitive perceptive faculties, Tarzan should have sensed the presence of an enemy; but "Even the worthy Homer

sometimes nods." [Go to](#)

6. Yet one may not say that such caution connotes either fear or cowardice; for Tarzan, who was without fear, was the personification of caution, especially when he was far from his own stamping grounds as he was today and every creature a potential enemy. [Go to](#)

7. The combination of ravenous hunger with the opportunity to satisfy it may have placed caution in abeyance as, oftentimes, a certain recklessness born of pride in his might did; but, be that as it may, the fact remains that Tarzan was wholly ignorant of the presence of that little knot of villainous bandits who were quite prepared to kill him, or anyone else, for a few poor weapons or for nothing at all.

[Go to](#)

8. The circumstances that brought Tarzan northward into Kaffa are not a part of this story. [Go to](#)

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Tarzan grows from Kala's adopted jungle child into Lord Greystoke while preserving the skills, loyalties, and independent judgment formed among the great apes.

Tarzan passa de filho adotivo de Kala a lorde Greystoke, preservando as habilidades, lealdades e o julgamento independente formados entre os grandes símios.

Valthor (series character)

Forma em português: Valthor

English forms in this book: Athnean, Valthor

Formas em português neste livro: Valthor, Athnean

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Athne Human Warrior / Athne human warrior

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the City of Gold

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the City of Gold

Role: the Athnean warrior rescued by Tarzan who teaches him the valley's language and conflict

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Valthor is the Athnean warrior rescued by Tarzan who teaches him the valley's language and conflict. Across the Tarzan series, this card identifies Valthor as the Athnean warrior rescued by Tarzan who teaches him the valley's language and conflict. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the City of Gold connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Valthor from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Valthor é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold. Na série Tarzan, esta ficha identifica Valthor como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the City of Gold ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Valthor de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One of the first things Tarzan learned was that his companion's name was Valthor. [Go to](#)
2. Valthor quickly showed interest in Tarzan's weapons. [Go to](#)
3. Since Valthor had none, Tarzan spent a day making him a spear, a bow, and arrows. [Go to](#)
4. After that, Valthor taught the lord of the jungle his language, while Tarzan taught him how to use the bow. [Go to](#)
5. So the days and weeks passed, but the two men seemed no closer to Valthor's country than when they left the camp of the shiftas. [Go to](#)
6. But Valthor was less patient. [Go to](#)
7. Valthor looked at him in surprise. [Go to](#)
8. Valthor scratched his head, then smiled. [Go to](#)

Original English Version

1. Among the first things that Tarzan learned was that his companion's name was Valthor, while Valthor took the earliest opportunity to evince an interest in the ape-man's weapons; and as he was unarmed, Tarzan spent a day in making a spear and bow and arrows for him. [Go to](#)
2. Thereafter, as Valthor taught the lord of the jungle to speak his language, Tarzan instructed the former in the use of the bow, the spear being already a familiar weapon to the young warrior. [Go to](#)
3. Thus the days and the weeks passed and the two seemed no nearer the country of Valthor than when they had started from the vicinity of the camp of the shiftas. [Go to](#)
4. But Valthor was less patient; and at last, late one day when they found themselves at the head of a blind canyon where stupendous cliffs barred further progress, he admitted defeat. [Go to](#)
5. Valthor looked at him in surprise. [Go to](#)
6. Valthor scratched his head in perplexity, and then he smiled. [Go to](#)
7. "Thenar is due east of that point," replied Valthor; "of that I am positive." [Go to](#)
8. "This jumble of mountains with their twisting canyons and gorges confuses me," Valthor admitted. [Go to](#)